



STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 2107

As 'n Nuisblad by die Poskantoor Geregistreer

PRYS 20c PRICE

OORSEE 30c OVERSEAS

POSVRY — POST FREE

REGULATION GAZETTE No. 2107

Registered at the Post Office as a Newspaper

Vol. 115]

PRETORIA, 24 JANUARIE 1975
24 JANUARY 1975

[No. 4571]

GOEWERMENTSKENNISGEWING

DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE SAKE

No. R. 134

24 Januarie 1975

VERKIESING VAN LEDE VAN DIE VERTEENWOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

REGULASIES VIR KIESBEAMPTES EN VOORSITTENDE BEAMPTES

Die Minister van Binnelandse Sake het kragtens artikel 9 (3) van die Wet op die Verteenwoordigende Kleurlingraad, 1964 (Wet 49 van 1964), die volgende regulasies uitgevaardig:

WOORDBEPALING

1. In hierdie regulasies beteken—

(a) “die Wet”, die Wet op die Verteenwoordigende Kleurlingraad, 1964 (Wet 49 van 1964); en

(b) “die Hoofwet”, die Wet tot Konsolidasie van die Kieswette, 1946 (Wet 46 van 1946).

DEEL I

VERANTWOORDELIKHEDE VAN KIESBEAMPTES

2. Die kiesbeampte moet hom vertrou maak met die bepalinge van die Hoofwet, die Wet, hierdie regulasies en die instruksies in verband daarmee uitgegee, en moet die voorskrifte nakom vir sover hy dit moet nakom.

3. Die kiesbeampte moet toesien dat die voorsittende beamptes wat onder sy toesig werk, behoorlik voorsien word van vorms en ander benodighede, en die voorskrifte van die Hoofwet, die Wet, hierdie regulasies en die instruksies in verband daarmee uitgegee, nakom vir sover hulle dit moet nakom.

29461—A

GOVERNMENT NOTICE

DEPARTMENT OF THE INTERIOR

No. R. 134

24 January 1975

ELECTION OF MEMBERS OF THE COLOURED PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

REGULATIONS FOR RETURNING OFFICERS AND PRESIDING OFFICERS

The Minister of the Interior has in terms of section 9 (3) of the Coloured Persons Representative Council Act, 1964 (Act 49 of 1964), approved the following regulations:

DEFINITION

1. In these regulations—

(a) “the Act” means the Coloured Persons Representative Council Act, 1964 (Act 49 of 1964); and

(b) “the Principal Act” means the Electoral Consolidation Act, 1946 (Act 46 of 1946).

PART I

RESPONSIBILITIES OF RETURNING OFFICERS

2. The returning officer shall make himself acquainted with the provisions of the Principal Act, the Act, these regulations, and any instructions issued in connection therewith, and shall carefully comply with the requirements in so far as they are to be complied with by him.

3. The returning officer shall ensure that the presiding officers employed under his direction are properly supplied with forms and other requisites and comply with the requirements of the Principal Act, the Act, these regulations, and any instructions issued in connection therewith in so far as they are to be complied with by them.

4571—1

VOORGESKREWE VORMS

4. Die vorms wat vir die hou van verkiesings ooreenkomstig die bepalings van die Hoofwet, die Wet, en hierdie regulasies gebruik moet word, is in Bylae A hiervan vervat.

DIE PUBLIKASIE VAN KENNISGEWINGS, ENS.

5. 'n Vorm of kennisgewing of ander dokument wat ingevolge die Hoofwet, die Wet of hierdie regulasies op enige plek opgeplak moet word, moet in sowel die Engelse as in die Afrikaanse taal opgeplak word.

NOMINASIE VAN KANDIDATE

6. (1) Die kiesbeampte moet elke nominasie ontvang wat aan hom gemaak of voorgelê word, na die publikasie van die proklamasie wat die verkiesing gelas. By die hou van die nominasiehof wat ooreenkomstig die voorskrifte in voormelde proklamasie gehou word, moet hy sy sitplek in die openbaar om 10-uur op die voormiddag van die dag en op die plek wat vir die hou van die nominasiehof bepaal is, inneem en hy moet voorsien wees van 'n eksemplaar van die Hoofwet, die Wet 'n eksemplaar van hierdie regulasies, 'n eksemplaar van die instruksies wat as leidraad vir hom uitgegee is, 'n eksemplaar van die kieserslys van die kiesafdeling, 'n voldoende voorraad vorms van sekuriteit [VKR 4 (a)] wat ingevolge artikel 37 van die Hoofwet deur of ten behoeve van die kandidaat gestel word, 'n voorraad vorms VKR 4 waarop die nominasies aangeteken moet word, en 'n eksemplaar van die proklamasie waarin die datum en plek en uur vir die hou van die nominasiehof vasgestel en waarby hy as kiesbeampte aangestel word. Indien daar voor die sitting van die nominasiehof reeds nominasies behoorlik gedoen is, moet hy die aanwesiges verwittig van die nominasies wat aldus gedoen is en verdere nominasies vra. Indien daar geen nominasies voor die sitting van die nominasiehof gedoen is nie, moet hy hierdie feit meedeel en vra dat nominasies onverwyld gedoen moet word. Hy moet elke nominasie in vermelde hof op 'n afsonderlike vorm VKR 4 inskryf.

(2) Indien die toestemming van iemand wie se naam in voormelde vorm VKR 4 as die genomineerde genoem is, nie skriftelik of telegrafies oorgebring is aan die kiesbeampte, of nie verleen is in die nominasievorm wat deur of in die teenwoordigheid van die kiesbeampte ingevul is voor die afsluiting van die sitting van die nominasiehof nie, word dit geag dat die betrokke nie behoorlik genomineer is nie.

(3) Indien 'n kandidaat sy toestemming tot die nominasie te eniger tyd voor die afsluiting van die sitting van die nominasiehof intrek, of indien dit geag word dat iemand ooreenkomstig die bepalings van subregulasie (2) nie behoorlik genomineer is nie, moet die kiesbeampte die vorm VKR 4 betreffende so iemand intrek en die deposito wat gestort is ingevolge artikel 37 van die Hoofwet aan die deponeerder terugbetaal.

7. Indien die naam van die kandidaat deur persone mondelings of skriftelik voorgestel en geseondeer word, soos by subartikel (3) van artikel 36 van die Hoofwet bepaal, moet die kiesbeampte vasstel of hulle in die kieserslys van die kiesafdeling opgeneem is. Indien die name van die voorsteller of die sekondant nie in die kieserslys van die kiesafdeling ingeskryf is nie, is die nominasie ongeldig en word dit geag dat dit nie gedoen is nie.

8. In gevalle waar die kandidaat vir verkiesing genomineer word in 'n skriftelike dokument wat die voorsteller en die sekondant onderteken het en wat ingelewer is by die kiesbeampte na die publikasie van die betrokke proklamasie ingevolge die bepalings van artikel 35 van die Hoofwet en voor die aanvang van die sitting van die nominasiehof moet die kiesbeampte die ontvangs van die nominasie skriftelik erken.

FORMS PRESCRIBED

4. The forms to be used in the conduct of elections in accordance with the provisions of the Principal Act, the Act and these regulations shall be as prescribed in Annexure A hereto.

PUBLICATIONS OF NOTICES, ETC.

5. Any form or notice or other document which is required by the Principal Act, the Act or by these regulations to be posted up in any place shall be posted up in both the English and the Afrikaans languages.

NOMINATION OF CANDIDATES

6. (1) The returning officer shall receive every nomination which is made or submitted to him after the publication of the proclamation ordering the election. At the nomination court, held as directed in the said proclamation, he shall take his seat in open court at 10 o'clock in the forenoon of the day and at the place fixed for the holding of the nomination court, provided with a copy of the Principal Act, a copy of the Act, a copy of these regulations, a copy of any instructions which may have been issued for his guidance, a copy of the voters' list for the electoral division, a sufficient supply of the forms of security VKR 4 (a) to be given under section 37 of the Principal Act by or on behalf of the candidates, a supply of the forms VKR 4 on which nominations are to be recorded, and a copy of the proclamation fixing the date, place and hour of the holding of the nomination court and appointing him to be returning officer. If any nominations have been duly made prior to the sitting of the nomination court, he shall announce to all persons present what nominations have been so made and shall call for further nominations. If nominations have not been made prior to the sitting of the nomination court, he shall announce the fact and shall call for nominations to be made forthwith. Every nomination at the said court shall be recorded by him on a separate form VKR 4.

(2) If the consent of the person named in the said form VKR 4 to be nominated has not been conveyed in writing or by telegram to the returning officer or is not indicated in the nomination form completed by or before the returning officer prior to the close of the sitting of the nomination court, the person concerned shall be deemed to have been not duly nominated.

(3) If a candidate withdraws his consent to nomination at any time before the close of the sitting of the nomination court, or if, under the provisions of subregulation (2), a person is deemed to have been not duly nominated, the form VKR 4 relating to that person shall be cancelled by the returning officer and any deposit made under the provisions of section 37 of the Principal Act shall be refunded to the depositor by the returning officer.

7. Upon any persons proposing and seconding the name of a candidate, either orally or in writing, as provided in subsection (3) of section 36 of the Principal Act, the returning officer shall ascertain whether they are enrolled on the voters' list for the electoral division. If the proposer or seconder is not enrolled on the voters' list for that division, the nomination is invalid and shall be treated as if it were not made.

8. In cases where a candidate for election is nominated in a written document, signed by the proposer and seconder, which was delivered to the returning officer after the publication of the relative proclamation under the provisions of section 35 of the Principal Act and prior to the sitting of the nomination court, the returning officer shall, in writing, acknowledge receipt of the nomination.

9. Indien 'n kandidaat vir die verkiesing mondelings genomineer is tydens die sitting van 'n nominasiehof, moet die kiesbeampte die aandag van die kandidaat of, in sy afwesigheid, die aandag van die persoon wat hom genomineer het, vestig op die bepalings van artikel 10 van die Wet.

10. Indien daar tydens die sitting van 'n nominasiehof slegs een persoon behoorlik as kandidaat genomineer is, moet die kiesbeampte vra of daar persone is wat 'n ander kandidaat wil voorstel, en indien daar om 11-uur in die voormiddag, of waar die sitting verleng word vir hoogstens 'n halfuur na dié uur, soos in subartikel (7) van artikel 36 van die Hoofwet bepaal, by verstryking van dié tydperk niemand anders behoorlik genomineer is nie, moet hy dadelik mondelings die persoon wat soos voormeld behoorlik genomineer is, tot behoorlik verkose lid vir die kiesafdeling in die Verteenwoordigende Kleurlingraad met inagneming, wat betref die datum waarop dié persoon lid word, van die bepalings van subartikel (8) van artikel 36 van die Hoofwet of, na gelang van die geval, van artikel 88, van die Hoofwet, verklaar.

Die kiesbeampte moet vorm VKR 3, wat die verklaring bevat, onderteken en dateer en dit dan dadelik buite die ingang van die nominasiehof aanplak en moet dadelik die besonderhede op vorm VKR 3 (a) aan die Hoofverkiesingsbeampte, Pretoria, telegrafeer.

Die kiesbeampte stuur verder aan die Hoofverkiesingsbeampte, Pretoria, so spoedig moontlik per geregistreerde pos 'n afskrif van voormelde verklaring (VKR 3) wat hy self moet onderteken en dateer.

11. (1) Indien daar meer as een persoon behoorlik genomineer is, stel die kiesbeampte ooreenkomstig artikel 37 van die Hoofwet voor die einde van die sitting van die nominasiehof die eis dat die bedrag van R100, of dat sekerheid vir dié bedrag gestel word wat die kiesbeampte as voldoende beskou, deur of ten behoeve van elke van dié persone by hom gestort word, en indien om so 'n storting of sekerheidstelling versoek word, en daaraan nie dadelik voldoen word nie, word daar geag dat so iemand nie behoorlik genomineer is nie.

(2) Die deposito's in subartikel (1) van artikel 37 van die Hoofwet vermeld, moet op die landdros se deposito-rekening gestort en daarop gehou word totdat die verkiesingsuitslag vir die stemming bekend is. So spoedig moontlik nadat die uitslag van die stemming vasgestel is, moet die kiesbeampte, waar kandidate die vereiste getal stemme ontvang het, sorg dat die gestorte bedrag terugbetaal word. Ingeval 'n verslane kandidaat sy deposito ooreenkomstig subartikel (2) van artikel 37 van die Hoofwet moet verbeur, word die bedrag uit die landdros se depositorekening getrek en op die rekening van die Departement van Binnelandse Sake aan die Ontvanger van Inkomste inbetaal.

12. Indien sekerheid gestel word, soos vereis by subartikel (1) van artikel 37 van die Hoofwet, moet die borgakke opgestel word op vorm VKR 4 (a) en deur of ten behoeve van die kandidaat, en deur twee borge onderteken word. Die kiesbeampte moet die geldelike omstandighede van die borge vasstel.

13. Indien meer as een persoon behoorlik genomineer is, moet die kiesbeampte onverwyld na sluiting van die nominasiehof die besonderhede telegrafies op vorm VKR 5 afstuur.

'n Bevestiging van hierdie telegram moet onverwyld op vorm VKR 6 gestuur word. Die name van die kandidate moet op vorms VKR 5 en VKR 6 streng in alfabetiese volgorde gerangskik word, eers die familienaam en daarna die voornaam of voorname.

14. Die kiesbeampte moet die telegram in regulasie 13 vermeld, by die poskantoor inlewer onmiddellik na die sluiting van die nominasiehof, sodat daar geen onnodige versuim by die druk van die stembrieffies sal wees nie.

9. In cases where a candidate for election is orally nominated at the sitting of the nomination court, the returning officer shall draw the attention of the candidate, or in his absence, the attention of the person who nominated him, to the provisions of section 10 of the Act.

10. If at the sitting of the nomination court only one person has been duly nominated as a candidate, the returning officer shall enquire if any persons desire to nominate another candidate, and if at eleven o'clock in the forenoon, or, where a sitting is continued for a period not exceeding half an hour after such hour, as provided in subsection (7) of section 36 of the Principal Act, at the expiration of such period, no other person has been duly nominated, he shall forthwith orally, with due observance, in regard to the date on which such a person becomes a member, of the provisions of subsection (8) of section 36 of the Principal Act or, as the case may be, of section 88 of the Principal Act, declare the person duly nominated as aforesaid to be the duly elected member for the electoral division in the Coloured Persons Representative Council.

The returning officer shall sign and date the form VKR 3 containing such declaration and cause the same to be affixed forthwith outside the entrance to the place of the nomination court, and shall forthwith telegraph the particulars in the form VKR 3 (a) to the Chief Electoral Officer, Pretoria.

The returning officer shall further transmit to the Chief Electoral Officer, Pretoria, by registered post, as soon as possible, a copy of the aforesaid declaration VKR 3, signed and dated by himself.

11. (1) In accordance with section 37 of the Principal Act where more than one person has been duly nominated, the returning officer shall, before the close of the sitting of the nomination court, require that there be deposited with him by or on behalf of each such person, the sum of R100 or such security for that sum as the returning officer may deem sufficient, and if, when such deposit is required to be made or security to be given the requirement is not forthwith complied with, such person shall be deemed not to be duly nominated.

(2) The deposits referred to in subsection (1) of section 37 of the Principal Act shall be paid into the magistrate's deposit account and retained there until the result of the poll is known. As soon as possible after the result of the poll has been ascertained, the returning officer shall take steps, where candidates have received the requisite number of votes, to refund the amount deposited. In the event of any unsuccessful candidate having to forfeit his deposit, in terms of subsection (2) of section 37 of the Principal Act the amount shall be withdrawn from the magistrate's deposit account and paid over to the Receiver of Revenue on account of the Department of the Interior.

12. Where security is given as required by subsection (1) of section 37 of the Principal Act the security bond shall be in the form VKR 4 (a), and shall be signed by or on behalf of the candidate and by two sureties. The returning officer shall satisfy himself as to the financial standing of the sureties.

13. When more than one person has been duly nominated, the returning officer shall, immediately after the close of the nomination court, telegraph the particulars on the form VKR 5.

A confirmation of this telegram shall immediately be forwarded on the form VKR 6. The names of the candidates shall be arranged in strict alphabetical order on the forms VKR 5 and VKR 6 with surname first and then first name or names (if any).

14. The returning officer shall immediately at the close of the nomination court hand in the telegram referred to in regulation 13 at the post office in order that there shall be no unnecessary delay in the printing of the ballot

Ten einde foute by die oorseining van die telegram te voorkom, moet al die besonderhede in blokletters ingeskrywe word.

15. Indien meer as een persoon behoorlik genomineer is, moet die kiesbeampte ooreenkomstig artikel 38 van die Hoofwet so spoedig doenlik na afloop van die nominasiehof by openbare kennisgewing bekendmaak—

(a) die stembag, soos reeds by proklamasie vasgestel;

(b) die ure, soos in artikel 72 van die Hoofwet bepaal, van aanvang en van sluiting van stemming, nl. onderskeidelik 7-uur voormiddag en 9-uur namiddag; en

(c) die plek van elke stemburo in die kiesafdeling.

Die kiesbeampte moet voor die nominasiedag voorlopige reëlins tref vir die stemburo's en hy moet hom oortuig dat elke stemburo geleë is op 'n plek wat vir die meerderheid van die kiesers in die stembuurt(st) gerieflik is.

STEMBURE'S

16. By openbare kennisgewing op vorm VKR 7 moet die kiesbeampte die stembag, die ure wat vir die aanvang en sluiting voorgeskryf is en die ligging van elke stemburo bekendmaak en die kennisgewing moet opgeplak word by die hoofingangdeur van die landdroskantoor van elke distrik waarin die kiesafdeling of 'n gedeelte daarvan geleë is. Voormelde kennisgewing moet ook die name van die kandidate wat behoorlik vir verkiesing genomineer is, in alfabetiese volgorde aangee.

17. (1) Ooreenkomstig subartikel (4) van artikel 40 van die Hoofwet moet die kiesbeampte binne elke stembuurt in die kiesafdeling 'n gerieflike plek vasstel waar daar 'n stemburo moet wees.

(2) Indien die Hoofverkiesingsbeampte, kragtens die voorbehoudsbepaling by subartikel (4) van artikel 40 van die Hoofwet daartoe opdrag gee, moet die kiesbeampte, na gelang van die geval—

(a) meer as een stemburo in 'n stembuurt in die kiesafdeling instel; of

(b) een stemburo ten opsigte van twee of meer stembuurtstrikte in die kiesafdeling instel.

(3) Indien ooreenkomstig paragraaf 2 (a) van hierdie regulasie gehandel word, moet die kiesbeampte by openbare kennisgewing, in regulasie 15 vermeld, bekendmaak dat die kiesers wie se name op die kieserslys verskyn teenoor die nommers wat hy verstrek ten opsigte van die stemburo, onderworpe aan die bepalings van artikel 42 en 74 van die Hoofwet soos toegepas deur artikel 9 (2A) van die Wet, by daardie stemburo en by geen ander een nie, mag stem.

(4) Indien ooreenkomstig paragraaf 2 (b) van hierdie regulasie gehandel word, moet die kiesbeampte by openbare kennisgewing die nommers bekendmaak van al die stembuurtstrikte ten opsigte waarvan een stemburo ingestel is.

VERKIESINGS- EN ANDER AGENTE

18. Ooreenkomstig subartikel (3) van die artikel 98 van die Hoofwet moet die kiesbeampte sorg dat die volle naam en adres van die verkiesingsagent van elke kandidaat skriftelik deur die kandidaat of iemand anders namens die kandidaat voor, op of nie later as drie dae na die nominasiedag aan hom meegedeel word nie; indien geen skriftelike mededeling deur 'n kandidaat aldus gedoen word nie, word dit geag dat die kandidaat sy eie verkiesingsagent is.

19. Nadat die naam en adres van die verkiesingsagent van 'n kandidaat skriftelik opgegee is, soos in subartikel (3) van artikel 98 van die Hoofwet bepaal, moet die kiesbeampte dadelik by openbare kennisgewing op vorm

papers. In order to obviate any errors occurring in the transmission of the telegram all the particulars should be written in block letters.

15. When more than one person has been duly nominated, the returning officer shall, in terms of section 38 of the Principal Act as soon as practicable after the nomination court is closed, give public notice of—

(a) the polling day as already fixed by the proclamation;

(b) the hours prescribed under section 72 of the Principal Act for the commencement and close of the poll, namely, 7 a.m. and 9 p.m. respectively; and

(c) the situation of each polling station in the electoral division.

The returning officer shall make provisional arrangements for polling stations before the nomination day, and shall satisfy himself that each polling station is situated at a place convenient to the majority of the voters in the polling district(s).

POLLING STATIONS

16. Public notice of the polling day, the hours prescribed for the commencement and close of the poll and the situation of each polling station shall be given by the returning officer by notice on the form VKR. 7 which shall be posted outside the principle outer door of the magistrate's office of every district in which the electoral division or any portion thereof is situated. The aforesaid notice shall also state in alphabetical order the names of the candidates duly nominated for election.

17. (1) In accordance with subsection (4) of section 40 of the Principal Act the returning officer shall determine a convenient place within each polling district in the electoral division where there shall be one polling station.

(2) Where the Chief Electoral Officer, in accordance with the proviso to subsection (4) of section 40 of the Principal Act, so directs, the returning officer shall—

(a) establish more than one polling station in a polling district in the electoral division; or

(b) establish one polling station in respect of two or more polling districts.

(3) Where the returning officer acts in terms of paragraph (2) (a) of this regulation, he shall notify, by public notice referred to in regulation 15, that the voters whose names appear on the voters' list opposite numbers specified by him in respect of such polling station shall, subject to the provisions of sections 42 and 74 of the Principal Act, as applied by section 9 (2A) of the Act, vote at that polling station and at no other polling station.

(4) Where the returning officer acts in terms of paragraph 2 (b) of this regulation, he shall give public notice of the numbers of all the polling districts in respect of which one polling station has been established.

ELECTION AND OTHER AGENTS

18. The returning officer shall, in accordance with subsection (3) of section 98 of the Principal Act, ensure that the full name and address of the election agent of each candidate are declared to him in writing by the candidate or some other person on his behalf before, on, or not later than three days after the nomination day; if no such declaration in writing in regard to the election agent is so made by any candidate, that candidate shall be deemed to be his own election agent.

19. The returning officer shall, upon the name and address of the election agent of a candidate being notified to him in writing, as provided in subsection (3) of section 98 of the Principal Act, forthwith give public notice of the name and address of the election agent by notice on

VKR 9 wat opgeplak word aan die hoofingang van die landdroskantoor van elke distrik waarin die kiesafdeling of 'n gedeelte daarvan geleë is, die naam en adres van die verkiesingsagent bekendmaak. Die kiesbeamppte moet ook genoemde kennisgewing op die sitting van die nominasiehof voorlees indien voormelde verklaring voor hom gemaak is voor die nominasiedag of op die nominasiedag voor die sluiting van die nominasiehof.

20. In die geval van die oorlye, of van die herroeping van die aanstelling, van 'n verkiesingsagent en die aanstelling van 'n ander verkiesingsagent in die plek van die verkiesingsagent wat oorlede, of wie se aanstelling herroep is, beteken die uitdrukking "drie volle dae voor die stemdag" in subartikel (4) van artikel 98 van die Hoofwet dat drie dae moet verloop tussen die dag waarop die vermeldde verklaring in genoemde subartikel by die kiesbeamppte ingelewer is en die stemdag.

21. Die volle naam en adres van elke hulpagent en die feit dat hy aangestel is, wat ingevolge subartikel (3) van artikel 99 van die Hoofwet deur die kiesbeamppte publiek bekendgemaak moet word, moet aldus bekendgemaak word op vorm VKR 10 en op die wyse soos by regulasie 19 bepaal.

22. In die geval van die oorlye, of van die beëindiging van die aanstelling, van 'n hulpagent en die aanstelling van 'n ander hulpagent ooreenkomstig subartikel (4) van artikel 99 van die Hoofwet, moet die kiesbeamppte die beëindiging van die aanstelling van 'n hulpagent en die aanstelling van 'n ander hulpagent publiek bekend maak op vorm VKR 11 en op die wyse soos by regulasie 19 bepaal.

23. Die kiesbeamppte van elke afdeling moet sorg dat elke voorsittende beamppte in die afdeling in kennis gestel word van die name en adresse van persone wat behoorlik deur, of ten behoeve van, 'n kandidaat aangestel is om op te tree as verkiesingsagent, of hulpagent en, in die geval dat hy daarvan verwittig is, die name en adresse van persone wat as stemagente en bodes aangestel is.

VOORSITTENDE BEAMPTES VIR STEMME VAN AFWESIGES

24. (1) Voorsittende beamptes vir stemme van afwesiges bedoel in artikel 42bis van die Hoofwet, word deur kiesbeamppte skriftelik op vorm VKR 8 (a) aangestel.

(2) Die kiesbeamppte moet die volle naam en adres van elke voorsittende beamppte vir stemme van afwesiges wat hy aanstel onverwyld publiek bekend maak op vorm VKR 10 (a) wat opgeplak word aan die hoofingang van die landdroskantoor van elke distrik waarin die kiesafdeling of 'n gedeelte daarvan geleë is.

(3) In die geval van oorlye, of van die intrekking van die aanstelling, van 'n voorsittende beamppte vir stemme van afwesiges en die aanstelling ooreenkomstig die bepalinge van subartikel (3) van artikel 42bis van die Hoofwet, van 'n ander sodanige beamppte, moet die kiesbeamppte die beëindiging van die aanstelling van daardie beamppte en die aanstelling van die ander bedoelde beamptes publiek bekend maak op vorm VKR 11 (a) en op die wyse soos by subregulasie (2) van hierdie regulasie bepaal.

(4) Elke voorsittende beamppte vir stemme van afwesiges ingevolge die bepalinge van artikel 42bis van die Hoofwet aangestel, moet, voordat sy aanstellingsbrief op vorm VKR 8 (a) aan hom oorhandig word, voor 'n kiesbeamppte of 'n landdros die beëdigde verklaring op vorm VKR 13 (a) aflê en onderteken wat in die geval waar dit voor 'n landdros afgelê en onderteken word, deur daardie landdros onverwyld aan die kiesbeamppte deur wie die aanstelling gemaak is versend moet word.

(5) Die amptelike stempel bedoel in artikel 42bis (5) van die Hoofwet, is soos volg: "Aangestel deur Kiesbeamppte

(Naam van kiesafdeling)

the form VKR 9, which shall be posted outside the principal outer door of the magistrate's office of every district in which the electoral division or any portion thereof is situated. The returning officer shall also read out the said notice at the sitting of the nomination court if the aforesaid declaration is made to him before the nomination day or on the nomination day before the close of the nomination court.

20. In the event of the death of or the revocation of the appointment of an election agent and the appointment of another election agent in the place of the election agent who has died or whose appointment has been revoked, the expression "three clear days before the polling day" in subsection (4) of section 98 of the Principal Act shall mean that three days must elapse between the day on which the declaration referred to in the said subsection is delivered to the returning officer and the polling day.

21. The full name and address of every subagent and the fact that he has been appointed which shall be publicly notified by the returning officer in terms of subsection (3) of section 99 of the Principal Act, shall be so notified on form VKR 10 in the manner prescribed by regulation 19.

22. In the event of the death of or the termination of the appointment of a subagent and the appointment of another subagent in accordance with subsection (4) of section 99 of the Principal Act, the returning officer shall notify the termination of the appointment of a subagent and the appointment of another subagent in public on form VKR 11 and in the manner prescribed by regulation 19.

23. The returning officer of each division shall cause every presiding officer in the division to be notified of the names and addresses of persons duly appointed by or on behalf of a candidate to act as election agent or subagent and, if communicated to him, the names and addresses of persons appointed to act as polling agents and messengers.

PRESIDING OFFICERS FOR ABSENT VOTES

24. (1) Presiding officers for absent votes referred to in section 42bis of the Principal Act, shall be appointed by the returning officer, in writing, on form VKR 8 (a).

(2) The returning officer shall forthwith give public notice on form VKR 10 (a) of the full name and address of every presiding officer for absent votes appointed by him, which shall be posted up at the main entrance of the magistrate's office of every district in which the electoral division or a part thereof is situated.

(3) In the event of the death, or the revocation of the appointment of a presiding officer for absent votes, and the appointment of another such officer in accordance with the provisions of subsection (3) of section 42bis of the Principal Act, the returning officer shall give public notice on form VKR 11 (a) of the termination of the appointment of that officer and of the appointment of the other officer referred to, in the manner prescribed in subregulation (2) of this regulation.

(4) Every presiding officer for absent votes appointed under the provisions of section 42bis of the Principal Act shall, before his letter of appointment on form VKR 8 (a) is handed to him, make and sign on form VKR 13 (a) a declaration on oath before a returning officer or a magistrate, which when made and signed before a magistrate, shall forthwith be forwarded by such magistrate to the returning officer who made the appointment.

(5) The official stamp referred to in section 42bis (5) of the Principal Act shall be as follows: "Appointed by Returning Officer,

(Name of Electoral Division)

(6) Die kiesbeampte moet aan elke voorsittende beampte vir stemme van afwesiges deur hom aangestel die volgende uitreik:

- (i) 'n Aanstellingsbrief op vorm VKR 8 (a);
- (ii) 'n amptelike stempel bedoel in subregulasie (5) van hierdie regulasie;
- (iii) 'n stempelkussing;
- (iv) stempelkussingink;
- (v) 'n voorraad kwitansies, vorm VKR 108; en
- (vi) 'n stempotlood.

(7) Nie later nie as die dag onmiddellik na die stembag of in geval sy aanstelling beëindig word, nie later nie as die dag na die dag waarop sy aanstelling beëindig word, moet 'n voorsittende beampte vir stemme van afwesiges deur 'n kiesbeampte aangestel die in subregulasie (6) bedoelde amptelike stempel, stempelkussing en onverbruikte voorrade kwitansies en ander verkiesingsmateriaal in sy besit, oorhandig aan die kiesbeampte deur wie hy as so 'n voorsittende beampte aangestel is.

(8) Elke voorsittende beampte vir stemme van afwesiges moet sy aanstellingsbrief VKR 8 (a) (as hy as so 'n beampte aangestel is) kwitansies op vorm VKR 108 aan hom uitgereik en enige ander dokument met betrekking tot die verkiesing waarby hy as so 'n beampte opgetree het, bewaar vir 'n tydperk van 12 maande vanaf die dag bepaal as die stembag vir daardie verkiesing.

STEMMING DEUR AFWESIGE KIESERS

25. (1) Indien 'n kiesbeampte 'n aansoek om 'n stembriefie vir afwesige kiesers verwerp, moet hy die aansoeker onverwyld op die vorm VKR 34 van die verwerping en van die rede daarvoor in kennis stel, en moet, waar die verwerping te wyte is aan 'n gebrek in die aansoek, daardie vorm behou en saam met genoemde kennisgewing 'n nuwe aansoekvorm [VKR 33 of VKR 33 (a) na gelang van die geval] aan die aansoeker stuur as daar genoeg tyd is dat die vorm nie later as vyf dae voor die datum van die stemming aan hom gestuur kan word nie.

(2) Indien die kiesbeampte 'n stembriefiekovert vir afwesige kiesers (VKR 37) en die vorm van verklaring van identiteit (VKR 36) en die kovert VKR 39 [geadresseer aan die kiesbeampte soos bepaal by artikel 53 van die Hoofwet, soos toegepas deur artikel 9 (2A) van die Wet] uitgereik, moet hy op die agterkant van vermeldde kovert (VKR 39) in ink 'n nommer skryf wat ooreenstem met die nommer wat, ooreenkomstig artikel 46 van die Hoofwet, soos toegepas deur artikel 9 (2A) van die Wet aan die aansoekvorm gegee is, en hy moet die adres van sy kantoor op daardie kovert invul. Die kovert VKR 38 (a) sowel as vorm VKR 36 moet insgelyks met dieselfde nommer as dié wat op die ooreenstemmende aansoekvorm voorkom, genummer word. Daarna moet die kiesbeampte die stembriefie, die verklaring van identiteit (VKR 36) en die kovert VKR 37 en VKR 39 in die kieserskovert VKR 38 (a), wat aan die kieser geadresseer is, plaas en goed toemaak. Die kieserskovert moet dan, saam met die vorm VKR 35, in die kovert VKR 38 aan die voorsittende beampte vir stemme van afwesiges in die betrokke aansoek om 'n posstem aangedui, oorhandig of gestuur word.

(3) Slegs een gesertifiseerde eksemplaar van die kieserslys moet deur die kiesbeampte gebruik word ten einde, ooreenkomstig die bepalings van artikel 51 van die Hoofwet, soos toegepas deur artikel 9 (2A) van die Wet, die uitreiking van stembriefies vir afwesige kiesers aan te teken. Na elke uitreiking van stembriefies vir afwesige kiesers, word die genoemde gesertifiseerde eksemplaar van die kieserslys en teenblaie van stembriefies wat reeds uitgereik is, in kovert VKR 40 geplaas en ooreenkomstig die bepalings van artikel 54 van die Hoofwet verseël.

(6) The returning officer shall issue to every presiding officer for absent votes appointed by him the following:

- (i) A letter of appointment on form VKR 8 (a);
- (ii) the official stamp referred to in subregulation (5) of these regulations;
- (iii) a stamping pad;
- (iv) stamping pad ink;
- (v) a supply of receipts, forms VKR 108; and
- (vi) a ballot pencil.

(7) A presiding officer for absent votes appointed by a returning officer shall, not later than the day immediately following polling day, or in the event of the termination of his appointment, not later than the day following the day on which his appointment terminated, deliver the official stamp, stamping pad and unused supply of receipts and other election material referred to in subregulation (6) in his possession to the returning officer who appointed him as such a presiding officer.

(8) Every presiding officer for absent votes shall retain his letter of appointment VKR 8 (a) (if he is appointed as such an officer); receipts on form VKR 108 issued to him and any other document relating to the election in which he acted as such an officer, for a period of 12 months from the date fixed as polling day for that election.

VOTING BY ABSENT VOTERS

25. (1) If a returning officer rejects an application for an absent voter's ballot paper, he shall without delay, on the form VKR 34, notify the applicant of the rejection and of the reason therefor, and shall, in cases where the rejection is due to a defect in the application, retain that application and forward an application form [VKR 33 or VKR 33 (a) as the case may be] with the said notice to the applicant, if time permits the return of that form to him not later than five days before the date of the poll.

(2) When issuing the absent voter's ballot paper, envelope (VKR 37) and the form of declaration of identity (VKR 36) and the envelope VKR 39 [addressed to the returning officer as directed in section 53 of the Principal Act, as applied by section 9 (2A) of the Act], the returning officer shall number the said envelope (VKR 39) on the back in ink with a number corresponding to the number given to the application form as directed in section 46 of the Principal Act, as applied by section 9 (2A) of the Act, and shall insert the address of his office on that envelope. The envelopes VKR 38 and VKR 38 (a) together with the form VKR 36 shall likewise be numbered with the same number as that appearing on the corresponding application form. The returning officer shall thereupon place the ballot paper, the declaration of identity (VKR 36) and the envelopes VKR 37 and VKR 39 in the voter's envelope, VKR 38 (a), addressed to the voter, and securely close such envelope. The voter's envelope shall then be delivered or forwarded, together with the form VKR 35, in the envelope VKR 38, to the presiding officer for absent votes indicated in the relevant application for a postal vote.

(3) Only one certified copy of the voters' list shall be used by returning officers for the purpose of indicating issues of absent voters' ballot papers in accordance with the provisions of section 51 of the Principal Act, as applied by section 9 (2A) of the Act. After each issue of the absent voters' ballot papers, the said certified copy of the voters' list and counterfoils of ballot papers already issued shall be placed in envelope VKR 40 and sealed in

Indien die koevert deur herhaalde gebruik en verbrekking van die seëls tevore daarop geplaas, te verslete geraak het, moet 'n nuwe koevert gebruik word, maar in dié geval moet die voorheen gebruikte koevert of koevertes bewaar word vir voorlegging, indien nodig. Al die koevertes wat aldus gebruik is, moet saam met die lysie van persone ten opsigte van wie stembrieffies vir afwesige kiesers uitgereik is en die gemerkte eksemplaar van die kieserslys wat vir afwesige kiesers gebruik is, in koevert VKR 66 deur die kiesbeampies, soos in regulasie 73 bepaal, behou word.

(4) Wanneer die kiesbeampies ooreenkomstig artikel 55 van die Hoofwet, soos toegepas deur artikel 9 (2A) van die Wet, die uitreiking aanteken in die gesertifiseerde eksemplare van die kieserslys wat hy aan die voorsittende beampies verstrek, moet hy 'n streep trek deur die nommer en familienaam van 'n kieser ten opsigte van wie hy 'n stembrieffie vir afwesige kiesers uitreik. In sodanige eksemplare van die kieserslys moet die uitreiking van stembrieffies vir afwesige kiesers aangedui word deur in die ruimte teenoor die naam van die betrokke kiesers die letters "A.K." te skryf. Hierdie voorskrifte moet nagekom word deur voorsittende beampies wat deur die kiesbeampies van die verstrekking van die stembrieffies vir afwesige kiesers in kennis gestel is, waar dit weens gebrek aan tyd vir die kiesbeampies onmoontlik is om in voormelde gesertifiseerde eksemplare die uitreiking van stembrieffies vir afwesige kiesers aan te teken. [Sien regulasie 96 (4).]

(5) Die kiesbeampies moet 'n stembus verskaf waarin koevertes (VKR 39) bevattende stembrieffies deur afwesige kiesers gemerk en wat hy ontvang het, geplaas word. Alvorens hy die eerste stembrieffies vir afwesige kiesers uitreik, moet hy die stembus toemaak en verseël ooreenkomstig die voorskrifte van subregulasie (3) van regulasie 92, en die etiket VKR 78 daarop vasplak.

(6) Die kiesbeampies moet 'n "stembrieffieverslag vir afwesige kiesers" VKR 44 invul wat hy vir toetsing van die verslag, in subartikel (2) van artikel 85 van die Hoofwet, soos toegepas deur artikel 9 (2A) van die Wet, vermeld moet kontroleer en op voornoemde vorm VKR 44 die foute wat hy by die kontrolering opspoor, moet aanteken. 'n Afskrif van die vorm VKR 44 moet aan die Hoofverkiesingsbeampies gestuur word. Hy moet ooreenkomstig regulasie 65 (3) die uitslag van die kontrolering aan die Hoofverkiesingsbeampies, Pretoria, meedeel. Vervolgens moet hy, ooreenkomstig regulasie 73, die vermelde stembrieffieverslag tesame met ander verkiesingsstukke behou.

STEMMING DEUR SPESIALE KIESERS

26. Voor die datum sewe dae na nominasiedag voorsien die hoofverkiesingsbeampies alle voorsittende beampies vir stemme van spesiale kiesers van—

(i) 'n eksemplaar van die Wet, die Hoofwet en 'n eksemplaar van die Regulasies vir Kiesbeampies en Voorsittende Beampies;

(ii) 'n voorraad stembrieffies bedoel in paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel 71*bis* van die Hoofwet, soos toegepas deur artikel 9 (2A) van die Wet;

(iii) 'n voorraad van die lys bedoel in subartikel (2) van artikel 71*bis* van die Hoofwet, soos toegepas deur artikel 9 (2A) van die Wet;

(iv) 'n voorraad van die koevertes en vorms VKR 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 113, 114 en 115;

(v) 'n voorraad amptelike koevertes E. 10, lak, stempotlode, papier en potlode.

27. Die voorsittende beampies vir stemme van spesiale kiesers plaas op elke aansoek om as 'n spesiale kieser te stem (vorms VKR 101 en 102) 'n volgnummer in ink (dieselfde nommer op albei afskrifte van die aansoek) en

conformity with the provisions of section 54 of the Principal Act. If, through repeated use and breakage of seals previously affixed, the envelope becomes insecure, a new envelope should be used, but in such case, the envelope or envelopes previously used shall be retained for production, if necessary. All envelopes so used shall be included with the lists of persons in respect of whom absent voters' ballot papers have been issued and the marked copy of the voters' list used for absent voters in envelope VKR 66, and shall be retained by the returning officer, as directed in regulation 73.

(4) The returning officer shall draw a line through the number and surname of any voter in respect of whom he issues an absent voter's ballot paper when noting the issue, in terms of section 55 of the Principal Act, as applied by section 9 (2A) of the Act, in the certified copies of the voters' list supplied by him to presiding officers. In such copies of the voters' list, the issue of absent voters' ballot papers shall be indicated by endorsing in the margin against the names of the voters concerned the letters "A.V.". These directions shall be followed by presiding officers who have been advised by returning officers of the issue of absent voters' ballot papers where time has not permitted the noting by the returning officers in the said certified copies of such issue. [See regulation 96 (4).]

(5) The returning officer shall provide a ballot box in which envelopes (VKR 39) containing ballot papers marked by absent voters received by him shall be inserted. He shall, prior to the first issue of ballot papers for absent voters close and seal the ballot box in the manner prescribed in subregulation (3) of regulation 92 and shall affix thereon the label VKR 78.

(6) The returning officer shall complete an "Absent Voters' ballot account" VKR 44 which, for the purpose of the report as to verification referred to in subsection (2) of section 85 of the Principal Act, as applied by section 9 (2A) of the Act, he shall verify, and shall record on the said form VKR 44 any errors which he may find during the verification. A copy of the form VKR 44 should be forwarded to the Chief Electoral Officer. He shall report the result of the verification to the Chief Electoral Officer, Pretoria, as directed in regulation 65 (3). Thereafter he shall retain the said ballot paper account with other election documents, as directed in regulation 73.

VOTING BY SPECIAL VOTERS

26. Before the date seven days after nomination day the Chief Electoral Officer shall supply all presiding officers for votes of special voters with—

(i) a copy of the Act, of the Principal Act, and a copy of the Regulations for Returning Officers and Presiding Officers;

(ii) a supply of ballot papers referred to in paragraph (b) of subsection (1) of section 71*bis* of the Principal Act, as applied by section 9 (2A) of the Act;

(iii) a supply of the list referred to in subsection (2) of section 71*bis* of the Principal Act, as applied by section 9 (2A) of the Act;

(iv) a supply of the envelopes and forms VKR 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 113, 114 and 115;

(v) a supply of official envelopes E 10, sealing wax, ballot pencils, paper and pencils.

27. The presiding officer for votes of special voters shall endorse in ink on every application to vote as a special voter (forms VKR 101 and 102) a serial number (the same number on both copies of the application) and

indien hy 'n aansoek aanvaar, plaas hy dieselfde volgnommer in ink op die agterkant van die spesiale omslagkoevert VKR 107 wat aan die spesiale kieser uitgereik word.

28. Indien 'n voorsittende beampte vir stemme van spesiale kiesers 'n aansoek om as 'n spesiale kieser te stem (vorms VKR 101 en 102) verwerp, moet hy die aansoeker onverwyld op vorm VKR 103, wat aan die aansoeker persoonlik oorhandig moet word, van die verwerping en die rede daarvoor in kennis stel, albei afskrifte van die betrokke aansoek merk 'verwerp', die rede vir die verwerping daarop endosseer, daardie aansoek bewaar en daarmee handel ooreenkomstig die bepalings van regulasie 31 (c) (ii).

29. Waar 'n spesiale kieser 'n stembriefie onopsetlik bederf, moet die voorsittende beampte vir stemme van spesiale kiesers, as hy oortuig is dat dit onopsetlik gebeur het, kragtens artikel 77 aan daardie kieser 'n ander stembriefie gee. Die bedorwe stembriefie moet dadelik deur die voorsittende beampte gekanselleer word, en hy moet op die ooreenstemmende teenblad 'n aantekening van die kanselering maak. By die uitreiking van 'n stembriefie om die te vervang wat onopsetlik deur die kieser bederf is, moet daardie voorsittende beampte op die teenblad van die nuwe stembriefie die geregistreerde nommer van die kieser op die betrokke kieserslys, of as die kieser nie in staat is om daardie nommer te verstrek nie, sy van en voorletters invul op dieselfde manier asof die kieser vir die eerste maal 'n stembriefie ontvang. 'n Aantekening van die nommer van die tweede stembriefie wat uitgereik is, moet op die teenblad van die eerste stembriefie wat uitgereik is, soos volg gemaak word:

"Sien ook teenblad No....." en 'n soortgelyke aantekening wat die nommer van die stembriefie wat eerste uitgereik is, aandui, moet op die teenblad van die tweede stembriefie aangebring word. Daar moet met die bedorwe stembriefie gehandel word soos in regulasie 37 (3) bepaal word.

30. Indien 'n spesiale omslagkoevert (VKR 107) aan 'n ander voorsittende beampte vir stemme van spesiale kiesers of 'n voorsittende beampte vir stemme van afwesiges of 'n kiesbeampte persoonlik oorhandig word deur 'n voorsittende beampte vir stemme van spesiale kiesers, moet die ontvanger van daardie omslagkoevert aan die bedoelde voorsittende beampte 'n kwitansie daarvoor gee op vorm VKR 108 wat deur hom vir 'n tydperk van 12 maande vanaf die datum van die stemdag bewaar en oorgeleë moet word op aanvraag deur die kieser wie se naam daarop voorkom of 'n kandidaat of sy agent of sub-agent.

31. Op die dag onmiddellik na stemdag moet elke voorsittende beampte vir stemme van spesiale kiesers per aangetekende pos—

(a) (i) alle ongebruikte stembriefies in koevert(e) VKR 115, verseël met lak; en

(ii) alle ongebruikte koeverte, vorms etikette, skryfbehoeftes en ander verkiesingsmateriaal,

aan die verkiesingsbeampte vir die verkiesingsgebied waarin sy kantoor geleë is, terugstuur onder dekking van 'n brief waarin die getal stembriefies aldus teruggestuur, vermeld word en waarvan 'n afskrif aan die lys (vorm VKR 113) geheg moet word: Met dien verstande dat 'n voorsittende beampte vir stemme van spesiale kiesers wat 'n landdros of 'n verkiesingsbeampte is, voormelde ongebruikte stembriefies in koevert(e) VKR 115, verseël met lak, en alle ongebruikte koeverte, vorms, etikette, skryfbehoeftes en ander verkiesingsmateriaal in 'n pakket moet verseël, in 'n veilige plek in sy kantoor moet bewaar vir gebruik by toekomstige

if he accepts an application, he endorses the same serial number in ink on the back of the special covering envelope VKR 107 which is issued to the special voter.

28. If a presiding officer for votes of special voters rejects an application to vote as a special voter (forms VKR 101 and 102) he shall forthwith on form VKR 103, which shall be handed personally to the applicant; advise the applicant of the rejection and the reason therefor, mark both copies of the relative application "rejected", endorse the reason for the rejection thereon, retain the application and deal with it in accordance with the provisions of regulation 31 (c) (ii).

29. Where a special voter inadvertently spoils a ballot paper, the presiding officer for votes of special voters shall, if he is satisfied of the inadvertence, hand to that voter, in terms of section 77, another ballot paper. The spoiled paper shall immediately be cancelled by the presiding officer, and he shall note the cancellation on the corresponding counterfoil. When issuing a ballot paper to replace the one spoiled inadvertently by the voter, that presiding officer shall insert on the counterfoil of the new ballot paper the registered number of the voter on the voters' list concerned or if the voter is not able to furnish that number, his surname and initials, in the same manner as if the voter receives a ballot paper for the first time. An endorsement of the number of the second ballot paper issued shall be made on the counterfoil of the first ballot paper issued as follows:

"See also counterfoil No....." and a similar endorsement indicating the number of the first ballot paper issued shall be made on the counterfoil of the second ballot paper. The spoiled ballot paper shall be dealt with as provided for in regulation 37 (3).

30. If a special covering envelope (VKR 107) is personally handed by a presiding officer for votes of special voters to another presiding officer for votes of special voters or a presiding officer for absent votes, or a returning officer, the receiver of that covering envelope shall give a receipt on form VKR 108 to the presiding officer concerned which shall be retained by him for a period of 12 months from the date of polling day and produced on demand by the voter whose name appears thereon, or by a candidate or his agent or sub-agent.

31. On the day immediately following polling day every presiding officer for votes of special voters shall return by registered post—

(a) (i) all unused ballot papers in envelope(s) VKR 115, sealed with wax; and

(ii) all unused envelopes, forms, labels, stationery and other election material,

to the electoral officer in whose electoral area his office is situated, under cover of a letter in which the number of ballot papers being so returned is stated, and of which a copy shall be attached to the list (form VKR 113): Provided that a presiding officer for votes of special voters who is a magistrate or an electoral officer shall seal in a packet and retain in a safe place in his office for use at future elections the said unused ballot papers in envelope(s) VKR 115, sealed with wax, and all unused envelopes, forms, labels, stationery and other election material, and shall in a letter to the said electoral officer

verkiezings en in 'n brief aan vermelde verkiezingsbeampte die getal stembrieffies, aldus verseël, moet vermeld en waarvan 'n afskrif van die lys (vorm VKR 113) geheg moet word;

(b) (i) die lys op vorm VKR 113;

(ii) 'n afskrif van die brief bedoel in paragraaf (a) van hierdie regulasie;

aan die hoofverkiezingsbeampte, Pretoria, stuur; en

(c) (i) alle teenblaaië van stembrieffies uitgereik aan spesiale kiesers in kovert(e) VKR 114 met lak verseël; en

(ii) die afskrif van elke aansoek om as 'n spesiale kieser te stem (vorms VKR 101 en 102), insluitende afgewese aansoeke, wat tot en met stemdag ter kostelose publieke insae op sy kantoor gelê het, aan die hoofverkiezingsbeampte, Pretoria, stuur.

32. Die kiesbeampte stempel elke kennisgewing ingevolge artikel 71*dec* (1) (a) van die Hoofwet ontvang, soos toegepas deur artikel 9 (2A) van die Wet, met die datum van ontvangs daarvan en plaas op elke kennisgewing die letters "S.K." met 'n volgnummer daarna.

Wanneer twee of meer kennisgewings ten opsigte van dieselfde kieser of kiesers ontvang word, word dieselfde nummer aan daardie kennisgewings toegewys.

33. Wanneer 'n kiesbeampte ooreenkomstig die bepaling van artikel 71*dec* (1) (b) van die Hoofwet, soos toegepas deur artikel 9 (2A) van die Wet die uitreiking van 'n stembriefie aan 'n spesiale kieser deur 'n voorsittende beampte vir stemme van spesiale kiesers aanteken in die gesertifiseerde eksemplare van die kieserslys wat hy aan voorsittende beamptes verstreë, moet hy 'n streep trek deur die nommer en familienaam van die kieser aan wie die stembriefie vir spesiale kiesers uitgereik is. In sodanige eksemplare van die kieserslys moet die uitreiking van stembrieffies vir spesiale kiesers aangedui word deur in die ruimte teenoor die naam van die betrokke kiesers die letters "S.K." te skryf. Hierdie voorskrifte moet onverwyld nagekom word deur 'n kiesbeampte wat instede van 'n telegrafiese berig, 'n brief persoonlik afgelewer, soos bedoel in artikel 71*dec* (1) (a) van die Hoofwet soos toegepas deur artikel 9 (2A) van die Wet ontvang en voorsittende beamptes wat deur die kiesbeampte van die uitreiking van die stembrieffies vir spesiale kiesers in kennis gestel is, waar dit weens gebrek aan tyd vir kiesbeamptes onmoontlik is om in voormelde gesertifiseerde eksemplare die uitreiking van stembrieffies vir spesiale kiesers aan te teken.

34. (1) Nadat hy aan die verkiezingsagent van elke verkiezingskandidaat in die betrokke kiesafdeling voldoende kennis gegee het van die plek en tyd van iedere aantekening van die uitreiking van stembrieffies aan spesiale kiesers waarvan hy ooreenkomstig artikel 71*dec* (1) (a) van die Hoofwet, soos toegepas deur artikel 9 (2A) van die Wet in kennis gestel is, ten einde daardie agent of iemand deur hom vir die doel aangewys in staat te stel om die aantekening by te woon, moet 'n kiesbeampte die uitreiking van stembrieffies aan spesiale kiesers waarvan hy aldus in kennis gestel is, aanteken op die gesertifiseerde eksemplaar van die kieserslys bedoel in regulasie 26 (2), deur 'n streep te trek deur die nommer en familienaam van die betrokke kieser en teenoor iedere aldus getrekte streep die letters "S.K.", met die volgnummer en datum van ontvangs bedoel in regulasie 32 te skryf.

(2) Na elke aantekening van die uitreiking van stembrieffies aan spesiale kiesers in subregulasie (1) bedoel, word met die kieserslys en ander stukke in regulasie 26 (2) bedoel ooreenkomstig die bepaling van daardie regulasie gehandel.

state the number of ballot papers so sealed, and of which a copy shall be attached to the list (form VKR 113);

(b) (i) the list on form VKR 113;

(ii) a copy of the letter referred to in paragraph (a) of this regulation;

to the Chief Electoral Officer, Pretoria; and

(c) (i) All counterfoils of ballot papers issued to special voters in envelope(s) VKR 114 sealed with wax; and

(ii) the copy of every application to vote as a special voter (forms VKR 101 and 102), including rejected applications which were open to public inspection free of charge up to and including polling day at his office,

to the Chief Electoral Officer, Pretoria.

32. The returning officer shall stamp each advice received in terms of section 71*dec* (1) (a) of the Principal Act, as applied by section 9 (2A) of the Act with the date of receipt thereof and endorse on each advice the letters "S.V." followed by a serial number.

When two or more advices are received in respect of the same voter or voters, the same number is allocated to all such advices.

33. When a returning officer records the issue of a ballot paper in terms of the provisions of section 71*dec* (1) (b) of the Principal Act, as applied by section 9 (2A) of the Act to a special voter by a presiding officer for votes of special voters in the certified copies of the voters' list which he furnishes to presiding officers, he shall draw a line through the number and surname of the voter to whom the special voters' ballot paper has been issued. In such copies of the voters' list the issue of special voters' ballot papers shall be indicated by endorsing the letters "S.V." in the space opposite the names of the voters concerned. These directions shall forthwith be complied with by a returning officer who, in place of a telegraphic advice, receives a letter personally delivered as intended by section 71*dec* (1) (a) of the Principal Act, as applied by section 9 (2A) of the Act and presiding officers who have been advised by returning officers of the issue of special voters' ballot papers where time has not permitted the noting of such issue by returning officers in the said certified copies.

34. (1) After he has given due notice to the election agent of every election candidate in the electoral division concerned of the place and time of each recording of the issue of ballot papers to special voters, of which he has been notified in accordance with section 71*dec* (1) (a) of the Principal Act, as applied by section 9 (2A) of the Act to enable such agent, or person nominated by him for the purpose, to attend the recording, a returning officer shall record the issue of ballot papers to special voters of which he has so been advised on the certified copy of the voters' list referred to in regulation 26 (2) by drawing a line through the number and surname of the voter concerned and endorsing against every such drawn line the letters "S.V." and the serial number and date of receipt referred to in regulation 32.

(2) After every recording of the issue of ballot papers to special voters referred to in subregulation (1), the voters' list and other documents referred to in regulation 26 (2) shall be dealt with in accordance with the provisions of that regulation.

35. Die kiesbeampte moet 'n afsonderlike stembus verskaf waarin die stembrieffkoeverte (VKR 106) wat heet stembrieffies deur spesiale kiesers gemerk, te bevat en deur hom ontvang is, geplaas word nadat ooreenkomstig die bepalings van subartikels 71*duodec* (1), (2), (3) en (4) van die Hoofwet, soos toegepas deur artikel 9 (2A) van die Wet daarmee gehandel is. Voordat hy die eerste stembrieffkoevert daarin plaas, moet hy die stembus toemaak en verseël ooreenkomstig die voorskrifte van regulasie 78 (3) en die etiket VKR 78 (a) daarop vasplak.

36. Indien die kiesbeampte reeds in besit is van 'n aanvaarde aansoek om as 'n spesiale kieser te stem deur of namens dieselfde spesiale kieser voltooi, handel hy ooreenkomstig die bepalings van subartikels 71*duodec* (7) en (8) van die Hoofwet, soos toegepas deur artikel 9 (2A) van die Wet.

37. (1) Indien 'n kiesbeampte 'n aansoek om as 'n spesiale kieser te stem, verwerp, moet hy die aansoeker onverwyld telegrafies op vorm VKR 111 van die verwerping en die rede daarvoor in kennis stel en hom versoek, as die tydperk waarbinne 'n kieser aansoek kan doen om as 'n spesiale kieser te stem nog nie verstreke is nie, om die telegrafiese berig aan 'n voorsittende beampte vir stemme van spesiale kiesers te toon en weer aansoek te doen om as 'n spesiale kieser te stem; die rede vir die verwerping van die aansoek en die nommer en datum van voormelde telegrafiese berig op daardie aansoek endosseer.

(2) Indien 'n voorsittende beampte vir stemme van spesiale kiesers by die uitreiking van 'n stembrief in artikel 71*sept* (1) bedoel, 'n fout begaan en diensgevolge daardie stembrief moet kanselleer, teken hy die kansellering op die teenblad van die betrokke stembrief aan en stuur hy daardie stembrief, aldus gekanselleer, aan die betrokke kiesbeampte met 'n verduideliking op vorm VKR 118 waarom hy die stembrief gekanselleer het.

(3) Indien 'n voorsittende beampte vir stemme van spesiale kiesers kragtens artikel 71*oct* (4A) 'n in daardie artikel bedoelde stembrief kanselleer, en nadat hy die kansellering van daardie stembrief op die teenblad daarvan aangeteken het, stuur hy die stembrief, aldus gekanselleer, aan die betrokke kiesbeampte met 'n verduideliking op vorm VKR 118 waarom hy die stembrief gekanselleer het.

38. Die aanwysing van voorsittende beamptes vir stemme van spesiale kiesers soos in subartikel (4) van artikel 71*quat* van die Hoofwet bedoel, geskied op vorm VKR 116 en die bekendmaking op vorm VKR 117.

VERKIESINGSREËLINGS

VERANTWOORDELIKHEDE VAN KIESBEAMPTES

39. (1) Ooreenkomstig subartikel (1) van artikel 41 van die Hoofwet, soos toegepas deur artikel 9 (2A) van die Wet, is dit die plig van die kiesbeampte om stemkompartemente, stembusse, stembrieffies, instrumente om die amptelike merk op die stembrieffies aan te bring, seëls, eksimplare van kieserslyste en ander benodigdhede te verskaf; voorsittende beamptes, stemopnemers en tellers aan te stel en ander handelings te verrig en reëlins te tref om die stemopneming te vergemaklik, wat vir die doeltreffende hou van die verkiesing raadsaam geag word.

(2) Wanneer die kiesbeampte kragtens subartikel (4) van artikel 41 van die Hoofwet, soos toegepas deur artikel 9 (2A) van die Wet 'n landdros of verkiesings-beampte opdrag gee om namens hom in die hele kies-afdeling of in 'n gedeelte daarvan enige van die pligte te vervul wat in verband met die voorlopige reëlins van die verkiesing by genoemde artikel aan hom opgelê is, moet hy aan so 'n landdros of verkiesingsbeampte op vorm VKR 15 kennis gee dat aldus aan hom opdrag

35. The returning officer shall provide a separate ballot box in which ballot paper envelopes (VKR 106) purporting to contain ballot papers marked by special voters and received by him shall be placed after they have been dealt with in terms of the provisions of subsections 71*duodec* (1), (2), (3) and (4) of the Principal Act, as applied by section 9 (2A) of the Act. Before placing the first ballot paper envelope therein, he shall close and seal the ballot box in accordance with the provisions of regulation 78 (3) and affix the label VKR 78 (a) thereto.

36. If the returning officer is already in possession of an accepted application to vote as a special voter completed by or on behalf of that same special voter, he shall act in accordance with the provisions of subsections 71*duodec* (7) and (8) of the Principal Act, as applied by section 9 (2A) of the Act.

37. (1) If a returning officer rejects an application to vote as a special voter, he shall forthwith inform the applicant of the rejection and the reasons therefor by telegram on form VKR 111 and request him, if the period during which a voter may make application to vote as a special voter has not expired, to produce the telegraphic advice to a presiding officer for votes of special voters and to apply again to vote as a special voter; endorse the reason for the rejection of the application and the number and date of the aforementioned telegraphic advice on that application.

(2) If a presiding officer for votes of special voters makes a mistake while issuing a ballot paper, referred to in section 71*sept* (1) and in consequence thereof has to cancel that ballot paper, he shall note the cancellation on the counterfoil of the ballot paper in question and shall send that ballot paper, as cancelled to the returning officer concerned along with an explanation on form VKR 118 why he cancelled the ballot paper.

(3) If a presiding officer for votes of special voters in terms of section 71*oct* (4A) cancels a spoiled ballot paper referred to in the said section, and after he has noted the cancellation of that spoiled ballot paper on the counterfoil thereof, he shall send the ballot paper, so cancelled to the returning officer concerned along with an explanation on form VKR 118 why he cancelled the ballot paper.

38. The designation of presiding officers for votes of special voters, as provided for in subsection (4) of section 71*quat* of the Principal Act, shall be made on form VKR 116 and notice given on form VKR 117.

ELECTION ARRANGEMENTS

RETURNING OFFICER'S RESPONSIBILITIES

39. (1) It shall be the duty of the returning officer, in accordance with subsection (1) of section 41 of the Principal Act, as applied by section 9 (2A) of the Act, to provide voting compartments, ballot boxes, ballot papers, instruments for marking ballot papers with the official mark, seals, copies of voters' lists and other requisites, to appoint presiding officers, polling officers and counting officers, and to do such other acts and things and make such arrangements to facilitate the taking of the poll as may be deemed advisable for effectually conducting the election.

(2) Whenever, in accordance with subsection (4) of section 41 of the Principal Act, as applied by section 9 (2A) of the Act, the returning officer deposes any magistrate or electoral officer to perform on his behalf throughout the electoral division or in any portion thereof any of the duties imposed upon him by that section in regard to the preliminary arrangements for the taking of the poll, he shall give notice, on the form VKR 15, to such magistrate or electoral officer that he has so deputed him, and

gegee word, en die kiesbeampte moet in sodanige kennisgewing die pligte meld wat die landdros of verkiesingsbeampte namens hom moet vervul en die gebied waarbinne hy die pligte moet nakom.

VOORSITTENDE BEAMPTES EN STEMOPNEMERS

40. (1) Die kiesbeampte moet vir elke stemburo 'n voorsittende beampte en soveel stemopnemers aanstel as wat nodig is om die stemming te vergemaklik: Met dien verstande dat, waar die getal kiesers vir 'n stemburo ingeskryf 200 nie oortref nie, die voorsittende beampte, bo en behalwe sy eie pligte as sodanig, ook die werksaamhede van stemopnemer moet waarneem.

(2) Niemand mag deur die kiesbeampte by 'n stemburo as voorsittende beampte of in enige ander hoedanigheid aangestel word nie, as hy in verband met, of vir die doeleindes van die verkiesing deur iemand anders in diens geneem is.

(3) Voorsittende beamptes, stemopnemers en tellers word skriftelik, op vorm VKR 8, deur die kiesbeampte aangestel.

MEUBELS VIR GEBRUIK BY DIE VERKIESING

41. Die meubels wat by elke stemburo nodig is, is die volgende:

(1) Genoeg tafels vir die voorsittende beampte en stemopnemers.

(2) 'n Stoel vir die voorsittende beampte, vir elke stemopnemer, en vir elke kandidaatsagent.

(3) 'n Toereikende getal stemkompartemente (behalwe waar die bepaling in eersvolgende regulasie, betreffende afgeleë of ander stemburo's, van toepassing is).

42. Indien die kiesbeampte oortuig is dat die voorsittende beamptes by afgeleë of ander stemburo's die stemming bevredigend kan hou deur tafels in te rig wat op so 'n wyse afgeskort word dat kiesers hul stembriefies ongezien kan merk, is dit nie nodig om stemkompartemente na afgeleë of ander stemburo's te vervoer nie.

43. Die kiesbeampte moet so spoedig moontlik nadat dit bekend is dat 'n stemming gaan plaasvind, volledige inligting inwin betreffende ruimte, meubels, ens., wat by elke stemburo beskikbaar is, en daarvoor sorg dat stemkompartemente, ens., 'n geruime tyd voor die stemburg na die plekke waar hulle nodig is, gestuur word.

GEDRUKTE VORMS, SKRYFBEHOEFTE, EN UITRUSTING VIR GEBRUIK BY DIE VERKIESING

44. Die instrument vir die gebruik deur kiesbeamptes om die stembriefies vir afwesige kiesers van die amptelike merk te voorsien, moet geheel en al in ontwerp verskil van die instrumente wat aan voorsittende beamptes verskaf word. Die kiesbeampte is persoonlik verantwoordelik vir die veilige bewaring van die instrument solank as dit in sy besit is, en moet sorg dat dit nie aan 'n voorsittende beampte gegee word om gewone stembriefies mee te merk nie.

45. Die gedrukte vorms, skryfbehoeftes en uitrusting (behalwe meubels) wat by elke stemburo nodig is, is die volgende:

- (i) 'n Toereikende getal stembusse.
- (ii) 'n Voorraad stembriefies en aangebode stembriefies.
- (iii) Genoeg eksemplare van die kieserslys en aanvullende lys (as daar een is), deur die verkiesingsbeampte as 'n juiste afskrif van die kieserslys vir die kiesafdeling gesertifiseer.
- (iv) Genoeg instrumente om stembriefies van die amptelike merk te voorsien, en een reserweinstrument vir gebruik ingeval die ander instrumente beskadig word.
- (v) Een koperseël.

shall state in such notice the duties which such magistrate or electoral officer shall perform on his behalf and the area within which he shall perform them.

PRESIDING OFFICERS AND POLLING OFFICERS

40. (1) The returning officer shall appoint for every polling station a presiding officer and as many polling officers as may be necessary to facilitate the taking of the poll: Provided that if in any case the number of voters enrolled in any polling district does not exceed 200, the presiding officer shall perform the duties of polling officer in addition to his own duties as presiding officer.

(2) No person who has been employed by any other person in connection with or for any of the purposes of the election, shall be employed by the returning officer as presiding officer or in any other capacity at any polling station.

(3) Presiding officers, polling officers and counting officers shall be appointed by the returning officer in writing on the form VKR 8.

FURNITURE FOR ELECTION PURPOSES

41. The necessary furniture for each polling station shall be as follows:

(1) Sufficient tables for the presiding officer and polling officers.

(2) A chair for the presiding officer, for each polling officer, and for each candidate's agent.

(3) A sufficient number of voting compartments (except as provided in the next succeeding regulation in regard to outlying or other polling stations).

42. It shall not be necessary to transport voting compartments to outlying or other polling stations if the returning officer is satisfied that the presiding officers at such stations can satisfactorily conduct a poll by providing tables so screened off that voters can mark their ballot papers secure from observation.

43. The returning officer shall with the least possible delay after it is known that a poll is to take place, obtain full information as to accommodation, furniture etc., available at each polling station, and arrange for voting compartments, etc., to be sent in ample time for the polling day, to places where they are required.

PRINTED FORMS, STATIONERY, AND EQUIPMENT FOR ELECTION PURPOSES

44. The instrument for the use of returning officers for marking absent voters' ballot papers with the official mark shall be of a design entirely different from those instruments supplied to presiding officers. The returning officers shall personally be responsible for the safe and secure custody of the instrument, during the time it is in his possession, and shall ensure that it is not issued to any presiding officer for the purpose of marking ordinary ballot papers.

45. The printed forms, stationery and equipment (other than furniture) required for each polling station shall be as follows:

- (i) A sufficient number of ballot boxes.
- (ii) A supply of ballot papers and tendered ballot papers.
- (iii) Sufficient copies of the voters' list and supplementary voters list (if any) certified by the electoral officer as correct copies of the voters' list for the electoral division.
- (iv) Sufficient instruments for marking ballot papers with the official mark and one spare instrument for use in case of damage to any of the other instruments supplied.
- (v) One brass seal.

(vi) 'n Voorraad eksemplare van die Regulasies vir Kiesbeamptes en Voorsittende Beamptes en 'n eksemplaar van die Wet en van die Hoofwet.

(vii) 'n Voorraad eksemplare van die voorskrifte vir die leiding van kiesers by die stemming (VKR 20 en VKR 21).

(viii) 'n Voorraad eksemplare van vorms VKR 13, 17, 18, 23, 24, 25, 28, 29, 30, 31, 51, 54, 55, 56, 57, 58, 65, 68, 69, 69 (a), 71, 72, 73, 75, 77, 79 en 80.

(ix) 'n Voorraad lak, lint, platkopspykertjies, bruinpapier, tou, stempelkussings en stempelkussingink.

(x) Stempotlode.

(xi) Papier en potlode.

46. Die kiesbeampte moet hom oortuig dat die kieserslyste wat verskaf is vir gebruik by elke stemburo, deur die verkiesingsbeampte as juiste afskrifte van die kieserslyste vir die kiesafdeling gesertifiseer is.

47. Die kiesbeampte moet van die voorsittende beampte van elke stemburo 'n bewys kry ten opsigte van die voorrade gedrukte VKR-vorms, skryfbehoeftes en ander artikels nodig vir die hou van die stemming wat aan sodanige voorsittende beampte ingevolge regulasie 45 verskaf is. Dié artikels moet voor die stemburg in 'n stembus geplaas word, en met vorm VKR 16 vergelyk word.

KENNISGEWINGS OM BUITE DIE STEMBURO AAN TE PLAK

48. Die volgende kennisgewings moet buite elke stemburo aangeplak word:

(i) 'n Kennisgewing op vorm VKR 17 wat vermeld dat die buro die stemburo vir die stemburg is, en wat die nommer van die stemburg aantoon, en ingeval 'n bykomende stemburo ooreenkomstig die voorbehoudsbepaling in subartikel (4) van artikel 40 van die Hoofwet ingerig is, vir watter kiesers die stemburo ingestel is.

(ii) 'n Kennisgewing op vorm VKR 18, wat die naam van die kiesafdeling aantoon. Hierdie kennisgewing moet onmiddellik onder die kennisgewing wat in paragraaf (i) genoem is, geplaas word.

(iii) 'n Eksemplaar van die groot kennisgewing VKR 20, wat die voorskrifte aan die kieser wat sy stem uitbring, meld.

49. Die kennisgewings in regulasie 48 vermeld moet, indien moontlik, 'n dag of twee voor die stemburg aangeplak word.

BESONDERHEDE OOR AMPTELIKE MERKE EN STEMBRIEFIES VIR GEBRUIK BY DIE STEMMING MAG NIE BEKENDGEMAAK WORD NIE

50. (1) Die kiesbeampte mag onder geen omstandighede aan enigiemand die besonderhede meedeel omtrent die instrumente wat ooreenkomstig regulasie 45 aan hom of aan die voorsittende beampte verstrekk is vir die aanbring van die amptelike merk op stembriefies vir afwesige kiesers of op die gewone stembriefies; maar moet elke sodanige instrument (behalwe dié wat vir afwesige kiesers gebruik word; in 'n verseelde pakket (VKR 74) plaas. Hy moet, ten opsigte van die instrument wat ooreenkomstig paragraaf (iv) van regulasie 45 verstrekk is, die voorsittende beampte in kennis stel dat sodanige verseelde pakket onder geen omstandighede voor die uur wat vir die aanvang van die stemming vasgestel is, oopgemaak mag word nie.

(2) Die kiesbeampte mag aan geen ander persoon, behalwe die voorsittende beamptes, stemopnemers en ander persone deur hom in verband met die verkiesing in diens geneem, inligting gee nie aangaande die grootte of vorm van, of besonderhede op die stembriefies wat by die stemming in sy kiesafdeling gebruik sal word, en hy moet sodanige stappe doen wat hy nodig ag om te voorkom

(vi) Supply of copies of the Regulations for Returning Officers and Presiding Officers and a copy of the Act and of the Principal Act.

(vii) A supply of copies of the Directions for the Guidance of the Voters in voting (VKR 20 and VKR 21).

(viii) A supply of copies of forms VKR 13, 17, 18, 23, 24, 25, 28, 29, 30, 31, 51, 54, 55, 56, 57, 58, 65, 68, 69, 69 (a), 71, 72, 73, 75, 77, 79 and 80.

(ix) A supply of sealing-wax, tape, brown paper, tacks, string, inkpads and endorsing ink.

(x) Ballot pencils.

(xi) Paper and pencils.

46. The returning officer shall satisfy himself that the voters' lists provided for each polling station have been certified by the electoral officer as correct copies of the voters' list for the electoral division.

47. The returning officer shall take a receipt from the presiding officer of each polling station for the supplies of printed VKR forms, stationery, and other articles required for taking the poll, furnished to such presiding officer under regulation 45. Such articles shall be placed in a ballot box prior to polling day and checked with the form VKR 16.

NOTICES TO BE POSTED OUTSIDE POLLING STATION

48. The following notices shall be posted outside each polling station:

(i) A notice on the form VKR 17, stating that the station is the polling station of the polling district, the number of which shall be stated in the notice, and, in the event of any additional polling station having been established in terms of the proviso to subsection (4) of section 40 of the Principal Act, for which voters that polling station has been established.

(ii) A notice on the form VKR 18, stating the name of the electoral division. This notice shall be posted up immediately below the notice mentioned in paragraph (i).

(iii) A copy of the large notice VKR 20, containing directions to the voters in voting.

49. The notices mentioned in regulation 48 shall, when possible, be posted up a day or two prior to the polling day.

PARTICULARS OF OFFICIAL MARKS AND BALLOT PAPERS TO BE USED AT POLL NOT TO BE DISCLOSED

50. (1) The returning officer shall not, under any circumstances, communicate to any person whatsoever the particulars of the instruments for marking absent voters' ballot papers or the ordinary ballot papers with the official mark supplied to him or to the presiding officer, in accordance with regulation 45 but shall place each such instrument (except that used for absent voters) in a sealed packet VKR 74, and in respect of those instruments supplied in accordance with paragraph (iv) of regulation 45, shall inform the presiding officer that such sealed packet must on no account be opened until the hour fixed for the commencement of the poll.

(2) The returning officer shall not communicate to any person other than presiding officers, polling officers, and any other persons employed by him in connection with the election, information regarding the size or shape of, or particulars on the ballot papers to be used at the poll to be taken in his electoral division, and shall take such steps as he may think necessary for preventing such

dat voornoemde beamptes sodanige inligting of ander inligting, wat die geheimhouding van die stemming kan verydel, bekendmaak.

VERKLARING VAN GEHEIMHOUDING

51. Die kiesbeampte moet aan elke voorsittende beampte, stemopnemer en teller by aanstelling en aan elke kandidaat en kandidaatsagent, hulpagent, stemagent of bode wat gemagtig is om in die stemburo of by die tel van die stemme teenwoordig te wees, onmiddellik na die naam van so iemand aan hom meegedeel is, vorm VKR 13 oorhandig of stuur, wat vir die verklaring van geheimhouding ooreenkomstig artikel 90 van die Hoofwet voorgeskryf is, en hy moet, vir sover as doenlik, hom oortuig dat elke sodanige beampte, kandidaat, agent of bode soos voormeld, voor die aanvang van die stemming, in teenwoordigheid van 'n vrederegter of kommissaris van ede of die kiesbeampte self, voornoemde verklaring afgelê het. Die verklaring van geheimhouding deur die kiesbeampte moet voor 'n vrederegter of kommissaris van ede afgelê word. Indien vermeldde verklaring nie deur diegene hierin genoem (behalwe die voorsittende beampte) afgelê is nie, kan so 'n verklaring voor die aanvang van die stemming in die teenwoordigheid van genoemde beampte by die betrokke stemburo afgelê word.

TOESIG DEUR DIE KIESBEAMPTTE

52. Die kiesbeampte moet 'n algemene toesig oor die stemming uitoefen, en vir sover dit moontlik is te alle tye per telefoon of andersins bereikbaar wees vir die voorsittende beamptes of ander persone wat by die stemming betrokke is of daarby belang het. In stadsgebiede moet hy, vir sover doenlik, elke stemburo in sy kiesafdeling op die dag van die stemming inspekteer.

WAAR STEMBUSSE IN ONTVANGS GENEEM EN STEMME GETEL MOET WORD

53. Die kiesbeampte moet die datum, tyd en plek bepaal waar hy die stembusse in ontvangs sal neem en die stemme sal tel, en die voorsittende beamptes daarvan in kennis stel. Die plek aldus bepaal, kan binne of buite die kiesafdeling wees, al na gelang dit vir die kiesbeampte die gerieflikste plek vir die doel lyk. Die kiesbeampte kan die stembus vir afwesige kiesers onmiddellik na die aanvang van die stemming oopmaak indien hy die kandidaat of hul agente vooraf skriftelik van sy voorneme in kennis gestel het.

54. Die stembusse en ander pakkette, in regulasie 112 vermeld, moet na afloop van die stemming deur die voorsittende beampte persoonlik of deur iemand anders wat vooraf deur die kiesbeampte aangewys is, aan die kiesbeampte afgelewer word.

55. Die kiesbeampte moet hom voor die stemdag vergewis of die voorsittende beamptes na sluiting van die stemming persoonlik die stembusse en ander pakkette aan hom sal aflewer of nie, en ingeval 'n voorsittende beampte van engeen van die stemburo's nie die busse en pakkette persoonlik kan aflewer nie, moet die kiesbeampte reëlings tref dat een van die stemopnemers (as daar is) van sodanige stemburo aan hom die stembusse en ander pakkette moet oorbring en aflewer. Indien daar vir sodanige stemburo geen stemopnemer aangestel is nie, moet die kiesbeampte reëlings tref met die plaaslike verantwoordelike polisiebeampte dat die busse en pakkette deur 'n lid van die polisiemag na hom gebring en aan hom afgelewer word. Reëlings moet onmiddellik na afloop van die stemming getref word vir die spoedige manier van aflewering van die busse en pakkette.

officers as aforesaid from communicating such information or any other information likely to defeat the secrecy of the voting.

DECLARATION OF SECRECY

51. The returning officer shall deliver or send to every presiding officer, polling officer and counting officer on appointment, and to every candidate, candidate's agent, subagent, polling agent or messenger authorised to attend at the polling station or at the counting of the votes, immediately the name of such person is communicated to him, the form VKR 13, which is prescribed for the declaration of secrecy in accordance with section 90 of the Principal Act and shall ascertain as far as is practicable that every such officer, candidate, agent, or messenger as aforesaid has made the said declaration in the presence of a justice of the peace or a commissioner of oaths or himself, before the poll opens. The declaration of secrecy by the returning officer shall be made before a justice of the peace or a commissioner of oaths. If in any case the said declaration has not been made by any of the persons mentioned herein, other than the presiding officer, such declaration may be made at the polling station concerned before that officer, prior to the opening of the poll.

SUPERVISION BY RETURNING OFFICER

52. The returning officer shall exercise a general supervision over the taking of the poll and, as far as possible, be easily accessible at all times by telephone or otherwise to presiding officers and other persons connected with or interested in the poll. He shall, in urban areas, as far as possible, inspect each polling station in his electoral division on the day of the poll.

PLACE WHERE BALLOT BOXES WILL BE RECEIVED AND VOTES COUNTED

53. The returning officer shall fix and notify to the presiding officers the date and time when and place where he will receive the ballot boxes and count the votes. The place so fixed may be inside or outside the electoral division as may appear to the returning officer to be the most convenient for the purpose. The returning officer may open the absent voters' ballot box immediately after the commencement of the poll, if he has previously notified the candidates or their agents, in writing, of his intention to do so.

54. The ballot boxes and other packets specified in regulation 112, shall, after the close of the poll, be delivered to the returning officer by the presiding officer personally or by such other person as may be previously appointed by the returning officer.

55. The returning officer shall ascertain before polling day whether or not presiding officers will personally deliver the ballot boxes and other packets to him after the close of the poll, and in case a presiding officer at any polling station is unable to deliver the boxes and packets personally, the returning officer shall arrange for one of the polling officers (if any) at such polling station to convey and deliver to him the ballot boxes and other packets. If no polling officer has been appointed to such polling station, the returning officer shall arrange with the local officer-in-charge of the police for the boxes and packets to be conveyed and delivered to him by a member of the police force. Arrangements shall be made for the most expeditious delivery immediately after the close of the poll of the boxes and packets.

TELLERS

56. Die kiesbeampste stel soveel tellers aan as wat nodig is ten einde hom by te staan om die uitslag van die stemming so spoedig moontlik vas te stel deur soos hierna voorgeskryf die stemme op elke kandidaat uitgebring, te tel. Tellers moet sover moontlik uit die voorsittende beampstes en stemopnemers aangestel word.

57. Die kiesbeampste moet sorg dra dat tellers, wat nie uit voorsittende beampstes of stemopnemers benoem is nie, die verklaring van geheimhouding op vorm VKR 13 aflê voordat die stemming begin, soos deur artikel 90 van die Hoofwet bepaal.

ONTVANGS VAN STEMBUSSE EN ANDER PAKKETTE DEUR DIE KIESBEAMPSTE

58. So spoedig moontlik na sluiting van die stemming moet die kiesbeampste teenwoordig wees op die plek wat hy bepaal en bekendgemaak het ingevolge regulasie 53 as die plek waar die stembusse en ander pakkette ontvang en die stemme getel sal word. By die tel van die stemme mag niemand deur die kiesbeampste in sodanige plek toegelaat word nie, behalwe die voorsittende beampstes of stemopnemers of ander beampstes wat die stembusse en ander pakkette aflewer, die tellers, die kandidate en die agente van die kandidate, maar nie meer as twee agente van elke kandidaat nie.

59. Die kiesbeampste moet die volgende met hom neem na die plek waar die telling sal plaasvind:

- (i) 'n Eksemplaar van die Wet en van die Hoofwet;
- (ii) 'n eksemplaar van hierdie regulasies;
- (iii) 'n eksemplaar van alle instruksies wat vir sy leiding gegee is;

(iv) die aansoek om stembrieffies vir afwesige kiesers [VKR 33 en VKR 33 (a)] en aansoeke om stembrieffies vir spesiale kiesers (VKR 101 en VKR 102) afsonderlik in volgnommerorde gesorteer;

(v) die stembus vir afwesige kiesers, waarin buitekoeverte (VKR 39), sowel as die stebus vir spesiale kiesers waarin die stembrieffkoeverte (VKR 106), wat deur hom voor die sluiting van die stemming ontvang is, geplaas is;

(vi) lys van ontvange omslagkoeverte VKR 39 (VKR 41);

(vii) lys van ontvange spesiale omslagkoeverte VKR 107 [VKR 41 (a)];

(viii) vorm VKR 45 of 46, ooreenkomstig subregulasies (1) en (2) van regulasie 71, om na die vasstelling van die uitslag van die stemming ingevul te word;

(ix) telegramvorm VKR 47;

(x) 'n eksemplaar van vorm VKR 32 (verslag betreffende die uitslag van die verifikasie van die stembrieffverslag) en van vorm VKR 48 (bevestiging van telegram wat die uitslag van die stemming aankondig);

(xi) koeverte VKR 52 en 53 vir verklaringskoeverte;

(xii) die koperseël deur hom vir verkiesingsdoeleindes gebruik.

OOPMAAK VAN STEMBUS VIR SPESIALE KIESERS

60. Die koeverte (VKR 107) bevattende stembrieffies vir spesiale kiesers wat ingevolge artikel 71oct (4) van die Hoofwet, soos toegepas deur artikel 9 (2A) van die Wet aan die voorsittende beampste voor die einde van die stemming oorhandig is, word ooreenkomstig die bepalings van artikel 71duodec van die Hoofwet, soos toegepas deur artikel 9 (2A) van die Wet behandel voordat die stembus vir spesiale kiesers oopgemaak word.

COUNTING OFFICERS

56. The returning officer shall appoint as many counting officers as may be necessary to assist him in expeditiously ascertaining the result of the poll by counting, in the manner hereinafter prescribed, the votes given to each candidate. Counting officers shall, as far as possible, be appointed from among the presiding and polling officers.

57. The returning officer shall arrange for counting officers, who are not appointed from among the presiding officers and polling officers, to make the declaration of secrecy in the form VKR 13 before the opening of the poll, as required by section 90 of the Principal Act.

RECEIPT OF BALLOT BOXES AND OTHER PACKETS BY RETURNING OFFICERS

58. As soon as possible after the poll is closed, the returning officer shall attend at the place which he has fixed and notified, under regulation 53 for the receipt of the ballot boxes and other packets and the counting of the votes. At the counting of votes, no person shall be admitted by the returning officer to such place except the presiding officers or polling officers or other officers delivering the ballot boxes and other packets, the counting officers, the candidates, and the agents of the candidates not exceeding two agents of each candidate.

59. The returning officer shall take with him into the place where the counting is to take place—

- (i) a copy of the Act and of the Principal Act;
- (ii) a copy of these regulations;
- (iii) a copy of any instructions which may have been issued for his guidance;

(iv) the applications for absent voters' ballot papers [VKR 33 and VKR 33 (a)] and applications for special voters' ballot papers (VKR 101 and VKR 102) sorted separately in serial number order;

(v) the absent voters' ballot box in which have been placed the covering envelopes (VKR 39) as well as the special voters' ballot box in which have been placed the ballot paper envelopes (VKR 106) received by him before the close of the poll;

(vi) the list of covering envelopes received, VKR 39 (VKR 41);

(vii) the list of special covering envelopes received, VKR 107 [VKR 41 (a)];

(viii) forms VKR 45 or 46 in terms of subregulations (1) and (2) of regulation 71 for completion after the result of the poll has been ascertained;

(ix) telegram form VKR 47;

(x) a copy of the form VKR 32 (report of result of verification of ballot paper account) and of the form VKR 48 (confirmation of telegram announcing the result of the poll);

(xi) envelopes VKR 52 and 53 for declaration envelopes; and

(xii) the brass seal used by him for purposes of the election.

OPENING OF SPECIAL VOTERS' BALLOT BOX

60. The envelopes (VKR 107) containing ballot papers for special voters which, in terms of section 71oct (4) of the Principal Act, as applied by section 9 (2A) of the Act were delivered to the presiding officer before the close of the poll, shall be dealt with in accordance with the provisions of section 71duodec of the Principal Act, as applied by section 9 (2A) of the Act before the special voters' ballot box is opened.

61. Die stembus vir spesiale kiesers word by die tel van stemme oopgemaak in die teenwoordigheid van sodanige kandidaat of agente van kandidaat (hoogstens twee van elke kandidaat) wat teenwoordig mag wees. Die stembrieffkoeverte VKR 106 wat daarin is, moet ooreenkomstig die nommervolgorde volgens nommers ingevolge artikel 71 *duodec* (3) (b) van die Hoofwet, soos toegepas deur artikel 9 (2A) van die Wet daarop geskryf, gesorteer word en nadat die stembus vir afwesige kiesers oopgemaak is, moet die kiesbeampte homself tevrede stel dat daar ooreenkomstig die bepalings van artikel 66 (4) van die Hoofwet gehandel is.

OOPMAAK VAN STEMBUS VIR AFWESIGE KIESERS

62. (1) Indien die kiesbeampte ooreenkomstig die bepalings van regulasie 53 skriftelik kennis gegee het van sy voorneme kan hy onmiddellik na die aanvang van die stemming die stembus vir afwesige kiesers oopmaak. Indien hy nie skriftelik kennis gegee het nie word die stembus vir afwesige kiesers by die tel van stemme oopgemaak. Die oopmaak van die stembus vir afwesige kiesers word gedoen in teenwoordigheid van sodanige kandidaat of kandidaatsagente (hoogstens twee agente van elke kandidaat) wat teenwoordig mag wees. Die koeverte wat daarin is, moet in nommervolgorde volgens nommers op die agterkant geskryf, soos bepaal in regulasie 26 (1), gesorteer word. Die buitkoeverte VKR 39 en verklarings van identiteit VKR 36 wat daarin is, moet ondersoek en behandel word ooreenkomstig voorskrifte in artikels 66 en 67 van die Hoofwet, soos toegepas deur artikel 9 (2A) van die Wet betreffende stemming deur afwesige kiesers.

(2) Die kiesbeampte moet op die lys van ontvangte buitkoeverte (VKR 41), in die ruimte vir die doel gestem, die naam van die afwesige kieser inskryf van wie elke buitkoevert (VKR 39) wat in die stembus vir afwesige kiesers geplaas was, ontvang is, en hy moet die aangenome, ongeopende stembrieffkoeverte (VKR 37) in 'n reserve stembus plaas tot tyd en wyl hy daarmee handel ingevolge artikel 69 van die Hoofwet, soos toegepas deur artikel 9 (2A) van die Wet.

(3) By die tel van die stembrieffies van afwesige en spesiale kiesers is die bepaling van regulasies 67, 68, 69 en 70 *mutatis mutandis* van toepassing.

(4) Wanneer 'n kiesbeampte twee omslagkoeverte van dieselfde kieser ontvang het, handel hy daarmee ooreenkomstig die bepalings van artikel 66 van die Hoofwet.

(5) Die koeverte (VKR 39) bevattende stembrieffies vir afwesige kiesers wat ingevolge artikel 57 (1) (f) van die Hoofwet, soos toegepas deur artikel 9 (2A) van die Wet aan voorsittende beamptes oorhandig is, word behandel soos in subregulasie (1) en (2) hierbo vermeld.

ONDERSOEK VAN SEËLS

63. Die kiesbeampte moet, in teenwoordigheid van die kandidaatsagente wat aanwesig is, die seëls op die stembusse en pakkette deur hom van die voorsittende beamptes ontvang en in regulasie 112 vermeld, ondersoek en hy moet die kandidaatsagente toelaat om dit ook te doen. Waar dit skyn of iemand met die seëls gepeuter het moet die kiesbeampte daarvan 'n aantekening maak.

OPENING VAN VERKLARINGSTEMBUS

64. (1) Die kiesbeampte moet die inhoud van elke verklaringstembus of pakket, van elke stemburo apart, vergelyk met die ooreenstemmende lys van verklaringstemme (VKR 25) wat in die koevert VKR 54 van elke voorsittende beampte ontvang is.

61. The special voters' ballot box shall be opened at the counting of the votes in the presence of such candidates or agents of candidates (not exceeding two agents of each candidate) as may be in attendance. The ballot paper envelopes (VKR 106) therein shall be sorted into numerical order of the numbers endorsed thereon in accordance with the provisions of section 71 *duodec* (3) (b) of the Principal Act, as applied by section 9 (2A) of the Act and after the absent voters' ballot box has been opened, the returning officer shall satisfy himself that the provisions of section 66 (4) of the Principal Act have been complied with.

OPENING OF ABSENT VOTERS' BALLOT BOX

62. (1) If written notice of his intention in terms of regulation 53 has been given by the returning officer he may open the absent voters' ballot box immediately after the commencement of the poll. If he has not given such written notice the absent voters' ballot box should be opened at the counting of the votes. The absent voters' ballot box shall be opened in the presence of such candidates or agents of the candidates (not exceeding two agents of each candidate) as may be in attendance. The envelopes therein shall be sorted into numerical order of the numbers endorsed on the back, in accordance with the provisions of regulation 25 (1). The covering envelopes VKR 39 and the declaration of identity VKR 36 contained therein, shall be scrutinized and dealt with in the manner provided by sections 66 and 67 of the Principal Act, as applied by section 9 (2A) of the Act, in regard to voting by absent voters.

(2) The name of the absent voter from whom each covering envelope VKR 39 contained in the absent voters' ballot box, has been received, shall be recorded by the returning officer on the list of covering envelopes received, VKR 41, in the space provided for the purpose, and the accepted unopened ballot paper envelopes VKR 37 shall be placed by the returning officer in a reserve ballot box, until such time as he deals with them in terms of section 69 of the Principal Act, as applied by section 9 (2A) of the Act.

(3) At the count of the absent and special voters' ballot papers, the provisions of regulations 67, 68, 69 and 70 shall *mutatis mutandis* apply.

(4) When a returning officer has received two covering envelopes from the same voter he shall deal therewith in accordance with the provisions of section 66 of the Principal Act.

(5) The envelopes (VKR 39) containing absent voters' ballot papers delivered to presiding officers in terms of section 57 (1) (f) of the Principal Act, as applied by section 9 (2A) of the Act shall be dealt with as stated in subregulations (1) and (2) above.

EXAMINATION OF SEALS

63. The seals of the ballot boxes and of the packets mentioned in regulation 112, received by the returning officer from the presiding officers, shall be examined by him in the presence of the agents of the candidates who are in attendance, who may also examine the said seals. A record of any seals which appear to have been tampered with shall be made by the returning officer.

OPENING OF DECLARATION BALLOT BOX

64. (1) The returning officer shall compare the contents of each declaration ballot box or packet, of each polling station separately, with the corresponding declaration votes list (VKR 25) received in envelope VKR 54 from each presiding officer.

(2) Al die verklaringsoevert (VKR 24) moet nou in volgorde, ooreenkomstig die geregistreerde nommer van die kieser soos op elke koevert vermeld, gerangskik word. Die koevert moet ondersoek word ten opsigte van die naam en geregistreerde nommer van die kieser en die ander besonderhede soos dit op die koevert ingeskryf is. As dit blyk dat dieselfde persoon by meer as een stemburo per verklaring gestem het, moet elke verklaringsoevert van sodanige persoon ongeopen opsy gelê word nadat die koevert met die kiesbeampte se eie seël verseël is en die woorde "Duplikasie—Afgekeur" daarop geskryf is.

(3) Al die kieserslyste wat in die kiesafdeling by die stemburo's tydens die betrokke stemming gebruik is, die lys van ontvangende omslagkoevert (VKR 41) en die lys van ontvangende spesiale omslagkoevert [VKR 41 (a)], word dan tussen die tellers verdeel. Die kiesbeampte lees die nommer en die naam van die kieser op elke verklaringsoevert uit en die tellers moet die bedoelde lys sorgvuldig nasien ten einde vas te stel of 'n stembriefie aan die persoon met daardie nommer en naam uitgereik is. Indien dit uit enige kieserslys blyk dat 'n streep deur die nommer en familienaam van die betrokke kieser getrek is, soos bepaal in artikel 76 (3) van die Hoofwet, soos toegepas deur artikel 9 (2A) van die Wet wat die uitreiking van 'n stembriefie aan die persoon aandui of dat die betrokke kieser se naam en nommer voorkom op of die lys VKR 41 of die lys VKR 41 (a), dan moet die teller die feit aan die kiesbeampte meedeel. Indien die naam en nommer van die betrokke kieser op meer as een kieserslys deurgetrek is of op een of meer kieserslys doodgetrek is en aangeteken is op of die lys VKR 41 of die lys VKR 41 (a) of op albei, word die verklaringsoevert ongeopen verseël en die woorde "Duplikasie—Afgekeur" daarop geskrywe.

(4) Indien dit by die vergelyking blyk dat 'n kieser se naam slegs een keer op die kieserslyste deurgetrek is en nie op of die lys VKR 41 of die lys VKR 41 (a) aangeteken is nie word die verklaringsoevert van sodanige persoon geopen sodat die verklaring wat daarop voorkom nie in enige opsig geskend word nie of die stembriefie in die stembriefiekoevert wat by die verklaringsoevert ingesluit is, nie geskeur of geskend word nie. Die stembriefiekoevert (VKR 23) word ongeopen in 'n reserwe-stembus geplaas waar dit moet bly totdat dit behandel word soos in regulasie 66 bepaal.

(5) Elke gemerkte eksemplaar van die kieserslys word dan in die betrokke pakket teruggeplaas en elke sodanige pakket word herseël.

(6) Gevalle van duplikasie van stemming word aan die Minister gerapporteer.

OOPMAAK VAN STEMBUS EN VERIFIKASIE VAN STEMBRIEFIEVERSLAG

65. (1) Wanneer die vergelyking van die gemerkte eksemplare van die kieserslys voltooi is, en elke sodanige lys in sy betrokke pakket herseël is, soos hierbo bepaal, moet die kiesbeampte, behoudens die voorskrifte van subregulasie (2) hiervan, elke stembus wat van elke voorsittende beampte ontvang is, persoonlik oopmaak, en al die stembriefies daarin laat uitneem, tel, aanteken en in die stembus terugplaas.

(2) Wanneer die kiesbeampte ooreenkomstig subregulasie (1) die stembus wat van 'n voorsittende beampte ontvang is, behandel het, en voordat hy ooreenkomstig die bepalings van daardie subregulasie die stembus wat deur enige ander voorsittende beampte verstrek is, behandel, moet hy die volgende pakkette oopmaak:

(i) Pakket (VKR 57), bevattende die aangebode stembriefkoevert (VKR 29) en die lys van aangebode stemme (VKR 30);

(2) All the declaration envelopes (VKR 24) shall then be sorted into one numerical series in order of the registered number of the voter as stated on each envelope. The envelopes shall be scrutinized in respect of the name and registered number of the voters and other particulars as recorded thereon. If it appears that the same person has recorded a vote by declaration at more than one polling station, every declaration envelope of such person shall be set aside, unopened, after the returning officer has sealed the envelopes with his own seal and endorsed thereon the words "Duplication—Rejected".

(3) All the voters' lists used in the electoral division at the polling stations during the election concerned, the list of covering envelopes (VKR 41) received and the list of special covering envelopes [VKR 41 (a)] received shall then be divided amongst the counting officers. The returning officer shall read the voter's name and number from the declaration envelope and the counting officers shall carefully scrutinize the voters' lists in order to ascertain whether or not a ballot paper was issued to a person of that name and number. If it appears from any voters' list that a line has been drawn through the number and surname of the voter concerned as prescribed in section 76 (3) of the Principal Act, as applied by section 9 (2A) of the Act indicating the issue of a ballot paper, to that person, or that the name and number of the voter concerned appear either on the list VKR 41 or the list VKR 41 (a), the fact shall be reported to the returning officer by the counting officer. If a line has been drawn through the name and number of the voter concerned on more than one voters' list, or deleted from one or more voters' lists, and recorded on either the list VKR 41 or the list VKR 41 (a) or both, the declaration envelope shall be sealed unopened with the words "Duplication—Rejected" endorsed thereon.

(4) If on comparison it appears that a line has been drawn through a voter's name only once on the voters' lists, and has not been recorded on either the list VKR 41 or the list VKR 41 (a), the declaration envelope of such person shall be opened so that the declaration appearing thereon is not defaced in any way or the ballot paper enclosed in the ballot paper envelope contained therein is not torn or mutilated. The ballot paper envelope (VKR 23), unopened, shall be placed in a reserve ballot box, where it shall remain until dealt with as provided in regulation 66.

(5) Every marked copy of the voters' list shall then be replaced in its proper packet and each such packet re-sealed.

(6) Cases of duplicate voting shall be reported to the Minister.

OPENING OF BALLOT BOX AND VERIFICATION OF BALLOT PAPER ACCOUNT

65. (1) When the comparison of the marked copies of the voters' list has been completed and every such list has been re-sealed in its proper packet, as hereinbefore provided, the returning officer shall, subject to the direction contained in subregulation (2) hereof, personally open each ballot box received from each presiding officer and cause to be taken out, counted, recorded, and returned to the box, the total number of ballot papers contained therein.

(2) When the returning officer has, in accordance with subregulation (1), dealt with the ballot box received from any presiding officer, and before dealing, as provided in that subregulation, with the ballot box received from any other presiding officer, he shall open—

(i) the packet (VKR 57) containing the tendered ballot paper envelopes (VKR 29) and the tendered votes list (VKR 30);

(ii) pakket (VKR 58), bevattende die stembriefieverslag (VKR 31);

(iii) pakket (VKR 71), bevattende die bedorwe stembriefies en die bedorwe aangebode stembriefies; en

(iv) pakket (VKR 55) bevattende koeverte VKR 39 en 107.

Hy moet die stembriefieverslag (VKR 31) wat verskaf is deur sodanige voorsittende beampte toets deur die volgende daarmee te vergelyk:

(i) Die getal stembriefies in die stembus wat van daar die voorsittende beampte ontvang is;

(ii) die verklaringstemlys (VKR 25);

(iii) die lys van aangebode stemme (VKR 30); en

(iv) die bedorwe stembriefies en die bedorwe aangebode stembriefies, in die pakket (VKR 71).

(3) Die kiesbeampte moet op die stembriefieverslag by verifikasie daarvan alle foute wat onder sy aandag kom, aanteken, en moet op vorm VKR 32 die Hoofverkiesingsbeampte, Pretoria, verwittig van die uitslag van die verifikasie van die stembriefieverslag VKR 31 wat van die voorsittende beamptes ontvang is, en van die stembriefieverslag vir afwesige kiesers VKR 44 wat hy ingevul het; en die getal stembriefies vir spesiale kiesers ontvang; en die kandidaatsagente wat teenwoordig is toelaat om 'n afskrif daarvan te maak, alvorens die verslag weg te stuur.

(4) Die kiesbeampte moet die stembriefieverslag (VKR 31), die verklaringstemlys (VKR 25), die bedorwe stembriefies, die bedorwe aangebode stembriefies, en die lys van aangebode stemme (VKR 30) in die pakkette waarin hulle deur elke voorsittende beampte verstrekk is, en die stembriefieverslag vir afwesige kiesers VKR 44 in die koeverte VKR 64 terugplaas, en weer sodanige pakkette met sy eie seël verseël.

MENG VAN AL DIE STEM BRIEFIES

66. (1) Nadat die kiesbeampte die verifikasie van al die stembriefieverslae voltooi het, soos bepaal in regulasie 65, en die pakkette vermeld in subregulasie (4) van daardie regulasie herseël het, moet hy, of die stembriefieverslag dan wel of nie juis bevind is nie, al die stembriefies uitgesonderd dié van afwesige en spesiale wat in die stembusse is, meng, sodat dit onmoontlik is om vas te stel van watter stembus enige besondere stembriefie geneem is.

(2) Hy moet dan die aangenome stembriefiekoeverte, bevattende die verklaringstembriefies wat deur hom in die reserwe-stembus geplaas is, soos bepaal in subregulasie (4) van regulasie 64, oopmaak, en die stembriefies in sodanige koeverte met die stembriefies vermeld in subregulasie (1) van hierdie regulasie, meng.

VERDELING EN NASIEN VAN STEM BRIEFIES

67. (1) Nadat die stembriefies en die verklaringstembriefies gemeng is, soos bepaal in regulasie 66, moet die kiesbeampte toesien dat die stembriefies deur die tellers in hope verdeel word volgens die name van die onderskeie kandidaat op wie elke besondere stem uitgebring is.

(2) Nadat die stembriefies in hope verdeel is, soos voormeld, ondersoek die tellers hulle ten einde vas te stel of die amptelike merk wat op die agterkant gestempel moet wees, werklik daarop voorkom. Alle stembriefies wat nie die amptelike merk dra nie, word behandel soos in subregulasie (3) bepaal. Daarna moet die kiesbeampte sorg dra dat die stembriefies met die voorkante na bo gehou word en neem hy alle moontlike voorsorgsmaatreëls om te verhoed dat iemand die nommer sien wat op die agterkant van die stembriefies gedruk staan of enigiets doen wat die geheimhouding van die stemming kan verrydel.

(ii) the packet (VKR 58) containing the ballot paper account (VKR 31);

(iii) the packet (VKR 71) containing the spoiled ballot papers and the spoiled tendered ballot papers;

(iv) the packet (VKR 55) containing envelopes VKR 39 and 107.

He shall verify the ballot paper account (VKR 31) given by that presiding officer by comparing it with—

(i) the number of ballot papers in the ballot box received from that presiding officer;

(ii) the declaration votes list (VKR 25);

(iii) the tendered votes list (VKR 30); and

(iv) the spoiled ballot papers and the spoiled tendered ballot papers, contained in the packet (VKR 71).

(3) The returning officer shall record on the ballot paper account any errors which he may find in the verification thereof and shall report on the form VKR 32 to the Chief Electoral Officer, Pretoria, the result of the verification of the ballot paper account VKR 31 received from the presiding officers and of the absent voters' ballot paper account VKR 44 completed by him and the number of special voters' ballot papers received, and shall allow any agents of the candidates present to make a copy thereof before the report is dispatched.

(4) The returning officer shall replace the ballot paper account (VKR 31), the declaration votes list (VKR 25), the spoiled ballot papers, the spoiled tendered ballot papers, and the tendered votes list (VKR 30) in the packets in which they were received from each presiding officer, and the absent voters' ballot paper account VKR 44 in the envelopes VKR 64, and re-seal such packets with his own seal.

MIXING TOGETHER OF ALL BALLOT PAPERS

66. (1) When the returning officer has completed the verification of all the ballot paper accounts, as provided in regulation 65, and has re-sealed the packets mentioned in subregulation (4) of that regulation, and whether or not the ballot paper accounts have been found to be correct, he shall mix all the ballot papers, excluding those of absent and special voters, contained in all the ballot boxes so that it is impossible to determine from which ballot box any particular ballot paper was taken.

(2) He shall then open the accepted ballot paper envelopes containing the declaration ballot papers which have been placed by him in the reserve ballot box, as provided in subregulation (4) of regulation 64, and shall mix the ballot papers contained in such envelopes with the ballot papers mentioned in subregulation (1) of this regulation.

DISTRIBUTION AND SCRUTINY OF BALLOT PAPERS

67. (1) When the ballot papers and the declaration ballot papers have been mixed, as provided in regulation 66 the returning officer shall cause the ballot papers to be distributed by the counting officers into lots according to the names of the respective candidates to whom each particular vote has been given.

(2) When the ballot papers have been distributed into lots, as aforesaid, the counting officers shall examine them in order to ascertain whether the official mark which should have been stamped on the back actually appears thereon. All ballot papers which do not bear the official mark shall be disposed of as provided in subregulation (3). Thereafter the returning officer shall cause the ballot papers to be kept with their faces upward and shall take all proper precautions for preventing any person from seeing the number printed on the backs of the ballot papers or from doing anything likely to defeat the secrecy of the ballot.

Indien daarom versoek word, moet die kiesbeampte die voorkante van die stembrieffies vertoon aan enige kandidaat of kandidaatsagent wat by die tel van die stemme teenwoordig is.

(3) Gedurende die verdeling van die stembrieffies in hope, soos voormeld, moet die tellers vir die beslissing van die kiesbeampte alle stembrieffies opsy lê wat blykbaar—

- (a) nie die amptelike merk dra nie;
- (b) stemme gee aan meer as een kandidaat;
- (c) 'n handtekening dra waardeur 'n kieser op 'n ander manier as in die Hoofwet bepaal word, geïdentifiseer kan word;
- (d) ongemerk of weens onsekerheid ongeldig is, d.w.s. geen merk hoegenaamd daarop het nie of so gemerk is dat dit nie vasgestel kan word vir watter kandidaat dit bedoel was om 'n stem uit te bring nie;
- (e) in die geval van 'n stembrief waarop 'n stem vir enige kandidaat verander is na 'n stem vir 'n ander kandidaat.

68. (1) Die kiesbeampte moet elke stembriefie wat opsy gelê word vir sy beslissing, soos bepaal in subregulasie (3) van regulasie 67 of subregulasie (2) (ii) van regulasie 69, ondersoek, en besluit ooreenkomstig die bepalings van artikel 83 van die Hoofwet, soos toegepas deur artikel 9 (2A) van die Wet—

- (i) of hy enige sodanige stembrieffies sal afkeur; of
- (ii) wanneer hy sodanige stembriefie aangeneem het, vir watter kandidaat daarby 'n stem uitgebring is.

(2) Die kiesbeampte moet na enige beswaar of argument teen of ten gunste van die aanneming of verwerping van 'n stembriefie, wat deur 'n kandidaat of 'n agent van sodanige kandidaat aangevoer word, luister.

Die kiesbeampte moet die woord "afgekeur" op elke stembriefie aanteken wat hy as ongeldig afkeur, en as daar deur of ten behoeve van 'n kandidaat beswaar gemaak word teen sy beslissing, dan voeg hy die woorde, "beswaar gemaak teen afkeuring" daarby. Waar op soortgelyke manier teen die aanneming van 'n stembriefie beswaar gemaak word, skryf hy die woorde "beswaar gemaak teen aanneming" daarop.

ONDERSOEK VAN STEMBRIEFIES EN TEL VAN STEMME

69. (1) Nadat al die aangenome stembrieffies uitgesonderd dié van afwesige en spesiale kiesers in hope verdeel is, soos hierin tevore bepaal, moet die kiesbeampte die stembrieffies, wat stemme uitbring op die kandidaat of kandidate, wat nie die kandidaat is wie se naam die eerste in die alfabetiese orde voorkom nie, in 'n reserwestembus of in reserwestembusse laat plaas, waar die stembrieffies moet bly totdat dit behandel word soos by subregulasie (3) van hierdie regulasie bepaal.

(2) Die stembrieffies wat stemme uitbring op die kandidaat wie se naam die eerste in die alfabetiese orde voorkom, moet dan op die volgende manier behandel word:

- (i) Die kiesbeampte moet dit in ongeveer gelyke hoeveelhede tussen die tellers verdeel.
- (ii) Elke teller aan wie stembrieffies ooreenkomstig paragraaf (i) uitgedeel is, moet elke stembriefie ondersoek wat aan hom uitgedeel is, ten einde vas te stel dat dit op daardie kandidaat uitgebring is, en ingeval hy ontdek dat 'n stem op 'n ander kandidaat uitgebring is, moet hy dadelik daardie stembriefie aan die kiesbeampte oorhandig, wat dit dan by die stembrieffies van sodanige ander kandidaat moet plaas. Die teller moet vir die beslissing van die kiesbeampte, ooreenkomstig regulasie 68, elke stembriefie opsy lê wat blykbaar onder die hoofde (a), (b), (c), (d) en (e) van subregulasie (3) van regulasie 67 val, en die kiesbeampte moet met betrekking tot sodanige

If requested to do so, the returning officer shall show the faces of the ballot papers to any candidate or agent of the candidate present at the counting of the votes.

(3) The counting officers shall, in distributing the ballot papers into lots, as aforesaid, set aside for the decision of the returning officer all ballot papers which apparently—

- (a) do not bear the official mark;
- (b) give votes to more than one candidate;
- (c) bear any signature by which a voter can be identified otherwise than is provided in the Principal Act;
- (d) are unmarked or void for uncertainty, i.e. have no mark on them at all or are so marked that it cannot be determined for which candidate a vote was intended to be recorded; and
- (e) in the case of a ballot paper on which a vote in favour of any candidate has been altered to a vote in favour of another candidate.

68. (1) The returning officer shall scrutinize any ballot paper set aside for his decision, as provided in subregulation (3) of regulation 67, or subregulation (2) (ii) of regulation 69, and shall decide in accordance with the provisions of section 83 of the Principal Act, as applied by section 9 (2A) of the Act—

- (i) whether he will reject any such ballot paper; or
- (ii) having accepted such ballot paper, for which candidate a vote is thereby recorded.

(2) The returning officer shall hear any objection or argument against or in favour of the acceptance or rejection of a ballot paper put forward by any candidate or the agent of such candidate.

The returning officer shall endorse the word "rejected" on any ballot paper which he may reject as invalid, and shall add to the endorsement the words "rejection objected to" if an objection to his decision is made by or on behalf of a candidate. If the acceptance of any ballot paper is in like manner objected to, he shall endorse thereon the words "acceptance objected to".

CHECKING OF BALLOT PAPERS AND COUNTING OF VOTES

69. (1) When all the accepted ballot papers, excluding those of absent and special voters, have been distributed into lots, as hereinbefore provided, the returning officer shall cause the ballot papers recording votes for the candidate or candidates other than the candidate whose name appears first in alphabetical sequence, to be placed in a reserve ballot box or in reserve ballot boxes, where they shall remain until dealt with as provided in subregulation (3) of this regulation.

(2) The ballot papers by which votes are recorded for the candidate whose name appears first in alphabetical sequence shall then be dealt with in the following manner:

- (i) The returning officer shall distribute them amongst the counting officers in approximately equal numbers.
- (ii) Every counting officer to whom ballot papers have been distributed under paragraph (i) shall check every ballot paper distributed to him to ensure that it is in favour of that candidate and, if he discovers that a ballot paper is in favour of another candidate, he shall immediately hand that ballot paper to the returning officer who shall thereupon place it with the ballot papers of that other candidate. The counting officer shall set aside for the decision of the returning officer, in accordance with regulation 68, any ballot paper which appears to fall in any of the classes mentioned in (a), (b), (c), (d) and (e) of subregulation (3) of regulation 67, and if the returning officer with regard to any such ballot paper, decides

stembriefie, indien hy besluit dat daardeur 'n stem op 'n ander kandidaat uitgebring is, sodanige stembriefie by die stembriefies van die ander kandidaat plaas.

(iii) Nadat al die stembriefies ondersoek is, soos in paragraaf (ii) bepaal, en nie voor die tyd nie, moet elke teller die stembriefies deur hom ondersoek in hope van 50 verdeel. Sodra daar 50 stembriefies in 'n hoop is, moet die teller die stembriefies van die hoop aanmekaar heg deur middel van selfdeursteeptipe papierklemme en 'n nuwe hoop begin.

(iv) Wanneer al die stembriefies behandel is soos in paragraaf (iii) bepaal, moet die kiesbeamppte die onvolledige hope van minder as 50 stembriefies wat by elke teller oorskiet bymekaar plaas, en een van die tellers opdra om hulle in hope van 50 te verdeel. Die teller moet met selfdeursteeptipe papierklemme elke aldus opgemaakte hoop en die onvolledige hoop van minder as 50 stembriefies wat miskien oorbly, vasmaak.

(v) Die kiesbeamppte moet dan opdrag geen dat elke hoop wat deur 'n teller gemaak is, aan 'n ander teller of aan homself oorhandig word, maar aan geen ander persoon nie, om nagesien te word ten einde vas te stel dat elke sodanige hoop nie meer en nie minder as 50 stembriefies bevat nie.

(vi) Wanneer al die hope nagesien is soos in paragraaf (v) bepaal, moet die kiesbeamppte hulle tesame met enige onvolledige hoop van minder as 50 stembriefies wat miskien oorbly, in 'n reserwe-stembus laat plaas, waar hulle moet bly totdat hulle behandel word soos in sub-regulasie (4) bepaal.

(3) Daarna word die stembriefies, wat stemme uitbring op die kandidaat wie se naam in alfabetiese order volg, op dieselfde manier behandel, en so voorts, totdat vir elke kandidaat die stembriefies, wat stemme op hom uitbring, behandel is.

(4) Die kiesbeamppte moet dan die totale getal stemme wat op elke kandidaat uitgebring is, op die wyse by sub-artikel (13) van artikel 82 van die Hoofwet, soos toegepas deur artikel 9 (2A) van die Wet voorgeskryf, vasstel.

70. Niemand wat by die tel van die pos, spesiale of ander stemme teenwoordig is, moet voordat die finale uitslag van die stemming deur die kiesbeamppte bekendgemaak is, soos in regulasie 71 bepaal, aan enige persoon buite die plek waar die stemme getel word, enige inligting betreffende die uitslag van die stemming of die aantal stemme op 'n besondere kandidaat uitgebring, meedeel nie. Elke persoon wat in stryd met die bepaling van hierdie regulasie handel, is skuldig aan 'n oortreding en by veroordeling strafbaar met 'n boete van hoogstens R100.

BEKENDMAKING VAN UITSLAG VAN STEMMING

71. (1) Onmiddellik na die uitslag van die stemming op die wyse soos hierbo omskryf, vasgestel is moet die kiesbeamppte sodanige uitslag op vorm VKR 45 inskrywe en binne en buite die plek waar die telling plaasgevind het, uitlees.

(2) Ingeval twee of meer kandidate 'n gelyke getal stemme ontvang het en dit die uitslag van die verkiesing beïnvloed, moet die kiesbeamppte sodanige uitslag op vorm VKR 46 inskrywe en dit binne en buite die plek waar die telling plaasgevind het, uitlees.

(3) Die kiesbeamppte moet vorms VKR 45 of VKR 46, na gelang van die geval, onmiddellik na die bekendmaking buite die ingang van die plek waar die stemme getel is, aanplak.

(4) Onmiddellik nadat die kiesbeamppte 'n kandidaat as verkose verklaar het moet hy op vorm VKR 47 'n telegram aan die Hoofverkiesingsbeamppte afstuur. Bevestiging van sodanige telegram moet sonder versuim per aangetekende pos op vorm VKR 48 aangestuur word.

that a vote is thereby recorded for another candidate he shall place it with the ballot papers of that other candidate.

(iii) When all the ballot papers have been checked as provided in paragraph (ii), and not before, each counting officer shall make up into piles of 50 ballot papers in each pile, the ballot papers checked by him. As soon as a pile of ballot papers reaches the number of 50, the counting officer shall secure with self-piercing type paper fasteners, the ballot papers in that pile, and commence a new pile.

(iv) When all the ballot papers have been dealt with as provided in paragraph (iii), the returning officer shall combine the incomplete piles (if any) of less than 50 ballot papers remaining with each counting officer and shall direct one of the counting officers to make up into piles of 50 ballot papers in each pile the ballot papers comprised in such incomplete piles. The counting officer shall secure with self-piercing type paper fasteners every pile so made up and any incomplete pile of less than 50 ballot papers remaining.

(v) The returning officer shall then direct that every pile made up by any counting officer shall be handed to another counting officer or to himself, but to no other person, to be checked to ensure that every such pile comprises no more and no less than 50 ballot papers.

(vi) When all the piles have been checked as provided in paragraph (v), the returning officer shall cause them, and any incomplete pile of less than 50 ballot papers remaining, to be placed in a reserve ballot box, where they shall remain until dealt with as provided in sub-regulation (4).

(3) Thereafter, the ballot papers recording votes for the candidate whose name appears next in alphabetical sequence shall be dealt with in like manner, and so on until the ballot papers recording votes for each candidate have been dealt with.

(4) The returning officer shall then ascertain the total number of votes given to each candidate in the manner prescribed by subsection (13) of section 82 of the Principal Act, as applied by section 9 (2A) of the Act.

70. No person in attendance at the counting of the postal, special or other votes shall, before the final result of the poll is declared by the returning officer, as provided in regulation 71, communicate to any person outside the place where the votes are counted, any information relating to the result of the poll or to the number of votes given to any particular candidate. Any person who acts in contravention of the provisions of this regulation shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R100.

DECLARATION OF RESULT OF POLL

71. (1) Immediately after the result of the poll has been ascertained in the manner hereinbefore prescribed, the returning officer shall enter such result on the form VKR 45 and announce it orally inside and outside the place of counting.

(2) If two or more candidates have received an equal number of votes, and if such equality affects the result of the election, the returning officer shall enter such result on form VKR 46 and announce it orally inside and outside the place of counting.

(3) The returning officer shall immediately after such announcement affix the forms VKR 45 or VKR 46, as the case may be, outside the entrance to the place in which the votes have been counted.

(4) Immediately after the returning officer has declared a candidate to be duly elected, he shall despatch a telegram on the form VKR 47 to the Chief Electoral Officer. Confirmation of such telegram shall forthwith be forwarded by registered post on the form VKR 48. When,

Wanneer, ingeval van 'n gelyke aantal stemme die kiesbeamppte 'n verklaring gemaak het, soos voorgeskryf in subregulasie (2) van hierdie regulasie moet hy sodanige telegram en bevestiging dienoreenkomstig wysig.

72. Dit is gebiedend noodsaaklik dat die telegram wat die uitslag van die stemming bekendmaak, onmiddellik na die vasstelling van die uitslag aan die Hoofverkiesingsbeamppte afgestuurd word.

BEHANDELING VAN DOKUMENTE, ENS.

73. Sodra die kiesbeamppte die uitslag van die stemming bekendgemaak het, soos voormeld, en per telegram die uitslag aan die Hoofverkiesingsbeamppte, Pretoria, verwittig het, moet hy, ooreenkomstig die bepalings van Bylae B hiervan, in aparte pakkies, verseël met sy eie seël, verpak, die pakkette—

(i) (VKR 51), bevattende die aanstellings van voorsittende beampptes, stemopnemers en tellers (VKR 8), die kennisgewings van aanstellings van verkiesingsagente, hulpagente en stemagente en bodes (VKR 9, 10, 11 en 12) en verklarings van geheimhouding (VKR 13) en VKR 51 (a), bevattende die kennisgewings van aanstelling van voorsittende beampptes, vir stemme van afwesiges [VKR 10 (a) en 11 (a)], en beëdigde verklarings deur voorsittende beampptes vir stemme van afwesiges [VKR 13 (a)], met etiket (VKR 81) daaraan geheg;

(ii) (VKR 52), bevattende die geopende verklaringskoeverte VKR 24 en pakkette (VKR 53) wat verseëelde ongeopende verklaringskoeverte (VKR 24) bevat van persone wie se stemme verwerp is, kragtens subartikel (4) van artikel 82 van die Hoofwet, soos toegepas deur artikel 9 (2A) van die Wet met etiket VKR 82 daaraan geheg;

(iii) (VKR 54), bevattende die lyste van verklaringstemme (VKR 25), met etiket VKR 83 daaraan geheg;

(iv) (VKR 56) wat die lyste van stemme gemerk deur die voorsittende beampptes of metgeselle van kiesers (VKR 28), bevat, met etiket VKR 84 daaraan geheg;

(v) (VKR 57), bevattende aangebode stembriefie-koeverte (VKR 29) en lys van aangebode stemme (VKR 30), met etiket VKR 85 daaraan geheg;

(vi) (VKR 58), bevattende stembriefieverslae (VKR 31) in koevert (VKR 59) ingesluit;

(vii) (VKR 69), bevattende gemerkte eksemplare van die kieserslyste wat deur die voorsittende beamppte ingestuur is, met etiket VKR 87 daaraan geheg;

(viii) [VKR 69 (a)], bevattende beëdigde verklarings om identiteit te bewys, VKR 14, met etiket VKR 95 daaraan geheg;

(ix) (VKR 71), bevattende bedorwe stembriefies en bedorwe aangebode stembriefies, met etiket VKR 89 daaraan geheg;

(x) bevattende die getelde stembriefies, met etiket VKR 91 daaraan geheg; en

(xi) die pakket VKR 70 bevattende die verworpe stembriefies vir afwesige en spesiale kiesers en die verworpe gewone stembriefies met etiket VKR 92 daaraan geheg.

Hy moet hulle verpak tesame met die pakket waarvan etiket VKR 86 geheg moet word, bevattende die volgende pakkette van dokumente wat gebruik is, kragtens die artikels van die Wet betreffende stemming deur afwesige en spesiale kiesers, naamlik die pakket of pakkette—

(xii) (VKR 60), bevattende oorspronklike aansoeke om stembriefies [VKR 33 en VKR 33 (a)] waarby aansoek om stembriefies vir afwesige kiesers gedoen word;

(xiii) (VKR 61), bevattende verklarings van identiteit (VKR 36), wat met die behoorlik toegelate stembriefies saamgaan;

in the event of an equality of votes, the returning officer has made a declaration as prescribed in subregulation (2) of this regulation, he shall suitably amend such telegram and confirmation.

72. It is imperative that the telegram announcing the result of the poll, after the result of the poll has been ascertained, be immediately despatched to the Chief Electoral Officer.

DISPOSAL OF DOCUMENTS, ETC.

73. As soon as the returning officer has declared the result of the poll, as aforesaid, and has reported by telegram the result to the Chief Electoral Officer, Pretoria, he shall, in accordance with the provisions of Annexure B hereto, make up into separate parcels, sealed with his own seal, the packets—

(i) (VKR 51), containing appointment of presiding, polling and counting officers (VKR 8), the advices of appointments of election agents, subagents, polling agents, and messengers (VKR 9, 10, 11 and 12) and declarations of secrecy (VKR 13) and VKR 51 (a), containing advices of appointments of presiding officers for absent votes [VKR 10 (a) and 11 (a)], and sworn declarations by presiding officers for absent votes [VKR 13 (a)], with label (VKR 81) affixed;

(ii) (VKR 52) containing opened declaration envelopes VKR 24, and packets (VKR 53) containing sealed unopened declaration envelopes (VKR 24) of persons whose votes have been rejected as provided in subsection (4) of section 82 of the Principal Act, as applied by section 9 (2A) of the Act with label VKR 82 affixed;

(iii) (VKR 54) containing declaration votes lists (VKR 25) with label VKR 83 affixed;

(iv) (VKR 56) containing lists of votes marked by presiding officers or companions of voters (VKR 28), with label VKR 84 affixed;

(v) (VKR 57) containing tendered ballot paper envelopes (VKR 29) and tendered votes list VKR 30, with label VKR 85 affixed;

(vi) (VKR 58) containing ballot paper accounts (VKR 31), in envelope (VKR 59);

(vii) (VKR 69) containing marked copies of the voters' lists sent by presiding officers, with label VKR 87 affixed;

(viii) [VKR 69 (a)] containing sworn declarations to prove identity, VKR 14, with label VKR 95 affixed;

(ix) (VKR 71) containing spoiled ballot papers and spoiled tendered ballot papers with label VKR 89 affixed;

(x) containing the counted ballot papers, with label VKR 91 affixed; and

(xi) the packet VKR 70 containing the rejected absent and special voters' ballot papers and the rejected ordinary ballot papers, with label VKR 92 affixed. He shall enclose them together with the parcel or package, to which the label VKR 86 shall be affixed, containing the following packets of documents used under the sections of the Act relating to voting by absent and special voters, namely the packet or packets—

(xii) (VKR 60) containing original letters or forms [VKR 33 and VKR 33 (a)] applying for absent voters' ballot papers;

(xiii) (VKR 61) containing declarations of identity VKR 36 which accompanied ballot papers duly accepted;

(xiv) (VKR 62), bevattende verworpe verklaring van identiteit (VKR 36);

(xv) (VKR 63), bevattende koeverte (VKR 38) as onaflewerbaar teruggestuur; geopende buitekoeverte VKR 39; geopende koeverte VKR 55; lys van buitekoeverte ontvang VKR 41; lys van nommers vir aange-tekende posnommers VKR 42 en buitekoeverte VKR 39 wat na sluiting van stemming ontvang is;

(xvi) (VKR 64), bevattende die stembriefieverslag vir afwesigekiesers VKR 44;

(xvii) (VKR 65), bevattende die lyste van kiesers ten opsigte van wie stembriefies vir afwesige kiesers of aan wie stembriefies vir spesiale kiesers uitgereik is wat die kiesbeampste aan voorsittende beamptes verskaf het, en wat laasgenoemde beamptes moet terugbesorg;

(xviii) (VKR 66), bevattende koevert of koeverte VKR 40 met gemerkte eksemplare van die kieserslys wat vir afwesige en spesiale kiesers gebruik is daarin, met inbegrip van afskrifte van lyste van persone ten opsigte van wie stembriefies vir afwesige kiesers of aan wie stembriefies vir spesiale kiesers uitgereik is en wat aan voorsittende beamptes versend of oorhandig is;

(xix) [VKR 60 (a)], bevattende aanvaarde aansoeke om as spesiale kiesers te stem (VKR 101 en VKR 102);

(xx) [VKR 62 (a)], bevattende alle verworpe aansoeke om as spesiale kiesers te stem met die stembriefkoevert (as daar is) daarby aangeheg;

(xxi) [VKR 63 (a)], bevattende geopende spesiale omslagkoeverte VKR 107; lys van spesiale omslagkoeverte ontvang VKR 41 (a); spesiale omslagkoeverte VKR 107 wat na sluiting van stemming ontvang is en die telegrafiese berigte en briewe ten opsigte van stembriefies aan spesiale kiesers uitgereik, ontvang van voorsittende beamptes vir stemme van spesiale kiesers;

(xxii) (VKR 119), bevattende gekanselleerde spesiale stembriewe en kennisgewings VKR 118;

in 'n verseelde kis of sak wat hy vir die tydperk volgens voorskrif van paragraaf (b) van subartikel (3) van artikel 85 van die Hoofwet; soos toegepas deur artikel 9 (2A) van die Wet moet behou.

74. Die kiesbeampste moet nie die volgende oopmaak nie:

(a) Die verseelde koeverte (VKR 29) in pakket (VKR 57), bevattende die gebruikte aangebode stembriefies; of

(b) die verseelde pakkette (VKR 67 en VKR 68), bevattende die teenblaai van die gemerkte stembriefies vir afwesige kiesers, die teenblaai van gemerkte gewone stembriefies en die teenblaai van gemerkte aangebode stembriefies wat hy ooreenkomstig die bepalinge van subartikel (2) van artikel 85 van die Hoofwet, soos toegepas deur artikel 9 (2A) van die Wet aan die Hoofverkiesingsbeampste moet stuur. Vermelde pakkette VKR 67 en VKR 68 waaraan die etiket VKR 88 geheg moet word, moet per aangetekende pos in een verseelde pakket versend word.

75. (1) Die kiesbeampste moet aan Die Staatsdrukker, Bosmanstraat, Pretoria, terugstuur—

(a) al die ongebruikte stembriefies in die koevert(e) VKR 72 en ongebruikte vorms, skryfbehoeftes en ander verkiesingsmateriaal in die koevert(e) VKR 73 met die etiket VKR 90 daaraan geheg;

(b) die blikdoos bevattende die instrumente vir die merk van stembriefies met die amptelike merk (ook bekend as die "geheime" amptelike merk) met etiket VKR 93 aangeheg per aangetekende pos binne 'n week na die datum van die verkiesing. Die pakket wat die blikdoos bevat, moet behoorlik vasgemaak en verseel word.

(xiv) (VKR 62) containing rejected declarations of identity (VKR 36);

(xv) (VKR 63) containing envelopes (VKR 38) returned as undelivered; opened covering envelopes VKR 39; opened envelopes VKR 55; list of covering envelopes received VKR 41; list of postal registered numbers VKR 42, and covering envelopes VKR 39, received after close of poll;

(xvi) (VKR 64) containing absent voters' ballot paper account VKR 44;

(xvii) (VKR 65), containing the lists of voters in respect of whom absent voters' ballot papers or to whom special voters' ballot papers were issued, furnished by returning officers to, and to be returned by presiding officers;

(xviii) (VKR 66), containing envelope or envelopes VKR 40 with marked copies of the voters' list used for absent and special voters therein, including copies of lists of persons in respect of whom absent voters' ballot papers or to whom special voters' ballot papers were issued, and which were forwarded or delivered to presiding officers;

(xix) [VKR 60 (a)], containing accepted applications to vote as special voters (VKR 101 and VKR 102);

(xx) [VKR 62 (a)], containing all rejected applications to vote as special voters with the ballot paper envelopes (if any) attached thereto;

(xxi) [VKR 63 (a)], containing opened special covering envelopes VKR 107; list of special covering envelopes received VKR 41 (a); special covering envelopes VKR 107 received after close of poll and telegraphic advices and letters regarding ballot papers issued to special voters received from presiding officers for votes of special voters;

(xxii) [VKR 119], containing cancelled special ballot papers and notices VKR 118 in a sealed box or bag which he shall retain for the period prescribed in paragraph (b) of subsection (3) of section 85 of the Principal Act, as applied by section 9 (2A) of the Act.

74. The returning officer shall not open—

(a) the sealed envelopes (VKR 29) in the packet (VKR 57) containing the used tendered ballot papers; or

(b) the sealed packets (VKR 67 and VKR 68) containing the counterfoils of the marked absent voters' ballot papers, the counterfoils of the marked ordinary ballot papers and the counterfoils of the marked tendered ballot papers, which under the provisions of subsection (2) of section 85 of the Principal Act, as applied by section 9 (2A) of the Act he shall forward to the Chief Electoral Officer. The said packets VKR 67 and VKR 68 to which the label VKR 88 shall be affixed, must be forwarded in one sealed packet or package by registered post.

75. (1) The returning officer shall return to The Government Printer, Bosman Street, Pretoria—

(a) all unused ballot papers in the envelope (or envelopes) VKR 72, and unused forms, stationery and all other election material in the envelope (or envelopes) VKR 73, with the label VKR 90 affixed;

(b) by registered post within one week from the date of the election, the tin box containing the instruments for marking ballot papers with the official mark (also termed a "secret official mark"), with the label VKR 93 affixed. The package containing the tin box shall be securely fastened and sealed.

(2) Die kiesbeampte moet die koeverte VKR 77 wat die koperseëls bevat, in 'n kis of pakket met die etiket VKR 94 aangeheg aan die verkiesingsbeampte vir die gebied waarin die afdeling geleë is, per aangetekende pos stuur en moet sorg dat die stemkompartemente en -busse sorgvuldig weggebêre word.

76. Die lyste van ontvangse omslagkoeverte (VKR 41) en spesiale omslagkoeverte [VKR 41 (a)], telegrafiese berigte en briewe bedoel in artikel 71*dec* van die Hoofwet, soos toegepas deur artikel 9 (2A) van die Wet moet sonder betaling van geld, ter openbare insae wees by die kantoor van die kiesbeampte vir 'n tydperk van 'n maand na die bekendmaking van die uitslag van die stemming.

77. (1) Al die verkiesingsdokumente behalwe die gemerkte stembrieffies moet, ingevolge die bepalings van subartikel (6) van artikel 85 van die Hoofwet, soos toegepas deur artikel 9 (2A) van die Wet vir 'n jaar na die datum van die verkiesing, sonder betaling van geld, tussen tienuur voormiddag en vieruur in die namiddag op weekdae, behalwe Saterdag en openbare vakansiedae, op die kiesbeampte se kantoor ter openbare insae wees.

(2) Die insae van 'n dokument wat ter openbare insae lê soos vermeld, moet onder toesig van die kiesbeampte of 'n senior amptenaar wat hy aansê, geskied.

78. Die geld betaalbaar vir gesertifiseerde afskrifte van of uittreksels uit voormelde dokumente is soos volg:

(a) Vir gesertifiseerde afskrifte van of uittreksels uit die gemerkte eksemplaar van die kieserslys wat by 'n verkiesing gebruik is—'n prys waarby alles inbegrepe is van 10c (tien sent) per elke gesertifiseerde bladsy met 'n minimumprys van R2 (twee rand) per eksemplaar van kieserslys. Hierdie minimumprys is ook van toepassing indien 'n eksemplaar van die kieserslys vir slegs 'n gedeelte van die kiesafdeling verskaf word.

(b) Vir gesertifiseerde afskrifte van 'n dokument behalwe die gemerkte eksemplaar van die kieserslys—10c (tien sent) per afskrif.

DEEL II

VERANTWOORDELIKHEID VAN VOORSITTENDE BEAMPTES EN STEMOPNEMERS

79. Die voorsittende beamptes en stemopnemers moet hulle vertrouwd maak met die bepalings van die wet en hierdie regulasies, vir sover as sodanige bepalings deur hulle nagekom moet word, en hulle moet sorgvuldig die pligte uitvoer wat ingevolge die wet en hierdie regulasies van hulle verlang word.

Die voorsittende beampte kan enige stappe doen wat by na oorlegpleging met diensdoende polisiebeamptes of konstabels raadsaam ag ter beskerming van homself en ander beamptes of ter beëindiging of voorkoming van geweldpleging in of in die omgewing van 'n stemburo.

80. Diegene wat teenwoordig is in 'n stemburo om amptelike pligte van watter aard ook, te vervul, is onderworpe aan toesig van die voorsittende beampte en moet sy opdragte uitvoer.

Die polisie beamptes en konstabels in diens by die stemburo moet uitsluitlik volgens die voorskrifte van die voorsittende beampte handel.

81. Die voorsittende beampte mag geen persoon toelaat om as stemopnemer op te tree nie tensy hy 'n aanstellingsbrief op vorm VKR 8, geteken deur die kiesbeampte, kan toon.

82. Elke voorsittende beampte en stemopnemer moet die strengste onpartydigheid handhaaf by die uitvoering van sy pligte en mag nie deur die woord of daad aanleiding gee tot 'n beskuldiging of verdenking dat hy partydig is nie.

(2) The returning officer shall forward the envelopes VKR 77 containing the brass seals, in a box or package with the label VKR 94 affixed, by registered post, to the electoral officer, for the area in which the division is situated, and shall arrange for the careful storage of voting compartments and ballot boxes.

76. The lists of covering envelopes received (VKR 41) and special covering envelopes [VKR 41 (a)], telegraphic advices and letters referred to in section 71*dec* of the Principal Act, as applied by section 9 (2A) of the Act shall be available for public inspection at the office of the returning officer during a period of one month after the declaration of the result of the poll, without payment of any fee.

77. (1) Under the provisions of subsection (6) of section 85 of the Principal Act, as applied by section 9 (2A) of the Act all election documents, other than the marked ballot papers, shall, during the period of one year from the date of election, be available for public inspection at the office of the returning officer without payment of any fee, between the hours of 10 o'clock in the morning and 4 o'clock in the afternoon on weekdays, other than Saturdays or public holidays.

(2) The inspection of any document which is open to public inspection as aforesaid, shall be made under the supervision of the returning officer or a senior official deputed by him.

78. The fees payable for certified copies of, or extracts from, the aforesaid documents shall be as follows:

(a) For certified copies of, or extracts from, the marked copy of the voters' list used at an election—an inclusive charge of 10c (ten cents) for every page certified, with a minimum charge of R2 (two rand) per copy of the voters' list. This minimum shall also apply where a copy of the voters' list for only a portion of the electoral division is supplied.

(b) For certified copies of any document other than the marked copy of the voters' list—10c (ten cents) per copy.

PART II

RESPONSIBILITIES OF PRESIDING OFFICERS AND POLLING OFFICERS

79. The presiding officers and polling officers shall make themselves acquainted with the provisions of the Act and these regulations, in so far as such provisions are to be complied with by them, and shall carefully perform the duties which by the Act and these regulations they are required to perform.

The presiding officer may take any steps which he may, after consultation with any police officers or constables on duty, consider advisable for the protection of himself and other officials or for stopping or preventing violence in or in the vicinity of a polling station.

80. All persons present in a polling station who are engaged on official duties of any nature whatsoever are subject to and shall obey the orders of the presiding officer.

The police officers and constables in attendance at the polling station shall act entirely under the directions of the presiding officer.

81. The presiding officer shall not allow any person to act as polling officer who does not produce a letter of his appointment on the form VKR 8, signed by the returning officer.

82. Every presiding officer and polling officer shall maintain the strictest impartiality in the discharge of his duties, and by nothing in his speech or manner give cause for imputing or suspecting the contrary.

83. Die voorsittende beampte mag niemand met uitsondering van die kiesbeampte, kandidate, stemopnemers of polisiebeamptes of konstabels in die stemburo op diens, in die stemburo toelaat nie behalwe om sy of haar stem uit te bring, tensy hy oortuig is dat sodanige persoon behoorlik gemagtig is om as verkiesingsagent of hulpagent of bode ten behoeve van 'n kandidaat by 'n verkiesing op te tree. Die voorsittende beampte mag niemand toelaat om as kandidaat se stemagent of bode op te tree nie, tensy hy 'n aanstellingsbrief op die voorgeskrewe vorm in daardie hoedanigheid (VKR 12), geteken deur die verkiesingsagent of sy hulpagent, kan toon.

Opmerking.—Artikel 100 van die Hoofwet bepaal dat indien die getal geregistreerde kiesers in enige stembudstrik hoogstens 2 000 is, daar hoogstens twee stemagente vir elke kandidaat in daardie stembudstrik aangestel mag word, maar indien die getal meer as 2 000 is, kan 'n bykomende stemagent vir elke 1 000 geregistreerde kiesers in daardie stembudstrik wat meer is as 2 000 aangestel word.

GEHEIMHOUDING VAN DIE STEMMING

84. Elke voorsittende beampte, stemopnemer, polisiebeampte, kandidaat en agent aanwesig in 'n stemburo moet stappe doen om te verseker dat die geheimhouding van die stemming ooreenkomstig die bepalings van artikel 95 van die Hoofwet, soos toegepas deur artikel 9 (2A) van die Wet, vereis, in ag geneem en gehandhaaf word gedurende al die tyd wanneer daar gestem en stemme getel word, en mag nie, voordat die stemming beëindig is, aan enigeen enige inligting verstrek waardeur die geheimhouding van die stemming verdel sou kan word, behalwe vir doeleindes wat by wet veroorloof is.

85. Elke kiesbeampte, voorsittende beampte, stemopnemer, kandidaat, kandidaatsagent, hulpagent, stemagent of bode wat gemagtig is om in 'n stemburo teenwoordig te wees, moet, voordat die stemming begin, voor 'n kiesbeampte voorsittende beampte, vrederegter of kommissaris van ede die verklaring van geheimhouding op vorm VKR 13 aflê.

86. Die voorsittende beampte moet hom vergewis, voordat die stemming begin, dat elke stemopnemer, kandidaat, kandidaatsagent, hulpagent, stemagent of bode wat in die stemburo aanwesig is, die voorgeskrewe verklaring van geheimhouding op vorm VKR 13 afgelê het. Indien voormelde verklaring nie deur iemand (behalwe die voorsittende beampte) wat gemagtig is om aanwesig te wees in 'n stemburo, afgelê is nie, kan so 'n verklaring voor aanvang van stemming voor vermelde amptenaar by die betrokke stemburo afgelê word. Hy moet al die verklarings wat deur persone wat gemagtig is om aanwesig te wees in 'n stemburo waarvoor hy 'n voorsittende beampte is, aan die kiesbeampte by sluiting van die stemming ooreenkomstig die bepalings van regulasie 112 stuur.

BENODIGDHEDE VIR DIE HOU VAN DIE STEMMING

87. Die voorsittende beampte moet hom vergewis dat hy al die benodigdhede in lys VKR 16 genoem aan hom voor die stemdag deur die kiesbeampte gestuur of oorhandig, ontvang het. Hy moet daarvoor 'n ontvangsbewys uitreik, en ingeval daar iets ontbreek, dadelik met die kiesbeampte in verbinding tree. Hy moet onder geen omstandighede die verseëelde pakket wat die instrument om stembriefies met die amptelike merk te stempel bevat, oopmaak voor die vasgestelde uur vir die aanvang van die stemming nie.

83. The presiding officer shall not allow any person, other than a returning officer, candidates, polling officers or police officers or constables in attendance, to enter the polling station, except for the purpose of recording his or her vote, unless he is satisfied that such person is duly authorised to act as election agent, subagent or messenger on behalf of a candidate for election. The presiding officer shall allow no person to act as a candidate's polling agent or messenger, unless he produces a letter of his appointment in that capacity on the prescribed form (VKR 12), signed by the election agent or his subagent.

Note.—Section 100 of the Principal Act provides that where the number of voters registered in any polling district does not exceed 2 000, not more than two polling agents shall be appointed for that polling district for each candidate, but if the number exceeds 2 000, an additional polling agent may be appointed for every 1 000 voters registered in that polling district in excess of 2 000.

MAINTENANCE OF THE SECRECY OF THE VOTING

84. Every presiding officer, polling officer, police officer, candidate, and agent in attendance at a polling station, shall take steps to ensure that the secrecy of voting required by the provisions of section 95 of the Principal Act, as applied by section 9 (2A) of the Act, is observed and maintained throughout the hours of polling and counting, and shall not, before the poll is closed, communicate to any person any information likely to defeat the secrecy of the voting, except for some purpose authorised by law.

85. Every returning officer, presiding officer, polling officer, candidate, candidate's agent, subagent, polling agent or messenger, authorised to attend at a polling station, shall before the beginning of the poll, make a declaration of secrecy on the form VKR 13 before a returning officer, presiding officer, justice of the peace or commissioner of oaths.

86. The presiding officer shall, before the beginning of the poll, ascertain whether every polling officer, candidate, candidate's agent, subagent, polling agent or messenger in attendance at the polling station, has made the prescribed declaration of secrecy in the form VKR 13. If, in any case, the said declaration has not been made by any of the persons authorised to attend at the polling station, other than the presiding officer, such declaration may be made at the polling station concerned before that officer prior to the beginning of the poll. He shall send all declarations made by the persons authorised to attend at the polling station for which he is the presiding officer, to the returning officer at the close of the poll, in accordance with the provisions of regulation 112.

MATERIALS FOR CONDUCTING THE POLL

87. The presiding officer shall satisfy himself that he has received all the materials named in the list VKR 16 sent or handed to him prior to polling day by the returning officer, shall give a receipt therefor and in case of deficiency, shall at once communicate with the returning officer. He shall under no circumstances open the sealed packet containing the instruments for marking ballot papers with the official mark until the hour fixed for the commencement of the poll.

VOORBEREIDINGSWERK VOOR DIE AANVANG VAN DIE STEMMING

88. Die voorsittende beampte en die stemopnemers moet ten minste 20 minute voor die tyd wat vasgestel is vir die aanvang van die stemming, in die stemburo wees, sodat alle voorbereidingswerk gedoen kan word en die stemming presies op daardie uur kan begin.

89. Voor die uur vasgestel vir die aanvang van die stemming, mag niemand in die stemburo toegelaat word nie, behalwe die kiesbeampte, die voorsittende beampte, die stemopnemers, die kandidate, hul verkiesingsagente, hulpagente, stemagente, en die diensdoende konstabels.

90. Voor die aanvang van die stemming moet die voorsittende beampte 'n afskrif van die klein kennisgewing (VKR 21), bevattende stemvoorskrifte vir die kieser, in elke stemkompartement of plek waar gestem word, ophang en daarvoor sorg dat die volgende kennisgewings op plekke buite die stemburo aangeplak word waar dit maklik raakgesien kan word:

(a) 'n Kennisgewing op vorm VKR 17 wat vermeld dat die buro die stemburo vir die stemdistrik is, en wat die nommer van die stemdistrik vermeld; en ingeval 'n bykomende stemburo ooreenkomstig die voorbehoudsbepaling in subartikel (4) van artikel 40 van die Hoofwet, soos toegepas deur artikel 9 (2A) van die Wet, daargestel is, moet die volgnommers van die kiesers vir wie die stemburo daargestel is, vermeld word op voormelde vorm wat by elke stemburo in die stemdistrik opgeplak is.

(b) 'n Kennisgewing (op vorm VKR 18) wat die naam van die kiesafdeling vermeld. Hierdie kennisgewing moet net onder die kennisgewing in paragraaf (a) van hierdie regulasie genoem, opgeplak word.

(c) 'n Afskrif van die groot kennisgewing (VKR 20), wat die stemvoorskrifte vir die kieser bevat.

91. (1) Elke stemkompartement moet so ingerig word dat niemand daarin of daaruit kan gaan sonder om deur die voorsittende beampte gesien te word, en in geen geval, behalwe in die geval van blindes en liggaamlik gebrekkiges wat nie op die manier in die Hoofwet bepaal, kan stem nie en verkies om soos bepaal by artikel 78 van die Hoofwet, soos toegepas deur artikel 9 (2A) van die Wet en die voorbehoudsbepaling in regulasie 93, te stem mag meer as een persoon tegelyk in 'n stemkompartement toegelaat word nie.

(2) Die voorsittende beampte moet toesien dat 'n skerp-gemaakte inktpotlood in elke stemkompartement vir die gebruik van die kiesers geplaas word. Sondagige potlode moet aan 'n lyn vasgemaak word aan die lessenaar in die stemkompartement en die voorsittende beampte moet gedurende die duur van die stemming van tyd tot tyd gaan kyk of aan elke lessenaar 'n behoorlik skerp-gemaakte potlood vasgemaak is, en dat niemand geknoei het nie met die klein kennisgewing (VKR 21) wat die stemvoorskrifte vir die kieser bevat, en dat daar geen ander kennisgewing of papier in die stemkompartement is nie.

92. (1) In elke stemburo moet daar 'n stembus wees waarin die stembriefies (uitgesonderd die aangebode stembriefies), gemerk deur kiesers wat hul stemme uitgebring het by die stemburo van die stemdistrik waarin hulle ingeskrif is, geplaas word. Die voorsittende beampte moet die etiket VKR 80 aan die stembus heg.

(2) Stemming deur verklaring word onderworpe aan die bepalinge van artikel 74 (3) van die Hoofwet, soos toegepas deur artikel 9 (2A) van die Wet betreffende persone wat nie geregistreer is in 'n afdeling wat geheel en al binne een munisipaliteit of binne twee of meer munisipaliteite geleë is nie, in alle kiesafdelings toegelaat. By elke stemburo moet daar 'n afsonderlike stembus wees (hierna 'n 'verklaringstembus' genoem). Die voorsittende beampte moet daarin die verklaringskoefte (VKR 24), bevattende die stembriefiekoefte (VKR 23) plaas.

PRELIMINARIES BEFORE THE COMMENCEMENT OF THE POLL

88. The presiding officer and the polling officers shall be in the polling station at least 20 minutes before the hour fixed for the commencement of the poll, in order that all preliminary work may be completed and the poll commenced punctually at that hour.

89. Before the hour fixed for the commencement of the poll, no person shall be allowed inside the polling station except the returning officer, the presiding officer, polling officers, the candidates, their election agents, subagents, and the constables on duty.

90. Before the commencement of the poll, the presiding officer shall place inside each voting compartment or place of voting a copy of the small notice (VKR 21) containing directions to the voter in voting, and shall see that the following notices are conspicuously posted up outside the polling station:

(a) A notice on the form VKR 17 stating that the station is the polling station of the polling district, the number of which shall be stated in the notice. In the event of any additional polling station having been established in terms of the proviso to subsection (4) of section 40 of the Principal Act, as applied by section 9 (2A) of the Act, the serial numbers of the voters for whom the polling station has been established shall be stated on the said form posted up at each polling station in the polling district.

(b) A notice (on form VKR 18) stating the name of the electoral division. This notice shall be posted up immediately below the notice mentioned in paragraph (a) of this regulation.

(c) A copy of the large notice (VKR 20) containing directions to the voter in voting.

91. (1) Each voting compartment shall be so arranged that no person can enter or leave it without being seen by the presiding officer, and in no case, except in the case of blind and physically incapacitated persons who are unable to vote in the manner prescribed in the Principal Act and who has elected to vote as provided in section 78 of the Principal Act, as applied by section 9 (2A) of the Act and in the proviso to regulation 93 shall more than one person be allowed to be in one compartment at the same time.

(2) The presiding officer shall ensure that a properly pointed indelible pencil is placed inside each voting compartment for the use of the voters. Such pencil shall be attached by string to the desk in the voting compartment, and the presiding officer shall, throughout the hours of the polling, from time to time, ensure that each desk has a properly pointed pencil attached to it, and that the small notice (VKR 21) containing directions for the guidance of the voter in voting has not been tampered with and that no other notice or paper is contained in the voting compartments.

92. (1) At every polling station there shall be a ballot box in which shall be placed the ballot papers (other than tendered ballot papers) marked by voters who have recorded their votes at the polling station of the polling district in which they are enrolled. The label VKR 80 shall be fixed to the ballot box by the presiding officer.

(2) Voting by declaration shall, subject to the provisions of section 74 (3) of the Principal Act, as applied by section 9 (2A) of the Act relating to persons not registered in a division which is situated wholly in one municipality or two or more municipalities be permissible in all electoral divisions. At every polling station a separate ballot box shall be provided (hereinafter referred to as a declaration ballot box). The presiding officer shall place therein the declaration envelopes (VKR 24) containing the ballot paper envelopes (VKR 23).

(3) Voordat die stemburo vir die stemming oopgestel word, moet die voorsittende beampte sodanige persone wat geregtig is om in die stemburo te wees, laat sien dat al die stembusse en die verklaringstembus, leeg is. Volgens moet hy die stembus toemaak en, ten einde te voorkom dat die stembus oopgemaak word, die grendel van die bus deur die gate wat daarvoor bestem is te steek en deur die skroef aan die punt van die grendel so vas te draai dat die skroef nie sonder 'n metaalinstrument losgemaak en die grendel nie uitgetrek kan word nie. Daarna moet hy 'n stuk lint deur die grendelgat aan die end van die grendel steek, dit aan die grendel vasmaak en die punte van die lint tot bo-op die deksel laat strek, alwaar die punte van die lint aan die deksel vasgeplak moet word deur 'n oorvloedige gebruik van seëlwas wat met die amp telike seël aan hom verskaf is, gestempel moet word. Nadat die stembus gesluit en verseël is soos bo vermeld, moet dit nie weer deur die voorsittende beampte oopgemaak word nie. Hy moet dit naby of op sy tafel plaas, waar hy dit in oog kan hou gedurende die hele duur van die stemming. Die verklaringstembus word deur die voorsittende beampte so geplaas dat dit gedurende die hele duur van die stemming nie uit sy oog is nie en dat geen kieser in staat sal wees om 'n stembriefie daarin te plaas nie. Die voorsittende beampte moet sorg dra dat geen verklaringstembriefie in die gewone bus geplaas word nie. Die gewone stembus of die verklaringstembus mag onder geen voorwendsel hoegenaamd gedurende die stemming uit die stemburo verwyder word nie. [Sien regulasie 100 (2).]

HOE STEMMING MOET PLAASVIND

93. Die voorsittende beampte mag niemand anders as 'n kieser wat wens om te stem, toelaat om gedurende die stemming 'n stemkompartement binne te gaan of in die nabyheid daarvan te kom en hy mag niemand toelaat om met 'n kieser te praat wat sy of haar stembriefie merk nie; met dien verstande dat die metgesel van 'n blinde of ander liggaamlik gebrekkige kieser wat nie op die manier in die Hoofwet bepaal, kan stem nie en wat verkies het om, ooreenkomstig die bepalings van artikel 78 (2) van die Hoofwet, soos toegepas deur artikel 9 (2A) van die Wet deur 'n metgesel bygestaan te word by die uitbring van sy stem, sodanige blinde of liggaamlik gebrekkige kieser na die stemkompartement kan vergesel ten einde die hulp te verleen.

Opmerking.—(a) Niemand, behalwe soos in die Hoofwet bepaal, mag hom bemoei, of probeer bemoei met 'n kieser wat besig is om sy of haar stem uit te bring, of op 'n ander manier in die stemburo probeer uitvind of watter kandidaat 'n kieser in die buro sy of haar stem gaan uitbring of uitgebring het, of te eniger tyd aan enige persoon inligting gee, wat in 'n stemburo verkry is, betreffende die kandidaat waarop 'n kieser in sodanige buro gaan stem of gestem het, of betreffende die nommer op die agterkant van 'n stembriefie wat aan 'n kieser in sodanige stemburo gegee is [artikel 95 (2) van die Hoofwet soos toegepas deur artikel 9 (2A) van die Wet].

(b) Niemand mag direk of indirek 'n kieser oorhaal om, nadat hy of sy dit gemerk het, sy of haar stembriefie te laat sien op so 'n manier dat daardeur aan iemand die naam van die kandidaat vir wie die kieser aldus gestem het bekend word [artikel 95 (3) van die Hoofwet, soos toegepas deur artikel 9 (2A) van die Wet].

(c) Iedereen wat strydig met een van voormelde bepalings handel, is skuldig aan 'n misdryf en kan by veroordeling gestraf word met 'n boete van hoogstens tweehonderd rand of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens 12 maande [artikel 95 (9) van die Hoofwet, soos toegepas deur artikel 9 (2A) van die Wet].

(3) Before the polling station is opened for voting, the presiding officer shall show such persons as are authorised to be in the polling station that every ballot box, and the declaration ballot box are empty. He shall then close the ballot box and shall prevent the opening of the ballot box by inserting the bolt of the box through the apertures provided, and by fastening the nut on the end of the bolt in such a manner that the nut cannot be loosened except by a metal instrument and that the bolt cannot be withdrawn. Thereafter he shall insert a tape through the slot at the end of the bolt, tie the tape to the bolt and extend the ends of the tape to the top of the lid where the ends shall be secured to the lid by a liberal use of sealing wax impressed with the official seal supplied to him. After being secured and sealed as aforesaid, the box shall not be opened again by the presiding officer. The presiding officer shall place the ballot box near him or on his table where it shall remain within his view at all times during the continuance of the poll. The declaration ballot box shall be placed by the presiding officer in a position where it will be within his view at all times during the continuance of the poll and where it will not be possible for any voter to drop a ballot paper into it. The presiding officer shall exercise care to prevent a declaration vote ballot paper from being placed in the ordinary ballot box. The ordinary ballot box or the declaration ballot box shall not be taken out of the polling station on any pretext whatever during the continuance of the poll. [See regulation 100 (2).]

CONDUCT OF THE POLL

93. The presiding officer shall not permit any person, other than a voter desirous of voting, to enter any voting compartment during the hours of polling, nor permit any person to approach or speak to any voter when marking his or her ballot paper: Provided that the companion of a blind or physically incapacitated voter, who is unable to vote in the manner prescribed in the Principal Act and who has elected under the provisions of section 78 (2) of the Principal Act, as applied by section 9 (2A) of the Act to be assisted by a companion for the purpose of recording his vote, may, proceed to the voting compartment with the blind or physically incapacitated voter to render that assistance.

Note.—(a) No person, except as in the Principal Act provided, shall interfere with or attempt to interfere with a voter marking his or her vote or shall otherwise attempt to obtain in the polling station information as to the candidate for whom any voter in that station is about to vote or has voted, or shall communicate at any time to any person any information obtained in a polling station as to the candidate for whom any voter in such station is about to vote or has voted, or as to the number on the back of the ballot paper given to any voter at such station [section 95 (2) of the Principal Act, as applied by section 9 (2A) of the Act].

(b) No person shall directly or indirectly induce any voter to display his or her ballot paper after he or she has marked the same, in such manner as to make known to any person the name of the candidate for whom the voter has so marked his or her vote [section 95 (3) of the Principal Act, as applied by section 9 (2A) of the Act].

(c) Every person who acts in contravention of any of the foregoing provisions is guilty of an offence and liable on conviction of a fine not exceeding two hundred rand or, to imprisonment for a period not exceeding twelve months [section 95 (9) of the Principal Act, as applied by section 9 (2A) of the Act].

(d) Iemand wat deur dreigemente, intimidasie of andersins poog om 'n kieser in 'n stemburo of in 'n plek waar die kieser as 'n afwesige of 'n spesiale kieser stem, te beïnvloed om sy stem ten gunste van 'n bepaalde kandidaat of politieke party uit te bring, is aan die misdryf van onbehoorlike beïnvloeding skuldig [artikel 114 (3) van die Hoofwet].

STEMURE

94. Die voorsittende beampte moet toesien dat die stemming presies om sewe-uur in die môre begin, en presies om nege-uur in die aand eindig op die dag wat as stemdag vasgestel is, maar hy moet ooreenkomstig artikel 72 van die Wet aan elke kieser wat op laasgenoemde uur nog in die kamer waarin die stembus is, verkeer, toestaan om sy of haar stem uit te bring voordat die stemming sluit.

REËLING VAN DIE GETAL KIESERS WAT IN DIE STEMBURO TOEGELAAT WORD

95. Die voorsittende beampte moet hom vertrouwd maak met die bepalings van artikel 73 van die Hoofwet betreffende die handhawing van orde by die stemburo, die reëling van die getal kiesers wat daarin toegelaat moet word, die uitsluiting daaruit van alle persone met uitsondering van die beamptes, en die bevoegdheid om die inhegtenisneming te gelas van persone wat in gebreke bly om gehoor te gee aan sy versoek om die stemburo te verlaat. Hy moet die diensdoende polisiebeamptes en konstabels onderrig aangaande die getal kiesers wat tegelyk in die stemburo toegelaat kan word, en hy moet in die algemeen die pligte uitvoer wat in voormelde artikel genoem word.

Opmerking.—Hierdie bevoegdhede mag nie uitgeoefen word nie op 'n wyse wat 'n kieser, wat andersins geregtig is om in 'n stemburo te stem, sou verhinder om in die stemburo sy stem uit te bring [artikel 73 (3) van die Hoofwet].

WIE ALMAL MAG STEM

96. (1) Die voorsittende beampte mag geen persoon toelaat om te stem nie tensy hy ingeskryf is op die kieserslys wat aan die voorsittende beampte verstrekk is en hy sy identiteit bewys het deur die oorlegging van sy persoonskaart, identiteitsdokument, bestuurderslisensie, paspoort of 'n beëdigde verklaring op vorm VKR 14. Sodanige kieserslys is, behoudens die bepalings van artikel 74 (1) van die Hoofwet, soos toegepas deur artikel 9 (2A) van die Wet voldoende bewys van die reg van elke persoon wie se naam wat daarop ingeskryf is, om in die kiesafdeling te stem, selfs as dit aan die voorsittende beampte bekend mag wees dat die naam van sodanige persoon as gevolg van 'n fout op die kieserslys geplaas is. 'n Kieser kan slegs persoonlik by die stemburo stem.

(2) Hy moet stemopnemers daarop wys hoe belangrik dit is dat hulle 'n streep in potlood of ink moet trek deur die nommer en familienaam van 'n kieser aan wie 'n stembriefie uitgereik is, ten einde seker te maak dat geen ander stembriefie uitgereik word ten opsigte van die aldus aangeduide kieser nie, aangesien 'n kieser, kragtens artikel 75 van die Hoofwet net op een stem geregtig is.

(3) Die voorsittende beampte mag aan niemand stembriefe weier—

(a) omdat die persoonsnommer of identiteitsnommer wat teenoor sy naam in die kieserslys verskyn, nie ooreenstem met die nommer wat op sy persoonskaart of in sy identiteitsdokument verskyn nie; of

(b) weens 'n onjuistheid in sy naam en ander besonderhede wat in die kieserslys verskyn nie, tensy die voorsittende beampte daarvan oortuig is dat iemand wat om stembriefe vra, nie die persoon is wat in

(d) Any person who, within a polling station or within a place at which any voter votes as an absent or a special voter, attempts by threats, intimidation or otherwise to influence a voter to vote in favour of a particular candidate or political party shall be guilty of the offence of undue influence [section 114 (3) of the Principal Act].

HOURS OF POLL

94. The presiding officer shall ensure that the poll commences exactly at seven o'clock in the morning and closes at exactly nine o'clock in the evening of the day fixed as polling day, but shall, in accordance with section 72 of the Act permit every voter who is at the lastmentioned hour inside the room in which the ballot box is, to record his or her vote before closing the poll.

REGULATION OF NUMBER OF VOTERS TO BE ADMITTED TO POLLING STATION

95. The presiding officer shall acquaint himself thoroughly with the provisions of section 73 of the Principal Act in regard to the maintenance of order at the polling station, the regulation of the number of voters to be admitted thereto, the exclusion of persons, except officials, therefrom, and power to order arrest of persons failing to obey his order to leave the polling station. He shall instruct the police officers and constables on duty as to the number of voters to be admitted into the polling station at a time and, generally, shall perform the duties referred to in the said section.

Note.—These powers are not to be exercised so as to prevent any voter who is otherwise entitled to vote at any polling station from having an opportunity of voting at the polling station [section 73 (3) of the Principal Act].

PERSONS ALLOWED TO VOTE

96. (1) The presiding officer shall not permit any person to vote unless his name is enrolled on the voters' list for the electoral division supplied to the presiding officer and he has proved his identity by submitting his identity card, identity document, driver's licence, passport or an affidavit on form VKR 14. Such voters' list, subject to the provision of section 74 (1) of the Principal Act, as applied by section 9 (2A) of the Act shall be conclusive proof of the right of every person who is enrolled thereon to vote in that electoral division, even although the presiding officer may be aware that the name of such person has been wrongly included in such voters' list. A voter may only vote in person at the polling station.

(2) The presiding officer shall impress upon polling officers the importance of drawing a line in pencil or ink through the number and surname of a voter to whom a ballot paper has been issued, to ensure that no other ballot paper is issued in respect of the voter so indicated who, in terms of section 75 of the Principal Act is entitled to one vote only.

(3) The presiding officer shall not refuse to issue a ballot paper to any person—

(a) because the identity number appearing opposite his name in the voters' list does not correspond with the number appearing on his identity card or in his identity document; or

(b) on account of any inaccuracy in the name and other particulars of such person appearing in the voters' list, unless the presiding officer is satisfied that the person applying for a ballot paper is not the person

sodanige kieserslys bedoel word nie. Indien 'n vroue-kieser trou en 'n ander familienaam aanneem as dié waaronder sy geregistreer is, moet die voorsittende beampte die uitreiking van stembriewe aan haar magtig mits hy hom van haar identiteit vergewis het.

(4) Waar 'n lys van persone—

(a) ten opsigte van wie die kiesbeampte stembrieffies vir afwesige kiesers; of

(b) aan wie voorsittende beamptes vir stemme van spesiale kiesers stembrieffies vir spesiale kiesers uitgereik het, aan voorsittende beamptes deur die kies-beamptes verstrekk is,

sonder 'n eksemplaar van die kieserslys waarop sodanige uitreiking van stembrieffies aangeteken is, moet die voorsittende beampte die eksemplaar van die kieserslys, deur elke stemopnemer of deur homself gebruik, al na gelang van die geval, merk, deur die letters—

(c) "A.K." te skryf in die ruimte teenoor die name van kiesers ten opsigte van wie stembrieffies vir afwesige kiesers; of

(d) "S.K." te skryf in die ruimte teenoor die name van kiesers aan wie stembrieffies vir spesiale kiesers; uitgereik is, en deur die volgnommers van sodanige kiesers te onderstreep. By die sluiting van die stemming moet hy die lyste name van afwesige en spesiale kiesers wat die kiesbeampte aan hom verskaf het, in die koevert VKR 65 aan dié beampte, saam met die dokumente in regulasie 112 vermeld, terugstuur [sien regulasies 25 (3) en 33].

(5) Iemand aan of ten opsigte van wie daar volgens lyste of kieserslyste in die besit van 'n voorsittende beampte, 'n stembrieffie vir 'n spesiale of vir 'n afwesige kieser uitgereik is, wat die verklaring op vorm VKR 24 onderteken, moet toegelaat word om ooreenkomstig die bepalings van artikel 74 van die Hoofwet, soos toegepas deur artikel 9 (2A) van die Wet sy stem uit te bring [sien regulasie 92 (2)].

UITREIKING VAN STEM BRIEFIE AAN PERSOON WAT BEWEER WORD DOOD, AFWESIG OF SIEK TE WEES

97. Indien die voorsittende beampte besluit om stembriewe uit te reik aan 'n persoon wat, ooreenkomstig die bepalings van artikel 80 van die Hoofwet, soos toegepas deur artikel 9 (2A) van die Wet sy identiteit tot bevrediging van die voorsittende beampte bewys deur die oorlegging van sy persoonskaart, identiteitsdokument, bestuurderslisensie, paspoort, of 'n beëdigde verklaring op vorm VKR 14, of 'n beëdigde verklaring voor die voorsittende beampte aflê dat hy of sy die geregistreerde kieser is wat deur 'n kandidaat, kandidaatsagent of 'n kieser verklaar is dood te wees, of deur afwesigheid, siekte of ander oorsaak verhinder sou wees om na die stemburo te kom om sy of haar stem uit te bring by die verkiesing wat gehou word, en dat die verklaring aangaande hom of haar onjuis is, moet die voorsittende beampte gewone stembriewe aan die verklaarder uitreik, mits stembriewe nie alreeds aan enige persoon in die naam van die verklaarder uitgereik is nie. Indien stembriewe alreeds uitgereik is, moet die voorsittende beampte te werk gaan soos in regulasie 108 bepaal.

WAAR OM TE STEM

98. Behoudens in die geval van afwesige of spesiale kiesers en die bepalings van regulasie 99, mag niemand op 'n ander plek stem nie as in die stemburo aangewys vir die uitbring van sy of haar stem in die kiesafdeling waarin hy of sy geregistreer is, of waar 'n kiesafdeling in stemburidistrikte onderverdeel is, op 'n ander plek as in die stemburo aangewys vir die uitbring van sy of haar stem in die stemburidistrik waarin hy of sy geregistreer is. Indien 'n bykomende stemburo of stemburo's in 'n stemburidistrik

referred to in such voters' list. In the case of a voter who has married and assumed a surname other than that under which she is registered, the presiding officer shall authorise the issue of a ballot paper to her, if satisfied as to her identity.

(4) Where the presiding officer has been furnished by the returning officer with a list of persons—

(a) in respect of whom the returning officer issued ballot papers for absent voters; or

(b) to whom the presiding officers for votes of special voters issued special voters' ballot papers,

without a copy of the voters' list on which issues of ballot papers have been marked, the presiding officer shall mark the copy of the voters' list used by each polling officer or himself, as the case may be, by—

(c) writing the letters "A.V." in the margin against the names, of the voters in respect of whom absent voters' ballot papers; or

(d) writing the letters "S.V." in the margin against the names of the voters in respect of whom special voters' ballot papers,

have been issued, and by underlining the serial numbers of such voters. At the conclusion of the poll, he shall return the lists of absent and special voters' names, supplied to him by the returning officer, in the envelope VKR 65 to that officer, together with the other documents detailed in regulation 112 [see regulations 26 (3) and 33].

(5) Any person to whom or in respect of whom a special or absent voters' ballot paper has been issued according to the lists or voters' lists in possession of a presiding officer, who signs the declaration on form VKR 24, shall be permitted to record his vote in accordance with the provisions of section 74 of the Principal Act, as applied by section 9 (2A) of the Act. [See regulation 92 (2).]

ISSUE OF BALLOT PAPER TO PERSON ALLEGED TO BE DEAD, ABSENT OR SICK

97. If the presiding officer decides to issue ballot papers to any person who, in accordance with the provisions of section 80 of the Principal Act, as applied by section 9 (2A) of the Act proves his identity to the satisfaction of the presiding officer by submitting his identity card, identity document, driver's licence, passport or an affidavit on form VKR 14, or who makes a sworn declaration before the presiding officer that he or she is the registered voter who has been declared by a candidate, candidate's agent or any voter to be dead or prevented by absence, sickness or other cause from attending at the polling station to record his or her vote at the election then being held, and that the declaration made in regard to him or her is incorrect, the presiding officer shall issue ordinary ballot papers to the declarant if ballot papers have not already been issued to any person in the name of the declarant. If ballot papers have already been issued the presiding officer shall proceed as directed in regulation 108.

WHERE VOTE IS TO BE RECORDED

98. Except in the case of absent or special voters and as provided in regulation 99, no person may vote elsewhere than at the polling station established for the recording of his or her vote in the electoral division in which he or she is registered, or, when an electoral division is divided into polling districts, elsewhere than at the polling station established for the recording of his or her vote in the polling district in which he or she is registered. In cases where an additional polling station has, or additional polling stations have been established in any polling district under the provisions of the proviso to subsection

ingevolge die voorbehoudsbepaling van subartikel (4) van artikel 40 van die Hoofwet ingestel is, moet die kiesers vir wie so 'n bykomende stemburo ingestel is, by daardie buro en by geen ander een nie, stem [artikels 40, 42 en 74 van die Hoofwet, soos toegepas deur artikel 9 (2A) van die Wet].

99. Iemand wat kragtens artikel 74 (3) of 74 (9) van die Hoofwet, soos toegepas deur artikel 9 (2A) van die Wet en regulasie 92 (2), toegelaat word om by verklaring te stem, moet op die vorm VKR 24 'n verklaring aflê waarin vermeld word dat hy die persoon is wie se naam voorkom op die kieserslys vir 'n stemdistrik (wat vermeld moet word) in die kiesafdeling waarin hy aansoek doen om te stem en dat hy nie alreeds by dié verkiesing in daardie kiesafdeling of in enige ander kiesafdeling as 'n afwesige of 'n spesiale kieser of andersins gestem het nie: Met dien verstande dat alle sodanige verklarings (behalwe dié wat deur 'n voorsittende beampte afgelê word) afgelê voor en geteken moet word deur die voorsittende beampte van die stemburo waar sodanige persoon wens om te stem, en dat, wanneer die verklaring deur 'n voorsittende beampte afgelê word, dit gedoen kan word voor en geteken word deur die kiesbeampte of 'n vrederegtter of 'n Kommissaris van Ede op of voor die stemdag [artikel 74 (3) van die Hoofwet, soos toegepas deur artikel 9 (2A) van die Wet].

100. (1) Die voornoemde verklaring moet geteken word deur die kieser en deur die beampte voor wie die verklaring afgelê word, op die voorkant van die verklaringskoevert (VKR 24) waarin die stembriefkoevert (VKR 23) wat die gemerkte verklaringstembriefie bevat, soos bepaal by subregulasie (2) van hierdie regulasie, geplaas word [artikel 74 (4) van die Hoofwet, soos toegepas deur artikel 9 (2) (A) van die Wet].

(2) Die stembriefie wat gemerk is deur 'n kieser wat die verklaring in voornoemde regulasie 99 vermeld, geteken het, moet nie in die stembus geplaas word nie, waarin die stembriefies geplaas word wat gemerk is deur kiesers wat gestem het by die stemburo van die stemdistrik waarin hulle geregistreer is [sien regulasie 92 (1)], maar moet in teenwoordigheid van die voorsittende beampte en sonder om ontvou te word, deur die kieser in die stembriefkoevert (VKR 23) gestee word, wat hy of sy dan moet toelap en aan die voorsittende beampte oorhandig, wat dit in die verklaringskoevert (VKR 24) moet plaas en laasgenoemde koevert dan in die verklaringstembus plaas [sien regulasie 92 (2)]. Die voorsittende beampte moet die naam van die kieser en sy of haar nommer op die kieserslys, en die nommer van die stemdistrik waarin hy of sy geregistreer is, aanteken in die lys van verklaringstemme (VKR 25), wat gedurende die stemming deur die kandidaat en sy agent nagesien kan word sonder betaling van geld. Geen seëlreg sal verskuldig wees nie op 'n verklaring in regulasie 99 vermeld [artikel 74 (6) en 184 van die Hoofwet, sos toegepas deur artikel 9 (2A) van die Wet].

VRAE WAT DEUR DIE VOORSITTENDE BEAMPTTE GESTEL KAN WORD AAN 'N PERSOON WAT AANSPRAAK OP 'N STEM MAAK

101. (1) Nadat 'n kieser sy identiteit bewys het deur die oorlegging van sy persoonskaart, identiteitsdokument, bestuurderslisensie, paspoort of 'n beëdigde verklaring op vorm VKR 14, kan die voorsittende beampte uit eie beweging, en moet hy op versoek van 'n kandidaat een of albei van die volgende vrae aan daardie kieser stel voordat hy toegelaat word om te stem, naamlik:

(a) Is u die persoon wie se naam as A.B. op die kieserslys voorkom?

(b) Het u reeds by hierdie verkiesing in hierdie of in 'n ander afdeling gestem?

(4) of section 40 of the Principal Act the voters for whom any such additional polling station has been established shall vote at that station and at no other station [sections 40, 42 and 74 of the Principal Act, as applied by section 9 (2A) of the Act].

99. Any person who in terms of section 74 (3) or 74 (9) of the Principal Act, as applied by section 9 (2A) of the Act and regulation 92 (2), is permitted to vote by declaration, shall make a declaration on the form VKR 24 to the effect that he is the person whose name appears on the voters' list of a polling district (which must be stated) in the electoral division in which he applies to vote, and that he has not already voted at the election in the division, or in any other electoral division as an absent or special voter, or otherwise: Provided that all such declarations (other than those made by a presiding officer) shall be made before and signed by the presiding officer of the polling station at which such person desires to vote, and if made by a presiding officer may be made before and signed by the returning officer or a justice of the peace or a commissioner of oaths on or before the polling day. [Section 74 (3) of the Principal Act, as applied by section 9 (2A) of the Act.]

100. (1) The said declaration shall be signed by the voter and by the officer before whom the declaration is made on the front of the declaration envelope (VKR 24) in which must be placed the ballot paper envelope (VKR 23) containing the marked declaration ballot paper, as provided in subregulation (2) of this regulation [section 74 (4) of the Principal Act, as applied by section 9 (2A) of the Act].

(2) The ballot paper marked by a voter who has signed the declaration mentioned in regulation 99 shall not be placed in the ballot box in which are placed the ballot papers marked by voters who have voted at the polling station of the polling district in which they are registered [see regulation 92 (1)], but shall, in the presence of the presiding officer and without being unfolded, be enclosed by the voter in the ballot paper envelope (VKR 23), which he or she shall close and hand to the presiding officer, who shall enclose it in the declaration envelope (VKR 24), which he shall place in the declaration ballot box [see regulation 92 (2)]. The presiding officer shall enter the name of the voter and his or her number as appearing on the voters' list, and the number of the polling district in which he or she is registered, on the declaration votes list (VKR 25), which during the hours of the poll may be inspected by the candidate and his agent without payment of any fee. No stamp duty shall be chargeable on any declaration mentioned in regulation 99 [sections 74 (6) and 184 of the Principal Act, as applied by section 9 (2A) of the Act].

QUESTIONS WHICH MAY BE PUT BY PRESIDING OFFICER TO PERSON CLAIMING RIGHT TO VOTE

101. (1) After a voter has proved his identity by the submission of his identity card, identity document, driver's licence, passport or an affidavit on form VKR 14, the presiding officer may himself, and, if so required by any candidate or an agent of any candidate, shall, put either or both the following questions to that voter before he is allowed to vote, namely:

(a) Are you the person whose name appears as A.B. on the list of voters in this division?

(b) Have you already voted at this election in this or any other division?

'n Persoon wat die vraag (a) hierbo nie duidelik en sonder voorbehoud bevestigend en die vraag (b) hierbo nie duidelik en sonder voorbehoud ontkennend beantwoord nie, word nie toegelaat om te stem nie.

(2) Die voorsittende beampte mag navraag doen by enige ander voorsittende beampte van 'n stemburo in dieselfde of in enige ander kiesafdeling vir verkryging van bevestiging van 'n antwoord wat gegee is op een van of albei die twee vrae in subregulasie (1) vermeld, en kan verder, sonder lasbrief, die arrestasie gelas van enige persoon wat deur hom op redelike gronde verdink word van 'n vals antwoord te gee op een of albei van sodanige vrae, of van die oortreding van identiteitsbedrog soos omskryf in artikel 116 van die Hoofwet. Elkeen wat regtens bevoeg is om iemand te arresteer, moet so 'n opdrag van die voorsittende beampte uitvoer (artikel 75 van die Hoofwet).

(3) Waar die voorsittende beampte, ooreenkomstig die bepalinge van gemelde artikel 75 van die Hoofwet, die arrestasie gelas van 'n persoon wat op redelike grond deur hom verdink word van vals antwoorde te gee op een van of albei die vrae aan hom of haar gestel, soos voorgeskryf, of wat verdink word van die misdaad van identiteitsbedrog, moet die voorsittende beampte 'n skriftelike verslag opstel waarin hy die naam van die gearresteerde vermeld, benewens die oortreding waarvan hy of sy aangekla word, die naam en status van die beampte deur wie hy of sy aangekla word, die feite en grond waarop die aanklag berus en enige opmerking, omstandigheid en feit wat die voorsittende beampte nodig of wenslik ag om aan te teken. Die voorsittende beampte moet bogenoemde verslag onderteken en verseël, en dit aan die kiesbeampte van die kiesafdeling stuur.

HOE OM TE STEM

102. Nadat die voorsittende beampte of stemopnemer van die stemburo, hom vergewis het, deur die kieserslys vir die kiesafdeling te raadpleeg en deur die antwoorde op vrae gegee deur die persoon wat aanspraak op die reg om te stem maak, dat so iemand ingeskryf is op die kieserslys vir die stemburo waarvoor so 'n stemburo ingestel is, en ook dat geen stembrief reeds aan enigiemand uitgereik is nie onder die naam en identiteitsnommer waaronder hy of sy aanspraak op die reg om te stem maak, en nadat die persoon homself identifiseer het deur die oorlegging van sy persoonskaart, identiteitsdokument, bestuurderslisensie, paspoort of 'n beëdigde verklaring op vorm VKR 14, moet hy—

(a) die nommer, naam, woonplek en beroep van die persoon wat aanspraak op 'n stem maak, uitroep soos hulle op die lys voorkom en oorhandig op aanvraag aan een stemagent van elke kandidaat 'n lys bevattende die volgnummers op die kieserslys van alle kiesers aan wie stembriewe uitgereik is sedert die laaste vorige sodanige lys aldus oorhandig is;

(b) die nommer op die teenblad van die stembriefie-boek in die ruimte wat daarvoor bestem is, inskryf;

(c) die stembriefie, wat met sodanige teenblad ooreenstem, uitskeur en dit aan die agterkant, in die ruimte daarvoor bestem merk met die amptelike merk, en moet daarby besonder sorg dra dat die stembriefie duidelik gestempel en dat die merk sigbaar is;

(d) die stembriefie vou, dit dan weer oopvou en aan die persoon, wat wil stem oorhandig; en

(e) op die kieserslys met potlood of in ink 'n strepie trek deur die nommer en familienaam van die kieser om aan te dui dat die kieser 'n stembriefie ontvang het, maar sonder om te wys watter nommer van die besondere stembriefie hy of sy ontvang het.

A person who does not answer the question (a) above distinctly and absolutely in the affirmative and the question (b) above distinctly and absolutely in the negative, shall not be permitted to vote.

(2) The presiding officer may make an enquiry from any other presiding officer at a polling station in the same or any other electoral division for the purpose of verifying an answer to either of or both the two questions referred to in subregulation (1), and may further order the arrest without warrant of any person who is suspected by him on reasonable grounds of giving a false answer to either of/or both these questions, or of the offence of personation as defined in section 116 of the Principal Act. Every person empowered by law to make arrests shall carry out such an order of the presiding officer (section 75 of the Principal Act).

(3) If, in accordance with the provisions of the said section 75 of the Principal Act, the presiding officer orders the arrest of any person suspected by him on reasonable grounds of giving false answers to either of or both the questions put to him or her as directed therein, or of the offence of personation, the presiding officer shall sign, seal and forward to the returning officer for the electoral division a written report prepared by himself stating the name of the person arrested, the offence with which he or she is charged, the name and status of the official by whom charged, the facts and grounds upon which the charge is based and any remarks, facts and circumstances which the presiding officer deems necessary or desirable to state.

MANNER OF VOTING

102. The presiding officer or polling officer at the polling station, having satisfied himself by reference to the voters' list for the electoral division and by replies to questions given by the person claiming the right to vote, that such person is enrolled on the voters' list for the polling district for which such polling station has been established, and also that no ballot paper has already been issued to any person under the name and identity number in which he or she claims the right to vote, and after the person has identified himself by the submission of his identity card, identity document, driver's licence, passport or an affidavit on form VKR 14, shall—

(a) call out the number, name, residence, and occupation of the person claiming the right to vote, as stated in the list, and deliver, on demand, to one polling agent of each candidate a list containing the serial numbers on the voters' list of all voters to whom ballot papers have been issued since the last previous such list was so delivered;

(b) enter that number upon the counterfoil of the ballot paper book in the space provided for the purpose;

(c) tear out the ballot paper corresponding to such counterfoil and mark it on the back with the official mark in the space provided for the purpose, taking special care that the ballot paper is stamped distinctly and that the mark is visible;

(d) fold the ballot paper, unfold it and hand it to the person claiming the right to vote; and

(e) draw a line in pencil or ink through the number and surname of the voter on the voters' list as proof that the voter has received a ballot paper, but without showing the number of the particular ballot paper which he or she has received.

103. Die voorsittende beampte of stemopnemer moet die stembrieffies in die stembrieffieboek in volgorde gebruik en sorg dat net een stembrieffie op 'n keer uitgeskeur word en dat net een stembrieffie gegee word aan die persoon wat om 'n stem vra. Die voorsittende beampte of stemopnemer moet geen enkele merk op die stembrieffie maak behalwe die amptelike merk en moet geen merk van welke aard ook op die teenblad van sodanige stembrieffie maak, behalwe die nommer van die persoon wat op 'n stem aanspraak maak, soos in die kieserslys aan-gegee en soos bepaal by regulasie 109.

104. (1) Die voorsittende beampte moet die stembus onder toesig van een van die beamptes wat as stemopnemer aangestel is, stel en dit is die plig van so 'n beampte om vir die duur van stemming die agterkant van elke stembrieffie te ondersoek voordat dit in die stembus geplaas word ten einde te verseker dat die amptelike merk daarop aangebring is. Iemand aan wie die stembrieffie uitgereik is, moet ooreenkomstig die bepalings van artikel 76 (4) van die Hoofwet, soos toegepas deur artikel 9 (2A) van die Wet, die stembrieffie na een van die kompartemente wat vir die doel verskaf is, neem en die kandidaat vir wie hy of sy wil stem aldaar aandui deur in die geheim 'n kruis teenoor die naam van die kandidaat te trek. Nadat hy of sy die stembrieffie aldus gemerk het, moet hy of sy dit so vou dat die amptelike merk sigbaar is en die name van die kandidate en die kruis wat hy of sy gemaak het onsigbaar is en na die beampte gaan onder wie se toesig die stembus is, en die stembrieffie so hou dat vermelde beampte die amptelike merk daarop kan sien en dit in die stembus wat voor die beampte staan, plaas. Indien die amptelike merk per abuis nie op die stembrieffie wat in die stembus geplaas moet word, aangebring is nie, moet die beampte die kieser na die stemopnemer van wie hy of sy die stembrieffie ontvang het, terugstuur ten einde gemelde amptelike merk op die stembrieffie te laat aanbring.

(2) Waar die beampte met toesig oor die stembus om welke rede ook al twyfel of die stembrieffie in die besit van 'n kieser werklik die stembrieffie is wat aan hom of haar uitgereik is in die stemburo, kan hy, met die doel om die nommer op die teenblad gedruk te vergelyk; 'n kieser versoek, voordat hy of sy die stembrieffie in die stembus laat val om die nommer en die amptelike merk op die keersy van die stembrieffie te wys, maar op so 'n manier dat die kruisie deur die kieser gemaak, nie sigbaar is nie [artikel 76 (6) van die Hoofwet, soos toegepas deur artikel 9 (2A) van die Wet].

(3) Indien iemand 'n stuk papier wat nie 'n amptelike stembrieffie is nie, in die stembus plaas of probeer plaas, moet die beampte met toesig oor die stembus die aangeleentheid onmiddellik by die voorsittende beampte aanmeld wat so iemand moet laat aanhou en onverwyld met die kiesbeampte in verbinding tree met die oog op stappe ingevolge artikel 93 van die Hoofwet.

105. Die kieser moet onverwyld stem, en die stemburo verlaat sodra hy of sy die stembrieffie in die stembus laat val het.

106. Die beampte met toesig oor die stembus moet sorg dra dat geen stembrieffie om welke rede ook al uit die stemburo geneem word nie. Niemand aan wie 'n stembrieffie uitgereik is, mag toegelaat word om die stemburo te verlaat voordat hy of sy die stembrieffie in die stembus laat val het of dit aan die voorsittende beampte teruggegee het nie.

103. The presiding officer or polling officer shall use the ballot papers in the ballot paper book consecutively, and shall take care that only one ballot paper is detached at a time and that only one ballot paper is given to the person claiming the right to vote. The presiding officer or polling officer shall not place a mark of any kind on the ballot paper except the official mark, and shall not place a mark of any kind on the counterfoil corresponding to such ballot paper, except the number of the person claiming the right to vote, as stated in the voters' list and provided in regulation 109.

104. (1) The presiding officer shall place the ballot box in charge of one of the officials appointed as a polling officer and it shall be the duty of such official throughout the hours of the poll to inspect the back of each ballot paper before it is placed in the ballot box to ensure that the official mark has been placed thereon. The person to whom a ballot paper is issued is required, under the provisions of section 76 (4) of the Principal Act, as applied by section 9 (2A) of the Act, to take the ballot paper to one of the compartments provided for the purpose and there to signify the candidate for whom he or she desires to vote by secretly placing a cross opposite the name of that candidate. Having so marked the ballot paper, he or she shall then fold it so that the official mark is visible and the names of the candidates and the cross made by him or her are not visible, shall proceed to the officer in charge of the ballot box and, having held up the ballot paper so that the said officer can recognise the official mark, shall drop the ballot paper in the ballot box placed in front of that officer. If by inadvertence the official mark has not been placed on any ballot paper about to be inserted in the ballot box, the officer shall direct the voter to return to the polling officer from whom he obtained the ballot paper to have the said mark endorsed on the ballot paper.

(2) If, for any reason whatsoever, the officer in charge of the ballot box has any doubt as to the ballot paper held by the voter being the ballot paper issued to him or her at the polling station, he may, for the purpose of comparison with the number printed on the counterfoil, require any voter, before dropping the ballot paper into the ballot box, to show him the number and the official mark on the back of the ballot paper, but in such manner that the cross made by the voter is not visible [section 76 (6) of the Principal Act, as applied by section 9 (2A) of the Act].

(3) If any person inserts or attempts to insert any paper into the ballot box which is not an official ballot paper, the officer in charge of the ballot box shall immediately report the matter to the presiding officer who shall cause the said person to be detained and shall, without delay, communicate with the returning officer for action under the provisions of section 93 of the Principal Act.

105. The voter shall vote without delay and shall leave the polling station as soon as he or she has dropped the ballot paper into the ballot box.

106. The officer in charge of the ballot box shall exercise care to prevent any ballot paper being taken out of the polling station for any reason whatsoever, and no person to whom a ballot paper has been issued shall be allowed to leave the polling station until he or she has dropped the ballot paper in the ballot box or returned it to the presiding officer.

KIESERS WAT NIE KAN LEES NIE OF DEUR BLINDHEID OF DEUR ANDER LIGGAAMS- GEBREK VERHINDER WORD

107. (1) Iemand wat blind is of weens 'n ander liggaamsgebrek ongeskik is, of wat nie kan lees nie, en wat nie op die manier in die Hoofwet bepaal, kan stem nie, kan die voorsittende beampte persoonlik versoek om sy of haar stem vir hom of haar te merk. Die voorsittende beampte moet daarna, in teenwoordigheid van sodanige agente van die kandidate as aanwesig mag wees, die stem van sodanige kieser op die stembriefie merk, soos deur die kieser verlang. 'n Blinde of ander liggaamlik gebrekkige kieser wat nie op die manier in die Hoofwet bepaal, kan stem nie, kan verkies om bygestaan te word by die uitbring van 'n stem deur 'n metgesel soos bepaal by artikel 78 (2) van die Hoofwet, soos toegepas deur artikel 9 (2A) van die Wet en in so 'n geval is die bepalings van regulasie 93 van toepassing. Indien die stem van 'n ongestelde kieser deur 'n voorsittende beampte uitgebring word, moet vermelde beampte die stembriefie in die stembus plaas en op lys VKR 28 die naam en nommer inskryf, soos in die kieserslys aangegee, van die persoon wie se stembriefie aldus gemerk is benewens die rede waarom die stembriefies aldus gemerk is. Die naam en nommer van die ongestelde kieser wat met behulp van 'n metgesel gestem het, moet ook op die lys VKR 28 ingeskryf word.

(2) Die voorsittende beampte mag niemand toelaat, met uitsondering van die stemopnemers en die agente van die kandidate, om teenwoordig te wees wanneer 'n kieser vir wie hy 'n stembriefie op voormelde manier merk, sy stem uitbring.

AANGEBODE STEM BRIEFIES

108. Waar 'n persoon hom of haar aanmeld as 'n sekere kieser en om stembriewe vra *nadat iemand anders in sy of haar naam gestem het* of waar dit by ondersoek van die kieserslys vasgestel word dat sy of haar naam in 'n kieserslys deur of in opdrag van die verkiesingsbeampte ingevolge artikel 18 van die Hoofwet, soos toegepas deur artikel 9 (2A) van die Wet, geskrap is, moet die voorsittende beampte, nadat sodanige persoon sy identiteit bewys het deur die oorlegging van sy persoonskaart, identiteitsdokument, bestuurderslisensie, paspoort of 'n beëdigde verklaring op vorm VKR 14, aan die kieser die vrae stel wat veroorloof is kragtens artikel 75 van die Hoofwet vermeld in regulasie 101 (1). As die vrae bevredigend beantwoord word en die persoon soos vermeld sy identiteit bewys het, moet hy aan bedoelde persoon op dieselfde manier as wat gewone stembriewe aan enige ander kieser uitgereik word, aangebode stembriewe uitreik, maar die aangebode stembriewe *moet nie in die stembus geplaas word nie*, maar moet aan die voorsittende beampte gegee en deur hom in 'n aangebode stembriefkoevert (VKR 29) geplaas en toegemaak word. Die naam van die kieser en sy of haar nommer op die kieserslys moet op die lys van aangebode stemme (VKR 30) ingeskryf word en 'n aantekening "Aangebode stembriewe uitgereik" moet teenoor die naam van die betrokke persoon in die kieserslys geskryf word wat reeds gemerk is soos by artikel 76 (3) van die Hoofwet, soos toegepas deur artikel 9 (2A) van die Wet en regulasie 102 (e) bepaal, of wat deur of wat in opdrag van die verkiesingsbeampte ingevolge artikel 18 van die Hoofwet, soos toegepas deur artikel 9 (2A) van die Wet geskrap is. Die stappe wat die voorsittende beampte moet doen vir uitreiking van aangebode stembriewe en die merk daarvan deur die kieser is origens heeltemal dieselfde as die prosedure in verband met gewone stembriewe. Die enigste verskil ontstaan by die verdere behandeling van die aangebode stembriewe soos hierbo bepaal.

VOTERS UNABLE TO READ OR INCAPACITATED BY BLINDNESS OR OTHER PHYSICAL CAUSE

107. (1) Any person who is blind or incapacitated by other physical infirmity, or is unable to read, and is unable to vote in the manner prescribed in the Principal Act may personally apply to the presiding officer to mark his or her vote for him or her. The presiding officer, thereupon, before such agents of the candidates as may be present, shall mark the vote of such voter on the ballot paper, as directed by the voter. A person who is blind or incapacitated by other physical cause and who is unable to vote in the manner prescribed in the Principal Act, may elect to be assisted by a companion in recording his vote, as prescribed in section 78 (2) of the Principal Act, as applied by section 9 (2A) of the Act and in such a case, the provisions of regulation 93 shall apply. In case where the vote of an incapacitated voter is recorded by a presiding officer, that officer shall place the ballot paper in the ballot box and shall enter the name and number recorded on the voters' list of the person whose ballot paper has been so marked, on the list VKR 28, and the reason for so marking it. The name and number of the incapacitated voter who was assisted by a companion in recording his vote must also be entered on the list VKR 28.

(2) The presiding officer shall not allow any person except the polling officers and the agents of the candidates to be present at the voting by any voter for whom he marks a ballot paper as aforesaid.

TENDERED BALLOT PAPERS

108. Where a person representing himself or herself to be a particular voter applies for ballot papers *after another person has voted in his or her name* or where on examination of the voters' list it is found that his or her name has in terms of section 18 of the Principal Act, as applied by section 9 (2A) of the Act, been deleted in the voters' list by or at the direction of the electoral officer, the presiding officer shall after such person has proved his identity by the submission of his identity card, identity document, driver's licence, passport or affidavit on form VKR 14, ask the voter the questions permitted by section 75 of the Principal Act referred to in regulation 101 (1), and upon these questions being answered satisfactorily, and the person having proved his identity as aforesaid, he shall issue to such person tendered ballot papers in the same manner as in which ordinary ballot papers are issued to any other voter, but the tendered ballot papers *shall not be put into the ballot box*, but shall be given to the presiding officer and placed and enclosed in a tendered ballot paper envelope (VKR 29). The name of the voter and his or her number on the voters' list shall be entered in the tendered voters' list (VKR 30) and a note "tendered ballot papers issued" shall be made in the voters' list against the name of the person concerned which has already been marked in the manner prescribed in section 76 (3) of the Principal Act, as applied by section 9 (2A) of the Act and regulation 102 (e) or which has in terms of section 18 of the Principal Act, as applied by section 9 (2A) of the Act been deleted by or at the direction of the electoral officer. The steps to be taken in regard to the issue by the presiding officer and the marking by the voter of tendered ballot papers are, for the rest, the same as for ordinary ballot papers. The only difference is in the disposal of the tendered ballot papers, as hereinbefore provided.

Aangebode stembrieffies moet nie aan kiesers uitgereik word nie behalwe onder bogenoemde omstandighede [artikel 79 van die Hoofwet, soos toegepas deur artikel 9 (2A) van die Wet].

BEDORWE STEM BRIEFIES

109. Waar 'n kieser 'n stembriefie onopsetlik bederf, moet die voorsittende beampte, as hy oortuig is van die fout, kragtens artikel 77 van die Hoofwet aan hom of haar 'n ander briefie gee en die bedorwe briefie bewaar. Die bedorwe briefie moet dadelik deur die voorsittende beampte gekanselleer word, en hy moet op die ooreenstemmende teenblad aantekening van die kansellering maak. By uitreiking van 'n stembriefie om dié te vervang wat per abuis deur die kieser bederf is, moet die voorsittende beampte op die teenblad van die nuwe stembriefie die nommer van die kieser op die kieserlys invul op dieselfde manier asof die kieser vir die eerste maal 'n stembriefie ontvang. 'n Aantekening van die nommer van die tweede stembriefie wat uitgereik is, moet op die teenblad van die eerste stembriefie soos volg gemaak word:

"Sien ook teenblad No. . . .", en 'n soortgelyke aantekening wat die nommer van die stembriefie aandui wat eerste uitgereik is, moet op die teenblad van die tweede stembriefie aangebring word. Die bedorwe stembriefie moet nie in die stembus geplaas word nie maar moet in koevert VKR 71 geplaas word wat na afloop van die stemming deur die voorsittende beampte behandel moet word soos by regulasie 112 (3) voorgeskryf.

'N KIESER MAG NIE BY INVULLING VAN SY STEM BRIEFIE GEHELP WORD NIE

110. Behalwe in die geval van dié kiesers in regulasie 107 vermeld, wat nie in staat is om te lees nie of deur blindheid of weens ander liggaamlike gebreke onbekwaam is, moet die voorsittende beampte hom ten strengste daarvan onthou om aan die kieser enige hulp of voorligting te gee behalwe—

(1) hom of haar te wys waar die stemkompartement of die plek is waar hy of sy, sy of haar briefie moet invul;

(2) hom of haar mee te deel dat instruksies vir sy of haar leiding in sodanige kompartement opgeplak is;

(3) hom of haar in te lig hoe hy of sy die stembriefie moet vou nadat hy of sy dit ingevul het, en dit in die stembus moet laat val.

SLUITING VAN STEMMING

111. Die deure van die kamer waarin die stembus is, moet presies om 9-uur nm. gesluit word, en na daardie uur mag niemand meer in die kamer binnegegaan word nie, maar die voorsittende beampte moet aan elke kieser, wat op daardie uur binne die kamer aanwesig is, toestaan om sy of haar stem uit te bring voordat die stemming gesluit word.

112. (1) Onmiddellik na afloop van stemming moet die voorsittende beampte die gleufdekseltjie in die deksel van die stembus waardeur die stembriefie gestee word, toemaak en die ystertongetjie van die grendelbedekking aan die metaaltongetjie wat aan genoemde deksel geheg is, vasmaak deur 'n stuk lint deur die gaatjies daardeur te steek, die lint te knoop en die punte van die lint aan die deksel van die bus vas te seël deur 'n oorvloedige gebruik van seëlwas en daarna met die amptelike seël te stempel. Die slot van elke stembus wat by die stemburo gebruik word, moet op soortgelyke manier toegemaak en verseël word.

Tendered ballot papers shall not be issued to voters except in the above-mentioned circumstances [section 79 of the Principal Act, as applied by section 9 (2A) of the Act].

SPOILED BALLOT PAPERS

109. Where a voter has inadvertently spoiled a ballot paper, the presiding officer is required in terms of section 77 of the Principal Act if satisfied of the inadvertence, to give him or her another ballot paper and retain the spoiled paper. The spoiled paper must immediately be cancelled by the presiding officer, who shall note the fact of the cancellation upon the corresponding counterfoil. In issuing a ballot paper to replace one which has been inadvertently spoiled by the voter, the presiding officer shall mark on the counterfoil of the new ballot paper the voter's number in the voters' list in the same manner as if the voter were receiving a ballot paper for the first time. A note of the number of the second ballot paper issued shall be made on the counterfoil of the first-issued ballot paper as follows:

"See also counterfoil No. . . .", and a similar note indicating the number of the ballot paper first issued shall be made on the counterfoil of the second ballot paper. The spoiled paper shall not be dropped in the ballot box, but shall be placed in the envelope VKR 71, which, at the close of the poll, shall be dealt with by the presiding officer as directed in regulation 112 (3).

NO ASSISTANCE TO BE GIVEN TO VOTER IN VOTING

110. Except in the case of voters referred to in regulation 107, who are unable to vote through inability to read or through being incapacitated by blindness or other physical cause, the presiding officer shall exercise strict care not to give the voter any assistance or explanation beyond—

(1) directing him or her to the voting compartment or place where he or she must mark his or her vote;

(2) informing him or her that directions for his or her guidance are posted up in such compartment;

(3) instructing him or her as to the manner in which he or she must fold the ballot paper after he or she has marked it and drop it into the ballot box.

CLOSE OF POLL

111. The doors of the room in which the ballot box is, shall be closed at 9 p.m. precisely, and no person shall be admitted to the room after that hour, but the presiding officer shall permit every voter who is at that time inside the room to record his or her vote before closing the poll.

112. (1) Immediately after the close of the poll, the presiding officer shall close the slot in the lid of the ballot box through which ballot papers are inserted and shall fasten the metal tongue of the slot cover to the projecting metal tongue affixed to the said lid, by inserting a tape through the holes therein, tying the tape and, with a liberal use of sealing wax, shall seal the ends of the tape to the lid of the box, and shall impress the official seal thereon. The slot of every ballot box used at the polling station shall be closed and sealed in like manner.

(2) Hy moet dan die opgawe van die getal kiesers wie se stemme deur die voorsittende beampte gemerk is, wat opgeteken is in die "Lys van stemme deur die voorsittende beampte gemerk" (VKR 28), en die "Stembriefieverslag" (VKR 31) invul en teken, en daarvoor sorg dat alle ander vorms en dokumente wat deur hom geteken moet word, behoorlik ingevul en geteken word, en veral dat die VKR koeverte behoorlik ingevul en geteken is.

(3) Dan moet hy in teenwoordigheid van sodanige stem-agente van die kandidate as aanwesig mag wees, en ooreenkomstig die bepalings van Bylae B hiervan, in afsonderlike pakkette, verseël met sy eie seël, en as daar agente is wat hulle seëls daarop wens te plaas met die seëls van die agente, inpak—

(a) die aanstellingsbriewe van die voorsittende beampte en stemopnemers (VKR 8), die kiesbeampte se kennisgewing van aanstelling van verkiesingsagente en hulpagente, en die aanstellingsbriewe van stemagente en bodes (VKR 9 tot 12), die verklarings van geheimhouding (VKR 13) deur die voorsittende beampte en andere wat gemagtig is om in die stemburo aanwesig te wees, tesame in koevert VKR 51 ingesluit;

(b) die verklaringstembus, bevattende die verklaringskoeverte VKR 24 waarin die stembriefiekoeverte VKR 23 met die verklaringstembriefies daarin, geplaas is, met die etiket VKR 79 daarop geplak;

(c) elke gewone stembus aan hom toevertrou toege-
maak, en verseël ooreenkomstig subregulasie (1) met die etiket VKR 80 op die pakket geplak;

(d) die lys van verklaringstemme (VKR 25) in koevert VKR 54 ingesluit;

(e) die aan hom oorhandigde koeverte VKR 39 bevattende stembriefies van afwesige kiesers en koeverte VKR 107 bevattende stembriefies van spesiale kiesers, in koevert VKR 55;

(f) die "Lys van stemme deur die voorsittende beampte of metgeselle gemerk", waarin begrepe is 'n opgawe, onder die hoofde "blindheid of onbekwaam deur liggaamsgebreke" en "onbekwaam om te lees" (VKR 28), wat die getal kiesers wie se stemme aldus deur die voorsittende beampte of metgeselle gemerk is, vermeld, in koevert VKR 56 ingesluit;

(g) die gebruikte aangebode stembriefies, in koevert VKR 29, en die "Lys van aangebode stemme" (VKR 30), in koevert VKR 57;

(h) die stembriefieverslag (VKR 31), in koevert VKR 58;

(i) lyste van kiesers ten opsigte van wie stembriefies vir afwesige kiesers of aan wie stembriefies vir spesiale kiesers uitgereik is, wat die kiesbeampte verstrek, in koevert VKR 65;

(j) die teenblaai van die gebruikte gewone stembriefies en van die gebruikte aangebode stembriefies, tesame in koevert VKR 68;

(k) die gemerkte eksemplare van die gewone kiesers-lys, in koevert VKR 69;

(l) beëdigde verklarings om identiteit te bewys, VKR 14, in koeverte VKR 69 (a);

(m) die bedorwe stembriefies en die bedorwe aangebode stembriefies, in koevert VKR 71;

(n) alle ongebruikte stembriefies in koevert VKR 72;

(o) alle ongebruikte vorms, uitgesonderd dié in koevert VKR 72, en skryfbehoeftes en ander materiaal saam in koeverte VKR 73;

(p) die geheime amptelike merke en stempelkussinkie, saam in koevert VKR 75.

(2) He shall then fill in and sign the statement of the number of voters whose votes were marked by the presiding officer, included in the "List of votes marked by the presiding officer" VKR 28 and the "Ballot paper account" VKR 31, and shall ensure that all other forms and documents requiring his signature are duly filled in and signed, and particularly that the VKR envelopes are properly completed and signed.

(3) He shall then, in the presence of such of the polling agents of the candidates as may be in attendance, in accordance with the relative provisions of Schedule B hereto, make up into separate packets sealed with his own seal, and with the seals of those agents (if any) who desire to affix their seals—

(a) the letters of appointment of the presiding officer, and polling officers (VKR 8), the returning officer's advice of appointment of election agents and subagents and the letters of appointment of polling agents and messengers (VKR 9 to 12), the declarations of secrecy by the presiding officer and other persons authorised to attend at the polling station (VKR 13), placed together in the envelope VKR 51;

(b) the declaration ballot box containing the declaration envelopes VKR 24 in which are enclosed the ballot paper envelopes VKR 23 containing the declaration ballot papers, with the label VKR 79 affixed;

(c) each ordinary ballot box entrusted to him, closed and sealed as provided in subregulation (1) with the label VKR 80 affixed to the packet;

(d) the declaration votes list (VKR 25), placed in the envelope VKR 54;

(e) the envelopes VKR 39 delivered to him and containing the ballot papers of absent voters and envelopes VKR 107 containing ballot papers of special voters in envelope VKR 55;

(f) the "List of votes marked by the presiding officer or companions" in which is included a statement of the numbers of voters whose votes are so marked by the presiding officer or companions under the heads "blindness or physical incapacity" and "inability to read" VKR 28, placed in the envelope VKR 56;

(g) the used tendered ballot papers placed in envelope VKR 29, and the "tendered votes list" VKR 30, placed in envelope VKR 57;

(h) the ballot paper account (VKR 31), placed in the envelope VKR 58;

(i) the lists of voters in respect of whom absent voters' ballot papers or to whom special voters' ballot papers were issued, furnished by the returning officer, in envelope VKR 65;

(j) the counterfoils of the used ordinary ballot papers and of the used tendered ballot papers, placed together in envelope VKR 68;

(k) the marked copies of the ordinary voters' list placed in envelope VKR 69;

(l) sworn declarations to prove identity VKR 14 in envelopes VKR 69 (a);

(m) the spoiled ballot papers and spoiled tendered ballot papers, placed in the envelope VKR 71;

(n) all unused ballot papers, placed in envelope VKR 72;

(o) all unused forms (excluding those in envelope VKR 72) and stationery and all other material, placed together in envelopes VKR 73;

(p) the secret official marks and stamping pads, placed together in the envelope VKR 75.

Al die pakkette moet, wanneer hulle ingepak is, saam in een pakket geplaas en verpak word, en die voorsittende beampte moet sodanige pakket met sy eie seël en met die seëls van sodanige van die agente van die kandidate as wat hulle seëls daarop wens te plaas, verseël. Tesame met die koperseël (in koevert VKR 77) moet die pakket met die mins moontlike tydverlies deur die voorsittende beampte of deur 'n ander persoon wat deur die kiesbeampte gemagtig mag wees om dit af te lewer, aan die kiesbeampte afgelewer word.

Opmerking.—Met die doel om teenblaai van gebruikte stembrieffies en van gebruikte aangebode stembrieffies te skei van die ongebruikte teenblaai en van die ongebruikte stembrieffies en die ongebruikte aangebode stembrieffies, moet die voorsittende beampte alle gedeeltelik gebruikte boeke deursny.

BYLAE A

VKR 3
(Regulasie 10)VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

KENNISGEWING VAN NAAM VAN PERSOON BY NOMINASIEHOF AS VERKIES VERKLAAR, AANGESIEN HY DIE ENIGSTE PERSOON IS WAT BEHOORLIK GENOMINEER WAS

Ek....., kiesbeampte vir die kiesafdeling..... verklaar hierby dat..... 'n persoon behoorlik genomineer as kandidaat vir verkiesing vir gemelde kiesafdeling, vandag behoorlik verkies is tot lid van die Verteenwoordigende Kleurlingraad met ingang van..... * vir gemelde kiesafdeling, aangesien geen ander persoon genomineer is nie.

Kiesbeampte

Plek.....
Datum.....

* Vul hier (a) in geval van 'n tussenverkiesing die datum in waarop die verklaring gemaak word en (b) in geval van 'n algemene verkiesing die datum in wat as die stemdag ten opsigte van die betrokke verkiesing bepaal is.

All the packets, when made up, shall be placed together and fastened in one parcel, sealed by the presiding officer with his own seal and with the seals of such of the candidates' agents as desire to affix their seals, and shall be delivered, together with the brass seal (in envelope VKR 77), with the least possible delay, to the returning officer by the presiding officer or by such other person as may have been authorised by the returning officer to deliver them.

Note.—For the purpose of separating the counterfoils of the used ballot papers and of the used tendered ballot papers from the unused counterfoils and from the unused ballot papers and the unused tendered ballot papers, the presiding officer should cut any partly used book of papers.

ANNEXURE A

VKR 3
(Regulation 10)ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

NOTICE OF NAME OF PERSON DECLARED AT NOMINATION COURT TO BE ELECTED AS MEMBER, BEING THE ONLY PERSON DULY NOMINATED

I....., being the Returning officer for the electoral division of..... do hereby declare that..... being a person duly nominated as candidate for election for the said electoral division, has been this day duly elected the member of the Coloured Persons Representative Council with effect from..... * for the said electoral division, no other person having been nominated.

Returning officer

Place.....
Date.....

* Insert here (a) in case of a by-election the date on which the declaration is made and (b) in case of a general election the date fixed as the polling day in respect of the election in question.

VKR 3 (a)
(Regulation 10)

BEDRAG.....

No.....

POSKANTOORTELEGRAAFDIENS

Rekening No.								Klas	Kantoor van herkoms		Woorde	Datum	Tyd	Oorgesend
Land-kode	Sp.-diens-kode		Bedrag					Aan-ge-slaan	Nage-sien	Ingeskryf	Diensinstruksies			

—UITERS DRINGEND—
ELECTORAL PRETORIA

Aan

No.....
Naam.....
Adres.....
Beroep.....

Enigste nominasie. As lid van die Verteenwoordigende Kleurlingraad verkies verklaar.

Van Kiesbeampte, Kiesafdeling.....

MOENIE OORGESEIN WORD NIE

Plek.....

Handtekening van kiesbeampte

Datum.....

N.B.—Die Departement is nie vir verliese gely as gevolg van onjuiste oorseining, vertraging of nie-aflowering van telegramme aanspreeklik nie.

VKR 3 (a)
(Regulation 10)

AMOUNT.....

No.....

POST OFFICE TELEGRAPHS

Account No.										Class	Office of origin		Words	Date	Time	Sent
Country code		Sp. Service code		Cost				Asses- sed	Check- ed	Entered	Service instructions					

To **—MOST IMMEDIATE—
ELECTORAL PRETORIA**

No.....
 Name.....
 Address.....
 Occupation.....

Only nomination. Declared elected as member of the Coloured Persons Representative Council

From—Returning Officer, Electoral Division of.....

NOT TO BE TELEGRAPHED

Place.....

Date.....

Signature of returning officer

N.B.—The Department is not liable for losses incurred through the incorrect transmission, delay, or non-delivery of telegrams.

VKR 4
(Regulasie 6)VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

NOMINASIEHOF vir die verkiesing van 'n lid van die Verteen-
 woordigende Kleurlingraad vir die kiesafdeling.....
 gehou die.....dag van.....19.....
 Die volgende kandidaat is behoorlik genomineer:

Familienaam.....
 Voornaam of voorname (as daar is).....
 Adres.....
 Beroep.....
 Voorgestel deur.....
 (No.....op kieserslys.)
 Teenswoordige adres.....
 Geskondeer deur.....
 (No.....op kieserslys.)
 Teenswoordige adres.....
 Hierby verleen ek toestemming tot en aanvaar ek die nominasie
 as 'n kandidaat vir verkiesing in bovermelde afdeling. Ek verteen-
 woordig die.....party*.

Datum.....

Kandidaat

Hierby trek ek my toestemming om as kandidaat vir verkiesing
 in bovermelde kiesafdeling genomineer te word, terug.

Datum.....

Kandidaat

Plek.....

Kiesbeampie

Datum.....

* Die kandidaat moet hier die naam invul van die politieke party
 wat hy verteenwoordig.

VKR 4
(Regulation 6)ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

NOMINATION COURT for the election of a member of the
 Coloured Persons Representative Council for the electoral
 division of.....
 held this.....day of.....19.....
 The following candidate has been duly nominated:

Surname.....
 First name or names (if any).....
 Address.....
 Occupation.....
 Proposed by.....
 (No.....on voters' list.)
 Present address.....
 Seconded by.....
 (No.....on voters' list.)
 Present address.....
 I hereby consent to and accept the nomination as a candidate for
 election in the division named above. I represent the.....
party*.

Date.....

Candidate

I hereby withdraw my consent to being nominated as a candidate
 for election in the division named above.

Date.....

Candidate

Place.....

Returning officer

Date.....

* The candidate must insert here the name of the political party
 which he represents.

VKR 4 (a)
[Regulasie 11 (1)]VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

BORGAKTE

[Kragtens Artikel 37 van die Wet tot Konsolidasie van die Kieswette,
1946 (No. 46 van 1946)]

Ek, die ondergetekende,
van
beloef hierby om op aanvraag te betaal aan die kiesbeampte van
die kiesafdeling
die som van een honderd rand indien ek,
by die aanstaande verkiesing ter verteenwoordiging van gemelde
kiesafdeling in die Verteenwoordigende Kleurlingraad minder as een
vyfde van die getal stemme wat op die geslaagde kandidaat uitge-
bring is, verkry.

En ons, die tweede en derde ondergetekendes, verbind ons
gesamentlik en afsonderlik as borge *in solidum* en gesamentlike
hoofskuldnaars, om, op aanvraag, voormelde som te betaal aan
genoemde kiesbeampte, ingeval die genoemde
in gebreke bly om die som binne veertien dae na aanvraag te betaal.
(Handtekening van of namens die kandidaat).....

(Handtekening van borg).....
(Handtekening van borg).....
Aldus gedoen voor my, te
die dag van 19.....

Kiesbeampte

vir die kiesafdeling.....

Opmerking.—Hierdie akte van borgstelling is nie aan seëlreg
onderworpe nie tensy dit gestel is deur 'n versekeringsmaatskappy, in
watter geval die reg betaalbaar is volgens item 18 (6) van die Eerste
Bylae van die Seëlwet, 1968.

* Moet behoorlik gewysig word as die kandidaat nie self die akte
onderteken nie.

VKR 4 (a)
[Regulation 11 (1)]ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

SECURITY BOND

[Under Section 37 of the Electoral Consolidation Act, 1946 (No. 46
of 1946)]

I, the undersigned,
of
do hereby undertake to pay on demand to the returning officer for
the electoral division of
the sum one hundred rand if, at the forthcoming election for the
representation of the said electoral division in the Coloured Persons
Representative Council I,
obtain less than one-fifth of the number of votes received by the
successful candidate.

And we, the second and third undersigned, jointly and severally,
bind ourselves as sureties *in solidum* and joint principal debtors,
to pay on demand the said sum to the said returning officer in the
event of the said
failing to pay such sum within fourteen days after demand has been
made on him.

(Signature by or on behalf of candidate).....
(Surety's signature).....
(Surety's signature).....
Done before me at
this day of 19.....

Returning officer

for the Electoral Division of.....

Note.—This Deed of Surety is not liable to Stamp Duty, unless
given by an Insurance Company, in which case duty is payable under
item 18 (6), First Schedule to the Stamp Duties Act, 1968.

* To be suitably altered if the candidate does not himself sign the
bond.

VKR 5
(Regulasie 13)

BEDRAG.....

No.....

POSKANTOORTELEGRAAFDIENS

Rekening No.										Klas	Kantoor van herkoms		Woorde	Datum	Tyd	Oorgesend	
Land- kode	Sp.-diens- kode		Bedrag						Aan- ge- slaan	Nage- sien	Ingeskryf	Diensinstruksies					

—UITERS DRINGEND—
ELECTORAL PRETORIA

Aan

KANDIDATE GENOMINEER VIR VERTEENWOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

No.

Eerste: Familienaam Stop
 Voorname Stop
 Adres Stop
 Beroep Stop Politieke party Stop

Tweede: Familienaam Stop
 Voorname Stop
 Adres Stop
 Beroep Stop Politieke party Stop

Derde: Familienaam Stop
 Voorname Stop
 Adres Stop
 Beroep Stop Politieke party Stop

Vierde: Familienaam Stop
 Voorname Stop
 Adres Stop
 Beroep Stop Politieke party Stop

VAN kiesbeampte, kiesafdeling.....

MOENIE OORGESEIN WORD NIE

Plek Handtekening van kiesbeampte
 Datum Telefoonnommer

N.B.—Die Departement is nie vir verliese gely as gevolg van onjuiste oorsending, vertraging of nie-aflewering van telegramme aanspreeklik nie.

VKR 5

(Regulation 13)

AMOUNT.....

No.....

POST OFFICE TELEGRAPHS

Account No.										Class	Office of origin		Words	Date	Time	Sent
Country code		Sp: Service code		Cost				Assessed	Checked	Entered	Service instructions					
To —MOST IMMEDIATE— ELECTORAL PRETORIA																

CANDIDATES NOMINATED FOR COLOURED PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

No.....

First: Surname..... Stop
 First name(s)..... Stop
 Address..... Stop
 Occupation..... Stop Political party.....

Second: Surname..... Stop
 First name(s)..... Stop
 Address..... Stop
 Occupation..... Stop Political party.....

Third: Surname..... Stop
 First name(s)..... Stop
 Address..... Stop
 Occupation..... Stop Political party.....

Fourth: Surname..... Stop
 First name(s)..... Stop
 Address..... Stop
 Occupation..... Stop Political party.....

FROM returning officer electoral division of.....

NOT TO BE TELEGRAPHED

Place.....

Date.....

Signature of returning officer

Telephone number.....

N.B.—The Department is not liable for losses incurred through the incorrect transmission, delay, or non-delivery of telegrams.

VKR 6
(Regulasie 13)VKR 6
(Regulation 13)VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

VIR DIE KIESAFDELING.....

Hoofverkiesingsbeampte, Pretoria

Ter bekragtiging van my telegram No....., van vandag, wens ek te meld dat by die sluiting van die Nominasiehof deur my gehou te..... op hede die..... dag van..... 19....., die volgende kandidate behoorlik genomineer is vir verkiesing as lid van die Verteenwoordigende Kleurlingraad vir die kiesafdeling.....

Elkeen het toestemming verleen om genomineer te word.

Familiennaam	Voornaam of voornaam (as daar is) voluit	Adres	Beroep	Politieke party

Kiesbeampte

Plek.....
Datum.....

Opmerking.—Die name van kandidate moet in alfabetiese volgorde gerangskik word, en die kiesbeampte moet sorg dra dat al die name korrek gespeld is.

ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

FOR THE ELECTORAL DIVISION OF.....

Chief Electoral Officer, Pretoria

In confirmation of my telegram No....., of this day's date, I have to report that at the conclusion of the Nomination Court held by me at..... this..... day of..... 19....., the following candidates were duly nominated for election as member of the Coloured Persons Representative Council for the electoral division of.....

Each person named has consented to be nominated.

Surname	First name or names (if any) in full	Address	Occupation	Political party

Returning Officer

Place.....
Date.....

Note.—The names of candidates should be arranged in alphabetical order, and the returning officer should be careful to obtain the correct spelling of all names.

VKR 7
(Regulasie 16)VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAADKENNISGEWING VAN STEMMING EN VAN LIGGING
VAN STEMBURO'S

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat 'n stemming vir die verkiesing van 'n lid om die Kiesafdeling..... in die Verteenwoordigende Kleurlingraad te verteenwoordig, gehou sal word op die..... dag van..... 19....., tussen 7-uur vm. en 9-uur nm.

Onderstaande stemburo's is ingestel in verband met die vermelde stemming:

Stemdistrik- nommer	Ligging van stemburo	Vir watter kiesers*

Die volgende persone het nominasie vir verkiesing aanvaar:

(1)
(2)
(3)
(4)
Plek.....
Datum.....

Kiesbeampte

* Vermeld die aanvangs- en sluitingsvolgnommers van die kiesers vir wie elke stemburo ingestel is.

VKR 8
(Regulasie 40)VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

KIESAFDELING.....

AANSTELLING VAN *VOORSITTENDE BEAMPT, STEM-
OPNEMER OF TELLER

Hierby stel ek (a).....aan as (b).....*
vir die opname van stemme te.....in stemdistrik No.....
op die.....dag van.....19.....
of *om die stemme te tel in verband met die verkiesing van 'n lid van
die Verteenwoordigende Kleurlingraad vir die Kiesafdeling.....

Kiesbeampte

Gedateer te.....op hede die.....
dag van.....19.....

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurling.

(a) Naam van persoon.
(b) Voeg in "voorsittende beampte", "stemopnemer" of "teller", soos verlang.

VKR 8 (a)
[Artikel 42bis en
Regulasie 24 (1)]VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAADAANSTELLING VAN VOORSITTENDE BEAMPT VIR
STEMME VAN AFWESIGES

Ek stel hierby.....van.....
(volle naam) (adres)
aan as voorsittende beampte vir stemme van afwesiges by die ver-
kiesing wat gehou word op die.....dag van.....
19.....

Kiesbeampte

Gedateer te.....op hede die.....
dag van.....19.....

VKR 7
(Regulation 16)ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCILNOTICE OF POLL AND OF SITUATION OF POLLING
STATIONS

It is hereby notified for general information that a poll for the election of a member to represent the Electoral Division of.....in the Coloured Persons Representative Council will be held on the.....day of.....19....., between the hours of 7 a.m. and 9 p.m.

The undermentioned Polling Stations have been established in connection with the said poll:

Polling District No.	Situation of polling station	For what voters*

The following persons have accepted nomination for election:

(1)
(2)
(3)
(4)
Place.....
Date.....

Returning Officer

* State the commencing and closing serial numbers of the voters for whom each polling station has been established.

VKR 8
(Regulation 40)ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

ELECTORAL DIVISION OF.....

APPOINTMENT OF *PRESIDING OFFICER, POLLING
OFFICER OR COUNTING OFFICER

I hereby appoint (a).....as (b).....
*to take the poll at.....in polling
district No....., on the.....day of.....
19....., or *to count the votes, in connection with the election of a
member of the Coloured Persons Representative Council for the
Electoral Division of.....

Returning Officer

Dated at.....this.....
day of.....19.....

* Delete words not required and initial deletion.

(a) Name of person.
(b) Insert "presiding officer", "polling officer", or "counting officer", as required.

VKR 8 (a)
[Section 42bis and
Regulation 24 (1)]ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCILAPPOINTMENT OF PRESIDING OFFICER FOR ABSENT
VOTES

I hereby appoint.....of.....
(full name) (address)
to be presiding officer for absent votes at the election to be held on
the.....day of.....19.....

Returning Officer

Dated at.....on this.....day
of.....19.....

Let wel.—

(i) Hierdie aanstelling moet nie aan die voorsittende beampte vir stemme van afwesiges oorhandig word alvorens die beëdigde verklaring [VKR 13 (a)] deur hom onderteken is nie.

(ii) Die amptelike stempel voorgeskryf by artikel 42bis van die Hoofwet en regulasie 24 (5), stempelkussing, stempelkussingink en 'n voorraad kwitansies VKR 108 moet saam met hierdie aanstelling oorhandig word.

(iii) Die amptelike stempel, stempelkussing, en onverbruikte stempelkussingink en kwitansies VKR 108 moet nie later as die dag onmiddellik na stembag aan die kiesbeampte terugbesorg word nie.

VKR 9
(Regulasie 19)

**VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD
VIR DIE KIESAFDELING.....**

VERKLARING VAN VERKIESINGSAGENT

Hierby word bekendgemaak dat (a)..... van (b).....
tot verkiesingsagent verklaar is vir.....
wat kandidaat is vir voormelde verkiesing wat gehou moet word op
die..... dag van..... 19.....

Kiesbeampte

Plek.....
Datum.....

- (a) Vermeld hier naam (voluit) van verkiesingsagent.
(b) Vermeld hier adres van verkiesingsagent.

Opmerking.—Gepaste veranderinge moet in hierdie kennisgewing aangebring word ingeval die kandidaat verklaar dat hy sy eie verkiesingsagent is.

VKR 10
(Regulasie 21)

**VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD
VIR DIE KIESAFDELING.....**

VERKLARING VAN HULPAGENTE

Hierby word bekendgemaak dat die persone hieronder vermeld as hulpagente verklaar is vir.....
'n kandidaat by voormelde verkiesing, wat gehou moet word op
die..... dag van..... 19.....

Kiesbeampte

Plek.....
Datum.....

Naam voluit	Adres	Indien in vermelde afdeling as kieser geregistreer, nommer op die kieserslys
(1).....		
(2).....		
(3).....		
(4).....		

VKR 10 (a)
[Regulasie 24 (2)]

**VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD**

**KENNISGEWING VAN AANSTELLING VAN VOOR-
SITTENDE BEAMPTES VIR STEMME VAN AFWESIGES**

Hierby word bekendgemaak dat die persone hieronder vermeld as voorsittende beamptes vir stemme van afwesiges aangestel is by die verkiesing wat gehou word op die..... dag van..... 19.....

Kiesbeampte
Kiesafdeling.....

Plek.....
Datum.....

Naam voluit	Adres
.....	
.....	
.....	
.....	

N.B.—

(i) This appointment shall not be handed to the presiding officer for absent votes before he has signed the sworn declaration [VKR 13 (a)].

(ii) The official stamp prescribed by section 42bis of the Principal Act and regulation 24 (5), stamping pad, stamping pad ink and a supply of receipts VKR 108 shall be delivered together with this appointment.

(iii) The official stamp, stamping pad and unused stamping pad ink and receipts VKR 108 shall be returned to the returning officer not later than the day immediately following polling day.

VKR 9
(Regulation 19)

**ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL
FOR THE ELECTORAL DIVISION OF.....**

DECLARATION OF ELECTION AGENT

Notice is hereby given that (a)..... of (b).....
has been declared to be the election agent for.....
a candidate at the above election, to be held on the..... day of..... 19.....

Returning officer

Place.....
Date.....

- (a) Here state full name of election agent.
(b) Here state address of election agent.

Note.—This notice should be suitably altered if the candidate declares himself to be his own election agent.

VKR 10
(Regulation 21)

**ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL
FOR THE ELECTORAL DIVISION OF.....**

DECLARATION OF SUB-AGENTS

Notice is hereby given that the undermentioned persons have been declared subagents for....., a candidate at the above election to be held on the..... day of..... 19.....

Returning officer

Place.....
Date.....

Name in full	Address	If registered as a voter in the said division, number on the voter's list
(1).....		
(2).....		
(3).....		
(4).....		

VKR 10 (a)
[Regulation 24 (2)]

**ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL
NOTICE OF APPOINTMENT OF PRESIDING OFFICERS FOR
ABSENT VOTES**

Notice is hereby given that the undermentioned persons have been appointed to be presiding officers for absent votes at the election to be held on the..... day of..... 19.....

Returning officer
Electoral Division.....

Place.....
Date.....

Name in full	Address
.....	
.....	
.....	
.....	

VKR 11
(Regulasie 22)VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

VIR DIE KIESAFDELING

HERROEPING VAN AANSTELLING AS HULPAGENT

Hierby word bekendgemaak dat die aanstelling van (a).....
as hulpagent vir.....'n kandidaat by bogenoemde verkiesing wat gehou word op die.....dag
van.....19..... herroep is, en dat (b).....
van (c)..... verklaar is hulpagent te wees vir
genoemde kandidaat in plaas van genoemde (a).....

Kiesbeampste

Plek.....

Datum.....

- (a) Noem hier volle naam van vroeër verklaarde hulpagent.
(b) Noem hier volle naam van hulpagent in die plek van (a) ver-
klaar.
(c) Gee hier adres aan van hulpagent in plek van (a) verklaar.

Opmerking.—Indien iemand as hulpagent verklaar word in die plek
van 'n ander hulpagent wat oorlede is, moet hierdie vorm dienoreen-
komstig gewysig word.

VKR 11 (a)
[Regulasie 24 (3)]VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAADBEÏNDIGING VAN AANSTELLING AS VOORSITTENDE
BEAMPTTE VIR STEMME VAN AFWESIGES

Hierby word bekendgemaak dat die aanstelling van.....
(volle naam)
van..... as voorsittende beampste vir stemme
(adres)
van afwesiges vir die doel van stemming deur afwesige kiesers
beëindig is en dat..... van.....
(volle naam) (adres)
in sy plek aangestel is as voorsittende beampste vir stemme van
afwesiges.

Kiesbeampste

Plek.....

Datum.....

VKR 12
(Regulasie 84)VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

VIR DIE KIESAFDELING

AANSTELLING VAN STEMAGENT OF BODE

Ek stel hierby..... van.....
aan as *stemagent/bode om ten behoeve van.....
'n kandidaat by bogenoemde verkiesing, teenwoordig te wees by die
stemburo van stemburo No..... op die.....
dag van.....19.....

Verkiesingsagent of hulpagent

Datum.....

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deur-
haling.

Opmerkings:

- (1) Die aangestelde persone moet die gewone verklaring van
geheimhouding, deur die Hoofwet vereis, afle in teenwoordigheid van
'n vrederegt, kommissaris van ede, die kiesbeampste, of voorsit-
tende beampste by die stemburo voordat die stemming geopen word.
(2) Die getal stemagente wat vir elke stemburo aangestel mag
word, word in artikel 100 van die Hoofwet bepaal.

VKR 11
(Regulation 22)ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

FOR THE ELECTORAL DIVISION OF

REVOCATION OF APPOINTMENT OF SUB-AGENT

Notice is hereby given that the appointment of (a).....
as subagent for....., a candidate at the above
election to be held on the.....day of.....19.....
has been revoked, and that (b).....
of (c)....., has been declared to be the sub-
agent for the said candidate in the place of the said (a).....

Returning officer

Place.....

Date.....

- (a) Here state full name of subagent previously declared.
(b) Here state full name of subagent declared in place of (a)
(c) Here state address of subagent declared in place of (a).

Note.—This form should be suitably altered in the case of a sub-
agent declared in place of another subagent who has died.

VKR 11 (a)
[Regulation 24 (3)]ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCILTERMINATION OF APPOINTMENT OF PRESIDING OFFICER
FOR ABSENT VOTES

Notice is hereby given that the appointment of.....
(full name)
of.....
(address)
to be presiding officer for absent votes for the purpose of voting by
absent voters has been terminated and that.....
(full name)
of.....
(address)
has been appointed to be presiding officer for absent votes in his place

Returning officer

Place.....

Date.....

VKR 12
(Regulation 84)ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

FOR THE ELECTORAL DIVISION OF

APPOINTMENT OF POLLING AGENT OR MESSENGER

I do hereby appoint..... of.....
as a *polling agent/messenger to attend, on behalf of.....
a candidate at the above election, at the polling station of Polling
District No..... on the.....day
of.....19.....

Election agent or subagent

Date.....

* Delete words not required and initial deletion.

Notes:

- (1) The person appointed must make the usual statutory declara-
tion of secrecy in the presence of a justice of the peace, a commis-
sioner of oaths, the returning officer or the presiding officer at the
polling station, before the opening of the poll.
(2) The number of polling agents who may be appointed for each
polling station is prescribed in section 100 of the Principal Act.

VKR 13
(Regulasie 86)VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAADWETLIK VOORGESKREWE VERKLARING VAN
GEHEIMHOUDING

(Artikel 90 van die Wet tot Konsolidasie van die Kieswette, 1946)

Ek beloof plegtig en verklaar dat ek by hierdie verkiesing van 'n lid van die Verteenwoordigende Kleurlingraad vir die Kiesafdeling niks sal doen nie wat verbode is by artikel 95 van die Wet tot Konsolidasie van die Kieswette, 1946 (No. 46 van 1946), wat ek gelees het en volkome begryp.

(Onderteken).....

Adres.....
Datum.....

Bostaande verklaring is voor my afgelê en onderteken op hede die dag van 19.....
deur die deklaratant.

Plek.....
Datum.....

(Onderteken).....
Kiesbeampte, Voorsittende beampte, Vrederegter of Kommissaris van Ede.

* Vul hier in "Kiesbeampte," "Voorsittende Beampte," "Stem-opnemer," "Teller," "Kandidaat," "Kandidaatsagent," "Hulpagent," "Stemagent," of "Bode", al na die geval.

ARTIKEL 95, WET TOT KONSOLIDASIE VAN DIE KIES-
WETTE, 1946 (No. 46 van 1946)

SKENDING VAN GEHEIMHOUDING

95. (1) Iedere beampte, kandidaat, agent en bode wat in 'n stemburo teenwoordig is, moet die geheimhouding van die stemming in daardie buro handhaaf en help om dit te handhaaf, en mag aan niemand, voordat die stemming gesluit is, behalwe om die een of ander regtens geoorloofde rede, enige inligting meedeel wat die geheimhouding van die stemming na vermoede sou verydel nie.

(2) Behoudens die by hierdie Wet bepaalde, mag niemand hom met 'n kieser bemoei of poog om hom met 'n kieser te bemoei nie, wanneer hy sy stem merk, of op ander wyse in die stemburo trag te wete te kom vir welke kandidaat 'n kieser in daardie buro gaan stem of gestem het nie, of te eniger tyd aan enigiemand inligting meedeel nie wat in 'n stemburo ontvang is omtrent die kandidaat vir wie 'n kieser in daardie buro gaan stem of gestem het, of omtrent die nommer agterop die stembrief wat aan 'n kieser by daardie buro gegee is.

(3) Niemand mag direk of indirek 'n kieser beweeg om sy stembrief, nadat hy dit gemerk het, op so 'n wyse te vertoon dat enigiemand die naam van die kandidaat vir wie hy sy stem aldus gemerk het, te wete kom nie.

(4) Niemand mag op 'n stembrief enige merk of skrif aanbring nie waardeur iemand wat met daardie stembrief stem geïdentifiseer kan word nie.

(5) Iedereen wat teenwoordig is by die tel van die stemme, moet die geheimhouding van die stemming handhaaf en help om dit te handhaaf, en mag nie trag om die nommer agterop 'n stembrief by die telling te wete te kom nie, of enige inligting wat hy by die telling verkry het omtrent die kandidaat op wie in 'n bepaalde stembrief 'n stem uitgebring is, aan 'n ander meedeel nie.

(6) Behoudens die by artikel 78 bepaalde, mag niemand trag om te wete te kom op welke kandidaat 'n kieser sy stem uitgebring het nie, of direk of indirek hulp verleen om dit te wete te kom nie.

(7) Iemand wat by die vervulling van sy pligte ingevolge hierdie Wet te wete gekom het op welke kandidaat 'n ander persoon sy stem uitgebring het, mag die kennis nie openbaar nie, dan alleen in antwoord op 'n vraag wat wettiglik aan hom gestel is in die loop van prosesverrigtings in 'n bevoegde hof.

(8) Niemand mag die seël van 'n in artikel 81 of 85 bedoelde verseëldde pakket breek of so 'n pakket oopmaak nie, dan alleen op bevel van 'n bevoegde hof of ingevolge magtiging by hierdie Wet.

(9) Iedereen wat enigeen van die bepalinge van hierdie artikel oortree of versuim om daaraan te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en strafbaar met 'n boete van hoogstens R200 of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens 12 maande.

VKR 13
(Regulation 86)ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

STATUTORY DECLARATION OF SECRECY

(Section 90 of Electoral Consolidation Act, 1946)

I solemnly promise and declare that I will not at this election of a member of the Coloured Persons Representative Council for the electoral division of do anything forbidden by section 95 of the Electoral Consolidation Act, 1946 (No. 46 of 1946), which I have read and which I fully understand.

(Signed).....

*.....

Address.....

Date.....

The above declaration was made and subscribed before me this day of 19.....
by the declarant.

Place.....

Date.....

(Signed).....

Returning officer, Presiding officer, or Justice of the Peace or Commissioner of Oaths.

* Here insert "Returning Officer," "Presiding Officer," "Polling Officer," "Counting Officer," "Candidate," "Candidate's Agent", "Subagent," "Polling Agent" or "Messenger", as the case may be.

SECTION 95, ELECTORAL CONSOLIDATION ACT, 1946
(No. 46 of 1946)

INFRINGEMENT OF SECRECY

95. (1) Every officer, candidate, agent and messenger in attendance at a polling station shall maintain, and aid in maintaining, the secrecy of the voting in that station, and shall not, before the poll is closed, communicate, except for some purpose authorised by law, to any person any information likely to defeat the secrecy of the voting.

(2) No person, except as in this Act provided, shall interfere with or attempt to interfere with a voter when marking his vote, or otherwise attempt to obtain in the polling station information as to the candidate for whom any voter in that station is about to vote or has voted, or communicate at any time to any person any information obtained in a polling station as to the candidate for whom any voter in such station is about to vote or has voted, or as to the number on the back of the ballot paper given to any voter at such station.

(3) No person shall directly or indirectly induce any voter to display his ballot paper, after he has marked the same, in such a manner as to make known to any person the name of the candidate for whom the voter has so marked his vote.

(4) No person shall place upon any ballot paper any mark or writing whereby a person who gives his vote on that ballot paper may be identified.

(5) Every person in attendance at the counting of the votes shall maintain, and aid in maintaining, the secrecy of the voting, and shall not attempt to ascertain at such counting the number on the back of any ballot paper or communicate any information obtained at such counting as to the candidate for whom any vote is given in any particular ballot paper.

(6) Subject to the provisions of section 78, no person shall attempt to ascertain, or directly or indirectly aid in ascertaining, for which candidate any voter has given his vote.

(7) A person who has, in the carrying out of his duties under this Act, obtained knowledge as to the candidate for whom any other person has voted shall not, except in answer to a question lawfully put to him in the course of proceedings in a competent court, disclose such knowledge.

(8) No person shall, except upon the order of a competent court or as authorised by this Act, break the seal of or open any such sealed packet as is mentioned in section 81 or 85.

(9) Every person who acts in contravention of any provision of this section shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R200, or, in the discretion of the court before which the offence is tried, to imprisonment, for a period not exceeding 12 months without the option of a fine.

VKR 13 (a)
[Regulasie 24 (4)]VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

BEËDIGDE VERKLARING:

VOORSITTENDE BEAMPTTE VIR STEMME VAN AFWESIGES

Ek,, onderneem hiermee plegtig om my ampspligte as voorsittende beampte vir stemme van afwesiges vir die doeleindes van die Wet tot Konsolidasie van die Kieswette, 1946 (Wet 46 van 1946), met nougesetheid na die beste van my vermoë uit te voer en om niks te doen nie wat by daardie Wet verbode is en sal die bepalings van artikel 95 van die Kieswet nougeset nakom.

(Onderteken).....

Adres.....

Datum.....

* Beëdig en geteken voor my te.....
op hede die.....dag van.....19.....

Plek.....

Datum.....

Kiesbeampte/Landdros

* Indien voor 'n landdros beëdig en geteken moet dit onverwyld deur daardie landdros versend word aan die kiesbeampte deur wie die voorsittende beampte aangestel is.

VKR 14

[Artikels 57 (1) (a) (iv), 71quin (a) en 75 (1)]

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

BEËDIGDE VERKLARING OM IDENTITEIT TE BEWYS

Kiesafdeling(s).....

Datum van stemming.....19.....

INSKRYWING IN KIESERSLYS

Kiesers No..... Identiteits-/Persoons No.....
(waar beskikbaar) (waar beskikbaar)Naam.....
Handtekening van aansoeker (of sy verteenwoordiger) om 'n stem-
briefie.....Ek,.....
(naam van verklaarder)van.....
(woonadres)

wat hierby my persoonskaart/identiteitsdokument/bestuurderslisensie/
paspoort* oorleë, verklaar hierby dat die persoon wat in bogenoemde
verkiesing wens te stem aan my bekend is en die persoon is ten
opsigte van wie bostaande besonderhede in die kieserslys vir boge-
noemde kiesafdeling.

Verklaarder

Beëdig/bevestig en geteken deur die verklaarder voor my te.....
op hede die.....dag van.....19.....Landdros/Vrederegter/
Kommissaris van Ede

Hierdie vorm moet—

(i) in die geval van stemming deur afwesige kiesers aan die ver-
klaring van identiteit VKR 36; en

(ii) in die geval van stemming deur spesiale kiesers aan die aan-
soek om as 'n spesiale kieser te stem VKR 101 (of VKR 102) wat
aan die betrokke kiesbeampte gestuur word, geheg word.

VKR 15
[Regulasie 39 (2)]VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

Kiesafdeling.....

Aan.....

Ek wens u te berig dat ek aan u, ooreenkomstig subartikel (4)
van artikel 41 van die Wet tot Konsolidasie van die Kieswette, 1946
(No. 46 van 1946), opgedra het om namens my (a).....
.....onderstaande pligte (b) te vervul wat
aan my by die artikel opgelê is:

(1) Die verskaffing van—

(i) stemkompartemente en ander meubelstukke nodig vir gebruik
by stemburo's; en

(ii) vorms, skryfbehoeftes en uitrusting soos aangedui in die
vorm VKR 16, en sodanige ander vorms, skryfbehoeftes en uit-
rusting (meubels uitgesonderd), wat nodig mag wees vir die gebruik
van voorsittende beamptes.

VKR 13 (a)
[Regulation 24 (4)]ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

SWORN DECLARATION:

PRESIDING OFFICER FOR ABSENT VOTES

I,, hereby solemnly undertake to discharge conscientiously to the best of my ability my official duties as presiding officer for absent votes for purposes of the Electoral Consolidation Act, 1946 (Act 46 of 1946), and to do nothing forbidden by that Act and I shall conscientiously comply with the provisions of section 95 of the Electoral Act.

(Signed).....

Address.....

Date.....

* Sworn and signed before me at.....on this
.....day of.....19.....

Place.....

Date.....

Returning officer/Magistrate

* If sworn and signed before a magistrate, it shall forthwith be transmitted by that magistrate to the returning officer who appointed the presiding officer.

VKR 14

[Sections 57 (1) (a) (iv), 71quin (a) and 75 (1)]

ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

AFFIDAVIT TO PROVE IDENTITY

Electoral division(s).....

Date of poll.....19.....

ENTRY IN VOTERS' LIST

Voter's No..... Identity No.....
(where available) (where available)

Name.....

Signature of applicant (or his representative) for a ballot paper

I,.....
(name of declarant)of.....
(residential address)

who hereby produce my identity card/identity document/driver's
licence/passport* hereby declare that the person wishing to vote in
the above-mentioned election is known to me and is the person in
respect of whom the above particulars appear in the voters' list
for the above-mentioned electoral division.

Declarant

Sworn to/affirmed and signed before me at.....
on this.....day of.....19.....Magistrate/Justice of the Peace/
Commissioner of Oaths

This form must be attached—

(i) in the case of voting by absent voters, to the declaration of
identity VKR 36; and

(ii) in the case of voting by special voters, to the application to
vote as a special voter VKR 101 (or VKR 102) which is sent to the
returning officer concerned.

VKR 15
[Regulation 39 (2)]ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

Electoral Division of.....

To.....

I have to notify you that in accordance with subsection (4) of
section 41 of the Electoral Consolidation Act, 1946 (No. 46 of 1946),
I have deputed you to perform on my behalf (a).....
.....the undermentioned duties (b) imposed on
me by that section, namely:

(1) Provision of—

(i) voting compartments and other articles of furniture required
for use at polling stations; and

(ii) forms, stationery and equipment, as specified in the form
VKR 16, and such other forms, stationery and equipment (other
than furniture) as may be necessary for the use of presiding officers.

(2) Die verrigting, met my voorafgaande goedkeuring, van sodanige ander dade en aangeleenthede en die tref van sodanige reëlings om die stemopneming te vergemaklik as wat raadsaam beskou mag word vir die doeltreffende hou van die verkiesing.

Plek.....
Datum.....

(a) Skryf in "deur die hele kiesafdeling" of "binne Stemdistribuk(te) No.(s)....." na die geval vereis.

(b) Die kiesbeampte moet alle hieronder opgenoemde pligte skrap wat hy nie aan 'n landdros of verkiesingsbeampte opdra om namens hom te vervul nie.

VKR 16

[Regulasie 39 (1)]

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN- WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

VIR DIE KIESAFDELING.....
Datum van Stemming.....

LYS VAN VORMS, SKRYFBEHOEFTE EN UITRUSTING (BEHALWE MEUBELS) WAT VERSKAF IS VIR DIE GEBRUIK VAN DIE VOORSITTENDE BEAMPTTE BY DIE STEMBURO VAN STEMSTRIK No.....

Item	Beskrywing van vorms, ens.	Hoeveelheid verskaf
1.	Stembusse.....	
2.	Stembriefies, met teenblaai, Nos..... tot en met....., in..... briefies bevat.....	
3.	Aangebode stembriefies, met teenblaai Nos..... tot en met..... in..... boeke, wat elk tien (10) briefies bevat.....	
4.	Kieserslys en Supplementêre kieserslys (as daar is).....	
5.	Instrumente vir die merk van stembriefies met die amptelike merk, en stempelkussinkies.....	
6.	Seëls vir die verseël van stembusse en van die verskillende koerte.....	1
7.	Wet, Hoofwet en Regulasies en Instruksies vir Voorsittende Beamptes.....	1 elk
8.	Verklarings van geheimhouding (VKR 13).....	
9.	Beëdigde verklaring om identiteit te bewys (VKR 14).....	
10.	Kennigewing (VKR 17).....	
11.	Kennigewing (VKR 18).....	
12.	Aanwysings tot handleiding van die kieser by die stemming (VKR 20).....	
13.	Aanwysings tot handleiding van kieser by die stemming (VKR 21).....	
14.	Verklaringskoerte (VKR 24 en Koerte VKR 23).....	
15.	Lys van Verklaringstemme (VKR 25).....	
16.	Lys van stemme deur voorsittende beampte, ens., gemerk (VKR 28).....	
17.	Koerte vir gebruikte aangebode stembriefies (VKR 29).....	
18.	Lys van aangebode stemme (VKR 30).....	
19.	Gewone stembriefieverslag (VKR 31).....	
20.	Koerte VKR 51, VKR 54 tot en met VKR 58, VKR 65, VKR 68, VKR 69, VKR 69 (a), VKR 71, VKR 72, VKR 73, VKR 75 en VKR 77.....	
21.	Gekomde etikette vir stembusse (VKR 79 en VKR 80).....	
22.	Stempotlode (ink-).....	
23.	Papier en potlode.....	
24.	Seëlwas, lint, bruin-papier, platkopsykertjies en tou.....	

Plek.....
Datum.....

Die Kiesbeampte,

Kiesafdeling.....

Die vorms, skryfbehoeftes en uitrusting, vir my gebruik verskaf is deur my nagesien deur hulle te vergelyk met die lys op vorm VKR 16 wat die besending vergesel, en die opgawe is korrek bevind.

Voorsittende Beampte vir die
Stemburo van Stemdistribuk No.....

Plek.....
Datum.....

(2) Performance, with my previous approval, of such other acts and things and the making of such preliminary arrangements to facilitate the taking of the poll as may be deemed advisable for effectually conducting the election.

Place.....
Date.....

Returning officer

(a) Insert "throughout the electoral division" or "within Polling District(s) No.(s)....." as the case may be.

(b) The returning officer should delete whichever duties, specified below, he does not depute the magistrate or electoral officer to perform on his behalf.

VKR 16

[Regulation 39 (1)]

ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

FOR THE ELECTORAL DIVISION OF.....
Date of Poll.....

LIST OF FORMS, STATIONERY AND EQUIPMENT (OTHER THAN FURNITURE) SUPPLIED FOR USE OF THE PRESIDING OFFICER AT THE POLLING STATION OF POLLING DISTRICT No.....

Item	Description of forms, etc.	Quantity supplied
1.	Ballot boxes.....	
2.	Ballot papers, with counterfoils, Nos..... to..... inclusive, in..... books, each containing..... papers.....	
3.	Tendered ballot papers, with counterfoils, Nos..... to..... inclusive, in..... books, each containing ten (10) papers.....	
4.	Voters' lists and supplementary voters' lists (if any).....	
5.	Instruments for marking ballot papers with the official mark, and stamping-pads.....	1
6.	Seal for sealing the ballot boxes and various envelopes.....	1 each
7.	Act, Principal Act and Regulations and Instructions for Presiding Officers.....	
8.	Declaration of Secrecy (VKR 13).....	
9.	Sworn declaration to prove identity (VKR 14).....	
10.	Notice VKR 17.....	
11.	Notice VKR 18.....	
12.	Directions for the guidance of the voter in voting (VKR 20).....	
13.	Directions for the guidance of the voter in voting (VKR 21).....	
14.	Declarations (Envelopes VKR 24 and Envelopes VKR 23).....	
15.	Declaration Votes List (VKR 25).....	
16.	List of votes marked by the presiding officer, etc. (VKR 28).....	
17.	Envelopes for Used Tendered Ballot Papers (VKR 29).....	
18.	Tendered Votes List (VKR 30).....	
19.	Ordinary Ballot paper account (VKR 31).....	
20.	VKR Envelopes Nos. 51, 54 to 58 inclusive, 65, 68, 69, 69 (a), 71, 72, 73, 75 and 77.....	
21.	Adhesive labels VKR 79 and 80 for ballot boxes.....	
22.	Ballot pencils (indelible).....	
23.	Paper and pencils.....	
24.	Sealing wax, tape, brown paper, tracks and string.....	

Place.....
Date.....

Returning officer

The Returning Officer,
Electoral Division of.....

The forms, stationery and equipment supplied for my use have been checked by me with the list on the form VKR 16 which accompanies the consignment, and have been found correct.

Presiding officer for the Polling
Station of Polling District No.....

Place.....
Date.....

VKR 17
(Regulasie 48)VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

Stemburo van Stembudistrik No.

*Vir.....Kiesers.

(Volgnommers vanaf.....tot.....)

* Vul in, in groot blokketters, "Vir MANLIKE en VROULIKE Kiesers," maar indien bykomende stemburo's ingestel is in dieselfde stembudistrik vermeld die volgnommers van die kiesers vir wie elke stemburo ingestel is.

VKR 18
(Regulasie 48)

KIESAFDELING.....

(Groot kennisgewing wat buite stemburo opgeplak moet word)

VKR 20
(Regulasies 48 en 90)VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

EEN KANDIDAAT MOET GEKIES WORD

VOORSKRIFTE AS LEIDRAAD VIR DIE KIESER BY DIE
STEMMING

Die kieser mag slegs vir EEN kandidaat stem.

Wanneer die persoon wat verlang om te stem die stembrieffie ontvang het, neem hy dit na die kompartement bestem vir die doel, en wys die kandidaat, vir wie hy wens om te stem, aan, deur in die geheim 'n kruisie te maak teenoor die naam van daardie kandidaat. Die vorm van die stembrieffie is soos volg:

Stem slegs vir EEN kandidaat.
Stem deur 'n X te maak in die vierkant teenoor die naam van die kandidaat vir wie u wil stem.

Vote for ONE candidate only.
Record your vote by an X in the square opposite the name of the candidate for whom you wish to vote.

Die kieser moet NIE sy naam teken, of 'n merk maak of iets op 'n stembrieffie skryf nie, behalwe die EEN X.

Daarna vou die kieser die stembrieffie so op dat die amptelike merk sigbaar is en die name van die kandidaat en die kruisie wat deur hom gemaak is nie sigbaar is nie, en nadat hy die stembrieffie so opgehou het dat die voorsittende beampte die amptelike merk kan herken, laat hy die stembrieffie val in die stembus wat voor die voorsittende beampte staan.

As die kieser op 'n stembrieffie sy naam teken, of 'n merk maak, of 'n woord skryf, waardeur sy stembrieffie herkenbaar kan word, word daardie stembrieffie by die tel van die stemme as nie ingevul beskou en nie in aanmerking geneem nie.

Wanneer 'n kieser per abuis 'n stembrieffie bederf, kan hy dit teruggee aan die voorsittende beampte wat, as hy tevrede is dat dit per abuis gebeur het, aan hom 'n ander brieffie uitreik.

OORTREDINGS

Enige persoon wat—

- (a) 'n stembrieffie of die amptelike merk daarop vervals, of na-maak, of met bedrieglike oogmerk vernietig; of
- (b) sonder behoorlike magtiging 'n ander persoon van 'n stembrieffie voorsien; of
- (c) met bedrieglike oogmerk 'n ander papier as die stembrieffie wat hy regens in die stembus mag ingooi, in 'n stembus gooi; of
- (d) met bedrieglike oogmerk 'n stembrieffie uit die stemburo wegneem; of
- (e) sonder behoorlike magtiging enige stembus of pakket stembrieffies wat in gebruik is vir die doel van 'n verkiesing vernietig, neem, oopmaak of andersins daarmee peuter;

word by veroordeling gestraf, as hy 'n kiesbeampte is of 'n beampte wat by 'n stemburo werksaam is, met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twee jaar, en as hy iemand anders is, met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens nege maande.

VKR 21
(Regulasie 90)

(Klein kennisgewing wat binne stemkompartement aangeplak moet word)

VOORSKRIFTE

AS LEIDRAAD VIR DIE KIESER BY DIE STEMMING

Die kieser mag slegs vir EEN kandidaat stem.

Wanneer die persoon wat verlang om te stem die stembrieffie ontvang het, neem hy dit na die kompartement bestem vir die doel, en wys die kandidaat, vir wie hy wens om te stem, aan, deur in die geheim

VKR 17
(Regulation 48)ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

Polling Station of Polling District No.

*For.....Voters.

(Serial numbers from.....to.....)

* Insert in large block letters, "For MALE and FEMALE Voters" but if additional polling stations are established in the same polling district, state the serial numbers of the voters for whom each polling station has been established.

VKR 18
(Regulation 48)

ELECTORAL DIVISION OF.....

(Large notice to be posted outside polling station)

VKR 20
(Regulations 48 and 90)ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

ONE CANDIDATE TO BE ELECTED

DIRECTIONS FOR THE GUIDANCE OF THE VOTER IN
VOTING

The Voter may vote for ONE candidate only.

When the person claiming to vote has received the ballot paper, he shall take it to the compartment provided for the purpose and shall indicate the candidate for whom he desires to vote by secretly placing a cross opposite the name of that candidate. The form of the ballot paper is as follows:

Vote for ONE candidate only.
Record your vote by a X in the square opposite the name of the candidate for whom you wish to vote.

Stem slegs vir EEN kandidaat.
Stem deur 'n X te maak in die vierkant teenoor die naam van die kandidaat vir wie u wil stem.

The voter must NOT sign his name or make any mark or writing of any kind on a ballot paper other than the ONE X.

The voter shall then fold the ballot paper so that the official mark is visible and the names of the candidates and the cross made by him are not visible, and having held up the ballot paper so that the presiding officer can recognise the official mark, shall drop the ballot paper in the ballot box placed in front of the presiding officer.

If the voter signs his name on a ballot paper, or makes any mark, or writes any word, by which his ballot paper would become recognisable that ballot paper will, when the votes are counted be considered blank and not taken into account.

If a voter inadvertently spoils a ballot paper, he may return it to the presiding officer, who will, if satisfied of the inadvertence, give him another paper.

OFFENCES

Any person who—

- (a) forges or counterfeits or fraudulently destroys any ballot paper or the official mark on any ballot paper; or
- (b) without due authority supplies any ballot paper to any person; or
- (c) fraudulently puts into any ballot box any paper other than the ballot paper which he is authorised by law to put in; or
- (d) fraudulently takes out of the polling station any ballot paper; or
- (e) without due authority destroys, takes, opens or otherwise interferes with any ballot box or packet of ballot papers in use for the purposes of an election;

shall upon conviction be liable, if he is a returning officer or an officer in attendance at a polling station, to imprisonment for a period not exceeding two years, and if he is any other person, to imprisonment for a period not exceeding nine months.

VKR 21
(Regulation 90)

(Small notice to be posted in voting compartment)

DIRECTIONS

FOR THE GUIDANCE OF THE VOTER IN VOTING

The voter may vote for ONE candidate only.

When the person claiming to vote has received the ballot paper, he shall take it to the compartment provided for the purpose and shall indicate the candidate for whom he desires to vote by secretly placing

'n kruisie te maak teenoor die naam van daardie kandidaat. Die vorm van die stembrieffie is soos volg:

Stem slegs vir EEN kandidaat. Stem deur 'n X te maak in die vierkant teenoor die naam van die kandidaat vir wie u wil stem.

Vote for ONE candidate only. Record your vote by an X in the square opposite the name of the candidate for whom you wish to vote.

Die kieser moet NIE sy naam teken, of 'n merk maak of iets op 'n stembrieffie skryf nie, behalwe die EEN X.

Daarna vou die kieser die stembrieffie so op dat die amptelike merk sigbaar is en die name van die kandidate en die kruisie wat deur hom gemaak is nie sigbaar is nie, en nadat hy die stembrieffie so opgehou het dat die voorsittende beampte die amptelike merk kan herken, laat hy die stembrieffie val in die stembus wat voor die voorsittende beampte staan.

As die kieser op 'n stembrieffie sy naam teken, of 'n merk maak, of 'n woord skryf, waardeur sy stembrieffie herkenbaar kan word, word daardie stembrieffie by die tel van die stemme as nie ingevul beskou en nie in aanmerking geneem nie.

OORTREDINGS

Enige persoon wat—

- 'n stembrieffie of die amptelike merk daarop vervals, of namaak, of met bedrieglike oogmerk vernietig; of
- sonder behoorlike magtiging 'n ander van 'n stembrieffie voorsien; of
- met bedrieglike oogmerk 'n ander papier as die stembrieffie wat hy volgens wet in die stembus mag ingooi, in 'n stembus gooi; of
- met bedrieglike oogmerk 'n stembrieffie uit die stemburo wegneem; of
- sonder behoorlike magtiging enige stembus of pakket stembrieffies wat in gebruik is vir die doel van 'n verkiesing vernietig, neem, oopmaak of andersins daarmee peuter;

is by skuldigbevinding strafbaar, as hy 'n kiesbeampte is of 'n beampte wat by 'n stemburo werksaam is, met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twee jaar, en as hy iemand anders is, met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens nege maande.

VKR 23
[Regulasie 100 (1)]

(Koevert)

STEMMING DEUR VERKLARING STEMBRIEFFIEKOEVERT

(Koevert)

VKR 24
[Regulasie 100 (1)]

STEMMING DEUR VERKLARING

L.W.—Slegs die volgende persone het die reg om die verklaring hieronder te onderteken—

- 'n persoon wat nie in 'n afdeling geregistreer is wat geheel en al binne een munisipaliteit of binne twee of meer munisipaliteite geleë is nie;
- enige voorsittende beampte; en
- 'n afwesige kieser of 'n spesiale kieser wat 'n verklaring in die voorgeskrewe vorm (vervat in die verklaring hieronder) onderteken ten effekte dat hy nie as 'n afwesige keiser of 'n spesiale kieser by die betrokke verkiesing gestem het nie.

Ek verklaar dat ek die persoon is wat ingeskryf staan in stemburo No. kiesafdeling as:

Nommer op kieserslys	Familiennaam	Voorletters	Woonplek

dat ek verlang om by die stemburo van stemburo No. my stem uit te bring, by die verkiesing van 'n lid van die Verteenwoordigende Kleurlingraad vir gemelde kiesafdeling, wat vandag gehou word, dat ek nie reeds by genoemde verkiesing in genoemde kiesafdeling of in enige ander kiesafdeling as 'n afwesige of spesiale kieser of andersins gestem het nie, en ek beloof hierby om by geen ander stemburo te stem nie.

Handtekening van kieser

Verklaar voor my op hede die dag van 19.....

(Handtekening)

Voorsittende Beampte vir die stemburo van stemburo No.

Opmerking.—Die verklaring, wanneer deur 'n voorsittende beampte gemaak, mag afgelê word voor die kiesbeampte of 'n vrederegter of 'n kommissaris van ede op of voor die stemburo.

a cross opposite the name of that candidate. The form of the ballot paper is as follows:

Vote for ONE candidate only. Record your vote by an X in the square opposite the name of the candidate for whom you wish to vote.

Stem slegs vir EEN kandidaat. Stem deur 'n X te maak in die vierkant teenoor die naam van die kandidaat vir wie u wil stem.

The voter must NOT sign his name or make any mark or writing of any kind on a ballot paper other than the ONE X.

The voter shall then fold the ballot paper so that the official mark is visible and the names of the candidates and the cross made by him are not visible, and having held up the ballot paper so that the presiding officer can recognise the official mark, shall drop the ballot paper in the ballot box placed in front of the presiding officer.

If the voter signs his name on a ballot paper, or makes any mark, or writes any word, by which his ballot paper would become recognisable that ballot paper will, when the votes are counted be considered blank and not taken into account.

OFFENCES

Any person who—

- forges or counterfeits or fraudulently destroys any ballot paper or the official mark on any ballot paper; or
- without due authority supplies any ballot paper to any person; or
- fraudulently puts into any ballot box any paper other than the ballot paper which he is authorised by law to put in; or
- fraudulently takes out of the polling station any ballot paper; or
- without due authority destroys, takes, opens, or otherwise interferes with, any ballot box or packet of ballot papers then in use for the purposes of the election;

shall upon conviction be liable, if he is a returning officer or an officer in attendance at a polling station, to imprisonment for a period not exceeding two years, and if he is any other person, to imprisonment for a period not exceeding nine months.

VKR 23
[Regulation 100 (1)]

(Envelope)

VOTING BY DECLARATION BALLOT PAPER ENVELOPE

VKR 24
[Regulation 100 (1)]

(Envelope)

VOTING BY DECLARATION

N.B.—Only the following persons are competent to sign the declaration hereunder—

- a person who is not registered in any division which is wholly situated within one or two or more municipalities;
- any presiding officer; and
- an absent voter or a special voter who has signed a declaration in the prescribed form (contained in the declaration hereunder) to the effect that he has not voted as an absent or a special voter at the election concerned.

I declare that I am the person enrolled in polling District No. Electoral Division of as:

Number on voter's list	Surname	Initials	Residence

that I am desirous of recording my vote at the polling station of polling District No. at the election of a member of the Coloured Persons Representative Council for the said electoral division being held this day, that I have not already voted at the said election in the said electoral division or in any other electoral division as an absent or special voter or otherwise, and I hereby undertake not to vote at any other polling station.

Signature of voter

Declared before me, this day of 19.....

(Signature)

Presiding Officer for the Polling Station of Polling District No.

Note.—The declaration, if made by a presiding officer, may be made before the returning officer or a justice of the peace or a commissioner of oaths on or before polling day.

VKR 25

[Regulasie 100 (2)]

LYS VAN VERKLARINGSTEMME

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

VIR DIE KIESAFDELING.....

Gehou op die.....dag van.....19.....
Stemburo van Stemdistrik No.....

No. van Stemdistrik waarin geregistreer	No. en naam van kieser soos dit op kieserslys voorkom		
	No.	Familienaam	Voornaam of voorname (as daar is) voluit

Gedateer op hede die.....dag van.....19.....

(Onderteken).....
Voorsittende beampste

VKR 28

[Regulasie 107 (1)]

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAADLYS VAN STEMME WAT DEUR DIE VOORSITTENDE
BEAMPTTE OF METGESELLE GEMERK ISVerkiesing van 'n lid van die Verteenwoordigende Kleurlingraad vir
die Kiesafdeling.....gehou op die.....
dag van.....19.....

Stemburo van Stemdistrik No.....

Nommer en naam van kieser soos dit op die kieserslys voorkom			Rede waarom stem deur voorsittende beampste of metgeselle gemerk is
Nommer	Familienaam	Voorname	

Gedateer op hede die.....dag van.....19.....

Voorsittende beampste

(Koevert)

VKR 29

(Regulasie 108)

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

Die Kiesbeampste,

Kiesafdeling.....

Gemerkte aangebode stembrieffies.

Stemburo van stemdistrik No.....

Datum van stemming.....19.....

Datum van versending.....19.....

Handtekening van Voorsittende Beampste:

VKR 30

(Regulasie 108)

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

LYS VAN AANGEBODE STEMME

Verkiesing van 'n lid van die Verteenwoordigende Kleurlingraad vir
die Kiesafdeling.....gehou op die.....dag van.....19.....
Stemburo van stemdistrik No.....

VKR 25

[Regulation 100 (2)]

DECLARATION VOTES LIST

ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

FOR THE ELECTORAL DIVISION OF.....

Held on the.....day of.....19.....

Polling Station of Polling District No.....

No. of Polling District in which registered	Number and name of voter as appearing on Voters' List		
	Number	Surname	First name or names (if any) in full

Dated this.....day of.....19.....

(Signed).....
Presiding Officer

VKR 28

[Regulation 107 (1)]

ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCILLIST OF VOTES MARKED BY THE PRESIDING OFFICER
OR COMPANIONSElection of a member of the Coloured Persons Representative Council
for the Electoral Division of.....

held on the.....day of.....19.....

Polling Station of Polling District No.....

Number and name of voter as appearing in Voters' List			Reason for which vote marked by Presiding Officer or Companions
Number	Surname	First name(s)	

Dated this.....day of.....19.....

Presiding Officer

(Envelope)

VKR 29

(Regulation 108)

ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

The Returning Officer,

Electoral Division of.....

Marked Tendered Ballot Papers

Polling Station of Polling District No.....

Date of Poll.....19.....

Date of Dispatch.....19.....

Presiding Officer's signature:

VKR 30

(Regulation 108)

ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

TENDERED VOTES LIST

Election of a member of the Coloured Persons Representative Council¹
for the Electoral Division of.....

held on the.....day of.....19.....

Polling Station of Polling District No.....

Nommer en naam van kieser op kieserslys		
Nommer	Familienaam	Voornaam of voorname (as daar is) voluit

Gedateer op hede die.....dag van.....19.....

(Onderteken).....

Voorsittende beamppte

VKR 31

[Regulasie 112 (2)]

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN- WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

STEMBRIEFIEVERSLAG

Verkiesing van 'n lid van die Verteenwoordigende Kleurlingraad vir die

kiesafdeling.....gehou op die.....dag van.....19.....

Stemburo van stembdistrik No.....

Gewone Stembriefies

Ontvangte stembriefies	Getal	Verantwoorde stembriefies	Getal
Stembriefies:		Stembriefies in stembus	
Nos.....		Stembriefies gebruik as	
tot en met.....		verklaringstembriefies	
		Ongebruikte stembriefies:	
		No.....	
		tot en met.....	
		Bedorwe stembriefies	
Totale getal ontvang....		Totale getal verantwoord	

"Aangebode" Stembriefies

Aangebode stembriefies ontvang	Getal	Verantwoorde aangebode stembriefies	Getal
Aangebode stembriefies:		Gebruikte aangebode stembriefies.....	
Nos.....		Ongebruikte aangebode stembriefies, Nos.....	
tot en met.....		tot en met.....	
		Bedorwe aangebode stembriefies.....	
Totale getal ontvang....		Totale getal verantwoord	

Ek verklaar hierby dat die bostaande 'n juiste opgaaf is van alle stembriefies aan my afgegee.

Gedateer op hede die.....dag van.....19.....

(Onderteken).....

Voorsittende beamppte

VKR 32

[Regulasies 65 (3)]

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN- WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

TOETSING VAN STEMBRIEFIEVERSLAE VIR DIE KIES- AFDELING.....

Die Hoofverkiesingsbeamppte, Pretoria.

Ek, die ondergetekende, as kiesbeamppte van bogenoemde kiesafdeling rapporteer hierby—

*(a) dat ek die verslag van die stembriefies, aan my deur elke voorsittende beamppte oorhandig, en die stembriefverslag vir afwesige kiesers deur my opgestel, getoets het, deur dit te vergelyk met die aantal stembriefies deur my getel en aangeteken, die ongebruikte en bedorwe stembriefies in my besit en die lys van aangebode stemme, en dat die resultaat van sodanige toetsing is dat genoemde verslag korrek is, behalwe wat die volgende besonderhede betref, t.w.: Daar is.....ongebruikte en bedorwe stembriefies wat nie verantwoord is nie;.....aangebode stembriefies nie verantwoord nie;.....stembriefies vir afwesige kiesers wat nie aan my teruggestuur is nie.....

Name and number of voter as appearing on Voter's List		
Number	Surname	First name or names (if any) in full

Dated this.....day of.....19.....

(Signed).....

Presiding Officer

VKR 31

[Regulation 112 (2)]

ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL BALLOT PAPER ACCOUNT

Election of a member of the Coloured Persons Representative Council

for the Electoral Division of.....
held on the.....day of.....19.....

Polling Station of Polling District No.....

Ordinary Ballot Papers

Ballot papers received	No.	Ballot papers accounted for	No.
Ballot papers:		Ballot papers in the ballot box.....	
Nos.....		Ballot papers used as declaration ballot papers.....	
to.....inclusive.....		Ballot papers, unused:	
		Nos.....	
		to.....inclusive.....	
		Ballot papers spoiled....	
Total number received		Total number accounted for.....	

"Tendered" Ballot Papers

Tendered ballot papers received	No.	Tendered ballot papers accounted for	No.
Tendered ballot papers:		Tendered ballot papers used.....	
Nos.....		Tendered ballot papers unused: No.....	
to.....inclusive.....		to.....inclusive.....	
		Tendered ballot papers spoiled.....	
Total number received		Total number accounted for.....	

I hereby certify that the above is a correct statement of all ballot papers supplied to me.

Dated this.....day of.....19.....

(Signed).....

Presiding officer

VKR 32

[Regulations 65 (3)]

ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

VERIFICATION OF BALLOT PAPER ACCOUNTS FOR THE ELECTORAL DIVISION OF.....

The Chief Electoral Officer, Pretoria.

I, the undersigned, being the returning officer of the above-named electoral division do hereby report—

*(a) that I have verified the ballot paper account given to me by each presiding officer, and the absent voter's ballot paper account prepared by me, by comparing them with the number of ballot papers counted and recorded by me, the unused and spoilt papers in my possession, and the tendered votes list, and that the result of such verification is that the said accounts are correct except in the following particulars, viz.: There are.....unused and spoilt ballot papers not accounted for;.....tendered ballot papers not accounted for;.....absent voters' ballot papers not returned to me.....

(b) dat ek.....stembriefies vir spesiale kiesers ontvang het.

Kiesbeampste

Gedateer te.....
.....19.....

* Of andersins, al na die geval.

VKR 33
(Artikel 43)

AANSOEK OM AS AFWESIGE KIESER VOOR 'N VOORSITTENDE BEAMPTTE VIR STEMME VAN AFWESIGES TE STEM

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEENWOORDIGENDE KLEURLINGRAAD
VIR GEBRUIK DEUR DIE KIESBEAMPTTEVolgnommer van aansoek.....Datum van ontvangs.....
Datum van uitreiking van stembriefie.....
Voorletters van Kiesbeampste.....

L.W.—Hierdie aansoek moet oorhandig of per geregistreerde pos gestuur word aan die kiesbeampste vir die kiesafdeling, en moet so gepeos of afgelewer word dat die beampste dit nie later as 4 nm. op die vyfde dag voor die stemdag ontvang nie.

Die Kiesbeampste, Kiesafdeling

Ek, die ondergetekende, doen hierby aansoek om 'n stembrief om as afwesige kieser te stem in die verkiesing in die kiesafdeling.....op.....

Ek glo dat my naam soos volg op die kieserslys verskyn:

Volg- nommer op kieserslys (waar beskikbaar)	Persoons- nommer,* Familiennaam en voor- letters	Woonadres	Beroep	Huidige woonadres en posadres

L.W.—Ek is geregtig op 'n stembrief vir afwesiges omdat (aansoeker moet hier redes volledig uiteensit en dit paraferer)†
Paraaf van.....
kieser.....

Ek versoek dat 'n stembrief aan†.....

(naam en adres of amp en adres van voorsittende beampste vir stemme van afwesiges) gestuur/oorhandig word. Indien die stembrief aan so 'n voorsittende beampste oorhandig moet word, moet die naam en adres van daardie beampste ingevul word.

Ek verklaar hierby dat ek die kieser is wat hierbo genoem is, dat ek bekend is met die inhoud van hierdie aansoek en dat alles wat in die aansoek vervat is, waar en korrek is. Ek weet dat enigeen wat 'n valse verklaring aflê in 'n aansoek om 'n stembrief of in die verklaring in so 'n aansoek vervat 'n misdryf begaan en by skuldigbevinding strafbaar is met 'n boete van hoogstens tweehonderd rand of tot gevangenisstraf van hoogstens een jaar of met beide sodanige boete en gevangenisstraf.

Handtekening van aansoeker
(in sy/haar eie handskrif)

* Ek verklaar plegtig dat ek ingeskryf is op die geldige kieserslys van 'n kiesafdeling in die Republiek, ingevolge die Wet op die Verteenwoordigende Kleurlingraad, 1964 (Wet 49 van 1964), en dat ek derhalwe 'n bevoegde getuie is ooreenkomstig die voorskrifte vir stemming deur afwesiges. Die aansoeker het in my teenwoordigheid hierdie aansoek onderteken en verklaar dat bovermelde feite waar is. Ek het my vergewis van die identiteit van die aansoeker en ek het my deur ondervraging van die aansoeker, of andersins, daarvan vergewis dat die verklarings in hierdie aansoek waar is.

Handtekening van bevoegde
getuieDatum.....
Volledige adres van bevoegde getuie.....

* Nie 'n vereiste in die geval van persone op wie geen verpligting rus om in besit van 'n persoonsnommer te wees nie, in welke gevalle volle voorname vermeld moet word.

LET WEL.—Die volgende persone is geregtig om as afwesige kiesers te stem:

(a) Persone wat nie in staat is om 'n stemburo in die kiesafdeling te besoek nie as gevolg van ernstige siekte of liggaamlike swakheid of gebrek, of, in die geval van 'n vrou, haar gevorderde swangerskap of bevalling binne 15 dae voor die stemdag.

(b) that I have received.....ballot papers for special voters.

Returning officer

Dated at.....
.....19.....

* Or otherwise as the case may be.

VKR 33
(Section 43)APPLICATION TO VOTE AS AN ABSENT VOTER BEFORE
A PRESIDING OFFICER FOR ABSENT VOTESELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL
FOR RETURNING OFFICER'S USESerial number of application.....Date of receipt.....
Date of issue of ballot paper.....
Returning officer's initials.....

N.B.—This application shall be delivered by hand or forwarded by registered post to the returning officer for the electoral division, and shall be posted or delivered to ensure receipt by that officer not later than 4 p.m. on the fifth day before polling day.

The Returning Officer, Electoral Division of.....

I, the undersigned, hereby apply for a ballot paper to vote as an absent voter at the election in the Electoral Division of.....on.....

I believe that my name appears on the voters' list as follows:

Serial number on voters' list (where available)	Identity number,* surname and initials	Residential address	Occupation	Present residential address and postal address

N.B.—I am entitled to an absent voter's ballot paper because Initials (applicant must here state grounds in full and initial)†
of voter.....

I request that a ballot paper be sent/delivered to†.....

(name and address or office and address of presiding officer for absent votes). If a ballot paper must be handed to such presiding officer, the name and address of that officer must be stated.

I hereby declare that I am the voter mentioned above, that I know the contents of this application and that everything contained in the application is true and correct. I am aware that any person who makes a false declaration in an application for a ballot paper or in the declaration contained in such application, is guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding two hundred rand or to imprisonment for a period not exceeding one year or to both such fine and imprisonment.

Signature of applicant
(in his/her own handwriting)

* I solemnly declare that I am enrolled on the valid voters' list for on electoral division in the Republic, in terms of the Coloured Persons Representative Council Act, 1964 (Act 49 of 1964), and that I am therefore a competent witness in accordance with the instructions for voting by absent voters. The applicant has signed this application in my presence and declared that the above-mentioned facts are true. I have satisfied myself as to the identity of the applicant and I have by interrogating the applicant, or otherwise, satisfied myself that the statements contained in this application are true.

Signature of competent witness

Date.....
Full address of competent witness.....

* Not a requirement in the case of persons who are not required to be in possession of an identity number, in which case full first names must be stated.

N.B.—The following persons shall be entitled to vote as absent voters:

(a) Persons who are unable to attend at a polling station in the electoral division because of serious illness or physical infirmity or, in the case of a female, her advanced pregnancy or confinement within 15 days before polling day.

(b) Persone wat op die stemdag te alle tye gedurende die stemure—

- (i) op Bird-eiland, in die Oostelike Caprivi Zipfel of op die Prince Edward-eilande sal wees;
- (ii) in diens sal wees op 'n openbare vervoermiddel;
- (iii) uit hoofde van hul ampspligte in verband met die verkiesing nie in staat sal wees om 'n stemburo te besoek nie;
- (iv) nie binne 8 km, volgens die naaste bruikbare roete, van die naaste stemburo in die kiesafdeling sal wees nie;
- (v) noodsaaklike hospitaal-, polisie- of brandweardiens moet verrig;
- (vi) pligte moet verrig ten behoeve van 'n kandidaat by die verkiesing.

† Die aard van die siekte, swakheid of gebrek of die duur van die swangerskap of ander rede soos uiteengesit onder (i), (ii), (iii) of (iv) hieronder moet vermeld word.

‡ Die volgende persone is voorsittende beamptes vir stemme van afwesiges:

- (a) 'n Verkiesingsbeampte, kiesbeampte, landdros, addisionele landdros, assistent-landdros, waarnemende landdros, Bantoesake-kommissaris, addisionele Bantoesakekommissaris, assistent-Bantoesakekommissaris, waarnemende Bantoesakekommissaris, posmeester of 'n beampte wat in opdrag en onder beheer van enigen van voormelde beamptes optree of 'n stasiemeester of 'n lid van die Suid-Afrikaanse Polisiemag met 'n rang nie laer dan dié van sersant nie, of so 'n lid met enige rang in bevel van 'n polisiestatie of 'n lid van die Suid-Afrikaanse Spoorweg- en Hawepolisiemag met 'n rang nie laer dan dié van tweedeklasseersant nie of so 'n lid met enige rang in bevel van 'n stasie van daardie polisiemag;
- (b) 'n spesiale vrederegtter of 'n vrederegtter;
- (c) 'n senator, volksraadslid of lid van 'n provinsiale raad of 'n lid van die Wetgewende Vergadering van Suidwes-Afrika; en
- (d) 'n voorsittende beampte vir stemme van afwesige kiesers volgens artikel 42bis aangestel.

VKR 33 (a)
(Artikel 43)

AANSOEK OM AS AFWESIGE KIESER VOOR 'N VOORSITTENDE BEAMPTTE VIR STEMME VAN AFWESIGES TE STEM

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEENWOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

VIR GEBRUIK DEUR DIE KIESBEAMPTTE

Volgnommer van aansoek..... Datum van ontvangs.....
Datum van uitreiking van stembriefie.....
Voorletters van kiesbeampte.....

L.W.—Hierdie aansoek moet oorhandig of per geregistreerde pos gestuur word aan die kiesbeampte vir die kiesafdeling en moet so geëns of afgelewer word dat die beampte dit nie later as 4 nm. op die vyfde dag voor stemdag ontvang nie.

Die Kiesbeampte, Kiesafdeling.....
Namens en op die uitdruklike versoek van ondergemelde kieser, doen ek hierby aansoek om 'n stembrief om as afwesige kieser in die verkiesing in die kiesafdeling..... te stem.

Ek glo sy/haar naam verskyn soos volg op die kieserslys:

Volgnummer op kieserslys (waar beskikbaar)	Persoonsnommer, familienaam en voorletters	Woonadres	Beroep	Huidige woonadres en posadres

L.W. Paraaf van gemagtigde Hy/Sy is geregtig op 'n stembrief vir afwesiges omdat (gemagtigde moet hier redes volledig uiteensit en dit parafer):.....

Hy/Sy versoek dat 'n stembrief aan†.....

(naam en adres van amp en adres van voorsittende beampte vir stemme van afwesiges) gestuur/oorhandig word. Indien die stembrief aan so 'n voorsittende beampte oorhandig moet word, moet die naam en adres van daardie beampte ingevul word.

(b) Persons who, throughout the hours of polling on polling day, will be—

- (i) on Bird Island, in the Eastern Caprivi Zipfel or on the Prince Edward Islands;
- (ii) employed on a public conveyance;
- (iii) unable to attend at a polling station on account to their official duties in connection with the election;
- (iv) not within 8 km of the nearest polling station in that electoral division by the nearest practicable route;
- (v) performing essential hospital, police or fire brigade services;
- (vi) performing duties on behalf of a candidate of the election.

† The nature of the illness or physical infirmity or the duration of the pregnancy or other reason as detailed under (i), (ii), (iii) or (iv) below, must be stated.

‡ The following persons are presiding officers for absent votes:

- (a) An electoral officer or a returning officer or magistrate or an additional, assistant or acting magistrate, a Bantu affairs commissioner or an additional, assistant or acting Bantu affairs commissioner, a postmaster or any officer acting on the directions and under the control of any of the aforesaid officers or a station master or any member of the South African Police Force of a rank not below that of sergeant or any such member of any rank who is in charge of a police station or any member of the South African Railways and Harbours Police Force of a rank not below that of second class sergeant or any such member of any rank who is in charge of a station of that police force;
- (b) a special justice of the peace or a justice of the peace;
- (c) a senator, member of the House of Assembly or member of a provincial council or a member of the Legislative Assembly of South-West Africa;
- (d) a presiding officer for absent votes appointed under section 42bis.

VKR 33 (a)
(Section 43)

APPLICATION TO VOTE AS AN ABSENT VOTER BEFORE A PRESIDING OFFICER FOR ABSENT VOTES

ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

FOR RETURNING OFFICER'S USE

Serial number of application..... Date of receipt.....

Date of issue of ballot paper.....

Returning Officer's initials.....

N.B.—This application shall be delivered by hand or forwarded by registered post to the returning officer for the electoral division and shall be posted or delivered to ensure receipt by that officer not later than 4 p.m. on the fifth day before polling day.

The Returning Officer, Electoral Division of.....

On behalf of and at the explicit request of the undermentioned voter, I hereby apply for a ballot paper to vote as an absent voter at the election in the Electoral Division of.....

on.....

I believe that his/her name appears on the voters' list as follows:

Serial number on voters' list (where available)	Identity number, surname and initials	Residential address	Occupation	Present residential address and postal address

N.B. He/She is entitled to an absent voters' ballot paper because (authorised person must here state grounds in full and initial).....

He/She requests that a ballot paper be sent/delivered to.....

(name and address or office and address of presiding officer for absent votes). If a ballot paper must be handed to such presiding officer, the name and address of that officer must be stated.

Ek verklaar hierby dat die persoon hierbo genoem, aan my bekend is, dat ek bekend is met die inhoud van hierdie aansoek en dat alles wat in die aansoek vervat is, waar en korrek is. Ek weet dat enigeen wat 'n valse verklaring aflê in 'n aansoek om 'n stembrief of in die verklaring in so 'n aansoek vervat, 'n misdryf begaan en by skuldigbevinding strafbaar is met 'n boete van hoogstens R200 of tot gevangenisstraf van hoogstens een jaar of met beide sodanige boete en gevangenisstraf. Verder verklaar ek hierby dat bogenoemde kieser duidelik bewus is van sy/haar opdrag aan my en die betekenis daarvan verstaan, dat ek hierdie aansoek geteken het en deur bogenoemde kieser gemagtig is om dit namens hom/haar te doen, aangesien—

(i) hy/sy nie kan lees nie;

(ii) hy/sy weens sy/haar blindheid of weens 'n liggaamlike swakheid of gebrek, naamlik.....
nie kan skryf nie.

(Namens aansoeker geteken).....

Handtekening van persoon wat
deur die kieser gemagtig is

Ek verklaar hierby dat hierdie aansoek in opdrag van bogenoemde kieser in my teenwoordigheid gegee, deur
(vul hier die naam van die gemagtigde in), 'n volwasse persoon, ingevul en geteken is in die teenwoordigheid van genoemde kieser en van my, dat die inhoud van die aansoek aan die aansoeker verduidelik is en dat die aansoeker bevestig het dat hy/sy die bedoelde inhoud verstaan en daarmee instem. Ek het my vergewis van die identiteit van die aansoeker en ek het my deur ondervraging van die aansoeker of andersins daarvan vergewis dat die verklarings in hierdie aansoek waar is.

Handtekening van Kommissaris
van Ede.

Datum.....

Plek.....

† Nie 'n vereiste in die geval van persone op wie geen verpligtingrus om in besit van 'n persoonsnommer te wees nie, in welke gevalle volle voorname vermeld moet word.

† Die volgende persone is voorsittende beamptes vir stemme van afwesiges:

(a) 'n Verkiesingsbeampte, kiesbeampte, landdros, addisionele landdros, assistent-landdros, waarnemende landdros, Bantoesake-kommissaris, addisionele Bantoesakekommissaris, assistent-Bantoesakekommissaris, waarnemende Bantoesakekommissaris, posmeester of 'n beampte wat in opdrag en onder beheer van enigeen van voormelde beamptes optree of 'n stasiemeester of 'n lid van die Suid-Afrikaanse Polisiemag met 'n rang nie laer dan die van sersant nie, of so 'n lid met enige rang in bevel van 'n polisiestasie of 'n lid van die Suid-Afrikaanse Spoorweg- en Hawepolisiemag met 'n rang nie laer dan dié van tweedeklassersant nie of so 'n lid met enige rang in bevel van 'n stasie van daardie polisiemag;

(b) 'n spesiale vrederegter of vrederegter;

(c) 'n senator, volksraadslid of lid van 'n provinsiale raad of 'n lid van die Wetgewende Vergadering van Suidwes-Afrika; en

(d) 'n voorsittende beampte vir stemme van afwesige kiesers volgens artikel 42bis aangestel.

Let wel.—Die volgende persone is geregtig om as afwesige kiesers te stem:

(a) Persone wat nie in staat is om 'n stemburo in die kiesafdeling te besoek nie, as gevolg van ernstige siekte of liggaamlike swakheid of gebrek, of in die geval van 'n vrou, haar gevorderde swangerskap of bevalling binne 15 dae voor die stemburg.

(b) Persone wat op die stemburg te alle tye gedurende die stemburg—

(i) op Birdeiland, in die Oostelike Caprivi Zipfel of op die Prince Edwardeilande sal wees;

(ii) in diens sal wees of op 'n openbare vervoermiddel;

(iii) uit hoofde van hul ampspligte in verband met die verkiesing nie in staat sal wees om 'n stemburo te besoek nie;

(iv) nie binne agt km, volgens die naaste bruikbare roete, van die naaste stemburo in die kiesafdeling sal wees nie;

(v) noodsaaklike hospitaal-, polisie- of brandweerdienste moet verrig;

(vi) pligte moet verrig ten behoeve van 'n kandidaat by die verkiesing.

I hereby declare that the above-mentioned person is known to me, that I know the contents of this application and that everything contained in the application is true and correct. I am aware that any person who makes a false declaration in an application for a ballot paper, or in the declaration contained in such application, is guilty of an offence and is liable on conviction to a fine not exceeding R200 or to imprisonment for a period not exceeding one year or to both such fine and imprisonment. I hereby further declare that the above-mentioned voter is clearly aware of his/her instructions to me and understands the meaning thereof, that I have signed this application and have been authorised by the above-mentioned voter to do so on his/her behalf because—

(i) he/she is unable to read;

(ii) owing to his/her blindness or physical infirmity namely

he/she is unable to write.

(Signed on behalf of applicant).....

Signature of person authorised
by the voter

I hereby declare that this application was completed and signed on the instructions of the above-mentioned voter given in my presence by
(here insert the name of the person authorised), an adult, in the presence of the said voter and in my presence, that the contents of the application have been explained to the applicant and that the applicant has confirmed that he/she understands the meaning of the contents and agrees thereto. I have satisfied myself as to the identity of the applicant and I have by interrogating the applicant, or otherwise, satisfied myself that the statements contained in this application are true.

Signature of Commissioner of
Oaths

Date.....

Place.....

† Not a requirement in the case of persons on whom there is no obligation to be in possession of an identity number, in which case full first names must be stated.

† The following persons are presiding officers for absent votes:

(a) An electoral officer or a returning officer or magistrate or an additional, assistant or acting magistrate, a Bantu affairs commissioner or an additional, assistant or acting Bantu affairs commissioner, a postmaster or any officer acting on the directions and under the control of any of the aforesaid officers or a stationmaster or any member of the South African Police Force of a rank not below that of sergeant or any such member of any rank who is in charge of a police station or any member of the South African Railways and Harbours Police Force of a rank not below that of second class sergeant or any such member of any rank who is in charge of a station of that police force;

(b) a special justice of the peace or a justice of the peace;

(c) a senator, member of the House of Assembly or member of a provincial council or a member of the Legislative Assembly of South West Africa; and

(d) a presiding officer for absent votes appointed under section 42bis.

N.B.—The following persons shall be entitled to vote as absent voters:

(a) Persons who are unable to attend at a polling station in the electoral division because of serious illness or physical infirmity or, in the case of a female, her advanced pregnancy or confinement within 15 days before polling day.

(b) Persons who, throughout the hours of polling on polling day, will be—

(i) on Bird Island, in the Eastern Caprivi Zipfel or on the Prince Edward Islands;

(ii) employed on a public conveyance;

(iii) unable to attend at a polling station on account of their official duties in connection with the election;

(iv) not within eight km of the nearest polling station in that electoral division by the nearest practicable route;

(v) performing essential hospital, police or fire brigade services;

(vi) performing duties on behalf of a candidate at the election.

VKR 33 (b)
[Artikel 56bis (b)]VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAADAANSOEK DEUR 'N AFWESIGE KIESER DAT KIESERS-
KOEVERT DEUR EEN VOORSITTENDE BEAMPTTE VIR
STEMME VAN AFWESIGES AAN 'N ANDER OORHANDIG
WORD

*
.....
Ek, die ondergetekende,
..... (familienaam, voorletters en persoonsnommer)
wat in my aansoek om as 'n afwesige kieser voor u as 'n voorsittende
beampte vir stemme van afwesiges te stem, gerig aan die kiesbeampte,
..... my woonadres as
..... (naam van kiesafdeling)
..... en my posadres
aangedui het en rede het om te glo dat die betrokke kieserskoevert
[GKR 38 (a)] in u besit is, versoek hierby dat daardie kieserskoevert
aan
..... (naam of amp van voorsittende beampte)
van
..... (adres)
oorhandig word.
Woonadres
..... Handtekening van afwesige
..... kieser

Posadres
Ek verklaar hierby dat ek my deur ondervraging of andersins
vergewis het van die identiteit van bogenoemde beweerde afwesige
kieser.
.....
..... † Handtekening van voorsittende
..... beampte vir stemme van
..... afwesiges
Adres
Datum

* Naam en adres van voorsittende beampte in besit van kiesers-
koevert.
† Moet dieselfde voorsittende beampte wees wat iemand is in die
voltydse diens van die Staat.

VKR 33 (c)
[Artikel 56bis (b)]VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAADAANSOEK NAMENS 'N AFWESIGE KIESER DAT KIESERS-
KOEVERT DEUR EEN VOORSITTENDE BEAMPTTE VIR
STEMME VAN AFWESIGES AAN 'N ANDER OORHANDIG
WORD

*
.....
Ek, die ondergetekende,
..... (familienaam en voorletters)
wat namens van
..... (Familienaam, voorletters en persoonsnommer)
..... en posadres
in die aansoek om as 'n afwesige kieser voor u as 'n voorsittende
beampte vir stemme van afwesiges te stem, gerig aan die Kiesbeampte
..... sy/haar woonadres as
..... (naam van kiesafdeling)
..... en sy/haar posadres as
aangedui het en rede het om te glo dat die betrokke kieserskoevert
[VKR 38 (a)] in u besit is, versoek hierby namens en op die uit-
druklike versoek van voornoemde kieser dat daardie kieserskoevert
aan
..... (naam of amp van voorsittende beampte)
van oorhandig word.
..... (adres)
..... (Namens kieser geteken)

..... † Handtekening van persoon
..... deur kieser gemagtig
Ek verklaar dat hierdie versoek in opdrag van bogenoemde kieser
in my teenwoordigheid gegee deur die gemagtigde geteken is en dat
ek deur ondervraging of andersins my vergewis het van die identiteit
van die beweerde afwesige kieser en van die gemagtigde.

..... † Handtekening van voorsittende
..... beampte vir stemme van
..... afwesiges
Adres
Datum

* Naam en adres van voorsittende beampte in besit van kiesers-
koevert.
† Moet dieselfde voorsittende beampte wees wat iemand is in die
voltydse diens van die Staat.
† Gemagtigde moet dieselfde persoon wees wat die aansoek om
'n stembriefie namens die afwesigekieser onderteken het.

VKR 33 (b)
[Section 56bis (b)]ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCILAPPLICATION BY ABSENT VOTER THAT VOTER'S ENVE-
LOPE BE DELIVERED BY ONE PRESIDING OFFICER FOR
ABSENT VOTES TO ANOTHER

*
.....
I, the undersigned,
..... (surname, initials and identity number)
who in my application to vote as an absent voter before you as a
presiding officer for absent votes, addressed to the returning officer,
..... indicated my residential address
..... (name of electoral division)
as and my postal address
as and have reason to
believe that the voter's envelope concerned [VKR 38 (a)] is in your
possession, hereby request that the voter's envelope be delivered
to
..... (name or office of presiding officer)
of
..... (address)

Residential address:
.....
..... Signature of absent voter

Postal address:
I hereby declare that I have satisfied myself by interrogation or
otherwise of the identity of the above-named alleged absent voter.

..... † Signature of presiding officer
..... for absent votes
Address
Date

* Name and address of presiding officer in possession of voter's
envelope.
† Must be the same presiding officer who is a person in fulltime
service of the State.

VKR 33 (c)
[Section 56bis (b)]ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCILAPPLICATION ON BEHALF OF AN ABSENT VOTER THAT
VOTER'S ENVELOPE BE DELIVERED BY ONE PRESIDING
OFFICER FOR ABSENT VOTES TO ANOTHER

*
.....
I, the undersigned,
..... (surname and initials)
who, on behalf of
..... (surname, initials and identity number)
of (residential address)
and postal address
in the application to vote before you as a presiding officer, which
was addressed to the Returning Officer,
..... (name of electoral division)
indicated his/her residential address as
and his/her postal address as
and have reason to believe that the relative voter's envelope [VKR
38 (a)] is in your possession, hereby request on behalf of and at the
explicit request of the above-mentioned voter that, that voter's envelope
be delivered to
..... (name or office of presiding officer)
of
..... (address)
..... (Signed on behalf of voter)

..... † Signature of person authorised
..... by voter

I declare that the request given at the direction of the above-named
voter in my presence was signed by the authorised person and that
I have by interrogation or otherwise satisfied myself of the identity
of the alleged absent voter and the authorised person.

..... † Signature of presiding officer
..... for absent votes
Address
Date

* Name and address of presiding officer in possession of voter's
envelope.
† Must be the same presiding officer who is a person in full time
service of the State.
† Authorised person must be the same person who signed the
application for a ballot paper on behalf of the absent voter.

VKR 34
(Regulasie 25)VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

Aan.....

STEMMING DEUR 'N AFWESIGE KIESER

Kiesafdeling.....

Ek wens u mee te deel dat u aansoek om 'n stembriefie vir 'n afwesige kieser nie toegestaan kan word nie omdat.....

Ek sluit hierby 'n nuwe vorm in om volledig ingevul te word. Geliewe die ingevulde vorm terug te stuur sodat dit my bereik nie later nie as vyf dae voor die.....19....., wat as stembag vir die verkiesing in bogenoemde kiesafdeling bepaal is.

Kiesbeampte.....

Plek.....

Datum.....19.....

Posadres.....

VKR 35
(Artikel 57)VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE GEKOSE KLEUR-
LINGRAAD VAN SUIDWES-AFRIKAINSTRUKSIES AAN VOORSITTENDE BEAMPTES VIR
STEMME VAN AFWESIGES

Die volgende beamptes/personne is voorsittende beamptes vir stemme van afwesiges (posstemme): 'n verkiesingsbeampte, kiesbeampte, landdros, addisionele, assistent- of waarnemende landdros, Bantoesakekommissaris, addisionele, assistent- of waarnemende Bantoesakekommissaris, posmeester of 'n beampte wat in opdrag of onder die beheer van enigeen van voormelde beamptes optree, of 'n spesiale vrederegter, vrederegter [wat die beëdigde verklaring op vorm VKR 13 (a) afgeleë het], stasie-meester, of 'n lid van die Suid-Afrikaanse Polisiemag, met 'n rang nie laer as dié van sersant nie, of so 'n lid met enige rang in bevel van 'n polisiestasie, of 'n lid van die S.A. Spoorweg- en Hawepolisiemag met 'n rang nie laer as dié van tweedeklassersant nie, of so 'n lid met enige rang in bevel van 'n stasie van daardie polisiemag, of 'n senator, volksraadslid of lid van 'n provinsiale raad, of 'n voorsittende beampte vir stemme van afwesiges aangestel kragtens artikel 42bis.

L.W.—(1) Die kieser wie se naam op bygaande kieserskoewert VKR 38 (a) verskyn, is verwittig dat sy stembriefie aan u gestuur is.

(2) 'n Voorsittende beampte vir stemme van afwesiges in besit van 'n kieserskoewert—

(a) moet daardie kieserskoewert VKR 38 (a) oorhandig aan die afwesige kieser wie se naam daarop verskyn wanneer daardie kieser persoonlik daarom aansoek doen; of

(b) kan daardie afwesige kieser te enige tyd besoek by enige adres waar daardie kieser hom bevind en die betrokke kieserskoewert aan hom oorhandig, en die betrokke afwesige kieser moet onmiddellik na ontvangens van die kieserskoewert in die teenwoordigheid van die voorsittende beampte wat die kieserskoewert aan hom oorhandig het en 'n getuie (hy mag die kieserskoewert nie wegneem nie) die voorskrifte vir die uitbring van 'n stem deur 'n afwesige kieser nakom soos verduidelik op die verklaring van identiteit (VKR 36) wat in die kieserskoewert ingesluit is;

(c) moet op die skriftelike versoek van 'n afwesige kieser op vorm VKR 33 (b) of 33 (c) die kieserskoewert ten opsigte van daardie kieser onverwyld oorhandig aan die voorsittende beampte vir stemme van afwesiges (iemand in die voltydse diens van die Staat) wat die versoek gesertifiseer het en wat aan hom 'n kwitanse (VKR 108) vir die kieserskoewert en die betrokke versoek moet oorhandig;

(d) kan 'n kieserskoewert in sy besit aan enige ander sodanige voorsittende beampte oorhandig wat hom 'n kwitanse op vorm VKR 108 daarvoor moet gee waarop die adres van die voorsittende beampte vir stemme van afwesiges aan wie die kieserskoewert oorhandig is, vermeld moet word;

(e) moet op aanvraag 'n kwitanse vir 'n kieserskoewert voorleë aan die kieser wie se naam op die betrokke kieserskoewert voorkom en aan 'n kandidaat of sy agent of sub-agent;

(f) wat nie bereid of volgens sy eie oordeel nie in staat is om as 'n voorsittende beampte vir stemme van afwesiges op te tree nie, moet sonder versuim in verbinding tree met 'n landdros, kiesbeampte of verkiesingsbeampte en verseker dat hy 'n kwitanse op vorm VKR 108 verkry het vir elke kieserskoewert wat hy aan 'n ander voorsittende beampte vir stemme van afwesiges oorhandig;

VKR 34
(Regulation 25)ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

To.....

VOTING BY ABSENT VOTER

Electoral Division of.....

I have to inform you that your application for an absent voter's ballot paper cannot be accepted for the reason that.....

I forward herewith another form to be completed in every particular. Kindly return the completed form so as to reach me not later than five days before the.....19....., which has been fixed as polling day for the election in the above-mentioned electoral division.

Returning officer.....

Place.....

Date.....19.....

Posta: address.....

VKR 35
(Section 57)ELECTION OF A MEMBER OF THE ELECTED COLOURED
COUNCIL OF SOUTH-WEST AFRICAINSTRUCTIONS TO PRESIDING OFFICERS FOR ABSENT
VOTES

The following officers/persons are presiding officers for absent votes (postal votes): Electoral officer, returning officer, magistrate, additional, assistant or acting magistrate, Bantu Affairs Commissioner, additional, assistant or acting Bantu Affairs Commissioner, postmaster or an officer acting under the direction and control of any of the aforesaid officers, or a special justice of the peace, justice of the peace [who has completed the sworn declaration on form VKR 13 (a)], stationmaster, or a member of the South African Police Force of a rank not below that of sergeant or such member of any rank in charge of a police station or a member of the South African Railways and Harbours Police Force of a rank not below that of second class sergeant or such member of any rank in charge of a station of that police force, or a senator, member of parliament or a member of a provincial council, or a presiding officer for absent votes appointed under section 42bis.

N.B.—(1) The voter whose name appears on the enclosed voter's envelope VKR 38 (a) has been informed that his ballot paper has been forwarded to you.

(2) A presiding officer for absent votes in possession of a voter's envelope—

(a) shall deliver that voter's envelope VKR 38 (a) to the absent voter whose name appears thereon when that voter personally applies therefor; or

(b) may visit that voter at any time at any address where-soever that voter may be and hand the voter's envelope concerned to him, and the absent voter concerned shall immediately after receipt of the voter's envelope in the presence of the presiding officer who handed the voter's envelope to him and a witness (he is not allowed to remove the voter's envelope) observe the directions for voting as an absent voter as set out on the declaration of identity (VKR 36) enclosed in the voters' envelope;

(c) shall forthwith at the written request on form VKR 33 (b) or 33 (c) of an absent voter deliver the voter's envelope in respect of that voter to the presiding officer for absent votes (someone in the full time service of the State) who certified the request and who shall deliver a receipt (VKR 108) to him for the voter's envelope and the request concerned;

(d) may deliver the voter's envelope in his possession to any other such presiding officer who shall supply him with a receipt on form VKR 108 therefor in which the address of the presiding officer for absent votes to whom the voter's envelope has been handed, shall be stated;

(e) shall on request, produce a receipt to the voter whose name appears on the voter's envelope concerned and to a candidate or his agent or subagent;

(f) who is not prepared or not capable according to his own judgment to act as a presiding officer for absent votes, shall without delay, communicate with a magistrate, returning officer or electoral officer and ensure that he has obtained a receipt on form VKR 108 for every voter's envelope which he has delivered to another presiding officer for absent votes;

(g) moet nie later nie as die dag onmiddellik na die stemburg alle onafgehaalde kieserskoeferte in sy besit gemerk met die woorde "Onafgelewer/Undelivered" en die rede vir nie-aflerwing daarvan op elke kieserskoefert geëndosseer tesame met 'n lys van kwitansies vir kieserskoeferte deur hom ontvang per aangetekende pos terugstuur aan die kiesbeamppte wat dit aan hom gestuur of oorhandig het of deur wie, ingeval 'n kieserskoefert deur 'n ander voorsittende beamppte aan hom oorhandig is, daardie kieserskoefert uitgereik is.

(3) Hieronder volg 'n kort opsomming van die stappe wat deur 'n voorsittende beamppte vir stemburg van afwesiges gedoen moet word onmiddellik nadat die afwesige kieser sy kieserskoefert van daardie voorsittende beamppte ontvang het:

(i) Alvorens die stemburg te merk, toon die kieser aan u in die teenwoordigheid van 'n volwasse getuie wat aan u bekend is, die stemburg, die identiteitsverklaring VKR 36 en die kieserskoefert VKR 38 (a).

(ii) Die kieser onderteken die identiteitsverklaring in u en die getuie se teenwoordigheid en daarna onderteken die getuie die gemelde verklaring.

(iii) Die identiteitsverklaring moet vervolgens deur u onderteken en verder volfooi word soos op die vorm VKR 36 aangedui. Indien u nie oor 'n amptstittel beskik nie, moet u amptshoedanigheid ingeskryf word in die ruimte daarvoor bestem.

(iv) Die kieser word versoek om sy stem uit te bring deur die stemburg op die regterkant teenoor die naam van die kandidaat vir wie hy stem, met 'n kruis te merk.

Belangrik.—Die kieser mag niemand toelaat om te sien hoe hy gestem het nie en u moet verseker dat geskikte fasiliteite beskikbaar is waar die kieser sy stem in die geheim kan uitbring. Artikel 114 (3) van die Kieswet lees soos volg:

"Iemand wat deur dreigemente, intimidasie of andersins poog om 'n kieser in 'n stemburg of in 'n plek waar die kieser as 'n afwesige of spesiale kieser stem, te beïnvloed om sy stem ten gunste van 'n bepaalde kandidaat of politieke party uit te bring, is aan die misdryf van onbehoorlike beïnvloeding skuldig."

(v) Die kieser plaas vervolgens, in u en die getuie se teenwoordigheid, die gemerkte stemburg in die kleinkoefert VKR 37, maak dit toe en plaas dan daardie koefert tesame met die identiteitsverklaring VKR 36 in die groter koefert VKR 39 en maak laasgenoemde koefert ook goed toe waarna hy dit aan u oorhandig.

(vi) Die koefert VKR 39 moet onverwylde of per geregiſtreerde pos aan die kiesbeamppte gestuur of persoonlik aan hom afgelewer word of u kan dit aan die voorsittende beamppte by enige stemburg in die betrokke kiesafdeling aflewer of deur 'n ander voorsittende beamppte vir stemburg van afwesiges laat aflewer.

Opmerkings.—(1) Indien die afwesige kieser blind of liggaamlik ongeskik en nie in staat is om persoonlik sy stem op die stemburg uit te bring nie, kan die voorsittende beamppte die stemburg in die teenwoordigheid van aanwesige kandidaatsagente merk op die manier deur die kieser aangedui. As 'n blinde of liggaamlik gebrekkige kieser dit verkies, kan die stemburg deur 'n volwasse familiebetrekking of vriend van die kieser gemerk word.

(2) Iemand wat opsetlik 'n voorsittende beamppte vir stemburg van afwesiges verhoed om sy pligte ingevolge die Kieswet te verrig, is aan 'n misdryf skuldig.

(Geregistreerde Pos)

VKR 35 (a)
(Artikel 53)

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEENWOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

*Aan.....

STEMMING DEUR 'N AFWESIGE KIESER

Soos versoek in u aansoek om 'n stemburg vir 'n afwesige kieser, moet ek u meedeel dat die stemburg vandag aan.....

Adres.....

gestuur/oorhandig is.

U moet so gou moontlik voor bogemelde beamppte verskyn ten einde u stem voor hom te kan uitbring.

Kiesbeamppte

Plek.....
Datum.....
Kiesafdeling.....

* Voeg naam en posadres van afwesige kieser soos vermeld in sy aansoek VKR 33 of 33 (a), in.

† Voeg naam en adres of amp en adres van voorsittende beamppte vir stemburg van afwesiges soos vermeld op die betrokke aansoek VKR 33 of 33 (a), in.

(g) shall not later than the day immediately following polling day, return by registered post, all unclaimed voter's envelopes in his possession marked with the words "Undelivered/Onafgelewer" and the reason for non-delivery thereof endorsed on every voter's envelope together with a list of receipts for voter's envelopes received by him, to the returning officer who forwarded or delivered it to him, or by whom that voter's envelope was issued, in case a voter's envelope was delivered to him by another presiding officer.

(3) The following is a brief summary of the steps that must be taken by a presiding officer for absent votes immediately after the absent voter has received his voter's envelope from that presiding officer:

(i) Before recording his vote, the voter must show the ballot paper, the declaration of identity VKR 36 and the voter's envelopes VKR 38 (a) to you in the presence of an adult witness who is known to you.

(ii) The voter must sign the declaration of identity in the presence of both you and the witness and thereafter the witness must sign the said declaration.

(iii) The declaration of identity must then be signed by you and completed further as directed in the form VKR 36. If you have no stamp of office, your official designation should be inserted in the space provided therefor.

(iv) The voter must be requested to record his vote by marking the ballot paper on the right-hand side with a cross opposite the name of the candidate for whom he votes.

Important.—The voter shall not allow any person to see how he has voted and you must ensure that suitable facilities are available where the voter can cast his vote in secret. Section 114 (3) of the Electoral Act reads as follows:

"Any person who, within a polling station or within a place at which any voter votes as an absent voter, attempts by threats, intimidation or otherwise to influence a voter to vote in favour of a particular candidate or political party, shall be guilty of the offence of undue influence."

(v) The voter must then in your and the witness's presence place the marked ballot paper in the small envelope VKR 37, fasten it up and then place that envelope together with the declaration of identity VKR 36 in the larger envelope VKR 39 and must, after he has properly fastened up the latter envelope, hand it to you.

(vi) The envelope VKR 39 must forthwith either be forwarded to the returning officer by registered post or personally delivered to him or you may deliver it to the presiding officer at any polling station in the electoral division concerned or have it delivered by another presiding officer for absent votes.

Notes.—(1) If the absent voter is blind or physically incapacitated and unable to mark his ballot paper personally, the presiding officer may in the presence of the candidate's agents present, mark the ballot paper in the manner indicated by the voter. If a blind or physically infirm voter so desires, the ballot paper may be marked by an adult relative or friend of the voter.

(2) Anybody who wilfully obstructs a presiding officer for absent votes in performing his duties in accordance with the Electoral Act is guilty of an offence.

(Registered Post)

VKR 35 (a)
(Section 53)

ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

*To.....

VOTING AS AN ABSENT VOTER

As requested in your application for an absent voter's ballot paper, I have to inform you that the ballot paper has today been forwarded/delivered to.....
Address.....

You are requested to appear before the above-mentioned officer as soon as possible in order to record your vote.

Returning officer

Place.....
Date.....
Electoral Division of.....

* Insert name and postal address of absent voter as stated in his application VKR 33 or 33 (a).

† Insert name and address or official designation and address of presiding officer for absent votes as stated in the relative application VKR 33 or 33 (a).

VKR 35 (b)
(Artikel 53)VKR 35 (b)
(Section 53)

Die Voorsittende Beampte vir Stemme van Afwesiges

STEMMING AS AFWESIGE KIESER

Naam van kieser.....
Persoonsnommer.....

Ek versoek hierby dat die stembriefie waarom ek aansoek gedoen het, aan u gestuur word in plaas van aan die voorsittende beampte aangedui in my aansoek VKR 33 of VKR 33 (a) waarin ek my woonadres as.....

en my posadres as.....

verstrekket. My oorspronklike aansoek om 'n stembriefie is gerig aan die Kiesbeampte, kiesafdeling.....
Adres.....

Handtekening van kieser

Huidige woonadres.....

Huidige posadres.....

Datum.....

Opmerking.—Die voorsittende beampte aan wie hierdie aansoek gerig is, moet bogemelde kiesbeampte telegrafies van die aansoek en die adres waarheen die stembrief gestuur moet word, in kennis stel en hierdie aansoek onverwyld per geregistreerde pos aan die betrokke kiesbeampte stuur met vermelding van die gronde waarop die identiteit van die kieser as bewese aanvaar is.

VKR 36
(Artikel 52)VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

Volgnommer van aansoek om stembriefie.....

STEMMING DEUR AFWESIGE KIESER: VERKLARING
VAN IDENTITEIT

Ek verklaar hierby dat ek die persoon is wat op die voorgeskrewe wyse aansoek gedoen het by die kiesbeampte vir die kiesafdeling.....

om 'n stembriefie vir..... en ten opsigte van wie 'n stembriefie en die kieserskoevert waarin dit ingesluit was (wat ek albei nou toon) gestuur is.

Handtekening van afwesige kieser
of sy verteenwoordiger*

Bogenoemde kieser het die stembriefie en die kieserskoevert getoon, en hy of sy verteenwoordiger het bostaande verklaring in my teenwoordigheid en in die teenwoordigheid van die ondergetekende getuie, wat 'n volwassene is en aan my bekend is, geteken.

Handtekening van voorsittende
beampte vir stemme van afwesiges

Woonadres.....

Datum.....

Ampshoedanigheid waarin voorsittende
beampte vir stemme van afwesiges optree

Bogenoemde kieser het die stembriefie en die kieserskoevert getoon en hy of sy verteenwoordiger het bostaande verklaring in my teenwoordigheid geteken.

Handtekening van getuie

* Hierdie verklaring word deur die verteenwoordiger onderteken alleenlik ingeval hy ook die aansoek om 'n stembriefie namens die afwesige kieser onderteken het.

The Presiding Officer for Absent Votes

VOTING AS AN ABSENT VOTER

Name of voter.....
Identify Number.....

I hereby request that the ballot paper which I applied for, be forwarded to you instead of to the presiding officer indicated in my application VKR 33 or VKR 33 (a) in which I gave my residential address as.....

and my postal address as.....

My original application for a ballot paper was addressed to the Returning Officer, Electoral Division of.....
Address.....

Signature of voter

Present residential address.....

Present postal address.....

Date.....

Note.—The presiding officer to whom this application is directed, shall telegraphically advise the above-mentioned returning officer of the application and of the address to which the ballot paper is to be forwarded, and shall forthwith transmit this application to the returning officer concerned stating the grounds on which the identity of the voter was held to be proved.

VKR 36
(Section 52)ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

Serial No. of application for a ballot paper.....

VOTING BY ABSENT VOTER: DECLARATION OF
IDENTITY

I hereby declare that I am the person who applied in the prescribed manner to the returning officer for the Electoral Division of.....

for a ballot paper for..... and in respect of whom a ballot paper and the voter's envelope in which it was enclosed (both of which I now produce) were sent.

Signature of absent voter or his
representative*

The above-mentioned voter has produced the ballot paper and the voter's envelope and he or his representative has signed the above declaration in my presence and in the presence of the undersigned witness, who is an adult person known to me.

Signature of presiding officer for
absent votes

Residential address.....

Date.....

Official designation under which
presiding officer for absent votes
acts

The above-mentioned voter has produced the ballot paper and the voter's envelope and he or his representative has signed the above declaration in my presence.

Signature of witness

* This declaration must be signed by the representative only if he also signed the application for a ballot paper on behalf of the absent voter.

VOORSKRIFTE VIR STEMMING AS AFWESIGE KIESER

Die volgende voorskrifte vir die uitbring van 'n stem moet deur 'n afwesige kieser onmiddellik na ontvangs van die kieserskoevert [VKR 38 (a)] in hoofsaak nagekom word:

Voordat hy die stembrieffie merk, toon die afwesige kieser aan die voorsittende beampte vir stemme van afwesiges, in die teenwoordigheid van 'n volwasse getuie wat aan dié beampte bekend moet wees—

- (i) die stembrieffie;
- (ii) die verklaring van identiteit VKR 36; en
- (iii) die kieserskoevert VKR 38 (a) waarin hy die stembrieffie ontvang het.

Die kieser onderteken die verklaring VKR 36 in die teenwoordigheid van die voorsittende beampte en die getuie wat ook die verklaring onderteken.

Die voorsittende beampte verleen aan die kieser alle hulp nie instryd met die Hoofwet nie en nadat hy die vorm VKR 36 ook onderteken het plaas hy sy amptelike stempel daarop of vermeld sy kwalifikasies as voorsittende beampte en sy woonadres. Hy versoek die kieser in die teenwoordigheid van die getuie om in die geheim te stem deur sy kruisie in die bestemde ruimte op die stembrieffie te maak teenoor die naam van die kandidaat vir wie hy wil stem.

NIEMAND MAG TOEGELAAT WORD OM TE SIEN HOE DIE KIESER GESTEM HET NIE

Die voorsittende beampte moet verseker dat daar geskikte fasiliteite beskikbaar is waar die kieser in die geheim kan stem.

Onmiddellik nadat die kieser gestem het, plaas hy, in die teenwoordigheid van die voorsittende beampte en die getuie, die stembrieffie in die stembrieffiekoevert VKR 37 en maak die koevert toe. Daarna plaas hy dit, tesame met die vorm VKR 36, in die groter koevert VKR 39 en oorhandig dit, nadat hy hierdie koevert ook toegemaak het, aan die voorsittende beampte wat dit onverwyld per geregistreerde pos aan die kiesbeampte stuur of persoonlik aan hom aflewer of aan die voorsittende beampte by enige stemburo in die betrokke kiesafdeling aflewer of deur 'n ander voorsittende beampte vir stemme van afwesiges aan so 'n beampte laat aflewer.

(Koevert)

VKR 37
[Regulasie 25 (2)]**STEMMING DEUR AFWESIGE KIESER:
STEMBRIEFFIEKOEVERT**

Slegs 'n stembrieffie moet in hierdie koevert geplaas word.

Hierdie koevert, saam met die Verklaring van Identiteit (VKR 36) moet geplaas word in die koevert (VKR 39) geadresseer aan die kiesbeampte.

(Koevert)

Geregistreerde Pos.

VKR 38
[Regulasie 73 (xv)]**VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEENWOORDIGENDE KLEURLINGRAAD****STEMMING DEUR AFWESIGE KIESER**

Indien nie afgelewer nie, stuur Voorsittende Beampte vir
onoopgemaak terug aan— stemme van afwesiges,

.....
.....
.....
.....

* Voeg naam en adres of amp en adres van voorsittende beampte vir stemme van afwesiges soos vermeld op vorm VKR 33 of VKR 33 (a) of in die aansoekbrief, in.

(Koevert)

VKR 38 (a)
[Regulasie 25 (2)]**STEMMING DEUR AFWESIGE KIESER: KIESERSKOEVERT**

Belangrik.—Hierdie koevert mag deur niemand behalwe die kieser self oopgemaak word nie.

*
Woonadres.....
Posadres.....

* Voeg naam en woon- en posadres van kieser, soos vermeld op vorm VKR 33 of VKR 33 (a), in.

L.W.—(1) Hierdie koevert bevat—

- (a) die stembrieffie;
- (b) die verklaring van identiteit VKR 36;
- (c) die stembrieffiekoevert VKR 37; en
- (d) die koevert VKR 39.

DIRECTIONS FOR VOTING AS AN ABSENT VOTER

The following directions for the recording of a vote must mainly be complied with by an absent voter immediately after receiving the voter's envelope [VKR 38 (a)]:

Before marking the ballot paper, the absent voter shall produce to a presiding officer for absent votes in the presence of an adult witness known to that officer—

- (i) the ballot paper;
- (ii) the declaration of identity VKR 36; and
- (iii) the voter's envelope VKR 38 (a) in which he received the ballot paper.

The voter shall sign the declaration VKR 36 in the presence of the presiding officer and the witness who shall also sign the declaration.

The presiding officer shall render all possible assistance to the absent voter not in conflict with the Principal Act and shall, after also signing the form VKR 36 place thereon his stamp of office or state his qualifications as presiding officer and his residential address. He shall request the voter in the presence of the witness to vote in secret by marking the ballot paper by means of a cross in the appropriate space opposite the name of the candidate for whom he wishes to vote.

NO PERSON SHALL BE ALLOWED TO SEE HOW THE VOTER HAS VOTED

The presiding officer shall ensure that suitable facilities are available where the voter can record his vote in secret.

Immediately after having voted the voter shall in the presence of the presiding officer and the witness, place the ballot paper in the ballot paper envelope VKR 37 and close it properly. He shall then place it, together with the form VKR 36, in the larger envelope VKR 39 and after having closed this envelope, hand it to the presiding officer who shall without delay personally deliver or despatch it by registered post to the returning officer or to the presiding officer at any polling station in the electoral division concerned or have it delivered to such an officer by another presiding officer for absent votes.

(Envelope)

VKR 37
[Regulation 25 (2)]**VOTING BY ABSENT VOTER: BALLOT PAPER
ENVELOPE**

Ballot-paper only to be placed in this envelope.

This envelope, together with the Declaration of Identity (VKR 36) must be placed in the envelope (VKR 39) addressed to the returning officer.

(Envelope)

Registered Post.

VKR 38
[Regulation 73 (xv)]**ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL****VOTING BY AN ABSENT VOTER**

If not delivered, return un- Presiding officer for absent
opened to— votes.

.....
.....
.....
.....

* Insert name and address or official designation and address of presiding officer for absent votes as stated on form VKR 33, VKR 33 (a) or in the letter of application.

(Envelope)

VKR 38 (a)
[Regulation 25 (2)]**VOTING BY AN ABSENT VOTER: VOTER'S ENVELOPE**

Important.—This envelope may be opened by the voter only and by no other person.

*
Residential address.....
Postal address.....

* Insert name and residential and postal addresses of voter as stated on form VKR 33 or VKR 33 (a).

N.B.—(1) This envelope contains—

- (a) the ballot paper;
- (b) the declaration of identity VKR 36;
- (c) the ballot paper envelope VKR 37; and
- (d) the envelope VKR 39.

- (2) Onafgelewerde kieserskoeverte moet *nie later nie as die dag onmiddellik* na die stembag per geregisteerde pos teruggestuur word aan—

Die Kiesbeampte,

Kiesafdeling.....

(Adres).....

- (3) Onafgelewerde kieserskoeverte moet deur die kiesbeampte oopgemaak word en hy moet homself daarvan vergewis dat die oorspronklike inhoud daarvan ongeskonde is en daarna moet hy hulle weer verseël.

(Koevert)

VKR 39

[Regulasies 25 en 73 (xv)]

Aangetekende pos

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN- WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

Aan die Kiesbeampte,

Kiesafdeling.....

(Adres).....

(Koevert)

VKR 40

[Regulasie 73 (xviii)]

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN- WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

Kiesafdeling.....

Datum van stemming.....19.....

STEMMING DEUR AFWESIGE EN SPESIALE KIESER

Gemerkte eksemplaar van kieserslys.

Datums—

(a) van uitreiking van stembrieffies ten opsigte van afwesige kiesers.....

(b) waarop uitreiking van stembrieffies aan spesiale kiesers aangeteken is.....

(c) waarop ontvangs van aansoeke VKR 101 of 102 aangeteken is.....

Kiesbeampte

VKR 41

[Regulasie 73 (xv)]

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN- WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

Kiesafdeling.....

Datum van stemming.....19.....

STEMMING DEUR AFWESIGE KIESER.—LYS VAN OMSLAGKOEVERTE (VKR 39) DEUR DIE KIESBEAMPTES PER AANGETEKENDE POS ONTVANG OF AAN HOM PERSONLIK OORHANDIG

Kantoor van herkoms†	Aange-tekende posnommer†	Naam van afwesige kieser van wie ontvang†	Nommer van kieser†	Volgnommer van aansoek†
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)

† Onmiddellik na ontvangs van koevert VKR 39 van die afwesige kieser, moet die kantoor van herkoms en die aangetekende posnommer onderskeidelik in kolom (1) en (2) ingeskryf word, indien deur pos ontvang. Indien dit persoonlik oorhandig is, moet dit vermeld word in genoemde kolom. Wanneer die stembus vir afwesige kiesers oopgemaak word, moet die naam van die afwesige kieser in kolom (3), sy nommer op die kieserslys in kolom (4) en die volgnommer ingevolge artikel 46 (1) (a) van die Hoofwet toegeken in kolom (5) ingeskryf word.

- (2) Undelivered voter's envelopes shall be returned by registered post *not later than the day immediately following* polling day to—

The Returning Officer,

Electoral Division of.....

(Address).....

- (3) Undelivered voter's envelopes shall be opened by the returning officer and after he has satisfied himself that the original contents thereof are intact, he shall seal them again.

(Envelope)

VKR 39

[Regulation 25 and 73 (xv)]

Registered post

ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

To the Returning Officer,

Electoral Division of.....

(Address).....

(Envelope)

VKR 40

[Regulation 73 (xviii)]

ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

Electoral Division of.....

Date of poll.....19.....

VOTING BY ABSENT AND SPECIAL VOTER

Marked copy of voters' list.

Dates—

(a) of issue of ballot papers in respect of absent voters.....

(b) on which issue of ballot papers to special voters was endorsed.....

(c) on which receipt of applications VKR 101 or 102 was endorsed.....

Returning officer

VKR 41

[Regulation 73 (xv)]

ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

Electoral Division of.....

Date of poll.....19.....

VOTING BY ABSENT VOTER.—LIST OF COVERING ENVELOPES (VKR 39) RECEIVED THROUGH REGISTERED POST BY OR PERSONALLY DELIVERED TO THE RETURNING OFFICER

Office of origin†	Postal registered number†	Name of absent voter from whom received†	Voters' number†	Serial number of application†
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)

† Immediately on receipt of envelope VKR 39 from an absent voter, the office of origin and the postal registered number shall be entered in columns (1) and (2) respectively, if the envelope was received through the post. If personally delivered, that fact should be stated in the columns mentioned. When the absent voters' ballot box is opened, the name of the absent voter must be entered in column (3), his number on the voters' list in column (4) and the serial number allocated in terms of section 46 (1) (a) of the Principal Act in column (5).

VKR 41 (a)
[Regulasie 73 (xxi)]VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAADKiesafdeling.....
Datum van stemming.....19STEMMING DEUR SPESIALE KIESER.—LYS VAN SPESIALE
OMSLAGKOEVERT (VKR 107) DEUR DIE KIESBEAMPT
PER AANGETEKENDE POS ONTVANG OF AAN HOM PER-
SOONLIK OORHANDIG

Kantoor van herkoms†	Aange- tekende posnommer†	Naam van spesiale kieser van wie ontvang†	Nommer van kieser†	Volgnommer van aansoek†
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)

† Onmiddellik na ontvangs van koever VKR 107 van die spesiale kieser, moet die kantoor van herkoms en die aangetekende posnommer onderskeidelik in kolom (1) en (2) ingeskryf word, indien deur die pos ontvang. Indien dit persoonlik oorhandig is, moet dit vermeld word in genoemde kolom. Wanneer die koever ingevolge artikel 71duodec oorgemaak word, moet die naam van die spesiale kieser in kolom (3), sy nommer op die kieserslys in kolom (4) en die volgnommer ingevolge artikel 71duodec (3) (b) toegeken in kolom (5) ingeskryf word.

VKR 42
[Regulasies 73 (xv) en 76]VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD
STEMMING DEUR AFWESIGE EN SPESIALE KIESERS
LYS VAN AANGETEKENDE POSNOMMERS

Die kiesbeampte, Kiesafdeling.....

Die volgende is 'n lys wat die kantoor van herkoms en die aangetekende posnommer aantoon van elke omslagkoever (VKR 39) en spesiale omslagkoever (VKR 107) wat ek aan u laat aflewer het voor die sluiting van die stemming gehou op.....
vir die verkiesing van 'n lid van die Verteenwoordigende Kleurlingraad vir die kiesafdeling.....

Datum.....
Amptenaar in die beheer van die
poskantoor
te.....

Kantoor van herkoms	Aangetekende pos- nommer	Volgnommer van om- slagkoever (VKR 39 of VKR 107)†

† Volgnommer staan op keersy van omslagkoever.

(Koever) VKR 43
[Regulasie 73 (xi)]VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAADKiesafdeling.....
Datum van stemming.....19

STEMMING DEUR AFWESIGE KIESERS

Stembrieffies wat afgekeur is betreffende stemming deur afwesige
kiesers (artikel 67, Wet tot Konsolidasie van die Kieswette, No. 46 van 1946).Kiesbeampte
(Koever) VKR 43 (a)
[Regulasie 73 (xi)]VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAADKiesafdeling.....
Datum van stemming.....19

STEMMING DEUR SPESIALE KIESERS

Stembrieffies wat afgekeur is betreffende stemming deur spesiale
kiesers [artikel 71duodec (7) en (8), Wet tot Konsolidasie van die
Kieswette, No. 46 van 1946].

Kiesbeampte

VKR 41 (a)
[Regulation 73 (xxi)]ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCILElectoral Division of.....
Date of poll.....19VOTING BY SPECIAL VOTER.—LIST OF SPECIAL COVERING
ENVELOPES (VKR 107) RECEIVED THROUGH REGISTERED
POST BY OR PERSONALLY DELIVERED TO THE RETURN-
ING OFFICER

Office of origin†	Postal registered number†	Name of special voter from whom received†	Voter's number†	Serial number of application†
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)

† Immediately on receipt of envelope VKR 107 from a special voter, the office of origin and the postal registered number must be entered in columns (1) and (2) respectively, if the envelope was received through the post. If personally delivered, that fact should be stated in the columns mentioned. When the envelope is opened in accordance with section 71duodec, the name of the special voter must be entered in column (3), his number on the voters' list in column (4) and the serial number allocated in terms of section 71duodec (3) (b) in column (5).

VKR 42
[Regulations 73 (xv) and 77]ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL
VOTING BY ABSENT AND SPECIAL VOTERS
LIST OF REGISTERED POSTAL NUMBERS

The Returning Officer,

Electoral Division of.....

The following is a list showing the office of origin and the postal registered number of every covering envelope (VKR 39) and special covering envelope (VKR 107) which I have caused to be delivered to you before the close of the poll held on.....
for the election of a member of the Coloured Persons Representa-
tive Council for the Electoral Division of.....

Date.....
Officer in charge of post office
at.....

Office of origin	Postal registered No.	Serial No. of covering envelope (VKR 39 or VKR 107)†

† Serial number will be found on back of covering envelope.

(Envelope) VKR 43
[Regulation 73 (xi)]ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCILElectoral Division of.....
Date of poll.....19

VOTING BY ABSENT VOTERS

Ballot papers rejected in regard to voting by absent voters (section
67, Electoral Consolidation Act, No. 46 of 1946).Returning officer
(Envelope) VKR 43 (a)
[Regulation 73 (xi)]ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCILElectoral Division of.....
Date of poll.....19

VOTING BY SPECIAL VOTERS

Ballot papers rejected in regard to voting by special voters [section
71 duodec (7) and (8), Electoral Consolidation Act, No. 46 of 1946].

Returning officer

VERSLAG VAN STEM BRIEFIES VIR AFWESIGE KIESERS

Verkiezing van 'n lid van die Verteenwoordigende Kleurlingraad vir die kiesafdeling.....
Gehou op die.....dag van.....19.....

STEMBRIEFIES VIR AFWESIGE KIESERS

Getal aansoeke om stembriefies		Getal stembriefies uitgereik (vermeld afsonderlik hoeveel elke keer uitgereik)	Getal stembriefies nie teruggestuur nie	Getal stembriefies teruggestuur as onafgelewer	Getal stembriefies ontvang na sluiting van stemming	Getal stembriefies aangeneem (voor die telling)	Getal stembriefies verwerp (voor die telling)	Vermeld afsonderlik getal verwerp: (1) aansoeke en, (2) stembriefies en klassifiseer die redes vir verwerping
Ontvang	Behoorlik ingevul ten opsigte waarvan stembriefies uitgereik							
(1)	(2)	(3)	(4)*	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
Totale								
Totale getal stembriefies uitgereik [Moet ooreenstem met die totaal van kolom (2)].....				Totaal van kolomme (4) tot en met (8) [Moet ooreenstem met die totaal van kolom (3)].....				

Ek sertifiseer hierby dat bostaande 'n juiste opgawe is van die stembrieffies aan afwesige kiesers uitgereik.
Gedateer op hede die.....dag van.....19.....

Geteken.....
Kiesbeambte

* 'n Lys van die voorsittende beamptes wat versuim het om stembrieffles terug te stuur, moet hierdie vorm vergesel.

VKR 44
[Regulations 26 (5) and 65 (3)]

ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

ABSENT VOTERS' BALLOT PAPER ACCOUNT

Election of a Member of the Coloured Persons Representative Council for the Electoral Division of.....
Held on the..... day of..... 19.....

ABSENT VOTERS' BALLOT PAPERS

No. of applications for ballot papers		No. of ballot papers issued (indicate issues separately)	No. of ballot papers not returned	No. of ballot papers returned as undelivered	No. of ballot papers received after close of poll	No. of ballot papers accepted (prior to counting)	No. of ballot papers rejected (prior to counting)	State separately number of, and classify reasons for rejections of (1) applications, and (2) ballot papers (9)
Received	Properly completed in respect of which ballot papers issued							
(1)	(2)	(3)	(4)*	(5)	(6)	(7)	(8)	
Totals								
Total No. of ballot papers issued [To agree with the total of column (2)]......				Total of columns (4) to (8) inclusive [To agree with the total of column (3)]......				

I hereby certify that the above is a correct statement accounting for the ballot papers issued to absent voters.
Dated this..... day of..... 19.....

Signed.....
Returning officer

Returning officer

* A list of those presiding officers who failed to return ballot papers, must accompany this form.

VKR 45
[Regulasie 71 (1)]VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

BEKENDMAKING VAN UITSLAG VAN STEMMING

Ek....., die kiesbeamppte vir die kiesafdeling....., verklaar hierby dat ek ooreenkomstig die Hoofwet die uitslag van die stemming vir gemelde kiesafdeling vasgestel het, en dat daar uitgebring is op—
.....stemme;
.....stemme;
.....stemme;

en dat ek derhalwe die voormelde.....hede behoorlik verkies verklaar as lid van die Verteenwoordigende Kleurlingraad vir die kiesafdeling.....

(Geteken).....

Kiesbeamppte

Plek.....
Datum.....

VKR 46
[Regulasie 71 (2)]VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

BEKENDMAKING VAN UITSLAG VAN STEMMING

Ek....., die kiesbeamppte vir die kiesafdeling....., verklaar hierby dat ek ooreenkomstig die Hoofwet die uitslag van die stemming vir gemelde kiesafdeling vasgestel het, en dat daar uitgebring is op—
.....stemme;
.....stemme;
.....stemme;

en dat aangesien.....en.....'n gelyke getal stemme ontvang het en aangesien sodanige gelykheid van stemme die uitslag van die verkiesing beïnvloed, daar met al die verrigtings in verband met die verkiesing in die vermeldde kiesafdeling opnuut begin moet word, soos deur die Hoofwet bepaal, op presies dieselfde wyse asof 'n vakature ontstaan het.

(Geteken).....

Kiesbeamppte

Plek.....
Datum.....

VKR 45
[Regulation 71 (1)]ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

DECLARATION OF RESULT OF POLL

I,....., being the returning officer for the Electoral Division of....., do hereby declare that I have, in accordance with the Principal Act, ascertained the result of the poll for the said Electoral Division, and that there have been given to—
.....votes;
.....votes;
.....votes;

and that I therefore declare the said.....to be this day duly elected a member of the Coloured Persons Representative Council for the Electoral Division of.....

(Signed).....

Returning officer

Place.....
Date.....

VKR 46
[Regulation 71 (2)]ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

DECLARATION OF RESULT OF POLL

I,....., being the returning officer for the Electoral Division of....., do hereby declare that I have, in accordance with the Principal Act, ascertained the result of the poll for the said Electoral Division, and that there have been given to—
.....votes;
.....votes;
.....votes;

and that as.....and.....have received an equal number of votes, and as such equality affects the result of the election, all the proceedings relating to the election in the said electoral division shall, as provided by the Principal Act, be commenced afresh in precisely the same manner as if a vacancy had occurred.

(Signed).....

Returning officer

Place.....
Date.....

VKR 47
[Regulasie 71 (4)]

BEDRAG.....

No.....

POSKANTOORTELEGRAAFDIENS

Rekening No.								Klas	Kantoor van herkoms		Woorde	Datum	Tyd	Oorgesend
Land-kode	Sp.-diens-kode	Bedrag						Aan-ge-slaan	Nage-sien	Ingeskryf	Diensinstruksies			

—UITERS DRINGEND—

AAN ELECTORAL PRETORIA

No.....gedateer.....telling van stemme vandag geëindig en uitslag soos volg:
.....het.....stemme ontvang.
.....het.....stemme ontvang.
.....het.....stemme ontvang* punt.
Het dus.....behoorlik verkies verklaar tot lid van.....gewone.....
Verteenwoordigende Kleurlingraad vir hierdie kiesafdeling punt. Daar is.....
stembrieffies vir afwesige kiesers en.....stembrieffies vir spesiale kiesers verwerp punt. Netto getal name op lys.....

VAN—KIESBEAMPTE, KIESAFDELING.....

MOENIE OORGESEIN WORD NIE

Plek.....

Datum.....

L.W.—Die Departement is nie vir verliese gelyk as gevolg van onjuiste oorseining, vertraging of nie-aflewering van telegramme aanspreeklik nie.

* Skrap alle woorde wat betrekking het op meer kandidate as getal wat genomineer is.

Handtekening van kiesbeamppte
Telefoonnommer.....

VKR 47
[Regulation 71 (4)]

AMOUNT.....

No.....

POST OFFICE TELEGRAPHS

Account No.										Class	Office of origin		Words	Date	Time	Sent
Country code		Sp. Service code		Cost						Asses- sed	Check- ed	Entered	Service instructions			

—MOST IMMEDIATE—

TO ELECTORAL PRETORIA

No.....Dated.....Counting of votes completed this day and result as follows:

.....received.....votes.
received.....votes.
received.....votes* Stop.
 Have therefore declared.....to be duly elected a member of the Coloured
 Persons Representative Council for this Electoral Division stop. There were.....ordinary.....
ballot papers for absent voters and.....ballot papers for special
 voters rejected stop. Net number of names on list.....

FROM—RETURNING OFFICER, ELECTORAL DIVISION OF.....

NOT TO BE TELEGRAPHED

Place.....

Signature of returning officer

Date.....

Telephone number.....

N.B.—This Department is not liable for losses incurred through the incorrect transmission, delay, or non-delivery of telegrams.

* Delete all words relating to more candidates than number nominated

VKR 48
[Regulasie 72 (4)]VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

Kantoor van die.....

.....19.....

UITSLAG VAN STEMMING: BEVESTIGING VAN TELEGRAM

Ek bevestig hierby by telegram No.....van gelyke
 datum, waarin die uitslag bekend gemaak is van die stemming by
 die verkiesing van 'n lid van die Verteenwoordigende Kleurlingraad
 vir die Kiesafdeling.....gehou
 op.....19.....soos volg:

"No....., gedateer....., telling
 van stemme vandag geëindig en uitslag soos volg:

*
 het.....stemme ontvang.
 *
 het.....stemme ontvang.
 *
 het.....stemme ontvang.
 *
 het.....stemme ontvang.

Het dus.....behoorlik
 verkies verklaar as lid van die Verteenwoordigende Kleurlingraad
 vir hierdie kiesafdeling.

Daar is.....gewone.....stem-
 briefies vir afwesige kiesers en.....stembriefies vir
 spesiale kiesers verwerp punt. Netto getal name op lys....."

VKR 48
[Regulation 72 (4)]ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

Office of the.....

.....19.....

RESULT OF POLL: CONFIRMATION OF TELEGRAM

I hereby confirm my telegram No.....
 of even date, announcing the result of the poll at the election of a
 member of the Coloured Persons Representative Council for the
 Electoral Division of.....
 held on.....19.....as follows:

"No....., dated.....
 counting of votes completed this day and result as follows:

*
 received.....votes.
 *
 received.....votes.
 *
 received.....votes.
 *
 received.....votes.

Have therefore declared.....to be
 duly elected a member of the Coloured Persons Representative Council
 for this Electoral Division.

There were.....ordinary,absent voters'
 ballot papers and.....special voters' ballot papers rejected
 stop. Nett number of names on list....."

Die gewone stembrieffies en die stembrieffies per pos in my telegram hierbo vermeld as verwerp, is deur my verwerp om die volgende redes, t w.:

Afwesig- heid van ampte- like merk	Stemming vir meer as een kandi- daat	Skrif of merk waardeur kieser ge- identifiseer kan word	Ongemerk of weens onseker- heid ongeldig	†Verworpe stemme van afwesige kiesers	†Verworpe stemme vir spesiale kiesers

Die Hoofverkiesingsbeampte
Pretoria

Kiesbeampte

* Skryf hier in die volle name van die kandidaat.
† Klassifiseer en sit die redes vir verwerping uiteen op die keersy van hierdie vorm (stemme vir afwesiges en spesiale kiesers afsonderlik).

(Koevert) VKR 51
[Regulasie 73 (i)]

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN- WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

Die Kiesbeampte
Kiesafdeling.....
Aanstellings van voorsittende beampte, stemopnemers en tellers (VKR 8).
Aanstellings van verkiesingsagente, hulpagente, stemagente en bodes (VKR 9, 10, 11 en 12).
Verklarings van geheimhouding (VKR 13).
Stemburo van Stemdistrak No.....
Datum van stemming.....19.....
Datum van versending.....19.....
Handtekening van voorsittende beampte.....

(Koevert) VKR 51 (a)
[Regulasie 73 (i)]

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN- WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

Kiesafdeling.....
Aanstellings van voorsittende beamptes vir stemme van afwesiges [VKR 8 (a)].
Beëdigde verklarings [VKR 13 (a)].
Datum van stemming.....19.....
Handtekening van kiesbeampte.....

(Koevert) VKR 52
[Regulasie 73 (ii)]

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN- WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

Kiesafdeling.....
Aangenome Verklaringstemkoeverte (VKR 24).....
Datum van stemming.....19.....

Kiesbeampte

(Koevert) VKR 53
[Regulasie 73 (ii)]

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN- WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

Kiesafdeling.....
Verworpe Verklaringstemkoeverte (VKR 24) onoopgemaak.....
Datum van stemming.....19.....

Kiesbeampte

The ordinary and postal ballot papers reported in my telegram mentioned above as having been rejected, were rejected by me for the following reasons, viz:

Absence of official mark	Voting for more than one candidate	Writing or mark by which voter could be identified	Unmarked or void for uncer- tainty	†Rejected votes for absent voters	†Rejected votes for special voters

The Chief Electoral Officer
Pretoria

Returning officer

* Here insert full names of candidate.
† Classify and detail reasons for rejection on back of this form (votes for absent and special voters separately).

(Envelope) VKR 51
[Regulation 73 (i)]

ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

The Returning Officer
Electoral Division of.....
Appointments of presiding officer, polling officers and counting officers (VKR 8).
Appointments of election agents, sub-agents, polling agents and messengers (VKR 9, 10, 11 and 12).
Declarations of secrecy (VKR 13).
Polling Station of Polling District No.....
Date of poll.....19.....
Date of dispatch.....19.....
Presiding officer's signature.....

(Envelope) VKR 51 (a)
[Regulation 73 (i)]

ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

Electoral Division of.....
Appointment of presiding officers for absent votes [VKR 8 (a)].
Sworn declarations [VKR 13 (a)].
Date of poll.....19.....
Returning officer's signature.....

(Envelope) VKR 52
[Regulation 73 (ii)]

ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

Electoral Division of.....
Accepted Declaration Votes Envelopes (VKR 24).....
Date of poll.....19.....

Returning officer

(Envelope) VKR 53
[Regulation 73 (ii)]

ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

Electoral Division of.....
Rejected Declaration Votes Envelopes (VKR 24), unopened.....
Date of poll.....19.....

Returning officer

(Koevert)

VKR 54
[Regulasie 73 (iii)]VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

Die Kiesbeamppte

Kiesafdeling.....

Lys van Verklaringstemme (VKR 25).

Stemburo van Stemdistrrik No.....
Datum van stemming.....19.....
Datum van versending.....19.....Handtekening van voorsittende
beamppte

(Koevert)

VKR 55
(Regulasie 62)VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

Die Kiesbeamppte

Kiesafdeling.....

STEMMING DEUR AFWESIGE EN SPESIALE KIESERS

Stembrieffies oorhandig ingevolge artikels 57 (1) (f) en 71oct (4)
van die Hoofwet.Stemburo van Stemdistrrik No.....
Datum van stemming.....
Datum van versending.....Handtekening van voorsittende
beamppte

(Koevert)

VKR 56
[Regulasie 73 (iv)]VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

Die Kiesbeamppte

Kiesafdeling.....

Lys van stemme deur die voorsittende beamppte of metgeselle van
kiesers gemerk, waaronder begrepe is 'n opgaaf van die getal
kiesers van wie die voorsittende beamppte die stemme aldus gemerk
het, onder die hoofde "Blindheid of Liggaamsgebrek" en "Onver-
moë om te Lees" (VKR 28).Stemburo van Stemdistrrik No.....
Datum van stemming.....19.....
Datum van versending.....Voorsittende beamppte se hand-
tekening

(Koevert)

VKR 57
[Regulasies 73 (v) en 108]VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

Die Kiesbeamppte

Kiesafdeling.....

Aangebode stembrieffies in koeverte (VKR 29) en lys van aangebode
stemme (VKR 30).Stemburo van Stemdistrrik No.....
Datum van stemming.....19.....
Datum van versending.....19.....Handtekening van voorsittende
beamppte

(Klein koevert)

VKR 58
[Regulasies 73 (vi) en 112 (3) (h)]VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

Die Kiesbeamppte

Kiesafdeling.....

Stembrieffieverslag (VKR 31).

Stemburo van Stemdistrrik No.....
Datum van stemming.....19.....
Datum van versending.....19.....Voorsittende beamppte se hand-
tekening

(Envelope)

VKR 54
[Regulation 73 (iii)]ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

The Returning Officer

Electoral Division of.....

Declaration Votes List (VKR 25).

Polling Station of Polling District No.....
Date of poll.....19.....
Date of dispatch.....19.....

Presiding officer's signature

(Envelope)

VKR 55
(Regulation 62)ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

The Returning Officer

Electoral Division of.....

VOTING BY ABSENT AND SPECIAL VOTERS

Ballot papers delivered in terms of sections 57 (1) (f) and 71oct
(4) of the Principal Act.Polling Station of Polling District No.....
Date of poll.....19.....
Date of despatch.....19.....

Presiding officer's signature

(Envelope)

VKR 56
[Regulation 73 (iv)]ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

The Returning Officer

Electoral Division of.....

List of votes marked by the presiding officer, or companions of
voters, in which is included a statement of the number of voters
whose votes have been so marked by the presiding officer under
the heads "Blindness or Physical Incapacity" and "Inability to
Read" (VKR 28).Polling station of Polling District No.....
Date of poll.....19.....
Date of dispatch.....19.....

Presiding officer's signature

(Envelope)

VKR 57
[Regulations 73 (v) and 108]ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

The Returning Officer

Electoral Division of.....

Tendered ballot papers in envelopes (VKR 29) and tendered votes list
(VKR 30).Polling station of Polling District No.....
Date of poll.....19.....
Date of dispatch.....19.....

Presiding officer's signature

(Small envelope)

VKR 58
[Regulations 73 (vi) and 112 (3) (h)]ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

The Returning Officer

Electoral Division of.....

Ballot Paper Account (VKR 31).

Polling station of Polling District No.....
Date of poll.....19.....
Date of dispatch.....19.....

Presiding officer's signature

(Groot koevert)

VKR 59
[Regulasie 73 (vi)]VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

Kiesafdeling.....
 Datum van stemming.....19.....
 Stembriefieverslae (VKR 31) in koeverte (VKR 58).
 Kiesbeampte

(Koevert)

VKR 60
[Regulasie 73 (xii)]VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

Kiesafdeling.....
 Datum van stemming.....19.....
 Stemming deur afwesige kiesers:
 Briewe en oorspronklike vorms [VKR 33 en 33 (a)] waarin aansoek
 om stembriefies vir afwesige kiesers, gedoen word.
 Kiesbeampte

(Koevert)

VKR (60) (a)
[Regulasie 73 (xix)]VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

Kiesafdeling.....
 Datum van stemming.....19.....
 Stemming deur spesiale kiesers:
 Aanvaarde aansoek om as spesiale kiesers te stem (vorms VKR 101
 en VKR 102).
 Kiesbeampte

(Koevert)

VKR 61
[Regulasie 73 (xiii)]VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

Kiesafdeling.....
 Datum van stemming.....19.....
 Stemming deur afwesige kiesers:
 Verklarings van identiteit (VKR 36) wat die aangenome stem-
 briefies vergesel het.
 Kiesbeampte

(Koevert)

VKR 62
[Regulasie 73 (xiv)]VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

Kiesafdeling.....
 Datum van stemming.....19.....
 Stemming deur afwesige kiesers:
 Verworpe verklarings van identiteit (VKR 36).
 Kiesbeampte

(Koevert)

VKR 62 (a)
[Regulasie 73 (xx)]VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

Kiesafdeling.....
 Datum van stemming.....19.....
 Stemming deur spesiale kiesers:
 Verworpe aansoeke om as spesiale kiesers te stem (VKR 101 en
 VKR 102) met stembriefkoeverte (as daar is) daarby aangeheg.
 Kiesbeampte

(Large envelope)

VKR 59
[Regulation 73 (vi)]ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

Electoral Division of.....
 Date of poll.....19.....
 Ballot Paper Accounts (VKR 31) in envelope (VKR 58).
 Returning officer

(Envelope)

VKR 60
[Regulation 73 (xii)]ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

Electoral Division of.....
 Date of poll.....19.....
 Voting by absent voters:
 Letters and original forms [VKR 33 and VKR 33 (a)] applying
 for absent voters' ballot papers.
 Returning officer

(Envelope)

VKR 60 (a)
[Regulation 73 (xix)]ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

Electoral Division of.....
 Date of poll.....19.....
 Voting by special voters:
 Accepted applications to vote as special voters (forms VKR 101
 and VKR 102).
 Returning officer

(Envelope)

VKR 61
[Regulation 73 (xii)]ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

Electoral Division of.....
 Date of poll.....19.....
 Voting by absent voters:
 Declarations of identity (VKR 36) which accompanied ballot papers
 duly accepted.
 Returning officer

(Envelope)

VKR 62
[Regulation 73 (xiv)]ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

Electoral Division of.....
 Date of poll.....19.....
 Voting by absent voters:
 Rejected declarations of identity (VKR 36).
 Returning officer

(Envelope)

VKR 62 (a)
[Regulation 73 (xx)]ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

Electoral Division of.....
 Date of poll.....19.....
 Voting by special voters:
 Rejected applications to vote as special voters (VKR 101 and
 VKR 102) with ballot paper envelopes (if any) attach thereto.
 Returning officer

(Koevert)

VKR 63
[Regulasie 73 (xv)]VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

Kiesafdeling.....
 Datum van stemming.....19.....
 Stemming deur spesiale kiesers:
 Koeverte [VKR 38 en 38 (a)] as onafgelewer teruggestuur.
 Omslagkoeverte (VKR 39) (oorgemaak).
 Lys (VKR 41) van omslagkoeverte ontvang.
 Lys (VKR 42) van aangetekende posnummers; en
 Omslagkoeverte (VKR 39) na sluiting van die stemming ontvang.†

Kiesbeampte

† Inhoud moet nagegaan word (Artikel 64 van die Hoofwet).

(Koevert)

VKR 63 (a)
[Regulasie 73 (xxi)]VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

Kiesafdeling.....
 Datum van stemming.....19.....
 Stemming deur spesiale kiesers:
 Spesiale omslagkoeverte (VKR 107) (oorgemaak).
 Spesiale omslagkoeverte (VKR 107) na sluiting van stemming ontvang.†
 Lys [VKR 41 (a)] van spesiale omslagkoeverte ontvang; en Tele-
 grafiese berigte en briewe ten opsigte van stembrieffies aan spesiale
 kiesers uitgereik, ontvang van voorsittende beamptes vir stemme van
 spesiale kiesers.

Kiesbeampte

† Inhoud moet nagegaan word (Artikel 64 van die Hoofwet).

(Koevert)

VKR 64
[Regulasie 73 (xvi)]VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

Kiesafdeling.....
 Datum van stemming.....19.....
 Stemming deur afwesige kiesers:
 Stembrieffie verslag (VKR 44).

Kiesbeampte

(Koevert)

VKR 65
[Regulasie 73 (xvii)]VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

Die Kiesbeampte,
 Kiesafdeling.....
 Stemming deur afwesige en spesiale kiesers:
 Lyste van kiesers ten opsigte van die stembrieffies vir afwesige
 kiesers of aan wie stembrieffies vir spesiale kiesers uitgereik is en wat
 kiesbeamptes verstrek.
 Stemburo van Stemdistrrik No.....
 Datum van stemming.....19.....
 Datum van versending.....19.....

Handtekening van voorsittende
beampte

(Koevert)

VKR 66
[Regulasie 73 (xviii)]VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

Kiesafdeling.....
 Datum van stemming.....19.....
 Stemming deur afwesige kiesers:
 Gemerkte eksemplaar van die kieserslys, koeverte (VKR 40) en
 eksemplare van lyste van persone ten opsigte van wie stembrieffies
 vir afwesige kiesers of aan wie stembrieffies vir spesiale kiesers uit-
 gereik is.

Kiesbeampte

(Envelope)

VKR 63
[Regulation 73 (xv)]ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

Electoral Division of.....
 Date of poll.....19.....
 Voting by absent voters:
 Envelopes [VKR 38 and 38 (a)] returned as undelivered.
 Covering envelopes (VKR 39) (opened).
 List (VKR 41) of covering envelopes received.
 List (VKR 42) of postal registered numbers; and
 Covering envelopes (VKR 39) received after close of poll.†

Returning officer

† Contents must be checked (Section 64 of the Principal Act).

(Envelope)

VKR 63 (a)
[Regulation 73 (xxi)]ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

Electoral Division of.....
 Date of poll.....19.....
 Voting by special voters:
 Special covering envelopes (VKR 107) (opened).
 Special covering envelopes (VKR 107) received after close of poll.†
 List [VKR 41 (a)] of special covering envelopes received; and
 Telegraphic reports and letters in respect of ballot papers issued to
 special voters, received from presiding officers for votes of special
 voters.

Returning officer

† Contents must be checked (Section 64 of the Principal Act).

(Envelope)

VKR 64
[Regulation 73 (xvi)]ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

Electoral Division of.....
 Date of poll.....19.....
 Voting by absent voters:
 Ballot paper account (VKR 44).

Returning officer

(Envelope)

VKR 65
[Regulation 73 (xvii)]ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

The Returning Officer,
 Electoral Division of.....
 Voting by absent and special voters:
 Lists of voters in respect of whom absent voters' ballot papers
 have been issued, or to whom special voters' ballot papers have
 been issued, and which are furnished by returning officer.
 Polling station of Polling District No.....
 Date of poll.....19.....
 Date of dispatch.....19.....

Signature of presiding officer

(Envelope)

VKR 66
[Regulation 73 (xviii)]ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

Electoral Division of.....
 Date of poll.....19.....
 Voting by absent voters:
 Marked copy of voters' list, envelopes (VKR 40) and copies of
 lists of persons in respect of whom absent voters' ballot papers were
 issued or to whom special voters' ballot papers were issued.

Returning officer

(Koevert)

VKR 67
(Regulasie 74)VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

Kiesafdeling.....
 Datum van stemming.....19.....
 Stemming deur afwesige kiesers:
 Teenblaai van stembrieffies uitgereik.
 Datums van uitreiking van stembrieffies.....19.....
 Kiesbeampte

(Koevert)

VKR 68
(Regulasie 74)VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

Die Kiesbeampte,
 Kiesafdeling.....
 Teenblaai van die gemerkte gewone stembrieffies, en van die
 gemerkte aangebode stembrieffies.
 Stemburo van Stemdistrick No.....
 Datum van stemming.....19.....
 Datum van versending.....19.....
 Handtekening van voorsittende
 beampte

(Koevert)

VKR 69
[Regulasie 73 (vii)]VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

Die Kiesbeampte,
 Kiesafdeling.....
 Gemerkte eksemplare van gewone kieserslys.
 Stemburo van Stemdistrick No.....
 Datum van stemming.....19.....
 Datum van versending.....19.....
 Handtekening van voorsittende
 beampte

(Koevert)

VKR 69 (a)
[Regulasies 74 (xxii) en 112 (3) (i)]VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

Die Kiesbeampte,
 Kiesafdeling.....
 Beëdigde verklarings om identiteit te bewys (VKR 14).
 Stemdistrick No.....
 Datum van stemming.....19.....
 Voorsittende beampte

(Koevert)

VKR 70
[Regulasie 73 (xi)]VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

Kiesafdeling.....
 Datum van stemming.....19.....
 Stembrieffies wat verwerp is ooreenkomstig artikel 83 van die Wet
 tot Konsolidasie van die Kieswette, 1946.
 Kiesbeampte

(Envelope)

VKR 67
(Regulation 74)ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

Electoral Division of.....
 Date of poll.....19.....
 Voting by absent voters:
 Counterfoils of ballot papers issued.
 Dates of issue of ballot papers.....19.....
 Returning officer

(Envelope)

VKR 68
(Regulation 74)ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

The Returning Officer,
 Electoral Division of.....
 Counterfoils of the marked ordinary ballot papers and of the marked
 tendered ballot papers.
 Polling station of Polling District No.....
 Date of poll.....19.....
 Date of dispatch.....19.....
 Presiding officer's signature

(Envelope)

VKR 69
[Regulation 73 (vii)]ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

The Returning Officer,
 Electoral Division of.....
 Marked copies of ordinary voters' list.
 Polling station of Polling District No.....
 Date of poll.....19.....
 Date of dispatch.....19.....
 Presiding officer's signature

(Envelope)

VKR 69 (a)
[Regulations 74 (xxii) and 112 (3) (i)]ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

The Returning Officer,
 Electoral Division.....
 Affidavits to prove identity (VKR 14).
 Polling District No.....
 Date of poll.....19.....
 Presiding officer

(Envelope)

VKR 70
[Regulation 73 (xi)]ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

Electoral Division of.....
 Date of poll.....19.....
 Ballot papers rejected in terms of section 83 of the Electoral Con-
 solidation Act, 1946.
 Returning officer

(Koevert)

VKR 71
[Regulasie 73 (ix)]VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

Die Kiesbeampte,
Kiesafdeling.....
Bedorwe stembriefies en bedorwe aangebode stembriefies.
Stemburo van Stemdistrak No.....
Datum van stemming.....19.....
Datum van versending.....19.....

Handtekening van voorsittende
beampte

(Koevert)

VKR 72
(Regulasie 75)VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

Die Kiesbeampte,
Kiesafdeling.....
Alle ongebruikte stembriefies.
Stemburo van Stemdistrak No.....
Datum van stemming.....19.....
Datum van versending.....19.....

Handtekening van voorsittende
beampte

(Koevert)

VKR 73
[Regulasies 75 en 113 (3) (o)]VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

Die Kiesbeampte,
Kiesafdeling.....
Alle ongebruikte vorms (behalwe dié in koevert VKR 72), skryf-
behoeftes en ander verkiesingsmateriaal.
Datum van stemming.....19.....
Datum van versending.....19.....

Handtekening van voorsittende
beampte

(Koevert)

VKR 74
(Regulasies 50 en 75)

BELANGRIK

Hierdie pakket bevat een instrument om gewone stembriefies met die amptelike merk te merk (ook genoem "n "Geheime Amptelike Merk"). Dergelike pakkette wat duplikaatinstrumente bevat, word hierby verskaf. **HIERDIE PAKKET MAG NIE VOOR DIE UUR WAT VASGESTEL IS VIR DIE AANVANG VAN DIE STEM-MING OOPGEMAAK WORD NIE.** As slegs een instrument nodig is, moet die ander pakkette NIE oopgemaak word nie, maar in veilige bewaring gehou word.

(Koevert)

VKR 75
[Regulasies 75 en 113 (3) (p)]VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

Die Kiesbeampte,
Kiesafdeling.....
Geheime amptelike merke (gewone stemming) en stempelkussings.
Stemburo van Stemdistrak No.....
Datum van stemming.....19.....
Datum van versending.....19.....

Handtekening van voorsittende
beampte

(Envelope)

VKR 71
[Regulation 73 (ix)]ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

The Returning Officer,
Electoral Division of.....
Spoiled ballot papers and spoiled tendered ballot papers.
Polling station of Polling District No.....
Date of poll.....19.....
Date of dispatch.....

Presiding officer's signature

(Envelope)

VKR 72
(Regulation 75)ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

The Returning Officer,
Electoral Division of.....
All unused ballot papers.
Polling station of Polling District No.....
Date of poll.....19.....
Date of dispatch.....19.....

Presiding officer's signature

(Envelope)

VKR 73
[Regulations 75 and 113 (3) (o)]ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

The Returning Officer,
Electoral Division of.....
All unused forms (excluding those in envelope VKR 72), stationery
and all other election material.
Date of poll.....19.....
Date of dispatch.....19.....

Presiding officer's signature

(Envelope)

VKR 74
(Regulations 50 and 75)

IMPORTANT

This packet contains one instrument for marking ordinary ballot papers with the official mark (also called a "Secret Official Mark"). Similar packets containing duplicate instruments are supplied herewith. **THIS PACKET MUST NOT BE OPENED UNTIL THE HOUR FIXED FOR THE COMMENCEMENT OF THE POLL.** If only one instrument is required, the other packets must NOT be opened, but must be placed in safe custody.

(Envelope)

VKR 75
[Regulations 75 and 113 (3) (p)]ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

The Returning Officer,
Electoral Division of.....
Secret official marks (ordinary ballot) and stamping pads.
Polling station of Polling District No.....
Date of poll.....19.....
Date of dispatch.....19.....

Presiding officer's signature

(Koevert)

VKR 76
(Regulasies 50 en 75)

STEMMING DEUR AFWESIGE KIESERS

Amptelike merk (ook genoem "Geheime Amptelike Merk")

SLEGS VIR STEMBRIEFIES VIR AFWESIGE KIESERS
BELANGRIK

Hierdie pakket bevat een instrument vir die merk van stembriefies vir afwesige kiesers. Twee instrumente word verskaf ingeval een verlore of beskadig raak. As slegs een instrument nodig is, moet die ander pakket NIE oopgemaak word nie maar in veilige bewaring gehou word.

(Koevert)

VKR 77
[Regulasies 75 en 112 (3)]VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

Die Kiesbeampte,

Kiesafdeling.....

Koperseël.....

Stemburo van Stemdistrik No.....

Datum van stemming.....19.....

Datum van versending.....19.....

Handtekening van voorsittende
beampte

(Etiket)

VKR 78
[Regulasie 25 (5)]VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

Kiesafdeling.....

Datum van stemming.....19.....

STEMBUS VIR AFWESIGE KIESERS

(Etiket)

VKR 78 (a)
(Regulasie 60)VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

Kiesafdeling.....

Datum van stemming.....19.....

STEMBUS VIR SPESIALE KIESERS

(Etiket)

VKR 79
[Regulasie 92 (2)]VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

Die Kiesbeampte,

Kiesafdeling.....

VERKLARINGSTEMBUS

Stemburo van Stemdistrik No.....

Datum van stemming.....19.....

Datum van versending.....19.....

Handtekening van voorsittende
beampte

(Etiket)

VKR 80
[Regulasie 92 (1)]VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

Die Kiesbeampte,

Kiesafdeling.....

STEMBUS

Stemburo van Stemdistrik No.....

Datum van stemming.....19.....

Datum van versending.....19.....

Handtekening van voorsittende
beampte

(Envelope)

VKR 76
(Regulations 50 and 75)

VOTING BY ABSENT VOTERS

Official mark (also called a "Secret Official Mark") for

ABSENT VOTERS' BALLOT PAPERS ONLY
IMPORTANT

This packet contains one instrument for marking absent voters' ballot papers. Two instruments are supplied in case one is lost or damaged. If only one instrument is required the other packet must NOT be opened but must be placed in safe custody.

(Envelope)

VKR 77
[Regulations 75 and 112 (3)]ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

The Returning Officer,

Electoral Division of.....

Brass seal.....

Polling station of Polling District No.....

Date of poll.....19.....

Date of dispatch.....19.....

Presiding officer's signature

(Label)

VKR 78
[Regulation 25 (5)]ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

Electoral Division of.....

Date of poll.....19.....

ABSENT VOTERS' BALLOT BOX

(Label)

VKR 78 (a)
(Regulation 60)ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

Electoral Division of.....

Date of poll.....19.....

SPECIAL VOTERS' BALLOT BOX

(Label)

VKR 79
[Regulation 92 (2)]ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

The Returning Officer,

Electoral Division of.....

DECLARATION BALLOT BOX

Polling station of Polling District No.....

Date of poll.....19.....

Date of dispatch.....19.....

Presiding officer's signature

(Label)

VKR 80
[Regulation 92 (1)]ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

The Returning Officer,

Electoral Division of.....

BALLOT BOX

Polling station of Polling District No.....

Date of poll.....19.....

Date of dispatch.....19.....

Presiding officer's signature

(Etiket)

VKR 81
[Regulasie 73 (i)]VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

Kiesafdeling.....
 Datum van stemming.....19.....
 Aanstellings van voorsittende beamptes, stemopnemers en tellers (VKR 8);
 Aanstellings van verkiesingsagente, hulpagente, stemagente en bodes (VKR 9 tot en met 12);
 Verklarings van geheimhouding (VKR 13), in Koevert VKR 51;
 Aanstellings van voorsittende beamptes vir stemme van afwesiges [VKR 10 (a) en 11 (a)]; en
 Beëdigde verklarings [VKR 13 (a)], in koevert 51 (a).

Kiesbeampte

(Etiket)

VKR 82
[Regulasie 73 (ii)]VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

Kiesafdeling.....
 Datum van stemming.....19.....
 Oopgemaakte verklaringskoeverte (VKR 24) in koevert VKR 52.
 Verseëde, onoopgemaakte verklaringskoeverte (VKR 24) gemerk "Duplikasie—Verwerp" in koevert VKR 53.

Kiesbeampte

(Etiket)

VKR 83
[Regulasie 73 (iii)]VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

Kiesafdeling.....
 Datum van stemming.....19.....
 Koeverte (VKR 54) wat lys van verklaringstemme (VKR 25) bevat

Kiesbeampte

(Etiket)

VKR 84
[Regulasie 73 (iv)]VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

Kiesafdeling.....
 Datum van stemming.....19.....
 Lyste van stemme gemerk deur voorsittende beamptes en metgeselle van kiesers, wat insluit opgawes van getal kiesers wie se stemme gemerk is deur die voorsittende beamptes, ens. (VKR 28) in koevert VKR 56.

Kiesbeampte

(Etiket)

VKR 85
[Regulasie 73 (v)]VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

Kiesafdeling.....
 Datum van stemming.....19.....
 Gemerkte aangebode stembrieffies in koevert (VKR 29) en lys van aangebode stemme (VKR 30), in pakket (VKR 57).

Kiesbeampte

(Etiket)

VKR 86
(Regulasie 73)VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

Kiesafdeling.....
 Datum van stemming.....19.....
 Pakkette en dokumente aangaande stemming deur afwesige en spesiale kiesers.

Kiesbeampte

(Label)

VKR 81
[Regulation 73 (i)]ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

Electoral Division of.....
 Date of poll.....19.....
 Appointments of presiding, polling and counting officers (VKR 8);
 Appointments of election agents, sub-agents, polling agents and messengers (VKR 9 to 12 inclusive);
 Declarations of secrecy (VKR 13), in Envelope VKR 51;
 Appointments of presiding officers for absent voters [GKR 10 (a) and 11 (a)]; and
 Sworn declarations [VKR 13 (a)], in Envelope 51 (a).

Returning officer

(Label)

VKR 82
[Regulation 73 (ii)]ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

Electoral Division of.....
 Date of poll.....19.....
 Opened declaration envelopes (VKR 24) in envelope VKR 52.
 Sealed, unopened declaration envelopes (VKR 24) marked "Duplication—Rejected" in Envelope VKR 53.

Returning officer

(Label)

VKR 83
[Regulation 73 (iii)]ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

Electoral Division of.....
 Date of poll.....19.....
 Envelopes (VKR 54) containing declaration votes list (VKR 25).

Returning officer

(Label)

VKR 84
[Regulation 73 (iv)]ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

Electoral Division of.....
 Date of poll.....19.....
 Lists of votes marked by the presiding officers and companion of voters, in which are included statement of numbers of voters whose votes were marked by the presiding officers, etc. (VKR 28), in Envelope VKR 56.

Returning officer

(Label)

VKR 85
[Regulation 73 (v)]ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

Electoral Division of.....
 Date of poll.....19.....
 Marked tendered ballot papers in envelope (VKR 29) and tendered votes list (VKR 30) in packet (VKR 57).

Returning officer

(Label)

VKR 86
(Regulation 73)ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

Electoral Division of.....
 Date of poll.....19.....
 Parcels and documents relating to voting by absent and special voters.

Returning officer

(Etiket)

VKR 87
[Regulasie 73 (vii)]VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAADKiesafdeling.....
Datum van stemming.....19.....Gemerkte eksemplare van die kieserslys wat deur die voorsittende
beampies gebruik is (koevert VKR 69).

Kiesbeampte

Etiket)

VKR 88
(Regulasie 74)

Aangetekende pos

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAADDie Hoofverkiesingsbeampte
Departement van Binnelandse Sake
Privaatsak X265
PretoriaPakkette van teenblaai van alle gemerkte stembrieffies en gemerkte
aangebode stembrieffies (Koevert VKR 67 en 68). MOET ONDER
GEEN OMSTANDIGHEDE OOPGEMAAK WORD NIE, BE-
HALWE KRAGTENS BEVEL VAN 'N HOF.

Kiesbeampte.

Kiesafdeling.....
Datum van stemming.....19.....

(Etiket)

VKR 89
[Regulasie 73 (ix)]VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAADKiesafdeling.....
Datum van stemming.....19.....Bedorwe stembrieffies en bedorwe aangebode stembrieffies in Koe-
vert (VKR 71).

Kiesbeampte

(Etiket)

VKR 90
(Regulasie 75)VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAADDie Staatsdrukker
PretoriaAlle ongebruikte stembrieffies in koevert (VKR 72), en alle onge-
bruikte vorms, skryfbehoeftes en verkiesingsmateriaal in koevert
(VKR 73).

Kiesbeampte

Kiesafdeling.....
Datum van stemming.....19.....

(Etiket)

VKR 91
[Regulasie 73 (x)]VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAADKiesafdeling.....
Datum van stemming.....19.....Pakkette van getelde stembrieffies. MOET ONDER GEEN OM-
STANDIGHEDE OOPGEMAAK WORD NIE, BEHALWE KRAG-
TENS BEVEL VAN 'N HOF.

Kiesbeampte

(Label)

VKR 87
[Regulation 73 (vii)]ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCILElectoral Division of.....
Date of poll.....19.....Marked copies of the voters' list used by the presiding officers, in
envelope (VKR 69).

Returning officer

(Label)

VKR 88
(Regulation 74)

Registered post

ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCILThe Chief Electoral Officer
Department of the Interior
Private Bag X265
PretoriaPackets of counterfoils of all marked ballot papers and marked
tendered ballot papers (Envelopes VKR 67 and 68). NOT TO BE
OPENED UNDER ANY CIRCUMSTANCES UNLESS
AUTHORISED BY ORDER OF COURT.

Returning officer

Electoral Division of.....
Date of poll.....19.....

(Label)

VKR 89
[Regulation 73 (ix)]ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCILElectoral Division of.....
Date of poll.....19.....Spoiled ballot papers and spoiled tendered ballot papers, in Envelope
(VKR 71).

Returning officer

(Label)

VKR 90
(Regulation 75)ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCILThe Government Printer
PretoriaAll unused ballot papers in envelopes (VKR 72), and all unused
forms, stationery and election material in envelopes (VKR 73).

Returning officer

Electoral Division of.....
Date of poll.....19.....

(Label)

VKR 91
[Regulation 73 (x)]ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCILElectoral Division of.....
Date of poll.....19.....Packets of counted ballot papers. NOT TO BE OPENED UNDER
ANY CIRCUMSTANCES UNLESS AUTHORISED BY AN
ORDER OF COURT.

Returning officer

Ek is geregtig op 'n stembrief vir spesiale kiesers omdat (aansoeker moet hier redes volledig uiteensit)†.....

Ek verklaar hierby dat ek die kieser is wat hierbo genoem is, dat ek nie tevore as 'n afwesige kieser of 'n spesiale kieser in bogenoemde of enige ander afdeling gedurende hierdie verkiesing gestem het nie, dat ek bekend is met die inhoud van hierdie aansoek en dat alles wat in die aansoek vervat is, waar en korrek is.

Ek weet dat enigeen wat 'n valse verklaring aflê in 'n aansoek om 'n stembrief of in die verklaring in so 'n aansoek vervat 'n misdryf begaan en by skuldigbevinding strafbaar is met 'n boete van hoogstens R200 of tot gevangenisstraf van hoogstens een jaar of met beide sodanige boete en gevangenisstraf.

Handtekening van aansoeker
(in sy/haar eie handskrif)

Die aansoeker het hierdie aansoek eiehandig voor my onderteken en verklaar dat bogenoemde feite waar is. Die aansoeker se persoonskaart/identiteitsdokument/bestuurserslisensie/paspoort of 'n beëdigde verklaring in vorm VKR 14* is as bewys van identiteit aanvaar. Ek het my deur ondervraging van die aansoeker, of andersins, daarvan vergewis dat die verklarings in die aansoek waar is.

Kantoorstempel

Handtekening van voorsittende
beampste vir stemme van spesiale
kiesers§

Onderteken om.....vm./nm.
(tydstip)

Datum.....

Adres.....

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie.

† Nie 'n vereiste in die geval van persone op wie geen verpligting rus om in besit van 'n persoonsnommer te wees nie, in welke gevalle volle voorname vermeld moet word.

‡ Die aard van die siekte, swaakheid of gebrek of die duur van die swangerskap of ander rede soos uiteengesit onder (i), (ii), (iii), (iv), (v) of (vi) hieronder moet vermeld word.

§ Die volgende persone is voorsittende beampstes vir stemme van spesiale kiesers: 'n Verkiesingsbeampste, kiesbeampste, landdros, addisionele, assistent- of waarnemende landdros, of 'n beampste in diens van die Staat wat deur die Kiesbeampste aangewys is, of 'n beampste wat in opdrag en onder die beheer van enigeen van voormelde beampstes optree.

Let wel.—Die volgende persone is geregtig om as spesiale kiesers te stem:

(a) Persone wat nie in staat is om 'n stemburo in die kiesafdeling te besoek nie as gevolg van ernstige siekte of liggaamlike swaakheid of gebrek of, in die geval van 'n vrou, haar gevorderde swangerskap of bevalling binne 15 dae voor die stemburg.

(b) Persone wat op die stemburg te alle tye gedurende die stemure—

(i) op Bird-eiland, in die Oostelike Caprivi Zipfel of op die Prince Edward-eilande sal wees;

(ii) in diens sal wees op 'n openbare vervoermiddel;

(iii) uit hoofde van hul ampspligte in verband met die verkiesing nie in staat sal wees om 'n stemburo te besoek nie;

(iv) nie binne agt kilometer, volgens die naaste bruikbare roete, van die naaste stemburo in die kiesafdeling sal wees nie;

(v) noodsaaklike hospitaal-, polisie- of brandweerdienste moet verrig;

(vi) pligte moet verrig ten behoeve van 'n kandidaat by die verkiesing.

VKR 102
(Artikel 71ter)

AANSOEK OM AS AFWESIGE KIESER BY 'N SPESIALE
STEMBURE TE STEM

(Moet in tweevoud voltooi word)

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

VIR GEBRUIK DEUR DIE KIESBEAMPTSE

Volgnommer van aansoek.....Datum van ontvangs.....

Aansoek aanvaar/verwerp.* Voorletters van kiesbeampste.....

Namens en op die uitdruklike versoek van ondergemelde kieser, doen ek hierby aansoek om 'n stembrief om as spesiale kieser te stem in die verkiesing in die Kiesafdeling.....

op.....

I am entitled to a special voter's ballot paper because (applicant must state here reason in full)†.....

I hereby declare that I am the voter mentioned above, that I have not previously voted as an absent voter or as a special voter in the above-named or any other division during this election, that I know the contents of this application and that everything contained in the application is true and correct.

I am aware that any person who makes a false declaration in an application for a ballot paper or in the declaration contained in such application, is guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R200 or to imprisonment for a period not exceeding one year or to both such fine and imprisonment.

Signature of applicant
(in his/her own handwriting)

The applicant has signed this application in his own hand before me and declared that the above-mentioned facts are true. The applicant's identity card/identity document/driver's licence/passport or an affidavit in form VKR 14* has been accepted as proof of identity. I have by interrogation of the applicant or otherwise satisfied myself that the statements in this application are true.

Office stamp

Signature of presiding officer for
votes of special voters§

Signed at.....a.m./p.m.
(time)

Date.....

Address.....

* Delete words which do not apply.

† Not a requirement in the case of persons on whom there is no obligation to be in possession of an identity number, in which case full first names must be stated.

‡ The nature of the illness, or physical infirmity or the duration of the pregnancy or other reason as detailed under (i), (ii), (iii), (iv), (v) or (vi) below, must be stated.

§ The following persons are presiding officers for special voters: An electoral officer, a returning officer, magistrate, additional, acting or assistant magistrate or any officer in the employment of the state designated by the returning officer or an officer acting under the direction and control of any of the aforesaid officers.

N.B.—The following persons shall be entitled to vote as special voters:

(a) Persons who are unable to attend at a polling station in the electoral division because of serious illness or physical infirmity or, in the case of a female, her advanced pregnancy or confinement within 15 days before polling day.

(b) Persons who, throughout the hours of polling on polling day, will be—

(i) on Bird Island, in the Eastern Caprivi Zipfel or on the Prince Edward Islands;

(ii) employed on a public conveyance;

(iii) unable to attend at a polling station on account of their official duties in connection with the election;

(iv) not within eight kilometres of the nearest polling station in that electoral division by the nearest practicable route;

(v) performing essential hospital, police or fire brigade services;

(vi) performing duties on behalf of a candidate at the election.

VKR 102
(Section 71ter)

APPLICATION TO VOTE AS AN ABSENT VOTER AT A
SPECIAL POLLING STATION

(Must be completed in duplicate)

ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

FOR RETURNING OFFICER'S USE

Serial number of application.....Date of receipt.....

Application accepted/rejected.* Returning officer's initials.....

On behalf of and at the explicit request of the undermentioned voter, I hereby apply for a ballot paper to vote as a special voter, at the election in the Electoral Division of.....

on.....

Ek glo sy/haar naam verskyn soos volg op die kieserslys—

[illegible]

Hy/Sy is geregtig op 'n stembrief vir afwesiges omdat (aansoeker moet hier redes volledig uiteensit).....

Ek verklaar hierby dat die persoon hierbo genoem, aan my bekend is, dat hy/sy nie tevore as 'n afwesige kieser of 'n spesiale kieser in bogenoemde of enige ander afdeling gedurende hierdie verkiesing gestem het nie, dat ek bekend is met die inhoud van hierdie aansoek en dat alles wat in die aansoek vervat is, waar en korrek is. Ek weet dat enigeen wat 'n valse verklaring aflê in 'n aansoek om 'n stembrief of in die verklaring in so 'n aansoek vervat, 'n misdryf begaan en by skuldigbevinding strafbaar is met 'n boete van hoogstens R200 of tot gevangenisstraf van hoogstens een jaar of met beide sodanige boete en gevangenisstraf. Verder verklaar ek hierby dat bogenoemde kieser duidelik bewus is van sy/haar opdrag aan my en die betekenis daarvan verstaan, dat ek hierdie aansoek geteken het en deur bogenoemde kieser gemaagt is om dit namens hom/haar te doen, aangesien—

- (ii) hy/sy weens sy/haar blindheid of weens 'n liggaamlike swaakheid of gebrek, naamlik.....

.....
nie kan skryf nie.

(Namens aansoeker geteken)

Handtekening van persoon wat deur die kieser gemagtig is

Ek verklaar hierby dat die aansoek in opdrag van bogenoemde kieser in my teenwoordigheid gegee, deur.....
(vul hier die naam van die gemagtigde in), 'n volwasse persoon,
ingevul en geteken is in die teenwoordigheid van genoemde kieser
en van my dat die inhoud van die aansoek aan die aansoeker
verduidelik is en dat die aansoeker bevestig het dat hy/sy die
bedoelde inhoud verstaan en daarmee instem. Die aansoeker
se persoonskaart/identiteitsdokument/bestuursdriessensie/paspoort
of 'n beëdigde verklaring in vorm VKR 14* is as bewys van
identiteit aanvaar. Ek het my deur ondervraging van die aan-
soeker, of andersins, daarvan vergewis dat die verklarings in die
aansoek waar is.

Die stembrief is deur my uitgereik en die gemagtigde het in my teenwoordigheid ooreenkomstig die opdrag van die kieser gestem.

Kantoorstempel

Handtekening van voorsittende
beampite vir stemme van spesiale
kiesers†

Onderteken om.....vm./nm.
(tydstip)

Datum.....

Adres.....

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie.

† Nie 'n vereiste in die geval van persone op wie geen verpligting rus om in besit van 'n persoonsnommer te wees nie, in welke gevalle volle voornaam vermeld moet word.

† Die volgende persone is voorsittende beamptes vir stemme van spesiale kiesers: 'n Verkiegingsbeampte, kiesbeampte, landdros, addisionele, assistent- of waarnemende landdros of 'n beampte in diens van die Staat wat deur die Kiesbeampte aangewys is, of 'n beampte wat in opdrag en onder die beheer van enigeen van voormelde beamptes optree.

L.W.—Die volgende persone is geregtig om as spesiale kiesers te stem:

(a) Persone wat nie in staat is om 'n stemburo in die kiesafdeling te besoek nie as gevolg van ernstige siekte of liggaamlike swakheid of gebrek of, in die geval van 'n vrou, haar gevorderde swangerskap of bevalling binne 15 dae voor die stembag.

I believe that his/her name appears on the voters' list as follows:

Serial number on voters' list (where available)	Identity number, [†] surname and initials	Residential address	Occupation	Present residential address and postal address

He/she is entitled to an absent voter's ballot paper because (applicant must state here reasons in full).....

I hereby declare that the above-mentioned person is known to me, that he/she has not voted as an absent voter or as a special voter in the above-named or any other division during this election, that I know the contents of this application and that everything contained in the application is true and correct. I am aware that any person who makes a false declaration in an application for a ballot paper, or in the declaration contained in such application, is guilty of an offence and is liable on conviction to a fine not exceeding R200 or to imprisonment for a period not exceeding one year or both such fine and imprisonment. I hereby further declare that the above-mentioned voter is clearly aware of his/her instructions to me and understands the meaning thereof, that I have signed this application and have been authorised by the above-mentioned voter to do so on his/her behalf because—

- (i) he/she is unable to read;
(ii) owing to his/her blindness or physical infirmity namely

.....
he/she is unable to write.

(Signed on behalf of the applicant).

Signature of person
authorised by voter

I hereby declare that this application was completed and signed on the instructions of the above-mentioned voter given in my presence by (here insert the name of the person authorised), an adult, in the presence of the said voter and in my presence, that the contents of the application have been explained to the applicant and that the applicant has confirmed that he/she understands the meaning of the contents and agrees thereto. The applicants' identity card/identity document/driver's licence/passport or an affidavit in form VKR 14* has been accepted as proof of identity. I have, by interrogation of the applicant, or otherwise, satisfied myself that the statements in this application are true.

The ballot paper has been issued by me and the authorised person has voted in my presence in accordance with the instructions of the voter.

Office Stamp

Signature of presiding officer for
votes of special voters†

Signed at.....a.m./p.m.

Date.....

Adress

* Delete words which do not apply.

† Not a requirement in the case of persons on whom there is no obligation to be in possession of an identity number, in which case full first names must be stated.

‡ The following persons are presiding officers for special votes: An electoral officer, a returning officer, magistrate, additional, acting or assistant magistrate or any officer in the employment of the State designated by the returning officer or an officer acting under the direction and control of any of the aforesaid officers.

N.B.—The following persons shall be entitled to vote as special voters:

(a) Persons who are unable to attend at a polling station in the electoral division because of serious illness or physical infirmity or, in the case of a female, her advanced pregnancy or confinement within 15 days before polling day.

(b) Persone wat op die stembag te alle tye gedurende die stembure—

- (i) op Bird-eiland, in die Oostelike Caprivi Zipfel of op die Prince Edward-eilande sal wees;
- (ii) in diens sal wees op 'n openbare vervoermiddel;
- (iii) uit hoofde van hul ampspligte in verband met die verkiesing nie in staat sal wees om 'n stemburo te besoek nie;
- (iv) nie binne 8 km, volgens die naaste bruikbare roete, van die naaste stemburo in die kiesafdeling sal wees nie;
- (v) noodsaaklike hospitaal-, polisie- of brandweerdienste moet verrig;
- (vi) pligte moet verrig ten behoeve van 'n kandidaat by die verkiesing.

VKR 103
(Regulasie 28)

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN- WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

Aan.....

STEMMING DEUR SPESIALE KIESER

Ek wens u mee te deel dat u aansoek om as 'n spesiale kieser te stem, nie toegestaan kan word nie omdat.....

Kantoorstempel

Voorsittende beampte vir stemme
van spesiale kiesers

Datum..... Plek.....

VKR 104
(Artikel 71nov)

AANSOEK DEUR 'N SPESIALE KIESER WAT NIE IN STAAT
IS OM 'N VOORSITTENDE BEAMPTTE VIR STEMME VAN
SPESIALE KIESERS TE BESOEK NIE

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN- WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

Vir gebruik deur die Voorsittende Beampte vir stemme van Spesiale
Kiesers

Volgnommer van aansoek..... Datum van ontvangs.....
Datum waarop kieser deur voorsittende beampte besoek is/of in
kennis gestel is van onvermoë om aan versoek te voldoen*.....

Paraaf van voorsittende beampte

Belangrik.—'n Kieser is geregtig om as 'n spesiale kieser te stem as hy rede het om te glo—

(a) dat hy weens sy ernstige siekte of liggaamlike swakheid of gebrek of, in die geval van 'n vrou, haar gevorderde swangerskap of haar bevalling binne 15 dae voor die stembag, nie in staat sal wees om 'n stemburo te besoek nie; of

(b) dat hy op die stembag te alle tye gedurende die stembure op Bird-eiland of in die Oostelike Caprivi Zipfel waarna in artikel 3 van die Wysigingswet op Aangeleenthede van Suidwes-Afrika, 1951 (Wet 55 van 1951), verwys word, of in die Prince Edward-eilande sal wees; of

(c) dat hy vanweë die feit dat hy op 'n openbare vervoermiddel diens doen, of dat hy noodsaaklike hospitaal-, polisie- of brandweerdienste moet verrig, of uit hoofde van sy ampspligte in verband met die verkiesing, of sy pligte ten behoeve van 'n kandidaat by daardie verkiesing, nie te eniger tyd op stembag gedurende die stembure in staat sal wees om 'n stemburo in die stembudrik waarin hy geregistreer is, te besoek nie;

(d) dat hy nie binne agt kilometer, volgens die naaste bruikbare roete, van die naaste stemburo in die kiesafdeling sal wees nie.

Die Voorsittende Beampte vir Stemme van Afwesiges,
(Adres).....

Ek, die ondergetekende, is geregtig op 'n stembrief vir spesiale
kiesers omdat (aansoeker moet hier redes volledig uiteensit).....

(b) Persons who, throughout the hours of polling on polling day, will be—

- (i) on Bird Island, in the Eastern Caprivi Zipfel or on the Prince Edward Islands;
- (ii) employed on a public conveyance;
- (iii) unable to attend at a polling station on account of their official duties in connection with the election;
- (iv) not within 8 km of the nearest polling station in that electoral division by the nearest practicable route;
- (v) performing essential hospital, police or fire brigade services;
- (vi) performing duties on behalf of a candidate at the election.

VKR 103
(Regulation 28)

ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

To.....

VOTING BY SPECIAL VOTER

I wish to inform you that your application to vote as a special voter cannot be accepted because.....

Office Stamp

Presiding officer for votes of
special voters

Date..... Place.....

VKR 104
(Section 71nov)

APPLICATION BY SPECIAL VOTER WHO IS UNABLE TO
ATTEND BEFORE A PRESIDING OFFICER FOR VOTES OF
SPECIAL VOTERS

ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

For use by Presiding Officer for Votes of Special Voters
Serial number of application..... Date of receipt.....
Date on which voter was visited/or notified by presiding officer of
his inability to comply with request*.....

Presiding officer's initial

Important.—A voter is entitled to vote as a special voter if he has reason to believe—

(a) that he will, because of his serious illness or physical infirmity, or, in the case of a female, her advanced pregnancy or her confinement within 15 days before polling day, not be able to attend at any polling station; or

(b) that he will throughout the hours of polling on polling day be on Bird Island or in the Eastern Caprivi Zipfel referred to in section 3 of the South-West Africa Affairs Amendment Act, 1951 (Act 55 of 1951), or on the Prince Edward Islands; or

(c) that by reason of the fact that he is employed on a public conveyance, or that he must perform essential hospital, police or fire brigade service, or on account of his official duties in connection with the election or his duties on behalf of a candidate at that election, he will not be able to attend at a polling station within the polling district in which he is registered, at any time during the hours of polling on polling day;

(d) that he will not be within eight kilometres of the nearest polling station in the electoral division by the nearest practicable route.

The Presiding Officer for Absent Voters.
(Address).....

I, the undersigned, am entitled to a special voters' ballot paper because (applicant must state here reasons in full).....

Ek verklaar hierby dat ek rede het om te glo dat ek nie in staat sal wees om 'n voorsittende beampte vir stemme van spesiale kiesers te besoek nie omdat (meld hier die rede).....

Ek het rede om te glo dat my naam verskyn op die kieserslys van kiesafdeling.....

My volle naam is.....

Geliewe my by (volledige adres).....

tussen.....of tussen.....
of tussen.....(meld tye voor 9 nm.) op

of.....of.....
meld die datums, welke dae met uitsondering van Sondae en dié openbare feesdae Goeie Vrydag, Hemelvaartsdag, Geloftedag (16 Desember) en Kersdag gedurende die voorgeskrewe tydperk moet wees te besoek of deur 'n ander voorsittende beampte vir stemme van spesiale kiesers te laat besoek ten einde my in staat te stel om as 'n spesiale kieser te stem.

Handtekening van aansoeker of
van die persoon wat deur die
kieser gemagtig is†

Datum.....

Plek.....

Posadres van gemagtigde,.....

.....

* Skrap wat nie van toepassing is nie en parafeer die deuringaling.

† Indien die versoek gerig word deur 'n spesiale kieser wat nie kan lees nie, of weens sy blindheid of liggaamlike swakheid of gebrek, nie kan skryf nie, kan die versoek deur 'n ander volwasse persoon namens hom geteken word.

VKR 105
(Artikel 71nov)

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN- WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

Aan.....

.....

STEMMING DEUR 'N SPESIALE KIESER

Ek wens u mee te deel dat ek nie in staat is om u te besoek of om 'n ander voorsittende beampte vir stemme van spesiale kiesers te stuur om u te besoek ten einde u in staat te stel om as 'n spesiale kieser te stem nie.

Voorsittende beampte vir stemme
van spesiale kiesers

Adres.....

.....

.....

Datum.....

(Koevert)

VKR 106
[Artikel 71bis (d)]

STEMMING DEUR SPESIALE KIESER

STEMBRIEFKOEVERT

Slegs 'n stembriefie moet in hierdie koevert geplaas word.

Hierdie koevert, saam met een afskrif van die aansoek om as 'n spesiale kieser te stem (VKR 101 of VKR 102) moet geplaas word in die koevert (VKR 107) geadresseer aan die kiesbeampte.

(Koevert)

VKR 107
[Artikel 71bis (1) (c)]

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN- WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

SPESIALE KIESER

(Deur posbeamptes aangeteken te word—Posvry)

Aan die Kiesbeampte

Kiesafdeling.....

(Adres).....

I hereby declare that I have reason to believe that I shall not be able to attend before a presiding officer for votes of special voters because (state here reason).....

I have reason to believe that my name appears on the voters' list for the Electoral Division of.....

My full names are.....

Please visit me at (full address).....

between.....or between.....or between.....
(state times before 9 p.m.) on.....or.....

or.....state the dates, which days excepting Sundays and the public holidays Good Friday, Ascension Day, Day of the Covenant (16 December) and Christmas Day, shall be during the prescribed period or cause another presiding officer for votes of special voters to visit me to enable me to vote as a special voter.

Signature of applicant or the
person authorised by the voter†

Date.....

Place.....

Postal address of authorised person,.....

.....

* Delete words which do not apply and initial deletion.

† If the request is directed by a special voter who is unable to read, or on account of his blindness or physical infirmity, unable to write, that request may be signed by another adult person on his behalf.

VKR 105
(Section 71nov)

ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

To.....

.....

VOTING BY A SPECIAL VOTER

I wish to inform you that I am unable to visit you or to send another presiding officer for votes of special voters to visit you to enable you to vote as a special voter.

Presiding officer for votes of
special voters

Address.....

.....

Date.....

(Envelope)

VKR 106
[Section 71bis (d)]

VOTING BY SPECIAL VOTER

BALLOT PAPER ENVELOPE

Only a ballot paper shall be placed in this envelope.

This envelope, together with a copy of the application to vote as a special voter (VKR 101 or VKR 102) shall be placed in the envelope (VKR 107) addressed to the returning officer.

(Envelope)

VKR 107
[Section 71bis (1) (c)]

ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

SPECIAL VOTER

(For registration by postal officials—Post free)

To the Returning Officer

Electoral Division of.....

(Address).....

.....

.....

VKR 108
[Artikel 56bis, 56nov en 71oct (4)]VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAADNo..... KWITANSIE VIR 'N KIESERSKOEVERT/
OMSLAGKOEVERT/SPEZIALE OMSLAGKOEVERT*

Ontvang van.....

die Kieserskoevert [VKR 38 (a)]/Omslagkoevert (VKR 39)/Speziale
Omslagkoevert (VKR 107)* ten opsigte van die volgende kieser:

Familienaam en voorletters.....

Woon- of posadres.....

Kiesafdeling.....

Handtekening van voorsittende
beampste vir stemme van afwesig-
ges/spesiale kiesers/kiesbeampste*

Adres.....

Datum.....

* Skrap woorde nie van toepassing nie.

VKR 108
[Section 56bis, 56nov and 71oct (4)]ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCILNo..... RECEIPT FOR A VOTERS' ENVELOPE/
COVERING ENVELOPE/SPECIAL COVERING ENVELOPE*

Received from.....

the Voters' Envelope [VKR 38 (a)]/Covering Envelope (VKR 39)/
Special Covering Envelope (VKR 107)* in respect of the following
voter:

Surname and initials.....

Residential or postal address.....

Electoral Division of.....

Signature of presiding officer for
absent voters/special voters/
returning officer*

Address.....

Date.....

* Delete words which do not apply.

VKR 109
(Artikel 71dec)

BEDRAG..... No.....

POSKANTOORTELEGRAAFDIENS

Rekening No.										Klas	Kantoor van herkoms	Woorde	Datum	Tyd	Oorgesend
Land- kode	Sp.-diens- kode	Bedrag								Aan- ge- slaan	Nage- sien	Ingeskryf	Diensinstruksies		

—DRINGEND—

Aan Kiesbeampste, Kiesafdeling.....

p/a.....

No..... Stembriewe aan volgende spesiale kiesers uitgereik op..... 19.....

*Van.....

MOENIE OORGESEIN WORD NIE

Telefoonnommer.....

Plek.....

Datum.....

*Meld identiteit soos byvoorbeeld "Landdros, Pretoria".

L.W.—Besonderhede van stembriewe moet soos volg aangedui word:

Handtekening van voorsittende beampste vir stemme van spesiale
kiesers

Volgnommer, kieserslys	Persoons No.	Familienaam, voorletters of volle voorname	Woonadres	Beroep
---------------------------	--------------	---	-----------	--------

L.W.—Die Departement is nie vir verliese weens die onjuiste oorsending, vertraging of nie-aflewering van telegramme aanspreeklik nie
Onduidelike skrif kan vertraging en onjuiste oorsending veroorsaak.

AMOUNT.....

No.....

POST OFFICE TELEGRAPHS

Account No.										Class	Office of origin		Words	Date	Time	Sent
Country code		Sp. Service code		Cost				Assessed	Checked	Entered	Service instructions					

—URGENT—

To Returning Officer, Electoral Division of.....

c/o.....

No..... Ballot papers issued to following special voters on..... 19.....

*From.....

NOT TO BE TELEGRAPHED

Telephone number.....

Place.....

Date.....

Signature of presiding officer for votes of special voters

* State identity for example "Magistrate, Pretoria".

N.B.—Detail of ballot papers must be stated as follows:

Serial number voters' list	Identity No.	Surname, initials or full first names	Residential address	Occupation

N.B.—The Department is not liable for losses incurred through incorrect transmission, delay or non-delivery of telegrams. Indistinct handwriting can cause delay and inaccurate transmission.

Aangeteken

(Tensy persoonlike aflewering)

VKR 110
(Artikel 71dec.)

KENNISGEWING VAN SPESIALE KIESERS GESTEM

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEENWOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

Die Kiesbeampte,

Kiesafdeling.....

Ek wens/ter bekragtiging van my telegram No..... van

vandag/* te meld dat ek op.....

ten opsigte van u afdeling stembriewe aan die volgende spesiale kiesers uitgereik het:

Volgnommer op kieserslys (waar beskikbaar)	Persoonsnommer (indien 'n vereiste) Familiennaam en voorletters of volle voorname	Woonadres	Beroep

Handtekening van voorsittende beampte vir spesiale kiesers

Kantoorstempel

Adres.....

Datum.....

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurlating.

Registered

(Unless personal delivery)

VKR 110
(Section 71dec)

NOTIFICATION OF VOTES POLLED BY SPECIAL VOTERS

ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

The Returning Officer,

Electoral Division of.....

I wish/in confirmation of my telegram No.....

of today/* to state that I have issued ballot papers to the following special voters in respect of your division:

Serial number on voter's list (where available)	Identity number (if required) Surname and initials or full first names	Residential address	Occupation

Signature of presiding officer for special votes

Office stamp

Address.....

Date.....

* Delete words which do not apply and initial deletion.

VKR 111
(Artikel 71duodec)

BEDRAG.....

No.....

POSKANTOORTELEGRAAFDIENS

Rekening No.										Klas	Kantoor van herkoms		Woorde	Datum	Tyd	Oorgesend
Land-kode		Sp.-diens-kode		Bedrag						Aan-ge-slaan	Nage-sien	Ingeskryf	Diensinstruksies			

—UITERS DRINGEND—

*AAN.....

No..... U aansoek om as spesiale kieser te stem afgewys omdat u naam nie op Kieserslys hierdie afdeling verskyn nie†

Toon hierdie telegram aan enige voorsittende beamppte spesiale kiesers en doen weer aansoek as spesiale kieser te stem/Tydperk van uitreiking spesiale stembriewe is verstreke‡

VAN—KIESBEAMPTE.....

MOENIE OORGESEIN WORD NIE

Plek.....

Handtekening van kiesbeamppte

Datum.....

Telefoonnommer.....

N.B.—Die Departement is nie vir verliese gely as gevolg van onjuiste oorseining, vertraging of nie-aflewering van telegramme aanspreeklik nie.

* Voorletters, familienaam en huidige posadres van spesiale kieser.

† Skrap die rede en meld juiste rede indien nodig.

‡ Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurhaling.

VKR 111
(Section 71duodec)

AMOUNT.....

No.....

POST OFFICE TELEGRAPHS

Account No.										Class	Office of origin		Words	Date	Time	S ent
Country code		Sp. Service code		Cost						Asses-sed	Check-ed	Entered	Service instructions			

—MOST IMMEDIATE—

*TO.....

No..... Your application to vote as special voter rejected because your name does not appear Voters' List this division†

Show this telegram to any presiding officer special voters and apply again to vote as special voter/Period of issue special ballot papers expired‡

FROM—RETURNING OFFICER.....

NOT TO BE TELEGRAPHED

Place.....

Returning officer's signature

Date.....

Telephone number.....

N.B.—The Department is not liable for losses incurred through the incorrect transmission, delay, or non-delivery of telegrams.

* Initials, surname and present postal address of special voter.

† Delete this reason and state correct reason if necessary.

‡ Delete words which do not apply and initial deletion.

VKR 113
[Artikel 71dec (3)
en Regulasie 29]

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN- WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

Aan: Die Hoofverkiesingsbeampte
Privaatsak X265
Pretoria

LYS VAN STEM BRIEFIES AAN SPESIALE KIESERS UITGEREIK

Verkiesing gehou op die.....dag van.....19.....

Spesiale kieser		Kiesafdeling (ten opsigte waarvan stembriefie uitgereik is)	Datum van uitreiking van stembriefies
Familienaam en voorletters	Persoons- nommer (in- dien 'n vereiste)		

† Verslag van stembriefies vir spesiale kiesers.

Getal in voor- raad (1)	Getal voor stemming ontvang (2)	Getal uitgereik (3)	Getal bederf (4)	Totaal Kolomme (3) en (4)	Getal terug- gestuur of in bewaring geneem (5)

Ek sertifiseer hierby dat bostaande opgawe juis is.

Gedateer op hede die.....dag van.....19.....

Kantoorstempel

Geteken.....
Voorsittende beampte vir stemme
van spesiale kiesers

Plek.....

Datum.....

† Indien lys uit meer as een vorm VKR 113 bestaan moet hierdie opgawe en die sertifikaat slegs op die laaste vorm voltooi en geteken word. Die ander vorms moet slegs geparafeer word.

L.W.—Afskrif van die brief bedoel in regulasie 31, moet hierdie lys vergesel.

(Koevert)

VKR 114
(Regulasie 31)

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN- WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

Hoofverkiesingsbeampte, Privaatsak X265, Pretoria.

Teenblaai van stembriefies uitgereik aan spesiale kiesers.

Datum van stemming.....

Kantoorstempel

Handtekening van voorsittende
beampte vir stemme van spesiale
kiesers

Plek.....

Datum.....

L.W.—Hierdie koevert moet deur die betrokke voorsittende beampte met lak verseel word en mag nie, behalwe op bevel van 'n bevoegde hof, geopen word nie.

(Koevert)

VKR 115
(Regulasie 31)

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN- WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

Die Verkiesingsbeampte.....

Getal.....ongebruikte stembriefies.

VKR 113
[Section 71dec (3)
and Regulation 29]

ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

To: The Chief Electoral Officer
Private Bag X265
Pretoria

LIST OF BALLOT PAPERS ISSUED TO SPECIAL VOTERS

Election held on the.....day of.....19.....

Special voter		Electoral Division (in respect of which ballot paper was issued)	Date of issue of ballot papers
Surname and initials	Identity number (if required)		

† Special voters' Ballot Paper Account.

Number in stock (1)	Number received before poll (2)	Number issued (3)	Number spoiled (4)	Total columns (3) and (4)	Number returned or retained in safe keeping (5)

I hereby certify that above return is correct.

Dated on this.....day of.....19.....

Office stamp

Presiding officer for votes of
special voters

Place.....

Date.....

† If list consists of more than one form VKR 113 this return and the certificate shall be completed and signed on the last form only. The other forms shall be initialled only.

N.B.—A copy of the letter referred to in regulation 31 shall accompany this list.

(Envelope)

VKR 114
(Regulation 31)

ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

Chief Electoral Officer, Private Bag X265, Pretoria.

Counterfoils of ballot papers issued to special voters.

Date of poll.....

Office stamp

Signature of presiding officer

Place.....

Date.....

N.B.—This envelope shall be sealed with sealing wax by the presiding officer concerned and shall not be opened except by order of a competent court.

(Envelope)

VKR 115
(Regulation 31)

ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

The Electoral Officer.....

Number.....unused ballot papers.

Datum van stemming.....
 Kantoorstempel.....
 Handtekening van voorsittende
 beampste vir stemme van spesiale
 kiesers

Plek.....
 Datum.....

† L.W.—Indien die getal ongebruikte stembrieffies ontvang nie ooreenstem met die getal sodanige stembrieffies vermeld in die brief onder dekking waarvan terugsending geskied nie, moet die verkiesings-beampste die ter sake feite onmiddellik aan die Hoofverkiesings-beampste rapporteer.

VKR 116
 (Artikel 1 en 71quat)

Aan.....

AANWYSING AS VOORSITTENDE BEAMPSTE VIR STEMME VAN SPESIALE KIESERS

U word hierby in kennis gestel dat u ingevolge die bepalings van artikel 1 van die Wet tot Konsolidasie van die Kieswette, 1946 (Wet 46 van 1946) aangewys is om as voorsittende beampste vir stemme van spesiale kiesers op te tree in die verkiesing wat op die dag van.....19..... in die kiesafdeling..... plaasvind.

Die pligte en verantwoordelikhede van 'n voorsittende beampste vir stemme van spesiale kiesers is uiteengesit in artikels 71ter tot en met 71dec van die genoemde Wet en paragrawe 26 tot en met 29 van die Regulasies vir Kiesbeamptes en Voorsittende Beampstes, uitgevaardig kragtens artikel 186 van genoemde Wet. 'n Beknopte uiteensetting van u pligte is hieronder gedruk.

U moet te alle tye gedurende u gewone kantoorure of gedurende sodanige ander ure as wat die Hoofverkiesingsbeampste/Verkiesingsbeampste* mag bepaal en wat aan u meegedeel sal word, by u kantoor beskikbaar wees ten einde spesiale kiesers wat daarom aansoek doen, in staat te stel om hul stemme uit te bring.

Die bygaande vorms en stembriewe moet gebruik word in verband met stemming deur spesiale kiesers. Alle ongebruikte vorms en stembriewe moet nie later nie as die dag wat onmiddellik volg op die bogenoemde stembdag, verseël en per aangetekende pos gestuur word aan:

Die Verkiesingsbeampste/Landdros

.....

Kiesbeampste,
 Kiesafdeling.....

Plek.....
 Datum.....

UITEENSETTING VAN PLIGTE

1. (a) Kieser voltooi en onderteken vorm VKR 101 in duplikaat.
- (b) Voorsittende beampste sien vorm na, laat kieser homself identifiseer (persoonskaart, paspoort, bestuurderslisensie, ensovoorts) en onderteken ook aansoekvorm, in duplikaat.
2. Berei stembrief voor:
 - (a) Vul in op voorkant die vanne van kandidate in alfabetiese volgorde (ook voorletters indien meer as een kandidaat dieselfde van het).
 - (b) Voltooi, stempel (kantoorstempel) en onderteken stembrief op agterkant.
 - (c) Oorhandig stembrief en koevert VKR 106 aan kieser.
3. (a) Indien daartoe versoek, raadpleeg lys van kandidate (indien beskikbaar) en deel aan kieser mee die politieke party deur kandidate verteenwoordig.
- (b) Kieser stem in geheim en plaas stembrief in koevert VKR 106 plak dit toe en oorhandig aan voorsittende beampste.
4. (a) Voorsittende beampste plaas koevert met stembrief daarin saam het oorspronklike VKR 101 in koevert VKR 107 en pos of lewer persoonlik aan kiesbeampste af.
5. Vanaf vyfde dag voor stembdag verwittig voorsittende beampste die kiesbeampste op telegram VKR 109 van persone wat stem.
6. Bewaar afskrifte van aansoeke VKR 101 tot dag na stembdag.
7. Ongebruikte vorms en stembriewe moet teruggestuur word aan landdros van wie dit ontvang is.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie.

Date of poll.....
 Office stamp.....

Signature of presiding officer for
 votes of special voters

Place.....
 Date.....

† N.B.—If the number of unused ballot papers do not correspond with the number of ballot papers as stated in the letter under cover of which they are returned, the electoral officer shall report the relative facts to the Chief Electoral Officer immediately.

VKR 116
 (Section 1 and 71quat)

To.....

DESIGNATION AS PRESIDING OFFICER FOR VOTES OF SPECIAL VOTERS

You are hereby notified that you have been designated, in terms of the provisions of section 1 of the Electoral Consolidation Act, 1946 (Act 46 of 1946) to act as presiding officer for votes of special voters in the election which will take place on the..... day of.....19..... in the electoral division of.....

The duties and responsibilities of a presiding officer for votes of special voters are set out in section 71ter to and including 71dec of the said Act and paragraphs 26 to and including 29 of the Regulations for Returning Officers and Presiding Officers, framed in terms of section 186 of the said Act. A brief summary of your duties is set out hereunder.

You must at all times during your normal office hours or during such other hours as may be determined by the Chief Electoral Officer/Electoral Officer* and which will be communicated to you, be available at your office to enable special voters applying therefor, to vote.

The enclosed forms and ballot papers must be used in connection with voting by special voters. All unused forms and ballot papers must, not later than the day immediately following the above-mentioned polling day, be sealed and forwarded by registered post to:

The Electoral Officer/Magistrate,

.....

Returning Officer,
 Electoral Division.....

Place.....

Date.....

SUMMARY OF DUTIES

1. (a) Voter completes and signs form VKR 101 in duplicate.
- (b) Presiding officer checks form, requests voter to identify himself (identity card, passport, driver's licence, etc.) and also signs application form in duplicate.
2. Prepare ballot paper:
 - (a) Enter on the front of ballot paper the surnames of candidates in alphabetical order (also initials if more than one candidate bears the same surname).
 - (b) Complete, stamp (office stamp) and sign ballot paper on reverse side.
 - (c) Hand ballot paper and envelope VKR 106 to voter.
3. (a) If requested to do so, consult list of candidates (if available) and inform voter of the political parties represented by candidates.
- (b) Voter votes in secret and places ballot paper in envelope VKR 106, closes it and hands it to presiding officer.
4. (a) Presiding officer places envelope containing ballot paper together with original form VKR 101 in envelope VKR 107 and posts or delivers personally to returning officer.
5. From fifth day before polling day presiding officer notifies returning officer on telegram VKR 109 of persons who have voted.
6. Copies of applications VKR 101 must be kept till day after polling day.
7. Unused forms and ballot papers must be returned to the Electoral Officer or Magistrate from whom they were received.

* Delete words which do not apply.

VKR 117
[Artikel 71quat (4)]AANWYSING VAN VOORSITTENDE BEAMPTTE VIR STEMME
VAN SPESIALE KIESERS

Hierby word vir algemene inligting bekend gemaak dat.....*
van.....†
ingevoel die bepalings van artikel 1 van die Wet tot Konsolidasie
van die Kieswette, 1946 (Wet 46 van 1946) deur my aangewys is om
as voorsittende beampte vir stemme van spesiale kiesers op te tree
in die verkiesing wat op die.....dag
van.....19..... in die kiesafdeling.....
plaasvind.

Kiesbeampte,
Kiesafdeling.....

Plek.....

Datum.....

* Vul in die volle naam en amp van voorsittende beampte.
† Vul in die kantooradres waar voorsittende beampte sy pligte
sal vervul.

Aangetekende pos

VKR 118
(Regulasie 37)VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

Die Kiesbeampte

Kiesafdeling(s).....

KENNISGEWING TEN OPSIGTE VAN DIE KANSELLERING
VAN 'N SPESIALE STEM BRIEF

Kiesers No..... Identiteits-/Persoons No.....
Naam.....

* Ek het by die uitreiking van spesiale stembriëf No.....
aan bogenoemde kieser 'n fout begaan en het diensgevolge voor-
noemde stembriëf gekanselleer wat ek ingevolge artikel 71sept (4)
hierby aan u stuur.

OF

* Bogenoemde kieser het by die uitbring van sy stem spesiale
stembriëf No.....bederf en ek het diensgevolge voor-
noemde stembriëf gekanselleer wat ek ingevolge artikel 71oct (4A)
hierby aan u stuur.

Kantoorstempel

Voorsittende beampte vir stemme
van spesiale kiesers

Adres.....

(Koevert)

VKR 119
(Regulasie 73 (xxii))VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE VERTEEN-
WOORDIGENDE KLEURLINGRAAD

Kiesafdeling(s).....

Datum van stemming.....19.....

Gekanselleerde spesiale stembriëfies met kennisgewings VKR 118

Kiesbeampte

BYLAE B

LYS VAN VORMS, KOEVERTE, EN ETIKETTE WAT BY 'N
VERKIESING GEBRUIK WORD

No. van vorm VKR	Beskrywing	By sluiting van stemming	
		Koevert VKR waarin vorm gesit moet word	Etiket VKR wat op koevert of pakket geplak moet word
3	Kennisgewing wat opgeplak word wanneer net een kandidaat genomi- neer en verkose verklaar is.....	—	—
3 (a)	Telegram wat ingevul en afgestuurd word wanneer net een kandidaat genomineer en verkose verklaar is...	—	—

VKR 117
[Section 71quat (4)]DESIGNATION OF PRESIDING OFFICER FOR VOTES OF
SPECIAL VOTERS

It is hereby notified for general information that I have desig-
nated.....* of.....†
in terms of section 1 of the Electoral Consolidation Act, 1946 (Act
46 of 1946), to act as presiding officer for votes of special voters in
the election which will take place on the.....day
of.....19..... in the electoral division of....

Returning Officer,
Electoral Division of.....

Place.....

Date.....

* Insert full name and office of presiding officer.

† Insert office address where presiding officer will perform his
duties.

Registered post

VKR 118
(Regulation 37)ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

The Returning Officer

Electoral Division(s).....

NOTICE IN RESPECT OF THE CANCELLATION OF A SPECIAL
BALLOT PAPER

Voter's No..... Identity No.....
Name.....

* While issuing special ballot paper No.....to the above-
mentioned voter I made a mistake and in consequence thereof can-
celled the aforementioned ballot paper which I forward herewith to
you in terms of section 71sept (4).

OR

* The above-mentioned voter when recording his vote spoiled
special ballot paper No.....and in consequence I cancelled
the aforementioned ballot paper which I forward herewith to you
in terms of section 71oct (4A).

Office stamp

Presiding officer for votes of
special voters

Address.....

(Envelope)

VKR 119
(Regulation 73 (xxii))ELECTION OF A MEMBER OF THE COLOURED
PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL

Electoral division(s).....

Date of poll.....19.....

Cancelled special ballot papers with notices VKR 118.

Returning officer

ANNEXURE B

LIST OF FORMS, ENVELOPES AND LABELS USED AT AN
ELECTION

No. of form VKR	Description	On conclusion of poll	
		To be placed in Envelope VKR	Envelope or packet to bear label VKR
3	Notice to be posted up where only one candidate nominated and declared elected.....	—	—
3 (a)	Telegram to be completed and des- patched where only one candidate nominated and declared elected.....	—	—

No. van vorm VKR	Beskrywing	By sluiting van stemming		No. of form VKR	Description	On conclusion of poll	
		Koevert VKR waarin vorm gesit moet word	Etiket VKR wat op koevert of pakket geplak moet word			To be placed in Envelope VKR	Envelope or packet to bear label VKR
4	Vorm vir nominasie van kandidate....	—	—	4	Form for nomination of candidates....	—	—
4 (a)	Akte van borgstelling wat deur kandidate verstrek word.....	—	—	4 (a)	Deed of surety to be furnished by candidates.....	—	—
5	Telegram wat afgestuur word wanneer meer as een kandidaat genomineer is.....	—	—	5	Telegram to be despatched where more than one candidate nominated.....	—	—
6	Bevestiging van telegram waarin nominasie van meer as een kandidaat berig word.....	—	—	6	Confirmation of telegram advising nomination of more than one candidate.....	—	—
7	Kennisgewing van stemming, van kandidate en van ligging van stemburo's	—	—	7	Notice of poll, of candidates and of situation of polling stations.....	—	—
8	Aanstelling van voorsittende beamptes, stemopnemers en tellers.....	51	81	8	Presiding, polling, and counting officers, appointment of.....	51	81
8 (a)	Aanstelling van voorsittende beampte vir stemme van afwesiges.....	—	—	8 (a)	Appointment of presiding officer for absent votes.....	—	—
9	Verkiesingsagente, kennisgewing van aanstelling van.....	51	81	9	Election agents, notice of appointment of.....	—	—
10	Hulpagente, kennisgewing van aanstelling van.....	51	81	10	Sub-agents, notice of appointment of	51	81
10 (a)	Voorsittende beamptes vir stemme van afwesiges, kennisgewing van aanstelling van.....	51	81	10 (a)	Presiding officers for absent votes, notice of appointment of.....	51	81
11	Hulpagente, kennisgewing van herroeping van aanstelling van en/of aanstelling van nuwe hulpagent.....	51	81	11	Sub-agents, notice of revocation of appointment of and for appointment of new sub-agent.....	51	81
11 (a)	Voorsittende beampte vir stemme van afwesiges, kennisgewing van beëindiging van aanstelling van en/of aanstelling van nuwe sodanige beampte.....	51	81	11 (a)	Presiding officer for absent votes, notice of termination of appointment of and for appointment of such new officer.....	51	81
12	Stemagente en bodes, kennisgewing van aanstelling van.....	51	81	12	Polling agents and messengers, notice of appointment of.....	51	81
13	Verklaring van geheimhouding.....	51	81	13	Declaration of secrecy.....	51	81
13 (a)	Voorsittende beampte vir stemme van afwesiges, beëdigde verklaring.....	51	81	13 (a)	Presiding officer for absent votes, sworn declaration.....	51	81
14	Beëdigde verklaring om identiteit te bewys.....	69 (a)	95	14	Sworn declaration to prove identity..	69 (a)	95
15	Brief waarby landdroste of verkiesingsbeamptes opgedra word om pligte in verband met die reëling van die stemming te verrig.....	—	—	15	Letter delegating duties of arrangements for poll to magistrates or electoral officers.....	—	—
16	Lys van vorms, skryfbehoeftes en uitrusting aan voorsittende beamptes verstrek, en erkenning van ontvangs	—	—	16	List of forms, stationery, and equipment supplied to presiding officers and acknowledgement of receipt....	—	—
17	Kennisgewing van stemburo vir stembudistrik.....	—	—	17	Notice of polling station for polling district.....	—	—
18	Kennisgewing van naam van kiesafdeling.....	—	—	18	Notice of name of Electoral Division..	—	—
20	Kennisgewing bevattende voorskrifte omtrent stemming (moet buite stemburo opgeplak word).....	—	—	20	Notice containing directions as to voting (for posting outside polling station).....	—	—
21	Kennisgewing bevattende voorskrifte omtrent stemming (moet binne stemkompartement opgeplak word)	—	—	21	Notice containing directions as to voting (for posting inside voting compartment).....	—	—
23	Verklaringstem, stembrieffkoevert.....	—	—	23	Declaration vote, ballot paper envelope.....	—	—
24	Verklaringstem, Koevert bevattende stembrieffie in koevert VKR 23....	52/53	82	24	Declaration vote envelope containing ballot paper in envelope VKR 23	52/53	82
25	Lys van verklaringstemme.....	54	83	25	Declaration votes list.....	54	83
28	Lys van stemme wat deur voorsittende beampte of metgeselle van kiesers gemerk is.....	56	84	28	List of votes marked by presiding officer or companions of voters.....	56	84
29	Aangebode stembrieffkoevert.....	57	85	29	Tendered ballot paper envelope.....	57	85
30	Lys van aangebode stemme.....	57	85	30	Tendered votes list.....	57	85
31	Stembrieffieverslag.....	58	—	31	Ballot paper account.....	58	—
32	Verslag insake toetsing van stembrieffieverslag.....	—	—	32	Report as to verification of ballot paper account.....	—	—
<i>Stemming deur Afwesige Kiesers</i>				<i>Voting by Absent Voters</i>			
33	Aansoek om stembrieffie, afwesige kieser.....	60	86	33	Application form for absent voter's ballot paper.....	60	86
33 (a)	Aansoekvorm vir stembrieffie vir liggaamlik ongeskikte afwesige kieser	60	86	33 (a)	Application form for incapacitated absent voter's ballot paper.....	60	86

No. van vorm VKR	Beskrywing	By sluiting van stemming		No. of form VKR	Description	On conclusion of poll	
		Koevert VKR waarin vorm gesit moet word	Etiket VKR wat op koevert of pakket geplak moet word			To be placed in Envelope VKR	Envelope or packet to bear label VKR
33 (b)	Aansoek deur 'n afwesige kieser dat kieserskoevert deur een voorsittende beampte vir stemme van afwesiges aan 'n ander oorhandig word.....	—	—	33 (b)	Application by absent voter that voter's envelope be delivered by one presiding officer for absent votes to another.....	—	—
33 (c)	Aansoek namens 'n afwesige kieser dat kieserskoevert deur een voorsittende beampte vir stemme van afwesiges aan 'n ander oorhandig word.....	—	—	33 (c)	Application on behalf of an absent voter that voter's envelope be delivered by one presiding officer for absent votes to another.....	—	—
34	Kennisgewing van afwysing van aansoek om stembriefie (afwesige kieser)	—	—	34	Advice of rejection of application for absent voter's ballot paper.....	—	—
35	Instruksies aan voorsittende beamptes vir stemme van afwesiges.....	—	—	35	Instructions to presiding officers for absent voters.....	—	—
35 (a)	Kennisgewing aan afwesige kieser—versending van stembriefie.....	—	—	35 (a)	Notice to absent voter of despatch of ballot paper.....	—	—
35 (b)	Aansoek deur afwesige kieser dat stembriefie aan 'n ander voorsittende beampte gestuur word.....	—	—	35 (b)	Application by an absent voter for a ballot paper to be forwarded to another presiding officer.....	—	—
36	Verklaring van identiteit, afwesige kieser.....	61/62	86	36	Declaration of identity, absent voter	61/62	86
37	Koevert vir stembriefie van afwesige kieser.....	—	—	37	Absent voter's ballot paper envelope	—	—
38	Koevert aan voorsittende beampte bevattende poststemdokumente.....	63	86	38	Envelope to presiding officer containing postal vote documents.....	63	86
38 (a)	Kieserskoeverte, bevattende vorms VKR 36, VKR 37, VKR 39 en die stembriefie.....	—	—	38 (a)	Voter's envelopes containing forms VKR 36, VKR 37, VKR 39 and the ballot paper.....	—	—
39	Koevert aan kiesbeampte bevattende voltooide poststemdokumente.....	63	86	39	Envelope to returning officer containing completed postal vote documents.....	63	86
40	Koevert vir gemerkte eksemplaar van kieserslys, afwesige en spesiale kiesers.....	66	86	40	Envelope for marked copy of voters' list, absent and special voters.....	66	86
41	Lys van omslagkoeverte per pos ontvang of persoonlik oorhandig.....	63	86	41	List covering envelopes received through the post or delivered personally.....	63	86
41 (a)	Lys van spesiale omslagkoeverte per pos ontvang of persoonlik oorhandig	63 (a)	86	41 (a)	List of special covering envelopes received by post or delivered personally.....	63 (a)	86
42	Lys van koeverte VKR 39 en VKR 107 deur poskantoor aan kiesbeampte afgelewer.....	63	86	42	List of envelopes VKR 39 and VKR 107 delivered by post office to returning officer.....	63	86
43	Koevert vir verwerpe stembriefies van afwesige kiesers.....	70	92	43	Envelope for absent voter's ballot papers rejected.....	70	92
43 (a)	Koevert vir verwerpe stembriefies van spesiale kiesers.....	70	92	43 (a)	Envelope for rejected ballot papers of special voters.....	70	92
44	Stembriefieverslag (afwesige kiesers).. <i>Vorms vir gebruik by en na Vastelling van Uitslag van Stemming</i>	64	86	44	Absent voters' ballot paper account <i>Forms for use at and after Ascertainment of Result of Poll</i>	64	86
45	Bekendmaking van uitslag van stemming.....	—	—	45	Declaration of result of poll.....	—	—
46	Bekendmaking van uitslag wanneer gelyke aantal stemme uitgebring is	—	—	46	Declaration of equality of votes.....	—	—
47	Telegram waarin uitslag van stemming berig word.....	—	—	47	Telegram advising result of poll.....	—	—
48	Bevestiging van telegram wat die uitslag van die stemming bekendmaak	—	—	48	Confirmation of telegram advising result of poll.....	—	—
51	Koevert vir aanstellingsbriewe van voorsittende beamptes, stemopnemers en tellers, vir kennisgewings van aanstelling van verkiesings-agente, hulpagente, stemagente en bodes en verklarings van geheimhouding.....	—	81	51	Envelope for letters of appointment of presiding, polling and counting officers, for advices of appointment of election agents, sub-agents, polling agents and messengers and declarations of secrecy.....	—	81
51 (a)	Koevert vir kennisgewings van aanstellings van voorsittende beamptes vir stemme van afwesiges en bedigde verklarings VKR 13 (a)....	—	81	51 (a)	Envelope for notices of appointments of presiding officers for absent votes and sworn declarations [VKR 13 (a)].....	—	81
52	Koeverte vir aangenome verklaringstemkoeverte (VKR 24).....	—	82	52	Envelope for declaration votes envelopes (VKR 24) accepted.....	—	82
53	Koevert vir verwerpe verklaringstemkoeverte (VKR 24), onoorgemaak	—	82	53	Envelope for declaration votes envelopes (VKR 24) rejected (unopened)	—	82
54	Koevert vir lyste van verklaringstemme (VKR 25).....	—	83	54	Envelope for declaration votes lists (VKR 25).....	—	83
55	Koevert vir stembriefies van afwesige en spesiale kiesers oorhandig aan voorsittende beampte by stemburo vir aflewering aan kiesbeampte.....	—	86	55	Envelope for ballot papers for absent and special voters handed to the presiding officer at a polling station for delivery to the returning officer	—	86

No. van vorm VKR	Beskrywing	By sluiting van stemming		No. of form VKR	Description	On conclusion of poll	
		Koevert VKR waarin vorm gesit moet word	Etiket VKR wat op koevert of pakket geplak moet word			To be placed in Envelope VKR	Envelope or packet to bear label VKR
56	Koevert vir lyste van stemme wat deur voorsittende beamptes of metgeselle van kiesers gemerk is.....	—	84	56	Envelope for lists of votes marked by presiding officers or companions of voters.....	—	84
57	Koevert waarin koeverte VKR 29 (bevattende aangebode stembrieffies) en lyste van aangebode stemme (VKR 30) geplaas word.....	—	85	57	Envelope for tendered ballot paper envelopes (VKR 29) and tendered votes lists (VKR 30).....	—	85
58	Koevert vir gewone stembrieffierslae (VKR 31).....	59	—	58	Envelope for ordinary ballot paper accounts (VKR 31).....	59	—
59	Koevert vir stembrieffierslae in koeverte VKR 58.....	—	—	59	Envelope for ballot paper accounts in envelopes (VKR 58).....	—	—
60	Koevert vir aansoeke om stembrieffie, afwesige kiesers [VKR 33 en VKR 33 (a)].....	—	86	60	Envelope for application for absent voter's ballot paper [VKR 33 and VKR 33 (a)].....	—	86
60 (a)	Koevert vir aanvaarde aansoeke om as spesiale kiesers te stem (VKR 101 en 102).....	—	86	60 (a)	Envelope for accepted applications to vote as special voters (VKR 101 and 102).....	—	86
61	Koevert vir aangenome verklarings van identiteit, afwesige kiesers....	—	86	61	Envelope for declarations of identity, absent voters, accepted.....	—	86
62	Koevert vir verworpe verklarings van identiteit, afwesige kiesers.....	—	86	62	Envelope for declarations of identity, absent voters, rejected.....	—	86
62 (a)	Koevert vir verworpe aansoeke om as spesiale kiesers te stem (VKR 101 en 102) met stembrieffiekoeverte (as daar is).....	—	86	62 (a)	Envelope for rejected applications to vote as special voters (VKR 101 and 102) with ballot paper envelope (if any).....	—	86
63	Koevert vir koeverte [VKR 38 en VKR 38 (a)] onafgelewer teruggestuur; omslagkoeverte (VKR 39) (oogemaak); lys van sodanige koeverte ontvang (VKR 41); lys van sodanige koeverte van poskantoor ontvang (VKR 42); en omslagkoeverte (VKR 39); onoogemaak na sluiting van stemming ontvang.....	—	86	63	Envelope for envelopes (VKR 38) and VKR 38 (a), returned undelivered; covering envelopes (VKR 39) (opened) list of such envelopes received (VKR 41); list of such envelopes received from post office (VKR 42); and covering envelopes (VKR 39), unopened, received after close of poll.....	—	86
63 (a)	Koevert vir spesiale omslagkoeverte (VKR 107) (oogemaak); lys van sodanige koeverte ontvang [VKR 41 (a)]; spesiale omslagkoeverte (VKR 107) na sluiting van stemming ontvang en telegrafiese berigte en briewe ten opsigte van stembrieffies aan spesiale kiesers uitgereik ontvang van voorsittende beamptes vir stemme van spesiale kiesers.....	—	86	63 (a)	Envelope for special covering envelopes (VKR 107) (opened); list of such envelopes received [VKR 41 (a)]; special covering envelopes (VKR 107) received after close of poll and telegraphic reports and letters in respect of ballot papers issued to special voters, received from presiding officers for votes of special voters.....	—	86
64	Koevert vir stembrieffierslag, afwesige kieser (VKR 44).....	—	86	64	Envelope for absent voters' ballot paper account (VKR 44).....	—	86
65	Koevert vir kiesbeampte se lys van kiesers ten opsigte van die stembrieffies vir afwesige kiesers en aan wie stembrieffies vir spesiale kiesers uitgereik is.....	—	86	65	Envelope for returning officer's list of voters in respect of whom ballot papers for absent voters and to whom ballot papers for special voters have been issued.....	—	86
66	Koevert wat koevert of koeverte (VKR 40) bevat, met gemerkte eksemplaar van kieserslys vir afwesige en spesiale kiesers daarin, met inbegrip van lyste van persone ten opsigte van wie stembrieffies vir afwesige kiesers of aan wie stembrieffies vir spesiale kiesers uitgereik is, aan voorsittende beamptes gestuur of oorhandig....	—	86	66	Envelope containing envelope or envelopes (VKR 40) with marked copy of voters' list used for absent and special voters therein, including list of persons to whom absent or special voters' ballot papers issued, sent or handed to presiding officer	—	86
67	Koevert vir teenblaai van gebruikte stembrieffies, afwesige kiesers, wat aan hoofverkiesingsbeampte gestuur moet word.....	—	88	67	Envelope for counterfoils of used ballot papers, absent voters, to be sent to Chief Electoral Officer...	—	88
68	Koevert vir teenblaai van gebruikte gewone stembrieffies en teenblaai van gebruikte aangebode stembrieffies wat aan hoofverkiesingsbeampte gestuur moet word.....	—	88	68	Envelope for counterfoils of used ordinary ballot papers and counterfoils of used tendered ballot papers to be sent to Chief Electoral Officer	—	88
69	Koevert vir gemerkte eksemplare van gewone kieserslys.....	—	87	69	Envelope for marked copies of ordinary voters' lists.....	—	87
69 (a)	Koevert vir beëdigde verklaring om identiteit te bewys.....	—	95	69 (a)	Envelope for sworn declaration to prove identity.....	—	95
70	Koevert vir alle verworpe stembrieffies	—	92	70	Envelope for all ballot papers rejected	—	92
71	Koevert vir bedorwe stembrieffies en bedorwe aangebode stembrieffies....	—	89	71	Envelope for spoiled ballot papers and spoiled tendered ballot papers....	—	89

No. van vorm VKR	Beskrywing	By sluiting van stemming		No. of form VKR	Description	On conclusion of poll	
		Koevert VKR waarin vorm gesit moet word	Etiket VKR wat op koevert of pakket geplak moet word			To be placed in Envelope VKR	Envelope or packet to bear label VKR
72	Koevert vir alle ongebruikte stembriefies.....	—	90	72	Envelope for all unused ballot papers	—	90
73	Koevert vir alle ongebruikte vorms (behalwe dié in koevert VKR 72), skryfbehoeftes en alle ander verkiesingsmateriaal.....	—	90	73	Envelope for all unused forms (except those in envelope VKR 72), stationery and all other election material.....	—	90
74	Koevert vir geheime amptelike merk (gewone stemming) wat aan voorsittende beamptes gestuur word.....	—	—	74	Envelope for secret official mark (ordinary ballot) to be sent to presiding officers.....	—	—
75	Koevert vir geheime amptelike merke (gewone stemming) en stempelkus-sings, wat deur voorsittende beamptes by sluiting van stemming gebruik word.....	—	—	75	Envelope for secret official marks (ordinary ballot) and stamping pads, to be used by presiding officers at close of poll.....	—	—
76	Koevert vir geheime amptelike merk (afwesige kiesers), slegs vir gebruik deur kiesbeamptes.....	—	93	76	Envelope for secret official mark (absent voters) to be used only by returning officers.....	—	93
77	Koevert vir koperseël.....	—	94	77	Envelope for brass seal.....	—	94
78	Etiket vir stembus (afwesige kiesers)...	—	—	78	Label for ballot box (absent voters)	—	—
78 (a)	Etiket vir stembus (spesiale kiesers)...	—	—	78 (a)	Label for ballot box (special voters)	—	—
79	Etiket vir stembus (verklaringstemme).	—	—	79	Label for ballot box (declaration votes)	—	—
80	Etiket vir stembus (gewone).....	—	—	80	Label for ballot box (ordinary).....	—	—
81	Etiket vir pakket bevattende aanstel-lingsbriewe van voorsittende beamptes, stemopnemers en tellers, kennis-gewings van aanstelling van ver-kiesingsagente, hulpagente, stem-agente en bodes, verklaring van geheimhouding, aanstellings van voorsittende beamptes vir stemme van afwesiges en beëdigde verklar-ings deur sodanige beamptes.....	—	—	81	Label for packet containing letters of appointments of presiding, polling and counting officers, advices of ap-pointments of election agents, sub-agents, polling agents and messen-gers, declarations of secrecy, ap-pointments of presiding officers for absent votes and sworn declara-tions by such officers.....	—	—
82	Etiket vir pakket verklaringskoeverte (VKR 52 en 53).....	—	—	82	Label for packet of declaration envel-opes (VKR 52 and 53).....	—	—
83	Etiket vir pakket bevattende lyste van verklaringstemme (VKR 54).....	—	—	83	Label for packet of declaration votes lists (VKR 54).....	—	—
84	Etiket vir pakket bevattende lyste van stemme deur voorsittende beamptes of metgeselle van kiesers gemerk....	—	—	84	Label for packet containing lists of votes marked by presiding officers of companions of voters.....	—	—
85	Etiket vir pakket bevattende koeverte VKR 29 (met aangebode stembriefies daarin) en lyste van aangebode stemme (VKR 30).....	—	—	85	Label for packet of tendered ballot paper envelopes (VKR 29) and tendered votes lists (VKR 30)....	—	—
86	Etiket vir pakket wat dokumente, ens., in verband met stemming deur af-wesige en spesiale kiesers bevat...	—	—	86	Label for packet containing docu-ments, etc., in connection with voting by absent and special voters	—	—
87	Etiket vir pakket gemerkte eksemplare van kieserslys deur voorsittende beampte gebruik.....	—	—	87	Label for packet containing marked copies of voters' lists used by pre-siding officers.....	—	—
88	Etiket vir pakket bevattende teen-blaaie van alle gemerkte stembriefies en van gemerkte aangebode stem-briefies.....	—	—	88	Label for packet containing counter-foils of all marked ballot papers and of marked tendered ballot papers.....	—	—
89	Etiket vir pakket bevattende bedorwe stembriefies en bedorwe aangebode stembriefies.....	—	—	89	Label for packet containing spoiled ballot papers and spoiled tendered ballot papers.....	—	—
90	Etiket vir pakket bevattende al die ongebruikte stembriefies en vorms, skryfbehoeftes en verkiesingsmateri-aal.....	—	—	90	Label for packet containing all unused ballot papers and forms, stationery and election material.....	—	—
91	Etiket vir pakket met getelde stem-briefies.....	—	—	91	Label for packet containing counted ballot papers.....	—	—
92	Etiket vir pakket met verworpe stem-briefies.....	—	—	92	Label for packet containing rejected ballot papers.....	—	—
93	Etiket vir bliktrommel met geheime amptelike merke daarin.....	—	—	93	Label for tin box containing secret official marks.....	—	—
94	Etiket vir pakket of kis met koper-seëls daarin.....	—	—	94	Label for box or packet containing brass seals.....	—	—
95	Etiket vir pakket bevattende koevert VKR 69 (a) met beëdigde verklaring om identiteit te bewys.....	—	—	95	Label for packet containing envelope VKR 69 (a) with affidavits to prove identity.....	—	—
<i>Stemming deur Spesiale Kiesers</i>							
101	Aansoek om as 'n spesiale kieser te stem.....	60 (a)/ 62 (a)	86	101	Voting by Special Voters Application to vote as special voter...	60 (a)/ 62 (a)	86

No. van vorm VKR	Beskrywing	By sluiting van stemming		No. of form VKR	Description	On conclusion of poll	
		Koevert VKR waarin gesit moet word	Etiket VKR wat op koevert of pakket geplaak moet word			To be placed in Envelope VKR	Envelope or packet to bear label VKR
102	Aansoek, namens 'n liggaamlik ongeskikte, om as 'n spesiale kieser te stem.....	60 (a)/ 62 (a)	86	102	Application, on behalf of a physical infirm person, to vote as a special voter.....	60 (a)/ 62 (a)	86
103	Kennisgewing deur voorsittende beampte van afwysing van aansoek om as spesiale kieser te stem.....	—	—	103	Notice by presiding officer of rejection of application to vote as special voter.....	—	—
104	Aansoek deur spesiale kieser om deur 'n voorsittende beampte besoek te word.....	—	—	104	Application by special voter to be visited by a presiding officer.....	—	—
105	Kennisgewing deur voorsittende beampte aan spesiale kieser dat aan sy versoek om besoek te word, nie voldoen kan word nie.....	—	—	105	Notice by presiding officer to special voter that his request to be visited, cannot be granted.....	—	—
106	Koevert vir stembrieffie van spesiale kieser.....	—	—	106	Envelope for special voters' ballot paper.....	—	—
107	Koevert aan kiesbeampte bevattende voltooië spesiale stembrieffie (spesiale omslagkoevert).....	63 (a)	86	107	Envelope to presiding officer containing completed special polling documents (special covering envelope).....	63 (a)	86
108	Kwitansie vir kieserskoevert, omslagkoevert of spesiale omslagkoevert.....	—	—	108	Receipt for voter's envelope, covering envelope or special covering envelope.....	—	—
109	Telegrafiese berig deur voorsittende beampte aan kiesbeampte oor stembrieffies aan spesiale kiesers uitgereik.....	63 (a)	86	109	Telegraphic report by presiding officer to returning officer concerning ballot papers issued to special voters.....	63 (a)	86
110	Kennisgewing (per brief) deur voorsittende beampte aan kiesbeampte oor stembrieffies aan spesiale kiesers uitgereik.....	63 (a)	86	110	Notice (by letter) by presiding officer to returning officer concerning ballot papers issued to special voters.....	63 (a)	86
111	Kennisgewing deur kiesbeampte van afwysing van aansoek om as spesiale kieser te stem.....	—	—	111	Notice by returning officer of rejection of application to vote as a special voter.....	—	—
113	Lys van stembriewe aan spesiale kiesers uitgereik.....	—	—	113	List of ballot papers issued to special voters.....	—	—
114	Koevert vir teenblaie van stembrieffies uitgereik aan spesiale kiesers.....	—	—	114	Envelope for counterfoils of ballot papers issued to special voters.....	—	—
115	Koevert vir ongebruikte stembrieffies vir spesiale kiesers.....	—	—	115	Envelope for unused special voters' ballot papers.....	—	—
116	Aanwysing as Voorsittende beampte vir spesiale stemme.....	—	—	116	Designation as presiding officer for special votes.....	—	—
117	Kennisgewing: Aanwysing van Voorsittende beampte vir spesiale stemme.....	—	—	117	Notice: Designation of presiding officer for special votes.....	—	—
118	Kennisgewing ten opsigte van die kansellering van 'n spesiale stembrieffie.....	—	86	118	Notice in respect of the cancellation of a special ballot paper.....	—	86
119	Koevert vir kennisgewings ten opsigte van die kansellering van spesiale stembriewe.....	—	86	119	Envelope for notices in respect of the cancellation of special ballot papers.....	—	86

Die Afrikaanse Woordeboek

DELE I, II, III, IV en V

Deel een, twee, drie, vier en vyf van die Afrikaanse Woordeboek bevattende die letters A,B,C; D,E,F; G; H,I; en J,K; respektiewelik, is van die Staatsdrukker, Pretoria en Kaapstad teen die volgende pryse verkrygbaar:

	Gewone Linneband.	Leerband.
Deel I.....	R7,00	R19,00
Deel II.....	R7,00	R11,50
Deel III.....	R6,00	R27,00
Deel IV.....	R8,50	R28,00
Deel V.....	R11,40	R19,05

VOLUMES I, II, III, IV and V

Copies of the First, Second, Third, Fourth and Fifth Volumes of "Die Afrikaanse Woordeboek" containing the letters A,B,C; D,E,F; G; H,I; and J,K; respectively, are obtainable from the Government Printer, Pretoria and Cape Town at the following prices:

	Linen Bound.	Leather Bound.
Volume I.....	R7,00	R19,00
Volume II.....	R7,00	R11,50
Volume III.....	R6,00	R27,00
Volume IV.....	R8,50	R28,00
Volume V.....	R11,40	R19,05

Werk mooi daarmee.

Ons leef daarvan

Use it.

Don't abuse it.

water is for everybody

Die Afrikaanse Woordeboek

DELE I, II, III, IV en V

Deel een, twee, drie, vier en vyf van die Afrikaanse Woordeboek bevattende die letters A,B,C; D,E,F; G; H,I; en J,K; respektiewelik, is van die Staatsdrukker, Pretoria en Kaapstad teen die volgende pryse verkrygbaar:

	Gewone Linneband.	Leerband.
Deel I.....	R7,00	R19,00
Deel II.....	R7,00	R11,50
Deel III.....	R6,00	R27,00
Deel IV.....	R8,50	R28,00
Deel V.....	R11,40	R19,05

VOLUMES I, II, III, IV and V

Copies of the First, Second, Third, Fourth and Fifth Volumes of "Die Afrikaanse Woordeboek" containing the letters A,B,C; D,E,F; G; H,I; and J,K; respectively, are obtainable from the Government Printer, Pretoria and Cape Town at the following prices:

	Linen Bound.	Leather Bound.
Volume I.....	R7,00	R19,00
Volume II.....	R7,00	R11,50
Volume III.....	R6,00	R27,00
Volume IV.....	R8,50	R28,00
Volume V.....	R11,40	R19,05

INHOUD		CONTENTS	
No.	Bladsy	No.	Page
Binnelandse Sake, Departement van Goewermentskennisgewing		Interior, Department of the Government Notice	
134. Verkiesing van lede van die Verteen- woordigende Kleurlingraad	1	134. Election of members of the Coloured Persons Representative Council	1

